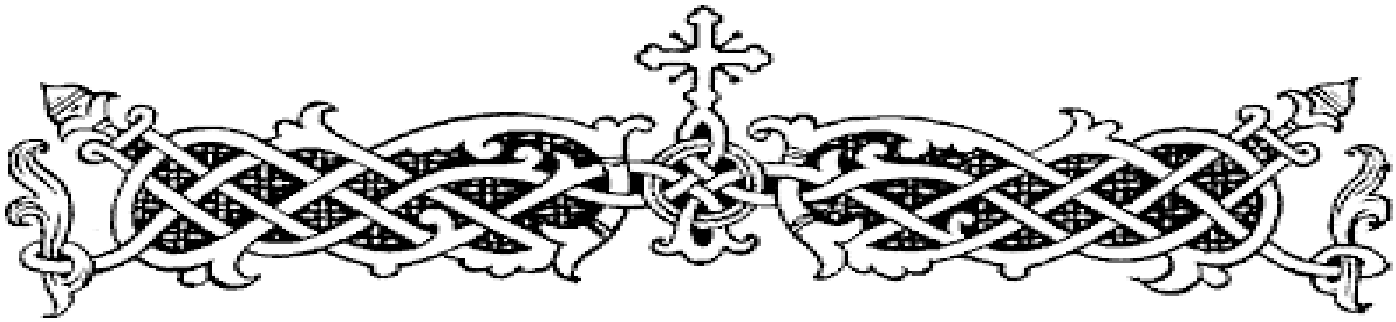


Всенощное бдѣніе

All-Night Vigil

Благослови, душе моя, Господа.

Варіантъ Греческаго роспѣва, употребляемый въ Московской епархіи.

№ 25.

№ 1. для небольшого хора.

А. Кастальскій.

Дискантъ.
Альтъ.

Теноръ.
Басъ.

Бла - го - сло - ви, ду - ше мо - я, Гос - по - да.

Bla - go - slo - vi du - she mo-ia, Gos - po - da.

Бла - го - сло - венъ е - си, Гос - по - ди.

Bla - go - slo - ven e - si, Gos - po- di.

Гос - по - ди Бо - же мой воз - ве - ли - чил - ся е - си зѣ - ло.

Gos - po -di Bo-zhe moi voz-ve-li chil-sia e - si ze - lo.

Бла - го - сло - венъ — е - си, Гос - по - ди

Bla - go-slo-ven e- si, Gos - po -di.

Всяпремуд - ро - сті - ю со - тво - рилъ е - си, всяпремуд - ро - сті - ю со - творилъ е - си сла - ва

sla-va

Vsia premud ro-sti-iu so-tvo-ril e- si vsia premud ro-sti iu so tvo ril e si

Сла - - ва Ти, Гос - - - - по - ди,

Sla - va Ti, Gos - po - di,

NB Замедляя

со_тво - рив - ше - му вся, со_тво - рив - - - ше - му вся.

so - tvo - riv- she-mu vsia, so- tvo -riv she - mu vsia.

Для однороднаго мужского или женскаго хора это переложеніе тономъ ниже пригодно въ слѣдующ видѣ: музыка на слова „благословн душе“ „Господи Боже мой“ остается въ первоначальномъ видѣ на 4 голоса (2 верхніе голоса должны быть написаны октавой выше.) Начиная словами „Слава Ти Господи“.. и до конца слѣдуетъ альтовую партію поручить 1-му басу (1-му альту въ женск. хорѣ) а теноровую 2-му тенору (2-му дискант. въ женскомъ хорѣ) на слогѣ „ри“ (8) („сотворившему“) верхнее ЛЯ написать октавой ниже Все же остальное надо изложить на 3 голоса, выпустивъ дискантовую партію, альтовую дать 1-му тенору (1-му дискант. женск. хора) и написать ее октавой выше, а теноровую 2-му тенору (2-му диск. женск. хора) на слогѣ „му“ (вся премудростію) вмѣсто 4-хъ восьмыхъ въ альту написать одну половину СОЛЬ (фа при перепискѣ тономъ ниже.)

То же переложеніе болѣе полное для большого хора

Бла_го_сло_ви, ду_ше мо_я, Гос - - по_да. Бла_го_сло_венъ

Bla- go -slo-vi dushe mo-ia gos - po - da. Bla- go-slo-ven

е_си, Гос - - - по_ди. Госпо_ди Бо_же мой, воз_ве_ли - чил_ся

e - si, Gos- po - di. Gospo -di Bozhe moi voz ve li- chil-sia

e- si voz - ve li chil sia e si ze lo.

е - си, воз - ве - ли - чил - ся е - си зѣ - ло. Бла - го - сло - венъ е - си,

е - си

e- si Bla-go-slo- ven e - si

Гос - - - по - ди. Тво - ряй ан - ге - лы сво - я ду -

Gos - po- di. Tvo - riai an - ge- ly svo-ia du-

- хи и слу - ги сво - я пла - мень ог - нен - ный. Див - на дѣ - ла

hi i slu - gi svo - ia pla-men' og-nen-nyi. Div - na de-la

Тво - я, Гос - - по - ди. На го - рахъ ста - нутъ во - ды, по - сре - дѣ горъ

Tvo-ia, Gos- po-di. Na gorah sta nut vo-dy po sre de gor

во - ды

прой - - дутъ во - ды. Див - на, див - на дѣ - ла Тво - я,

proi- dut vo dy Div - na

во ды

во - ды

proi- dut vo - dy div - na del-la Tvo-ia

Гос - - - по - ди. Вся пре - муд - ро - сті - ю со - тво -

Gos- po- di. Vsia pre- mud - ro - sti - iu so-tvo-

- рилъ е - си, вся пре - муд - ро - сті - ю со - тво - рилъ е - си

Sla- va

Сла - ва

ril e - si, vsia pre mud ro- sti - iu so- tvo- ril e si

Диск. 2. Диск. 1.
сла - ва сла - ва Ти

sla-va sla-va Ti

Сла - ва, сла - ва Ти, Гос - - - по - ди, со - тво - рив - ше -

sla - va sla va Ti, Gos - po - di, so- tvo- riv- she

сла - - ва

sla - va

NB Замедляя

- му вся, со - тво - рив - ше - му вся со - тво - рив - ше - му вся.

mu vsia so -tvo - riv she mu vsia so - tvo - riv - she - mu vsia.

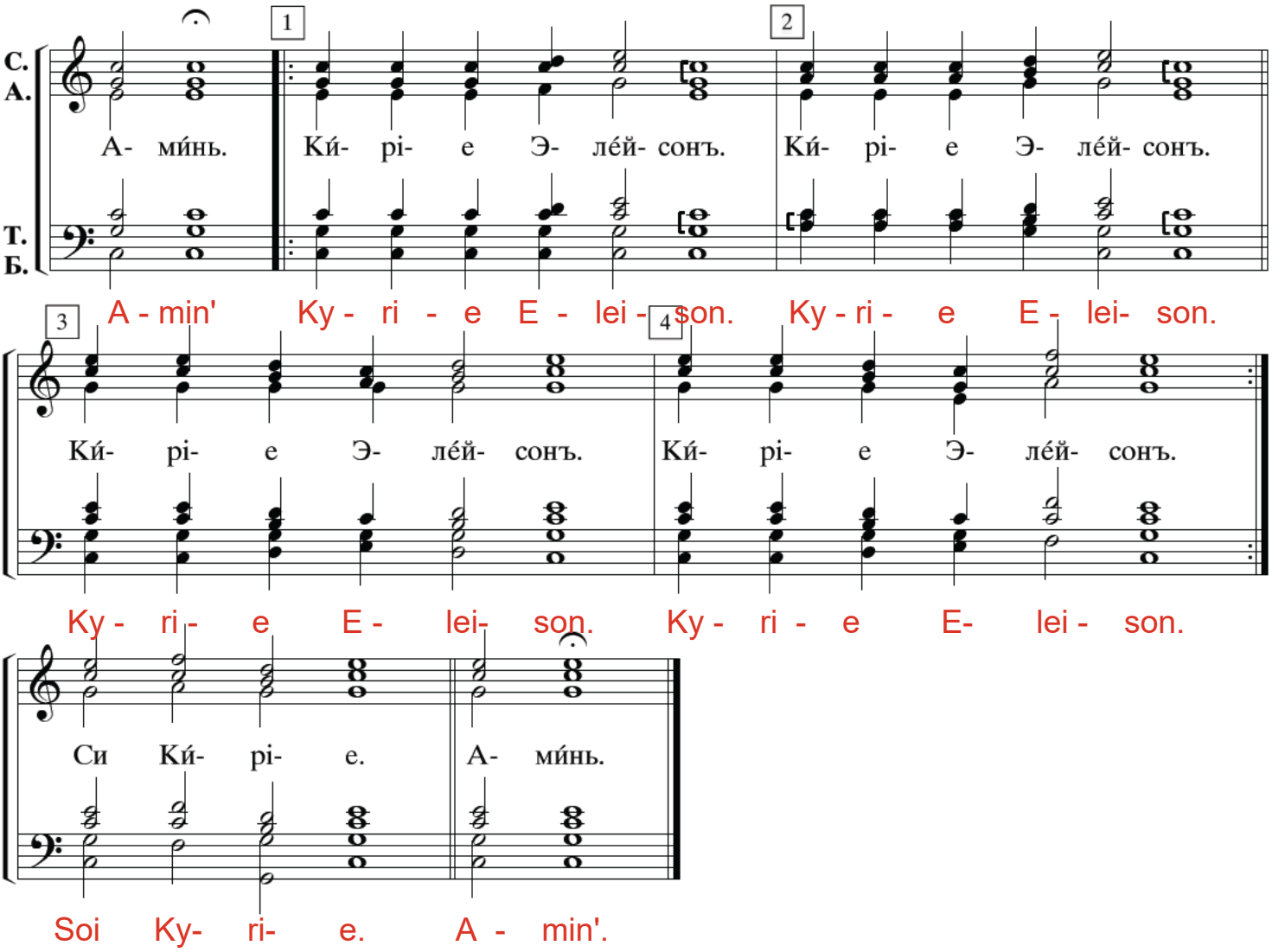
NB. Конецъ № 2 отъ знака NB можно замѣнить № 1 отъ того же знака.

Великая ектенія

(Great Litany)

(D.Kastalsky)

Д. Кастальскаго



(Blessed Is the Man, no. 2, Kievan chant)

2. Блаженъ мужъ № 2

Кіевскаго распѣва.

(Ledkovsky)

Б. Л.

(одинъ альтъ, быстро, читкомъ)

Ст. Ст. А.

Иже не иде на совѣтъ нече-стивыхъ,

izhe ne ide na sovet nechesti vyh

Одинъ баритонъ или низкій теноръ.

Б.

Бла-женъ мужъ, ал-ли-лу-і-я,

Bla - zhen muzh, al - li- lu - i - ia,

быстро

и-же не и-де на совѣтъ не-чес-ти - - выхъ,

I - zhe ne i - de na sovet ne ches- ti - vyh.

Ал-ли-лу-і-я, ал-ли-лу-і-я, ал-ли-лу-і-я.

Al - li - lu - i - ia, al - li - lu - i - ia, al- ~~li- lu - i-~~ ia.

Я-ко вѣсть Господь путь праведныхъ и путь не-чес-ти-выхъ по-

Ia - ko vest' Gospod' put' pravednyh i put' ne- ches - ti- vyh po

гиб - нетъ Ал - ли - лу - і - я, ал - ли -

gib - net. Al - li - lu - i - ia, al - li -

- лу - і я, ал - ли - лу - і - я. Ра - бо - тай - те Господеви со

lu - i - ia, al - li - lu - i - ia. Ra - bo - tai - te Gospodevi so

страхомъ и радуйтеся Ему сътре - пе - томъ. Аллилуія.

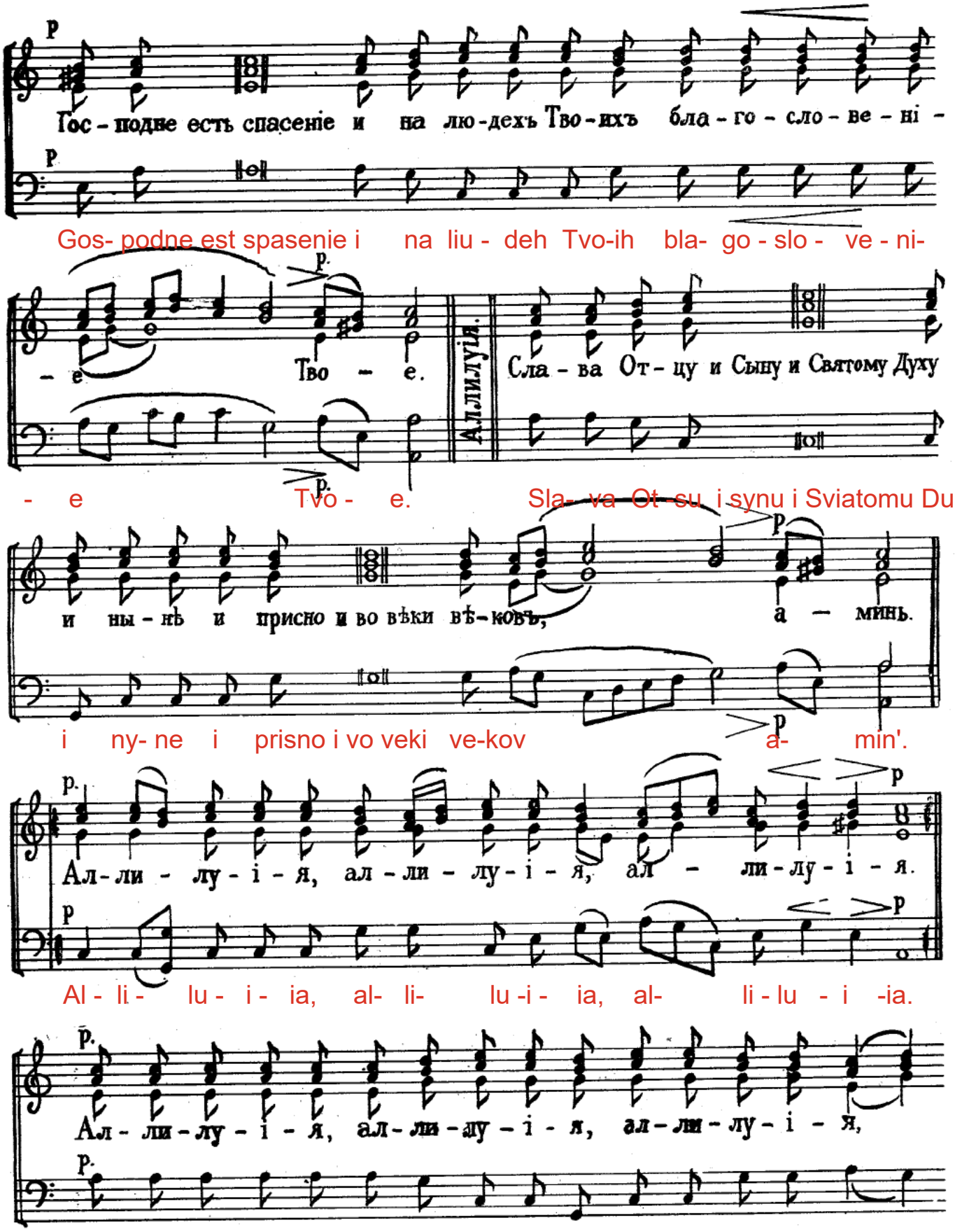
strahom i raduitesia Emu s tre - pe - tom.

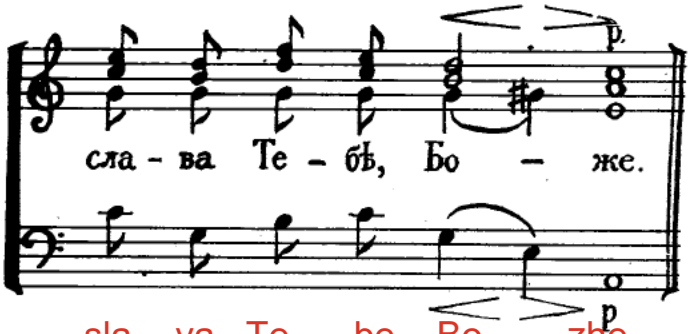
Бла - же - ни вси на - дѣ - ю - щі - и - ся нань. Аллилуія.

Bla - zhe - ni vsi na - de - iu - shchi - i - sia nan'.

Вос - крес - ни, Гос - по - ди, спа - си мя, Бо - же мой Аллилуія.

Vos-kres-ni, Gos-po- di, spa- si mia, Bo - zhe moi.


Гос - подне есть спасеніе и на лю - дехъ Тво - ихъ бла - го - сло - ве - ні -
Gos- podne est spasenie i na liu - deh Tvo-ih bla- go - slo - ve - ni-
- е Тво - е.
- e Tvo - e.
Алилуія.
Сла - ва От - цу и Сыну и Святому Духу
Sla- va Ot-su i synu i Sviatomu Duhu
и ны - нѣ и присно и во вѣки вѣ - ковъ, а - минь.
i ny- ne i prisno i vo veki ve-kov a- min'.
Ал - ли - лу - і - я, ал - ли - лу - і - я, ал - ли - лу - і - я.
Al - li - lu - i - ia, al- li- lu -i - ia, al- li - lu - i -ia.
Ал - ли - лу - і - я, ал - ли - лу - і - я, ал - ли - лу - і - я,
Al - li - lu - i- ia, al - li - lu - i - ia, al - li - lu - i - ia,



sla- va Te - be, Bo- zhe.

Blessed Is the Man No. 2

Kievan Chant

B. Ledkovsky

S1 T1
S2 T2
A
B

One baritone or low tenor

(One alto, quickly, recitatively)

f

that hath not walked in the counsel

Bless-ed is the man, Al-le-lu - ia.

Quickly

p

of the un-god - ly.

that hath not walked in the counsel of the un-god -

p

- ly.

Al - le - lu - ia, al-le-lu - ia, al - le-lu - ia.

p

For the Lord knoweth the way of the righteous, and the way of the ungodly

p

shall per - - ish. Al-le-lu-ia, al-le-lu-ia, al - le-lu - ia.

Serve ye the Lord with fear, and rejoice in Him with trem - - bling.

Al-le-lu-ia, al-le-lu-ia, al - le-lu - ia. Bless-ed are all that have put their

trust in Him. Al-le-lu-ia, al-le-lu-ia, al - le-lu - ia.

A-rise, O Lord, save me, O my God. Al - le - lu - ia, al-le - lu -

-ia, al - le-lu - ia.

Sal-va-tion is of the Lord, and Thy bless ing is

up-on Thy peo - ple.

Al-le-lu-ia, al-le-lu-ia, al - le-lu - ia.

Glo-ry to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit, both now and

ever, and unto the ages of a - ges. A-men.

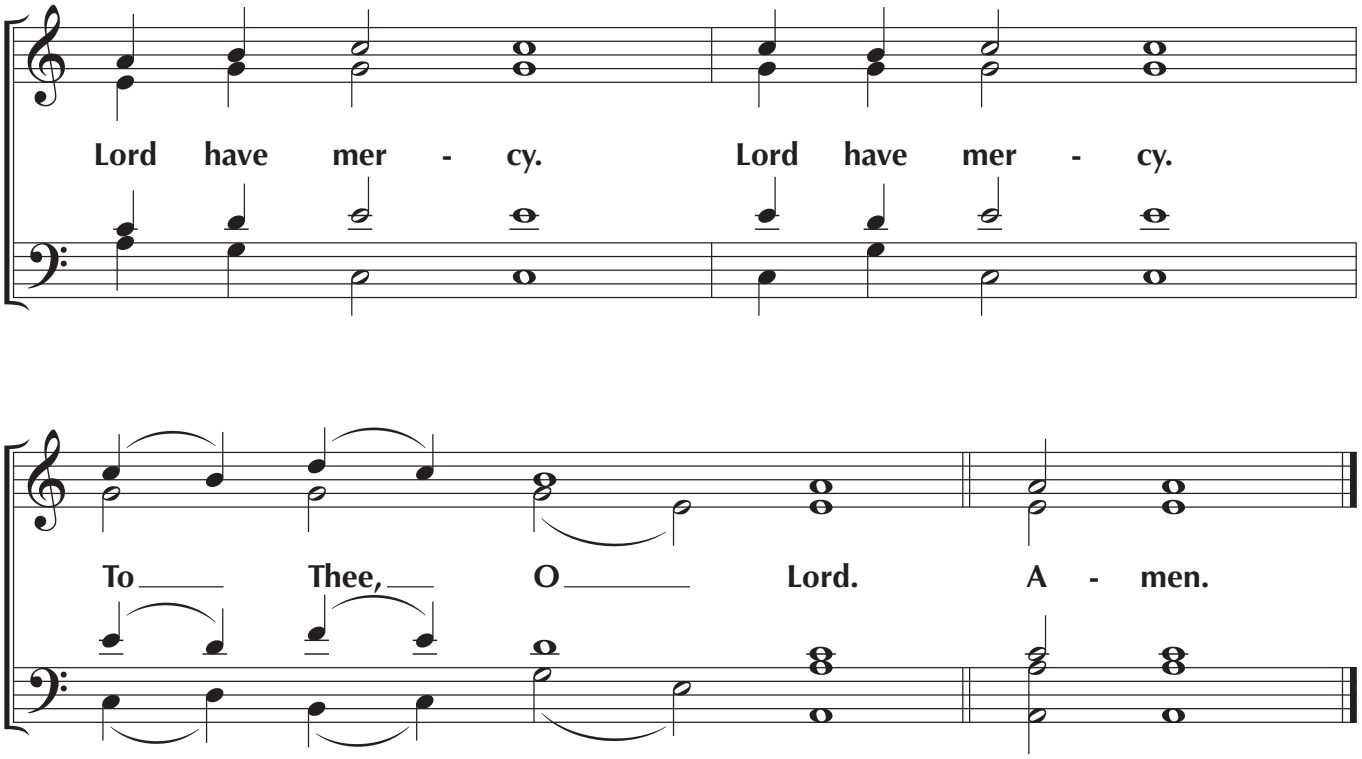
Al-le-lu-ia, al-le-lu-ia,

al - le-lu - ia.

Al-le-lu-ia, al-le-lu-ia, al-le-lu-ia. Glo-ry to Thee, O God.

Little Litany

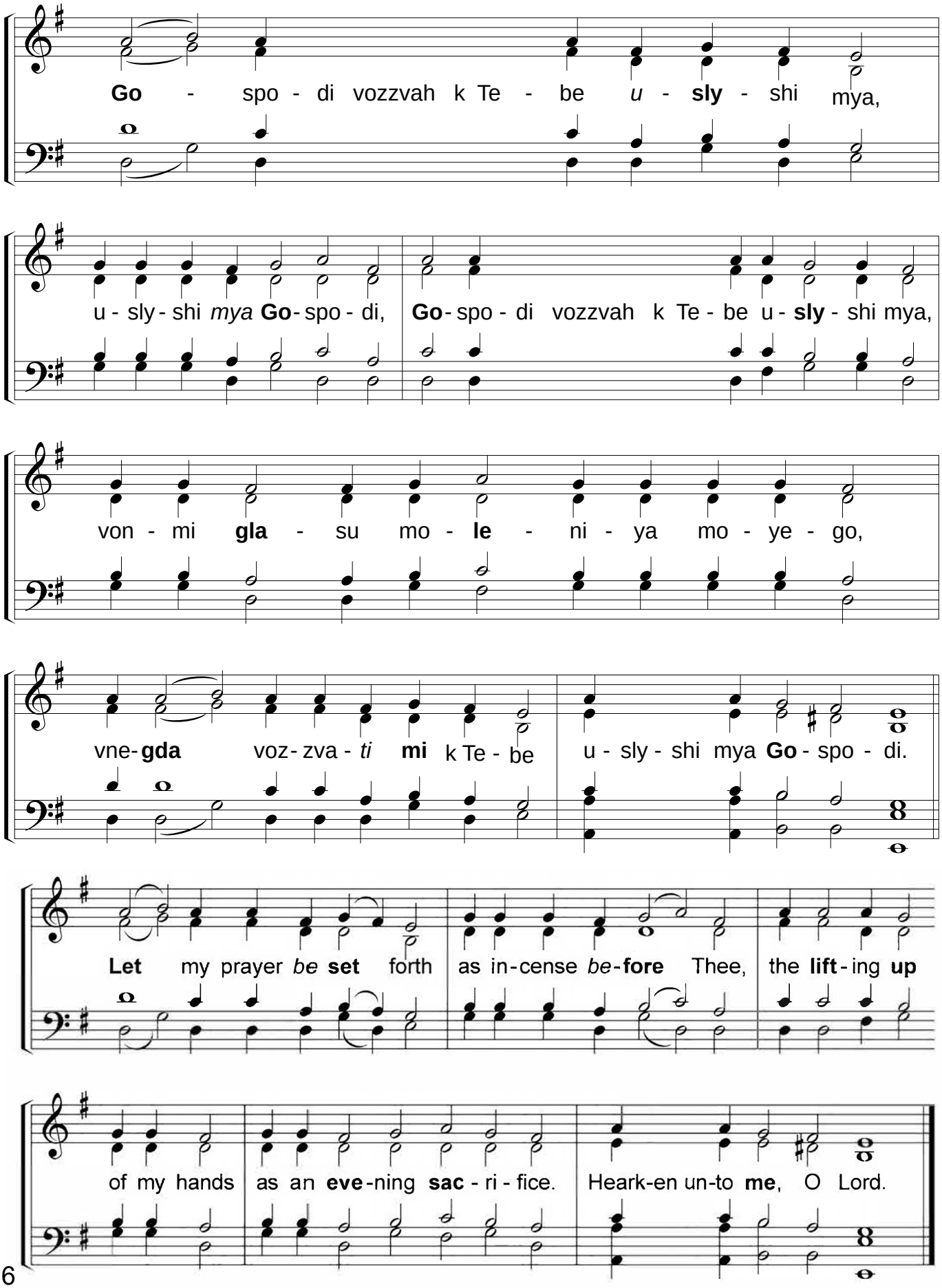
Kievan Chant
from Ledkovsky
arr. Woodill



©WoodillMusic

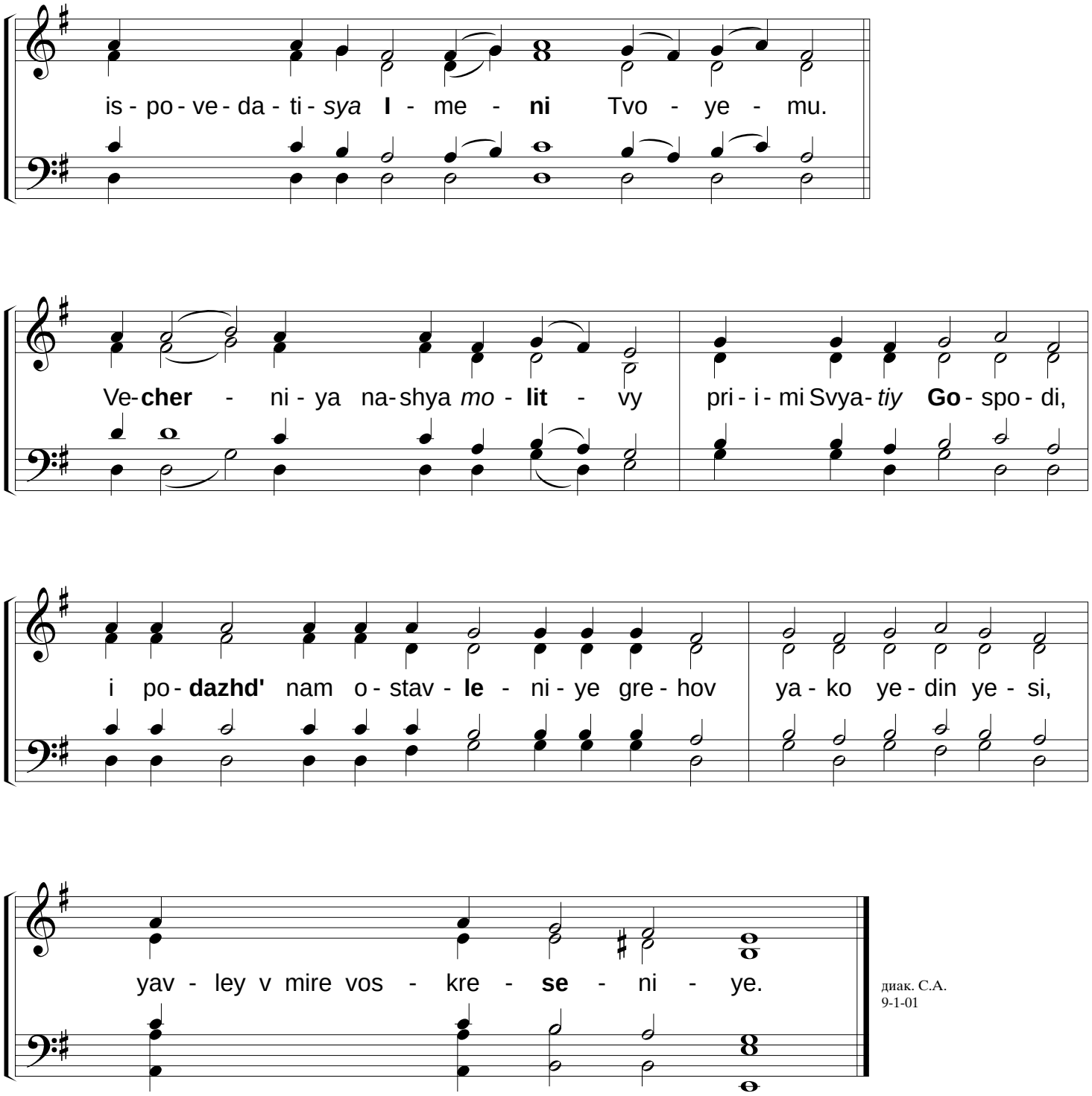
глас 1-й: Господи воззвах *tone 1:* Lord, I have cried

glas perviy (1-y): Gospodi vozzvah k Tebe uslyshi mya



1-я Воскресная Стихира

10. чтец: Изведи из темницы душу мою,

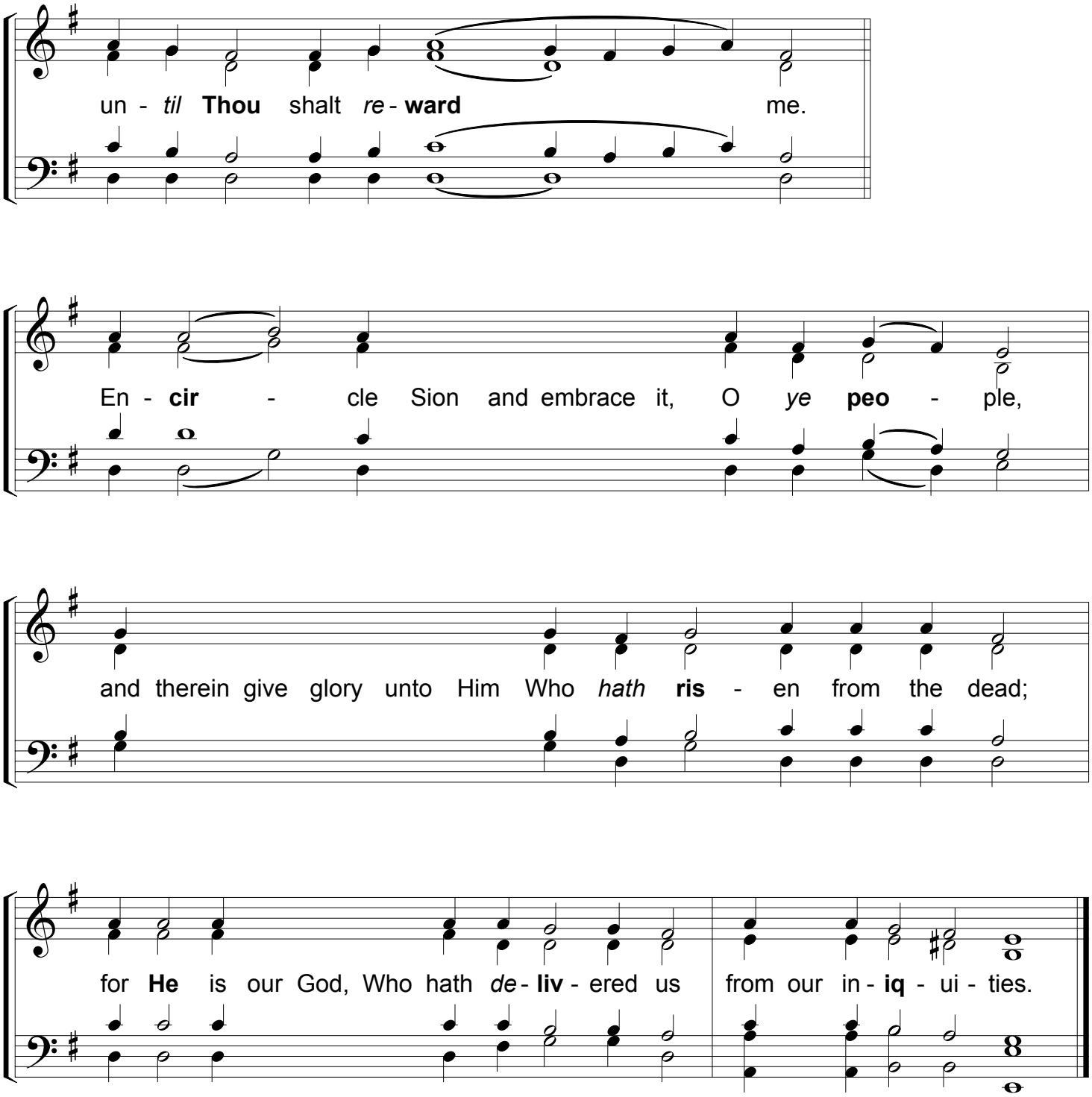


диак. С.А.
9-1-01

Lord, I have cried: tone 1

2nd Resurrection Sticheron

9. reader: The righteous shall wait patiently for me,



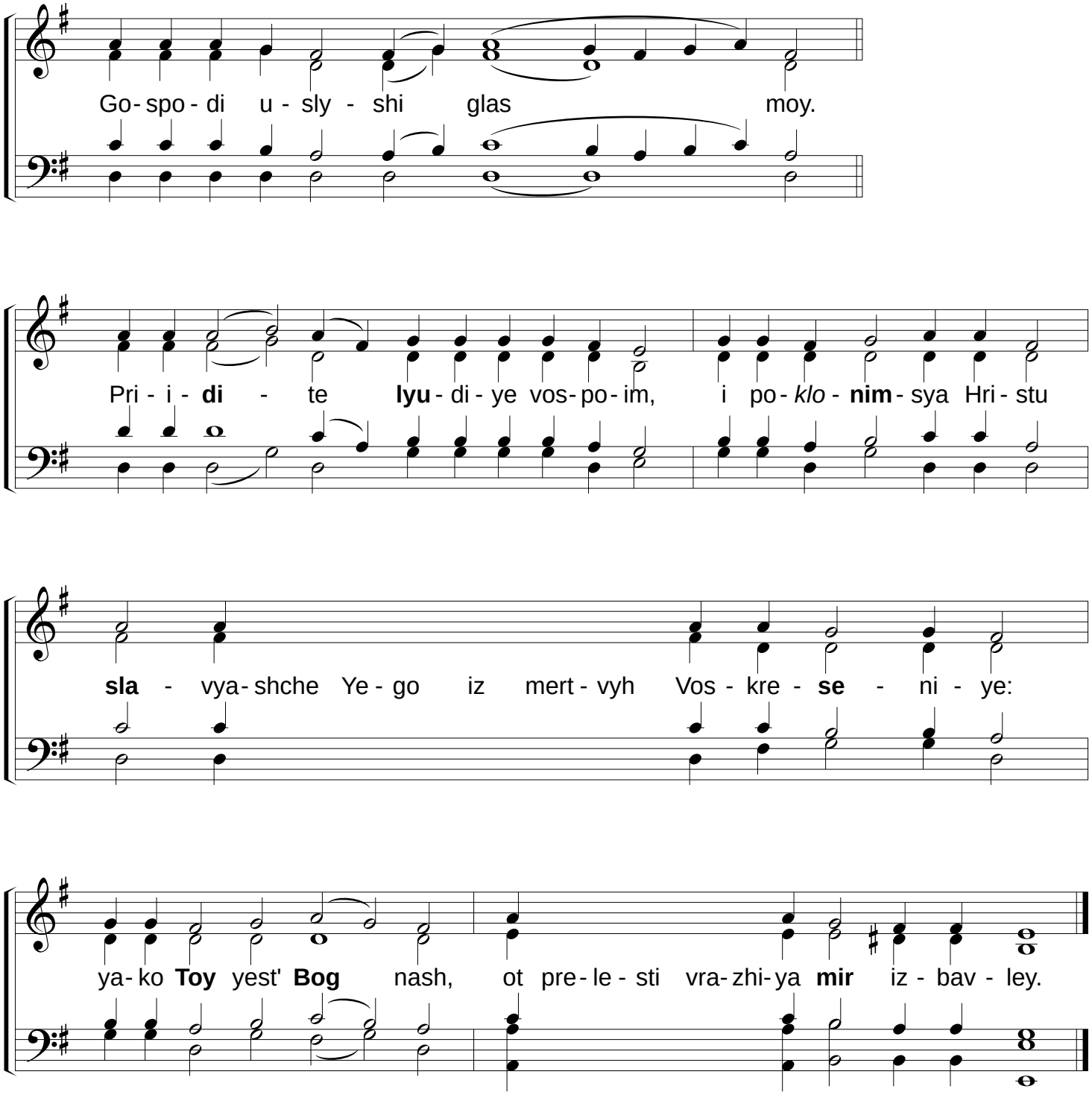
диак. С.А.
9-6-01

На Господи воззвах

3-я Стихира Воскресная

глас 1-й

8. чтец: Из глубины воззвах к Тебе Господи,

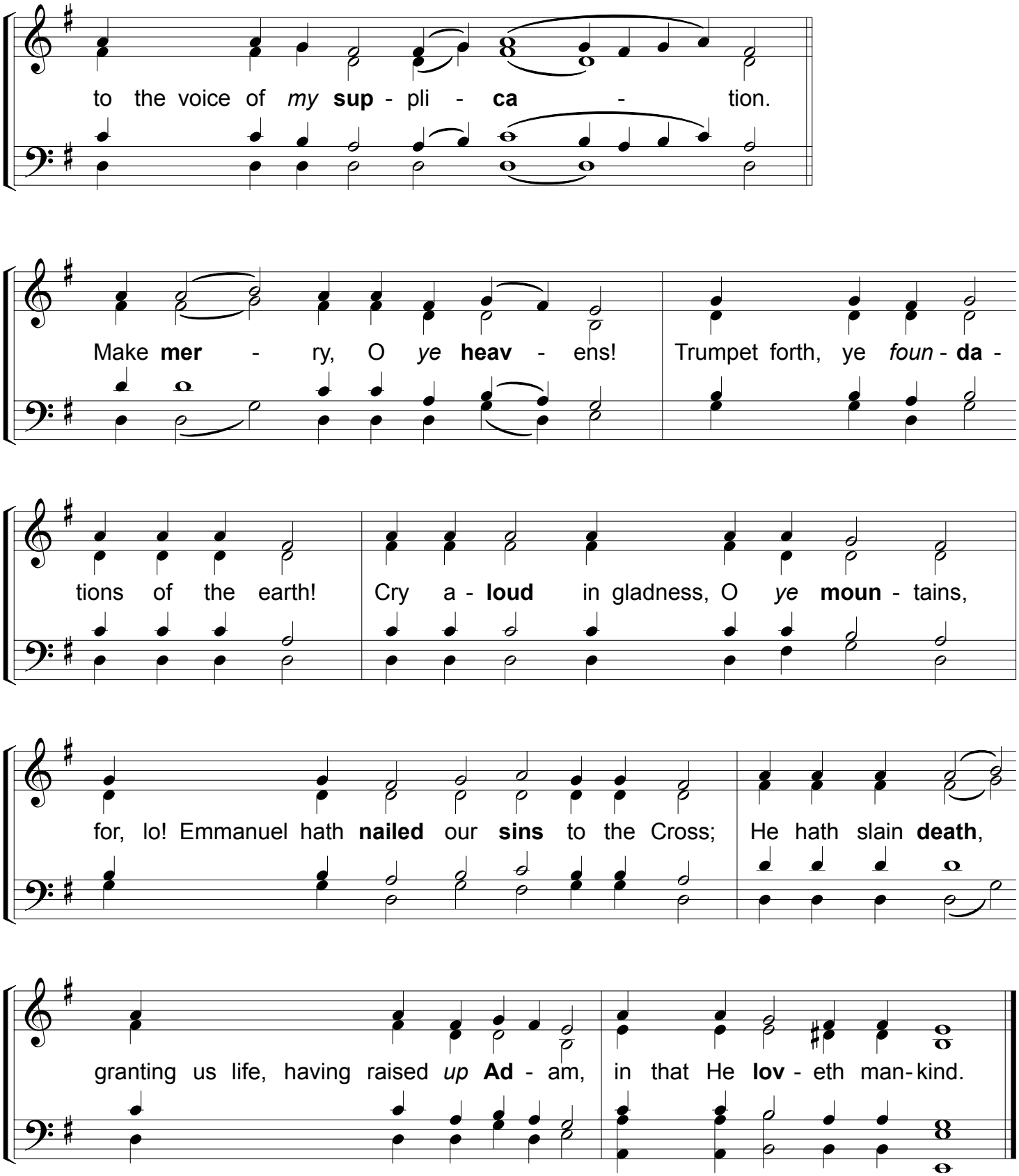


диак. С.А.
9-1-01

Lord, I have cried: tone 1

4th Resurrection Sticheron

7. reader: Let Thine ears be attentive,



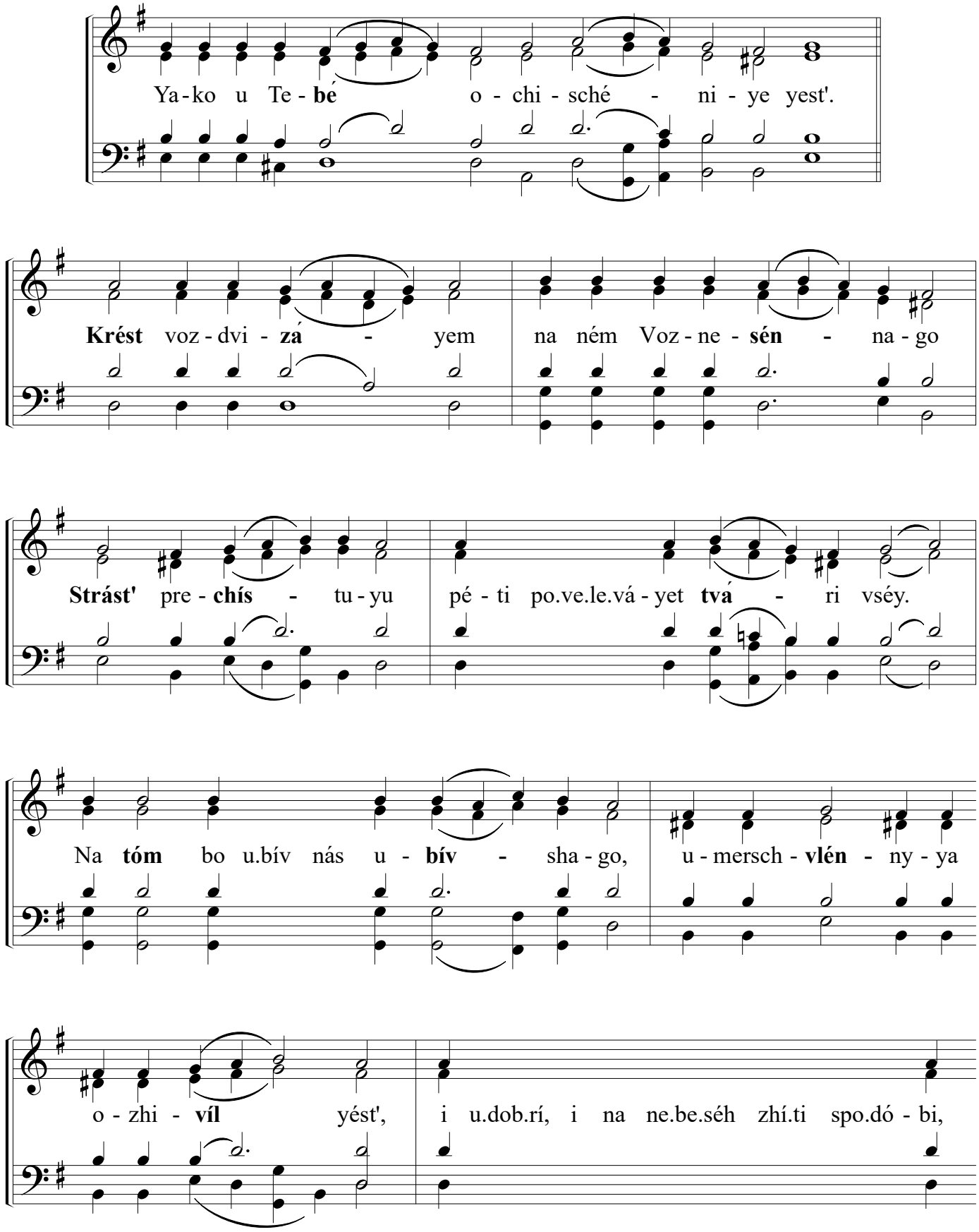
диак. С.А.
9.6.01

Lord, I have cried: 1st Sticheron to the Elevation of the Cross

tone 6, spec. mel. *Having set aside*

6. Гласъ 6-й, подобенъ: Все отложше:

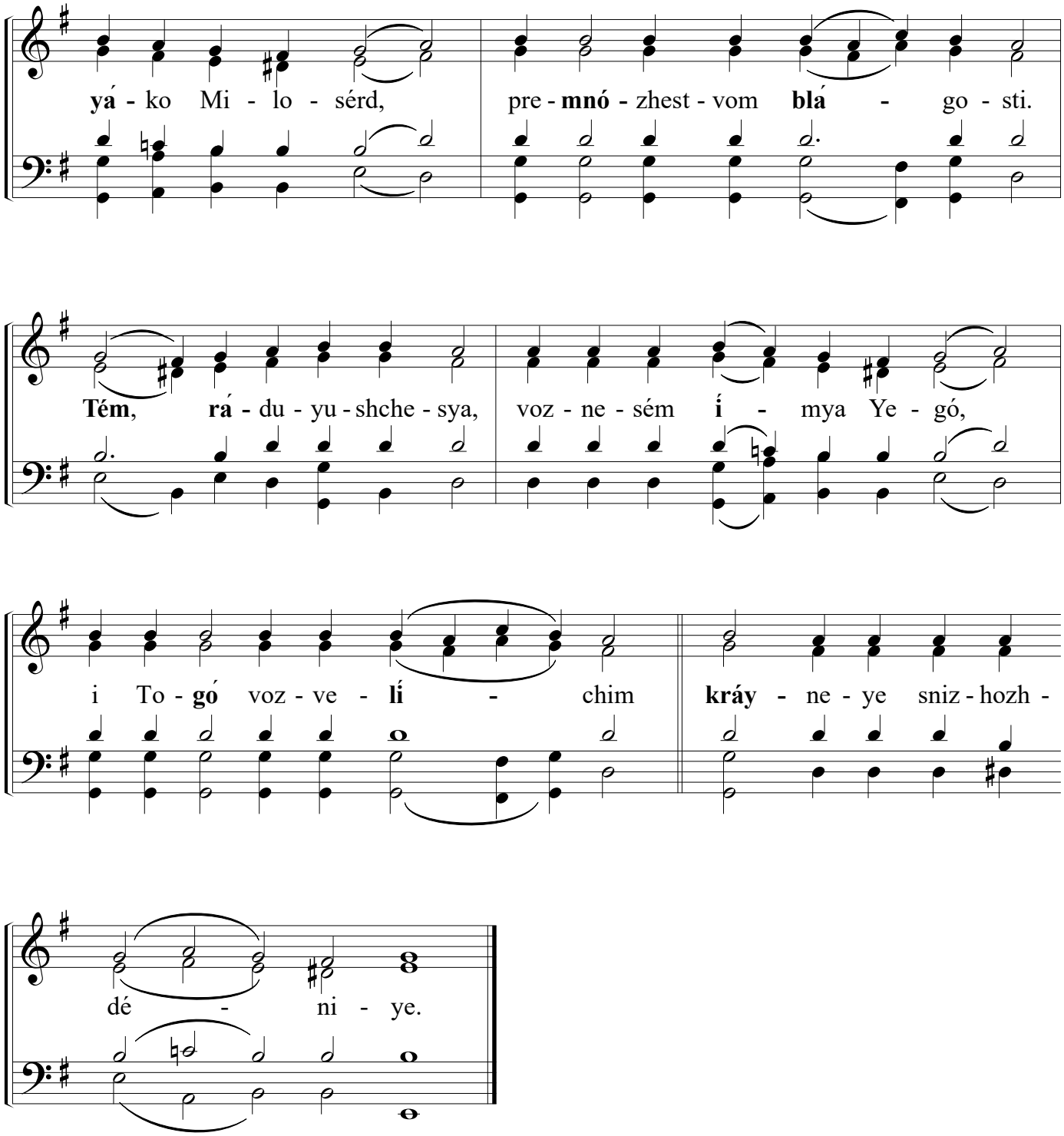
As.che bez.za.kó.ni.ya náz.ri.shi, Gós.po.di, Gós.po.di, któ po.sto.ít:



©2026 Traveling Treby ROCM Society · XXXIII Annual ROCM Conference · Chicago

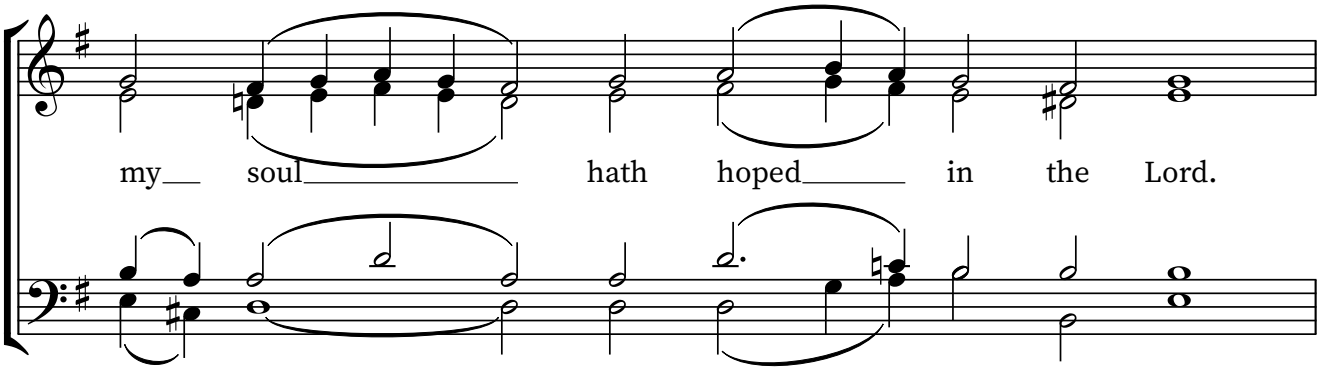
Lord, I have cried: 1st Sticheron to the Elevation of the Cross

(6)



©2026 Traveling Treby ROCM Society · XXXIII Annual ROCM Conference · Chicago

5. **For Thy name's sake have I patiently waited for Thee, O Lord;**
my soul hath waited patiently for Thy word:



5

Stichera at "Lord, I Call"

The Elevation of the Cross - September 14

Tone 6
Sticheron 1

Sedmiezersk Hermitage Melody
Model Melody: "Having Placed All Their Hope"

Soprano
Alto
Tenor
Bass

As the Cross is lift - ed on high, it urges all of

cre - a - tion to praise the undefiled Passion of

Christ, Who was lift - ed up on it. For by the Cross He

killed the one who killed us, and brought us

[back to life...]

© 2022 The Orthodox Church in America. Permission is granted to duplicate for liturgical use only. All other rights reserved.

back to life when we were dead. He a-dorned us in

beau - ty, and in His compassion made us worthy to

live in heav - en. Therefore we rejoice and

ex - alt His name, // and magnify His in - fi - nite

con - de - scen - sion.

Lord, I have cried: 2nd Sticheron to the Elevavion of the Cross

tone 6, spec. mel. *Having set aside*

4. Ot strá.zhi út.re.ni.ya do nó.shchi, ot strá.zhi út.re.ni.ya,

da u - po - vá - yet Iz - rá - il' na Gós - po - da.

Mo - i - **séy** pred - ob - ra - **zí** tya, rú - ki pro - **stér** na

vy - so - tú, i po - bezh - **dá** - she A.ma.lí.ka mu - **chi** - te - lya,

Kré - ste chest - níy, **vér** - nyh po - hva - ló, stra - **dál'** - tsev u - tver -

zhdé - ni - ye, a - **pó** - sto - lov u - do - **bré** - ni - ye,

©2026 Traveling Treby ROCM Society · XXXIII Annual ROCM Conference · Chicago

Lord, I have cried: 2nd Sticheron to the Elevation of the Cross

(4)

prá - ved - nyh po - **bór** - ni - che, **vséh** pre - po.dób.nyh spa -

sí - te - lyu. **Tém**, tyá voz - dvi - **zá** - ye - ma, zryá - shchi tvár',

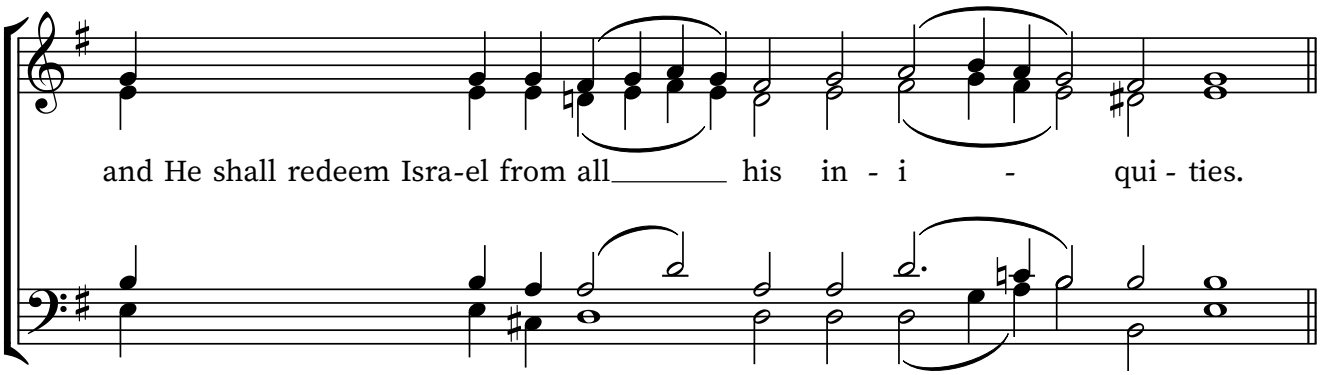
ve - se - **lít** - sya i tor - zhest - **vú** - yet, **slá** - vya - shchi Hri - stá,

to - **bó** - yu raz.sto.yá.scha.ya so - **bráv** - sha - go **kráy** - ne - yu

blá - go - sti - yu.

©2026 Traveling Treby ROCM Society · XXXIII Annual ROCM Conference · Chicago

3. **For with the Lord there is mercy and with Him is plenteous redemption:**



3

Sticheron 2

Mo - ses prefigured thee, O pre - cious Cross,

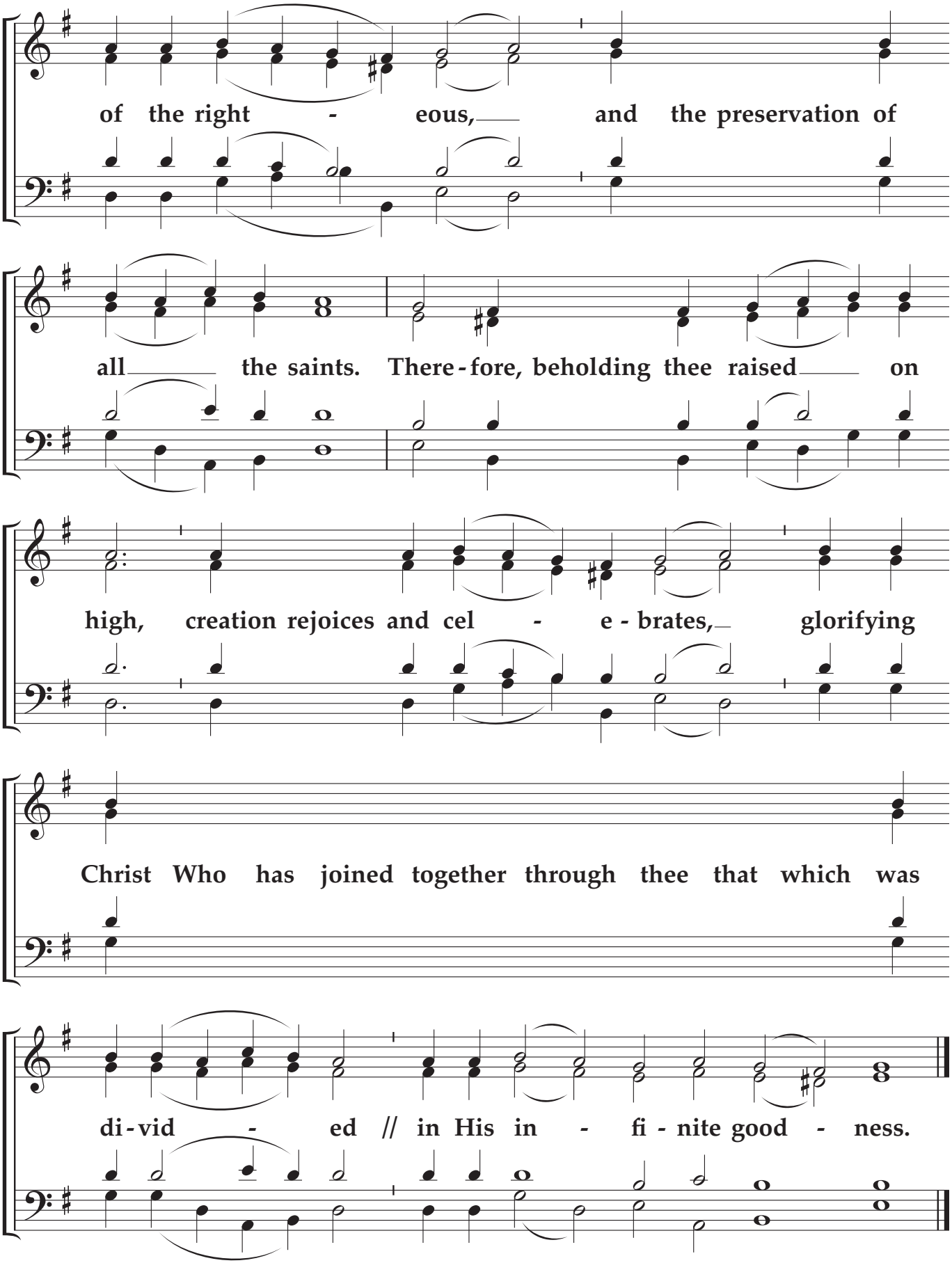
when he stretched out his hands on high, and put the

ty - rant Am - a - lek to flight. Thou art the boast of the

faith - ful, the support of those who suf - fer,

the glo - ry of the a - pos - tles, the champion

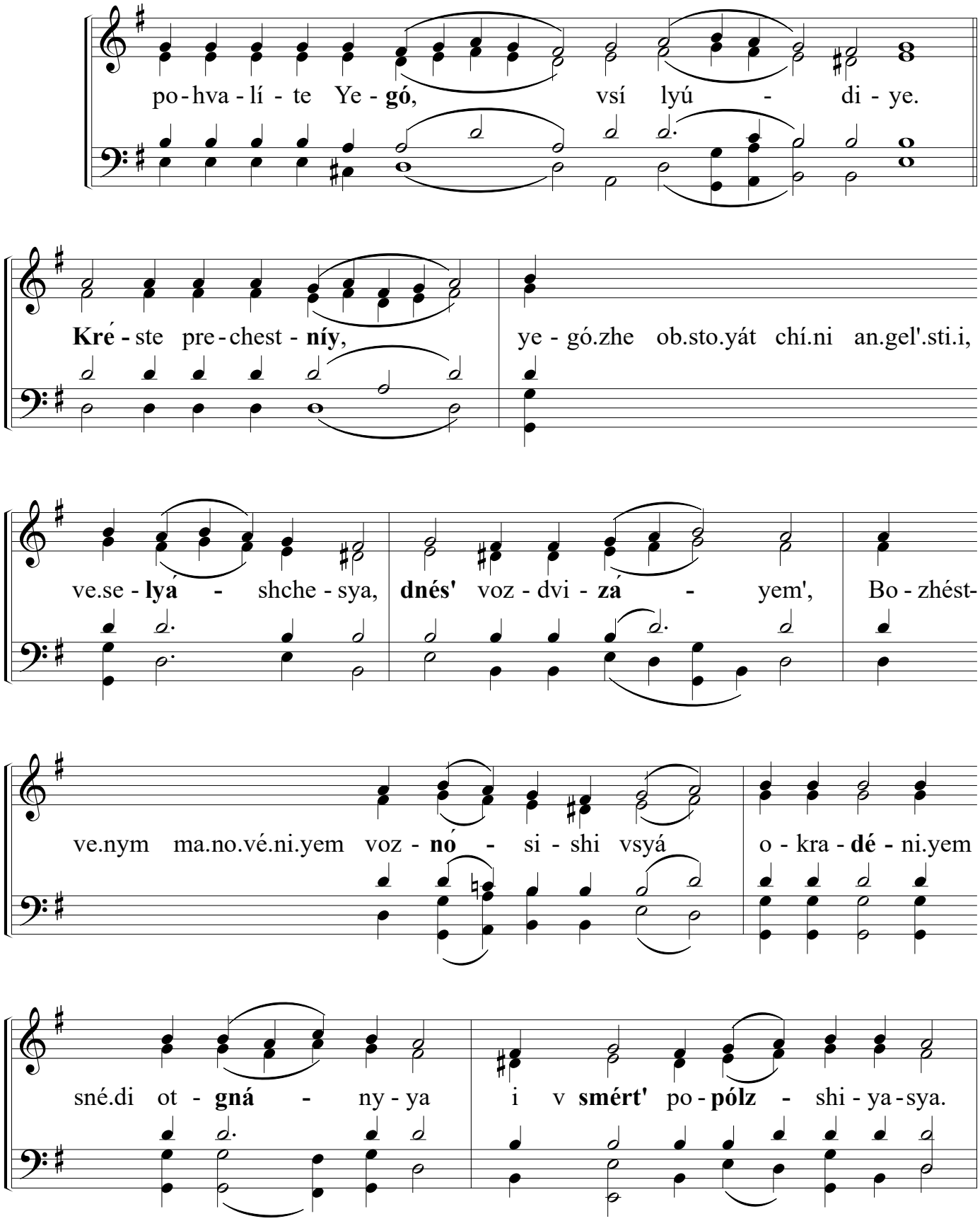
[of the righeous]


of the right - eous, and the preservation of
all the saints. There-fore, beholding thee raised on
high, creation rejoices and cel - e-brates, glorifying
Christ Who has joined together through thee that which was
di-vid - ed // in His in - fi-nite good - ness.

Lord, I have cried: 3rd Sticheron to the Elevation of the Cross

tone 6, spec. mel. *Having set aside*

2. Hva.lí.te Gós.po.da, vsí ya.zý.tsy,



©2026 Traveling Treby ROCM Society · XXXIII Annual ROCM Conference · Chicago

(2)

Lord, I have cried: 3rd Sticheron to the Elevation of the Cross

Tém.zhe tyá serd.tsý i ust - **ná** - mi, **vér** - ni - i, lo - by -

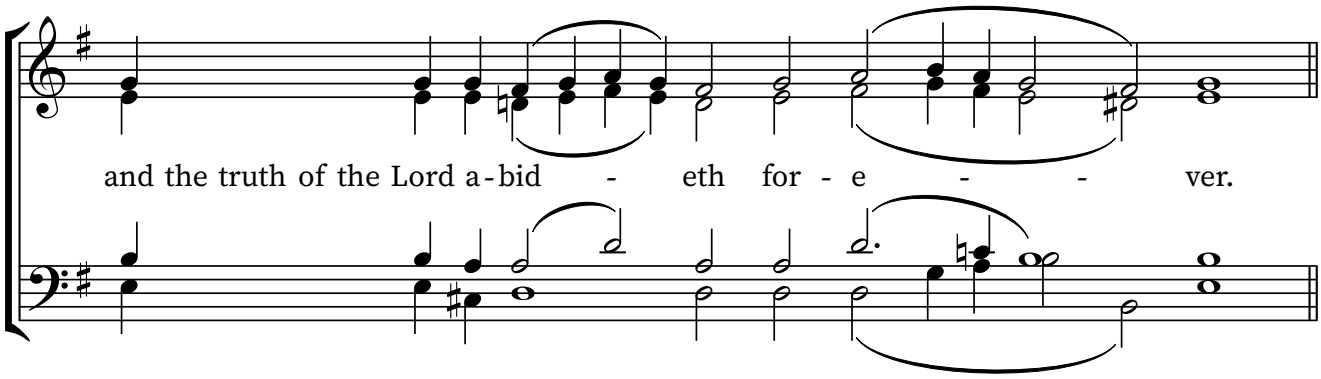
zá - yu - shche, svya - **shché** - ni - ye po - cher - **pá** - yem, voz - no - sí - te,

vo - pi - **yú** - shche, Hri - **stá**, Pre - bla - gá - go **Bó** - ga,

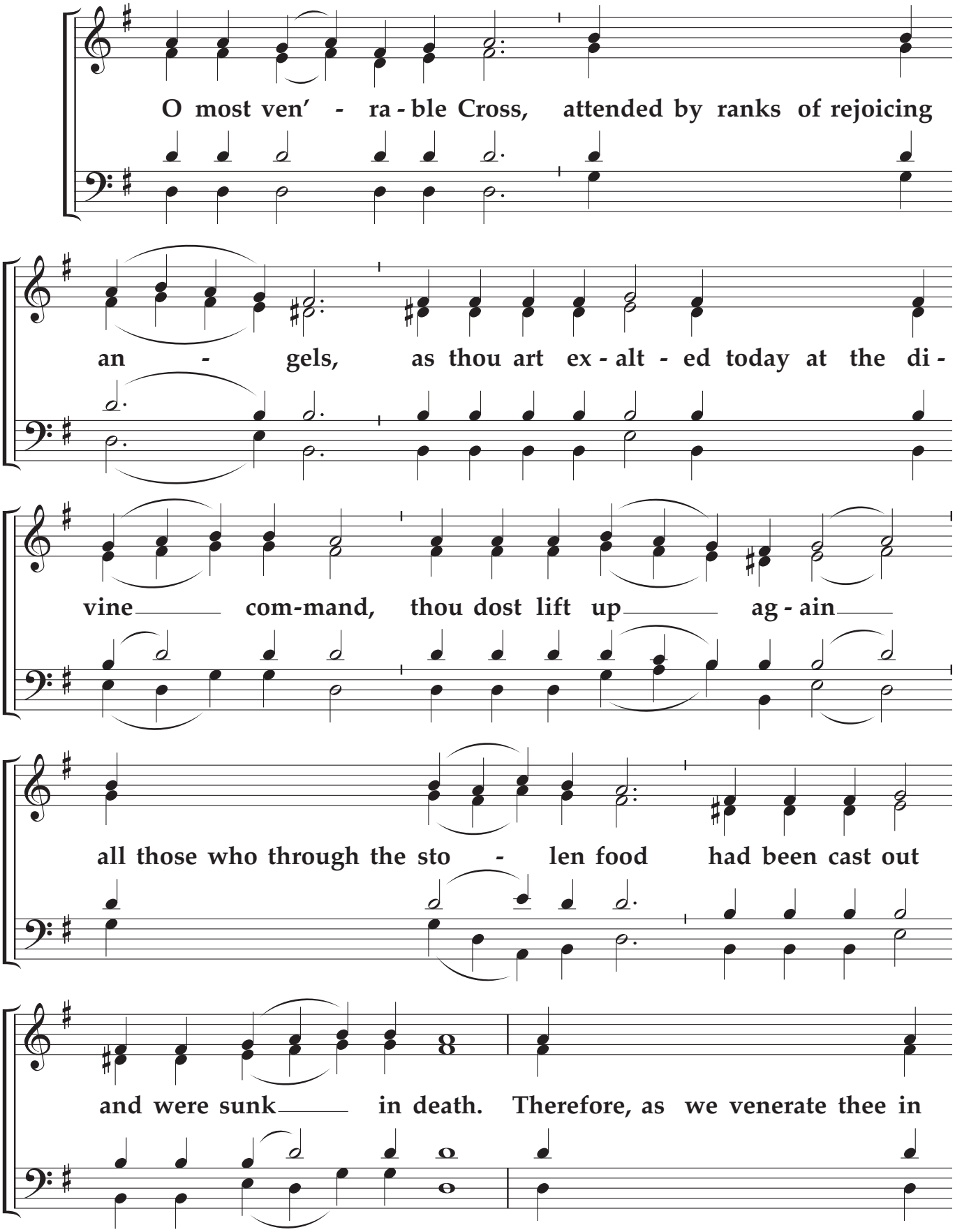
i To - **gó** po - kla.nyáy.te.sya Bo.zhést.ve.no.mu pod - nó - zhi - yu.

©2026 Traveling Treby ROCM Society · XXXIII Annual ROCM Conference · Chicago

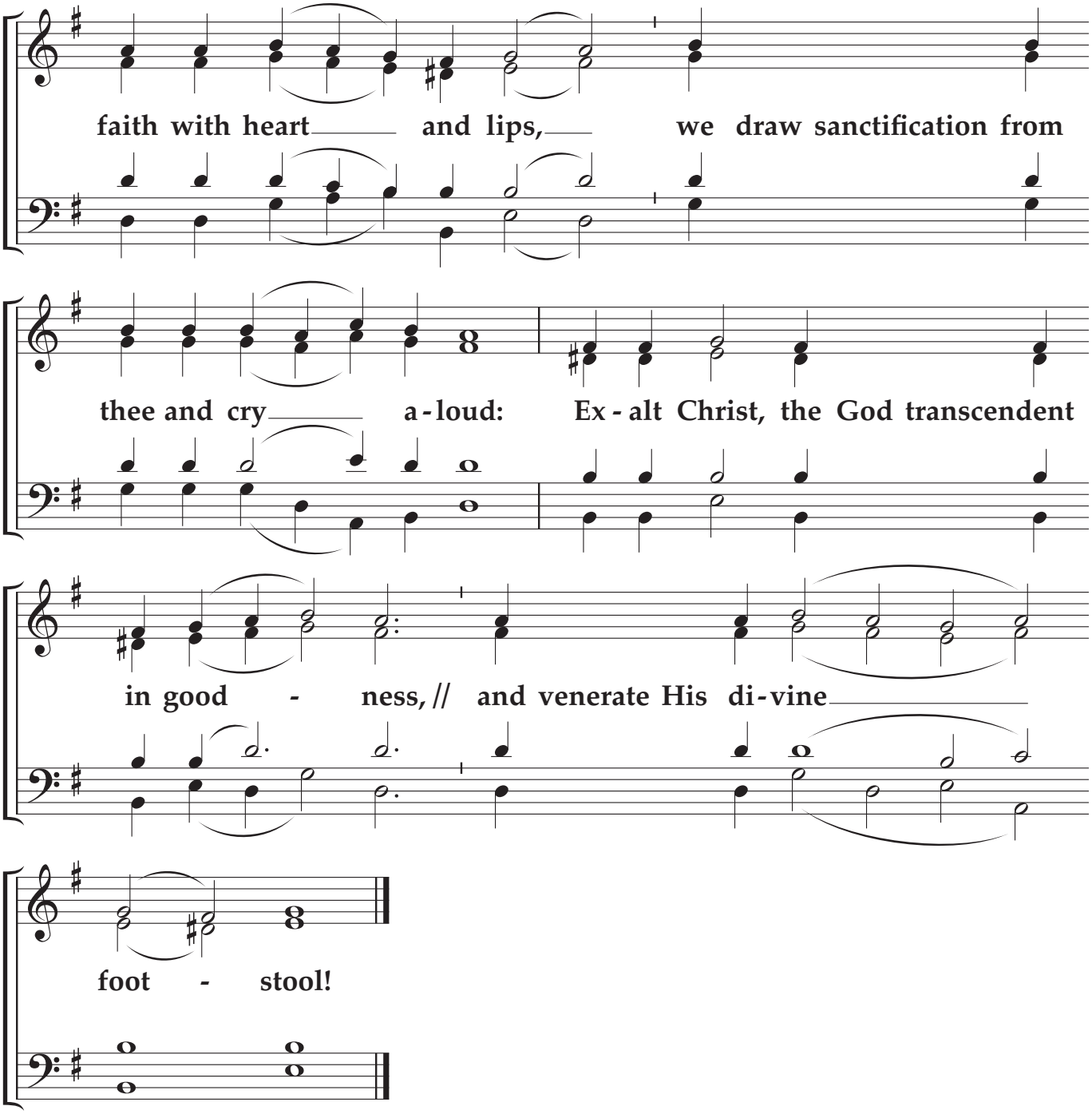
1. ☐ **For He hath made His mercy to prevail over us:**



Sticheron 3



[faith with heart and lips]


faith with heart and lips, we draw sanctification from
thee and cry a-loud: Ex-alt Christ, the God transcendent
in good - ness, // and venerate His di-vine
foot - stool!

Doxastichon at "Lord, I Call"

The Elevation of the Holy Cross – September 14

Glory, in the 2-nd tone:

Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy **Spir**-it.

Kievan Chant
arr. from B. Ledkovsky

Tone 2

Soprano
Alto
Tenor
Bass

Come, all you na - tions, let us fall down in worship

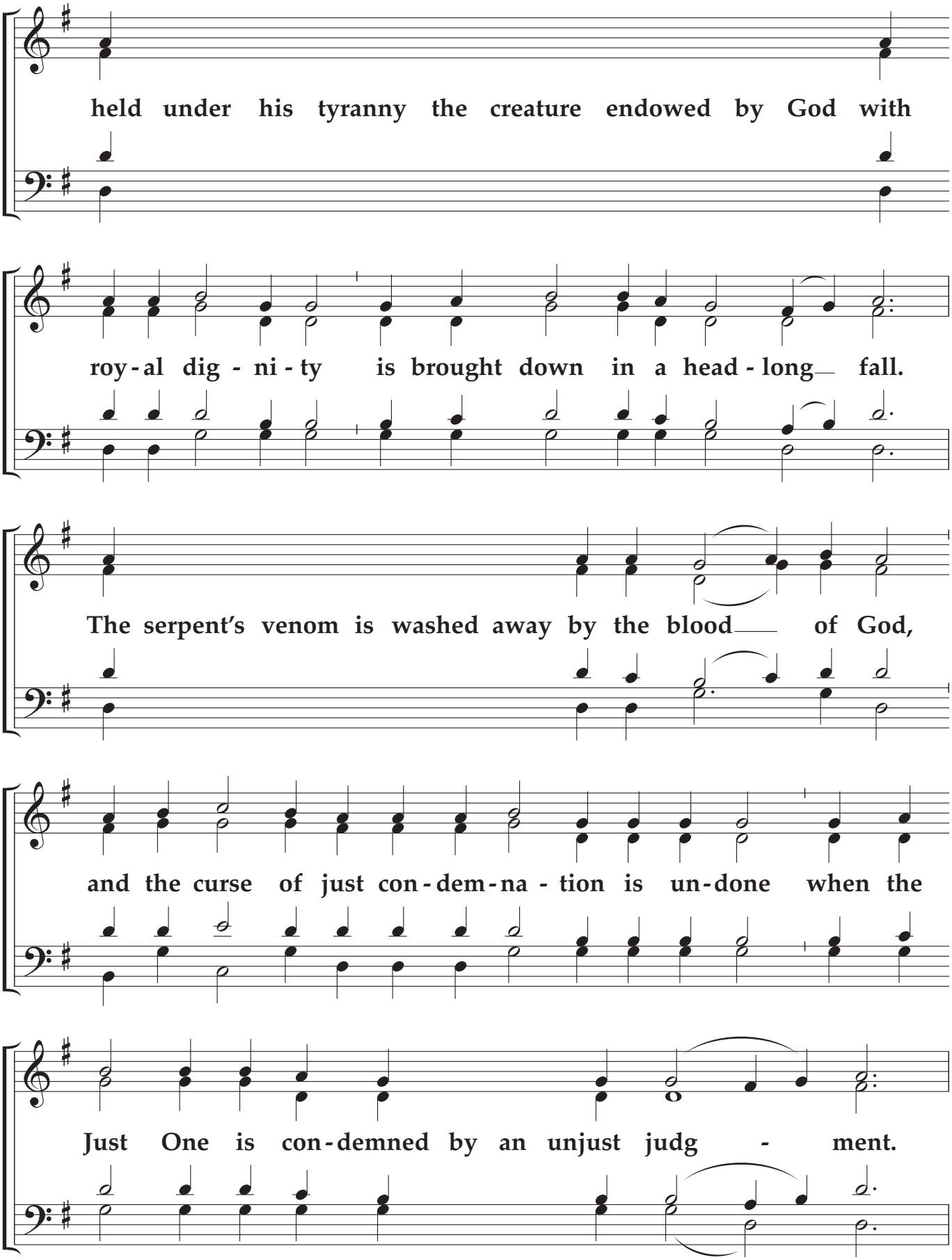
be - fore the bless - ed Tree, by which e - ternal justice has

come to pass! For he who de - ceived Ad - am by a Tree

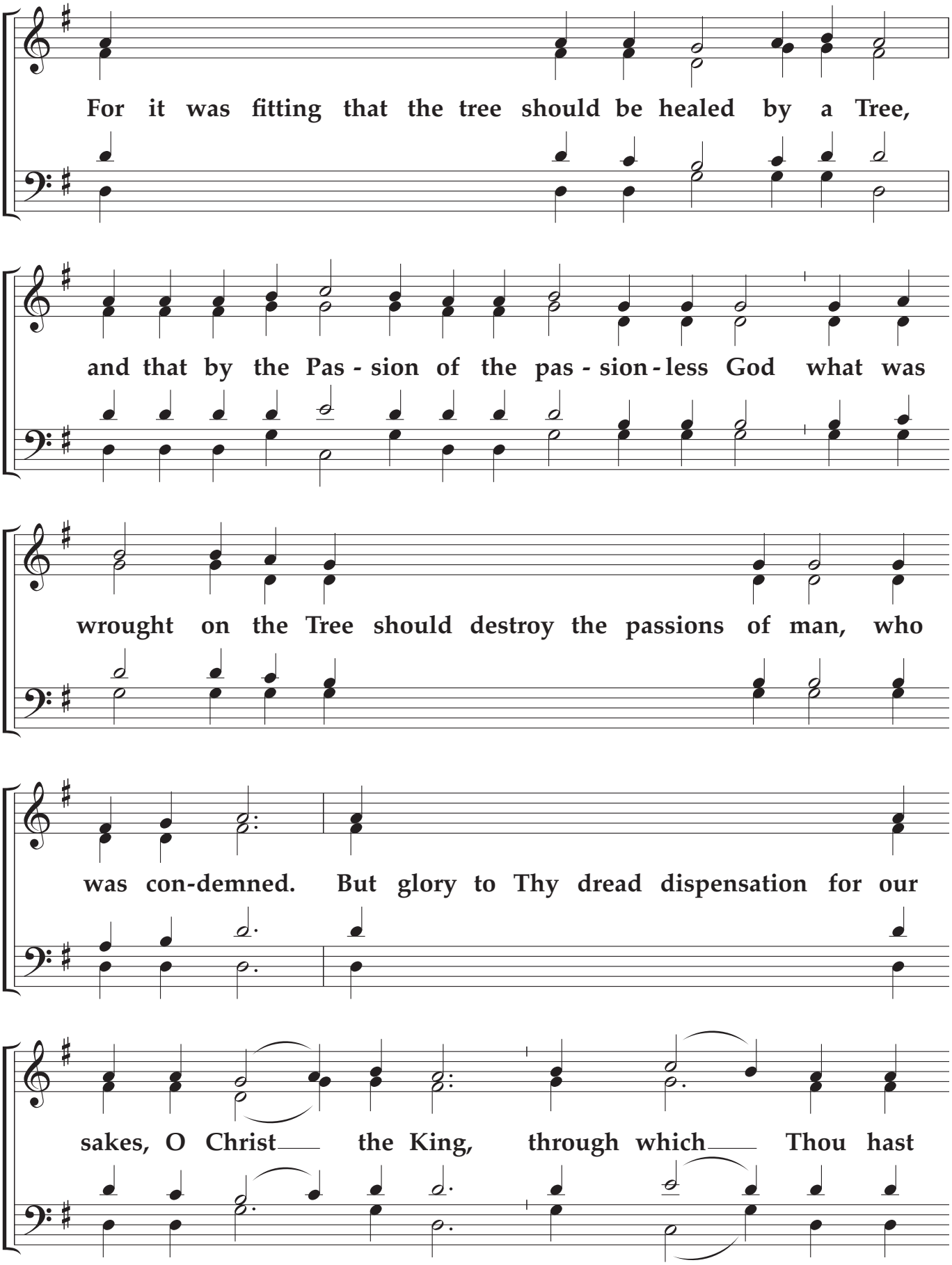
is caught by the lure of the Cross; and he who

[held under his . . .]

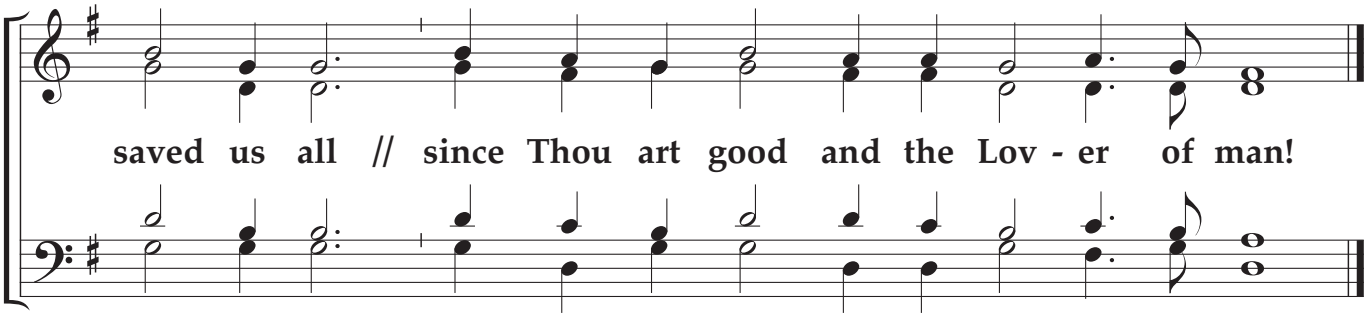
© 2022 The Orthodox Church in America. Permission is granted to duplicate for liturgical use only. All other rights reserved.



[For it was fitting . . .]

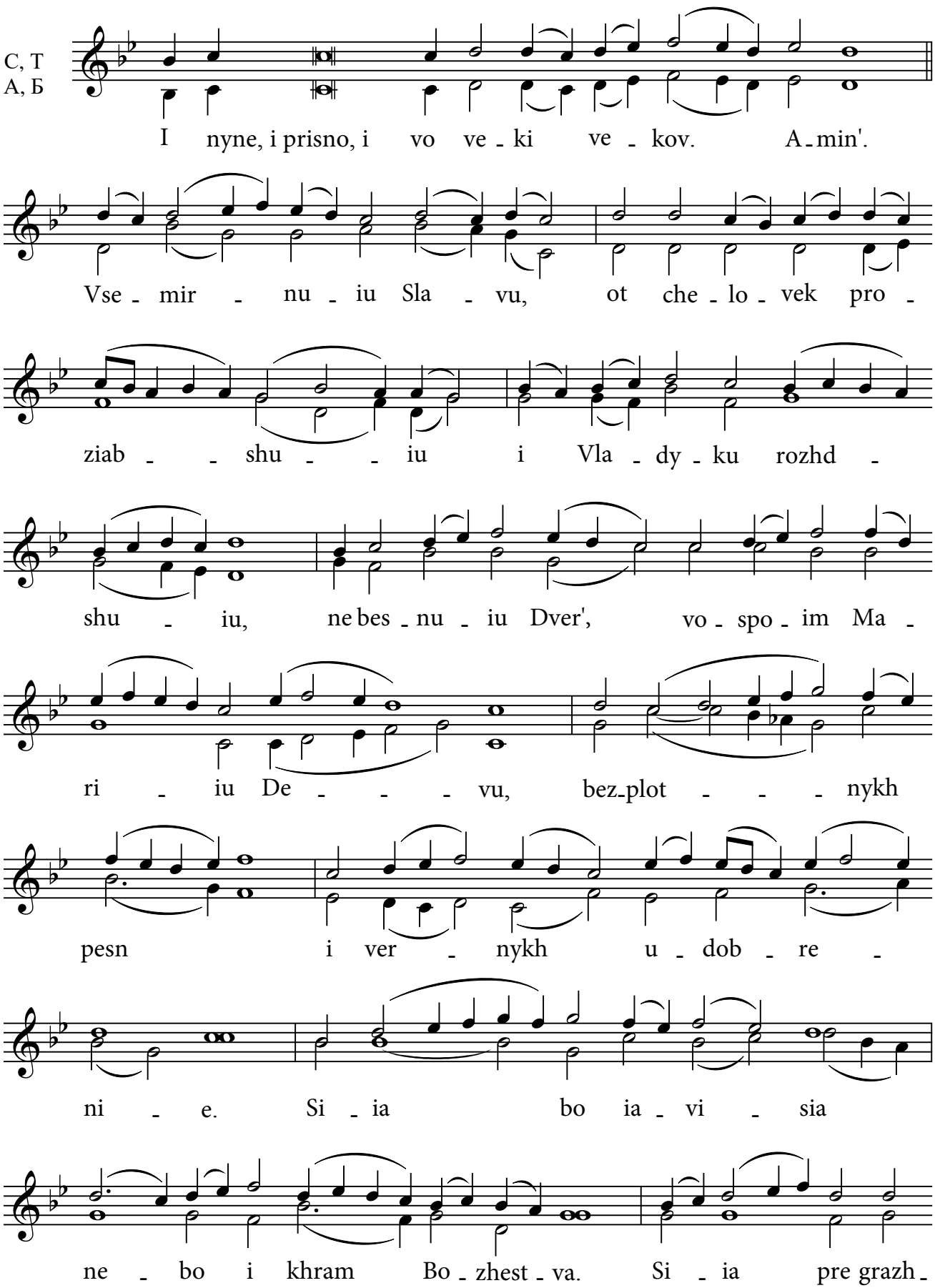

For it was fitting that the tree should be healed by a Tree,
and that by the Pas - sion of the pas - sion - less God what was
wrought on the Tree should destroy the passions of man, who
was con-demned. But glory to Thy dread dispensation for our
sakes, O Christ the King, through which Thou hast

[saved us all]


saved us all // since Thou art good and the Lov - er of man!

Dogmatikon, tone 1

Znamenny chant
harmon. A. D. Kastalsky



copyright@IdQ

V-41

de - ni - e vrazh - dy raz - ru - shiv - - - -

shi, mir vve - de i Tsar - stvi -

ie ot - ver - - - ze. Si - iu u - bo i -

mu - sche ve - - - ry u - tver zhde - ni - e,

po - bor - ni - ka i - ma - my,

iz Ne - ia rozh - sha - go - sia Go - spo - da

Der - zai - te u - bo, der - zai - te, liu - di - e

Bo - zhi - i: i - bo Toi po - be - dit vra -

gi, ia - ko vse - si - - - len.

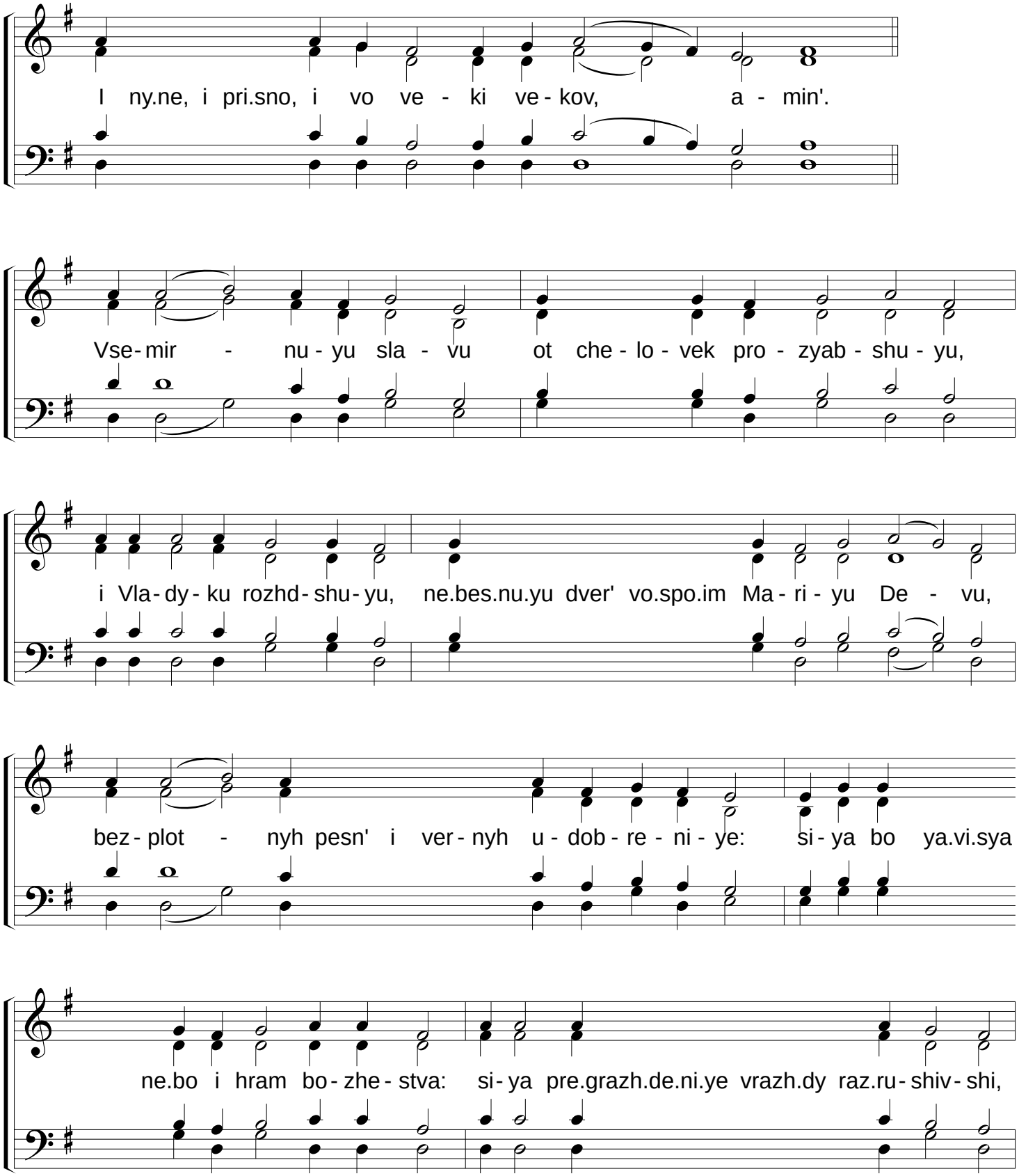
V-41

Lord, I have cried

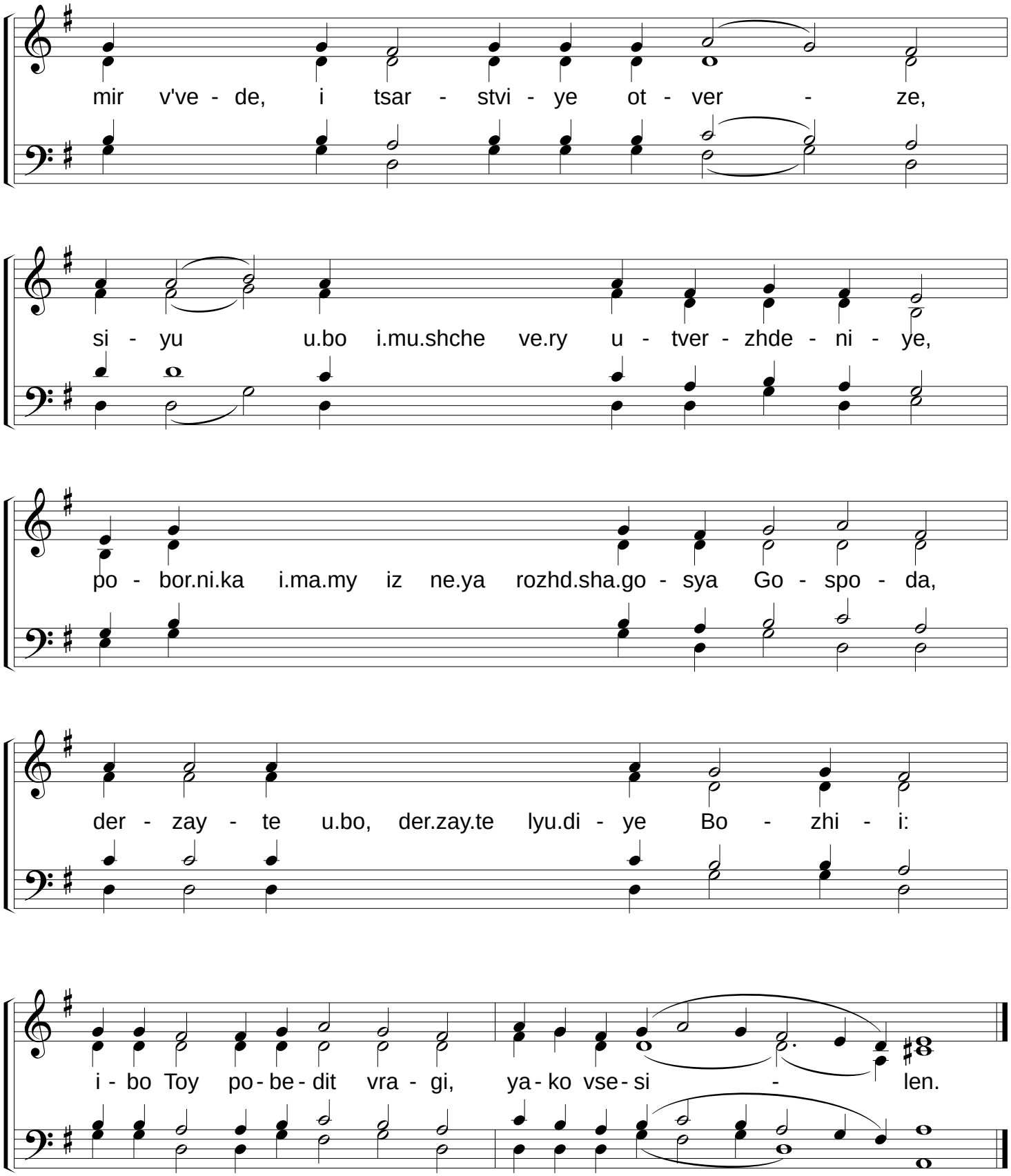
Dogmatic Theotokion, tone 1

Kievan chant, harm. B. M. Ledkovsky

чтец: И ныне, Богородичен Догматик, гл. 1-й: Всемирную славу:



mir v'vede...

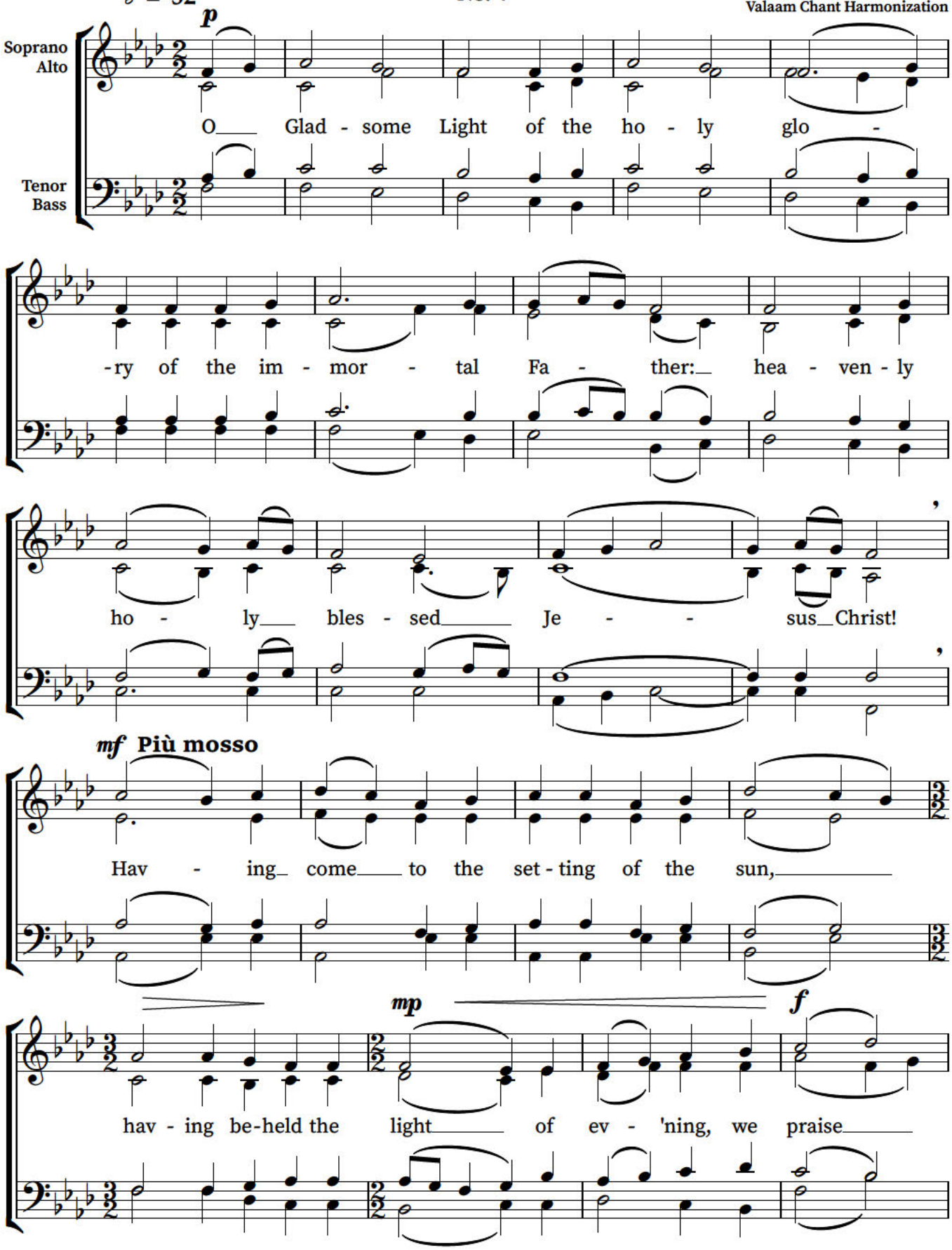

mir v've - de, i tsar - stvi - ye ot - ver - ze,
si - yu u.bo i.mu.shche ve.ry u - tver - zhde - ni - ye,
po - bor.ni.ka i.ma.my iz ne.ya rozhd.sha.go - sya Go - spo - da,
der - zay - te u.bo, der.zay.te lyu.di - ye Bo - zhi - i:
i - bo Toy po - be - dit vra - gi, ya - ko vse - si - len.

диак. С.А.
9-6-01

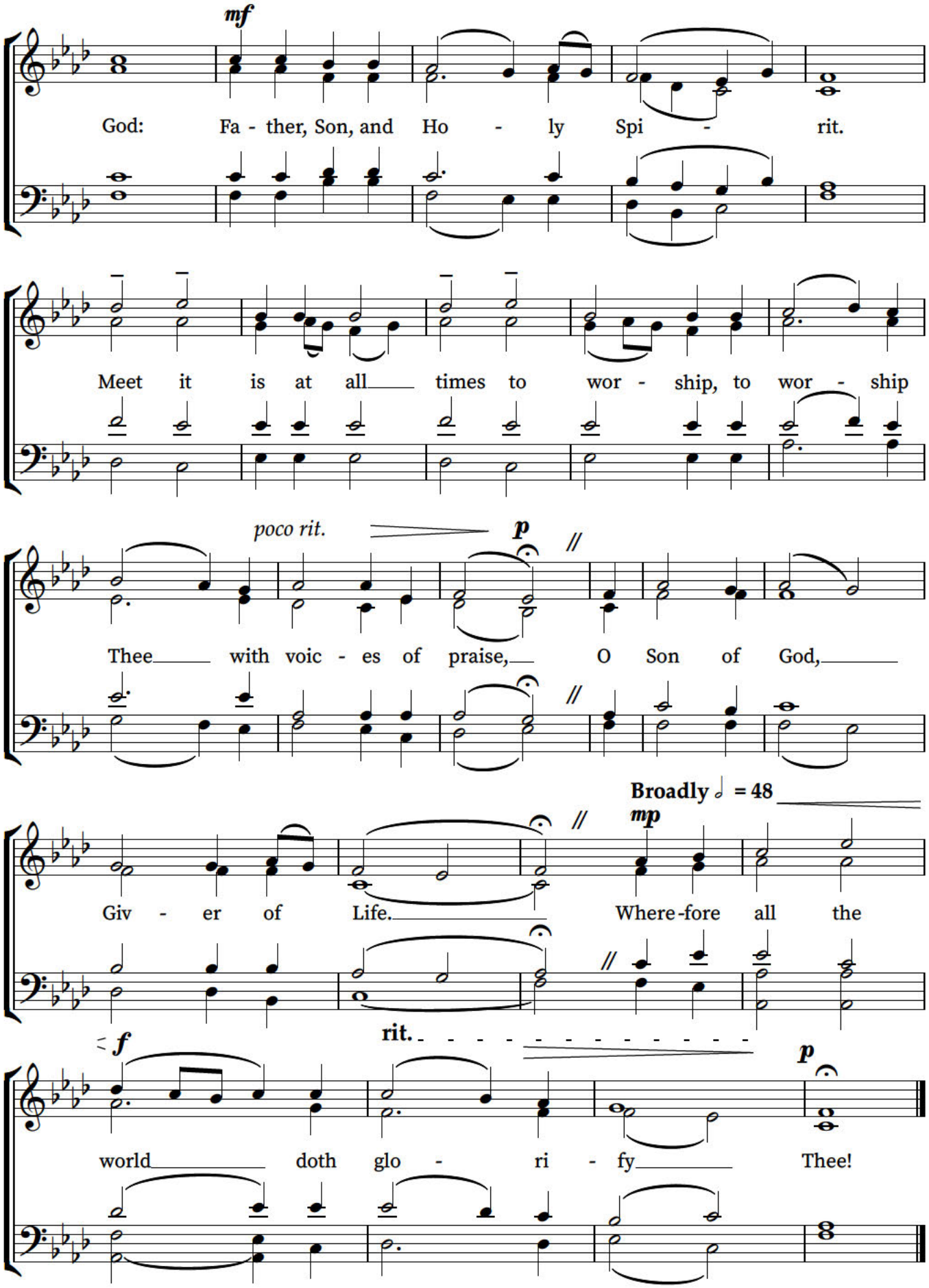
O Gladsome Light

No. 4

Kurt Sander
Valaam Chant Harmonization



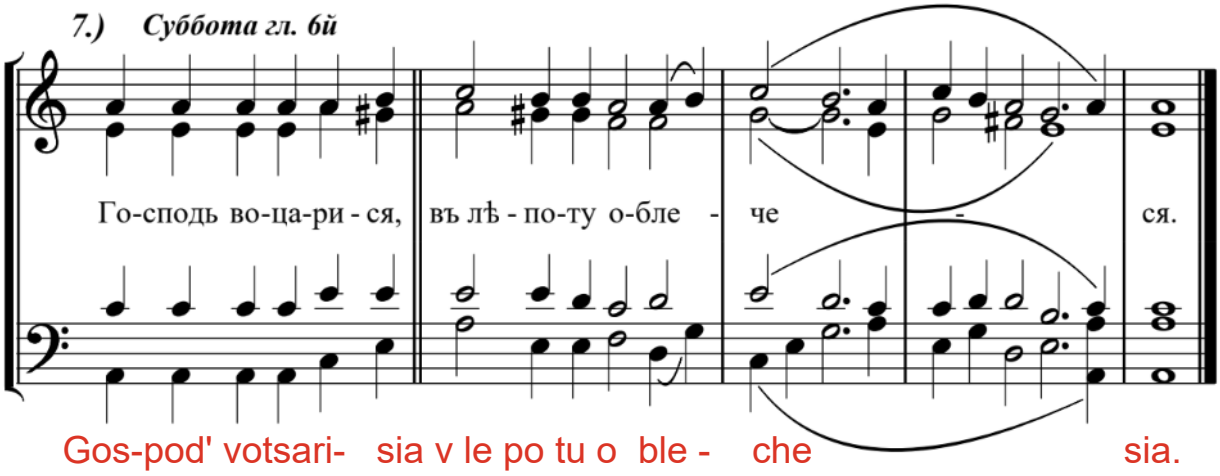
© 2021 Kurt Sander



O Gladsome Light No. 4 - K. Sander

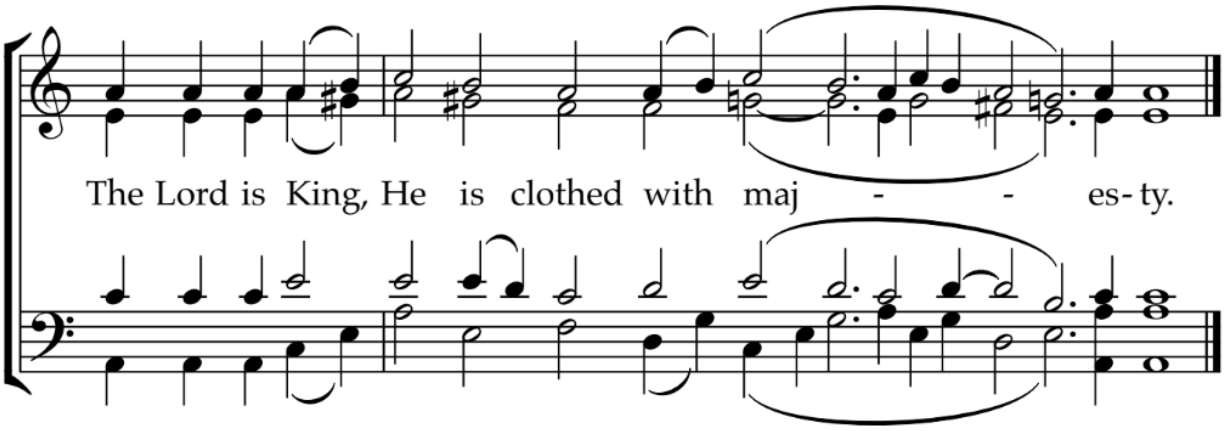
Прокимен на вечерни

гарм. М.С. Константинова



Prokimenon, Tone 6

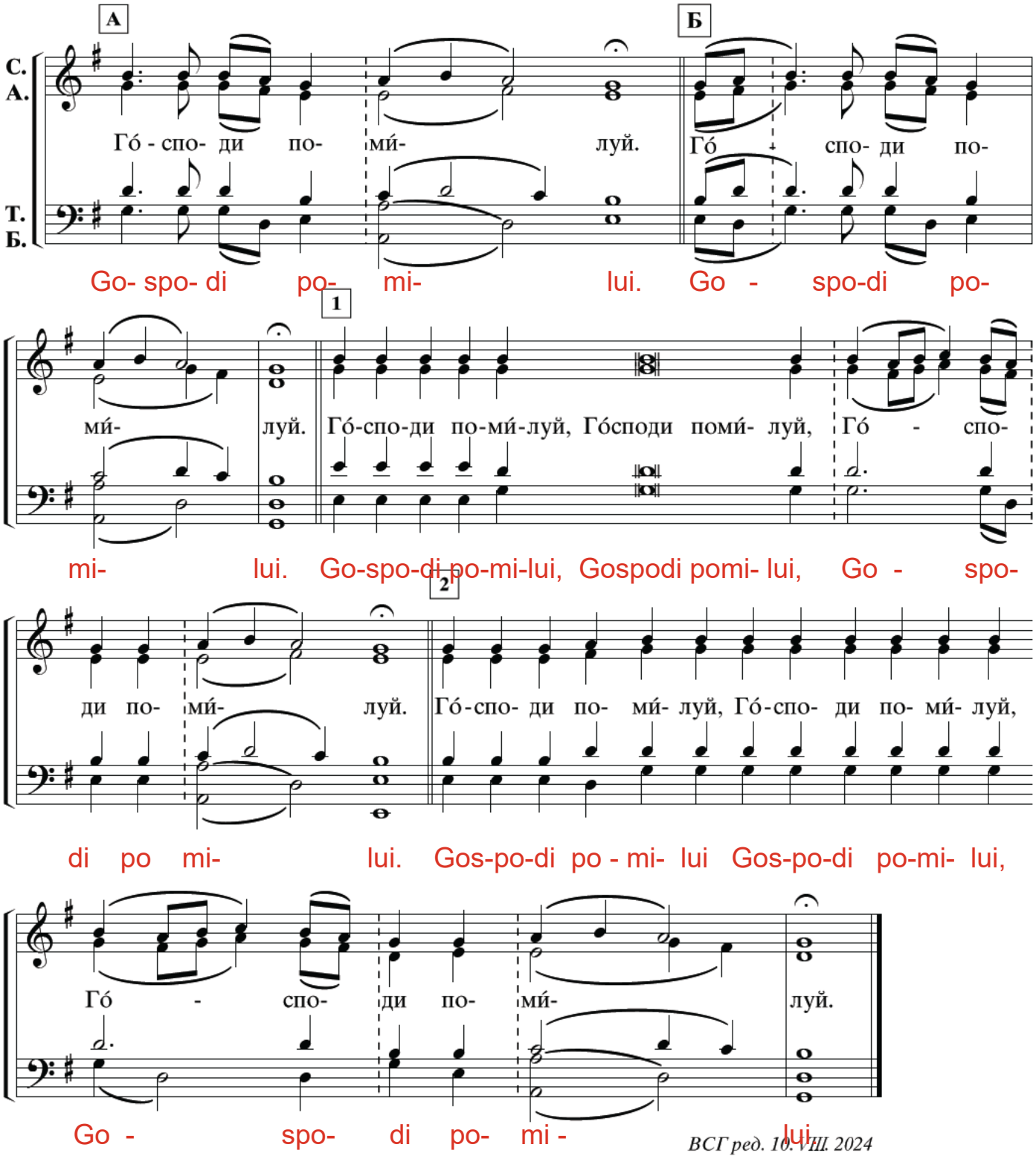
Harmonization of M.S. Konstantinov



Сугубая Ектенія

«Рижская»

(Augmented Litany, Riga melody)



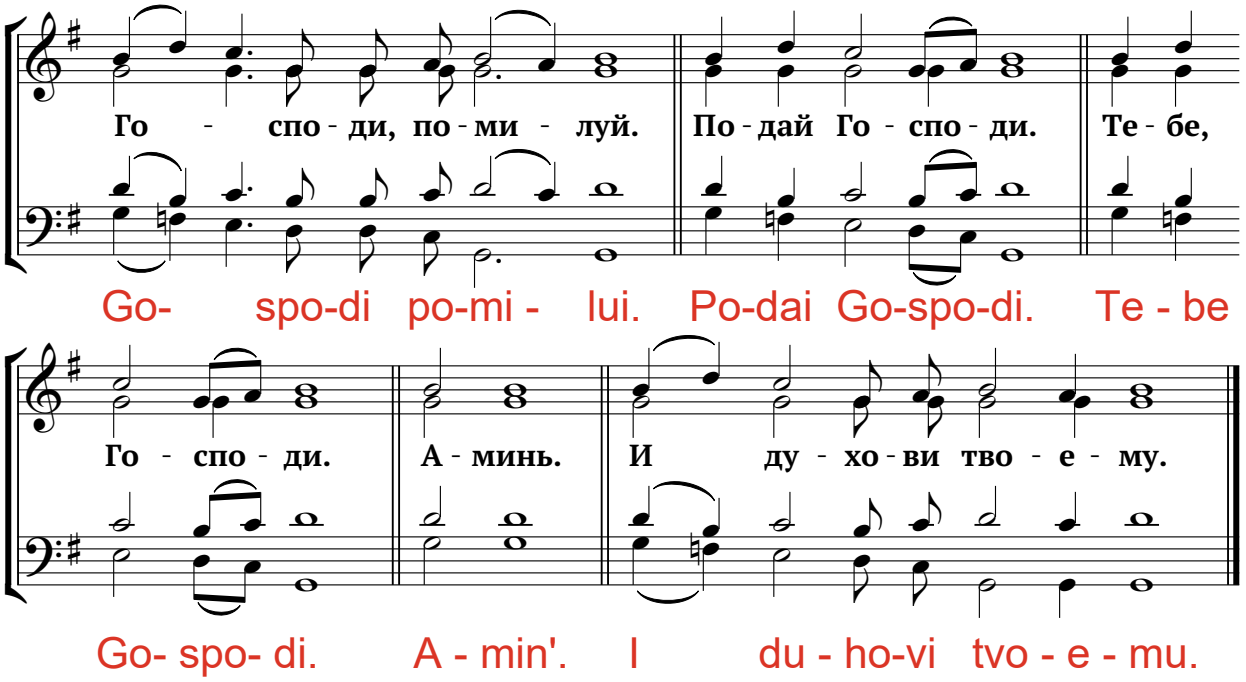
ВСГ ред. 10.VIII.2024

(VSG, 2004)

Copyright © 2024 EAL
www.rocm.org

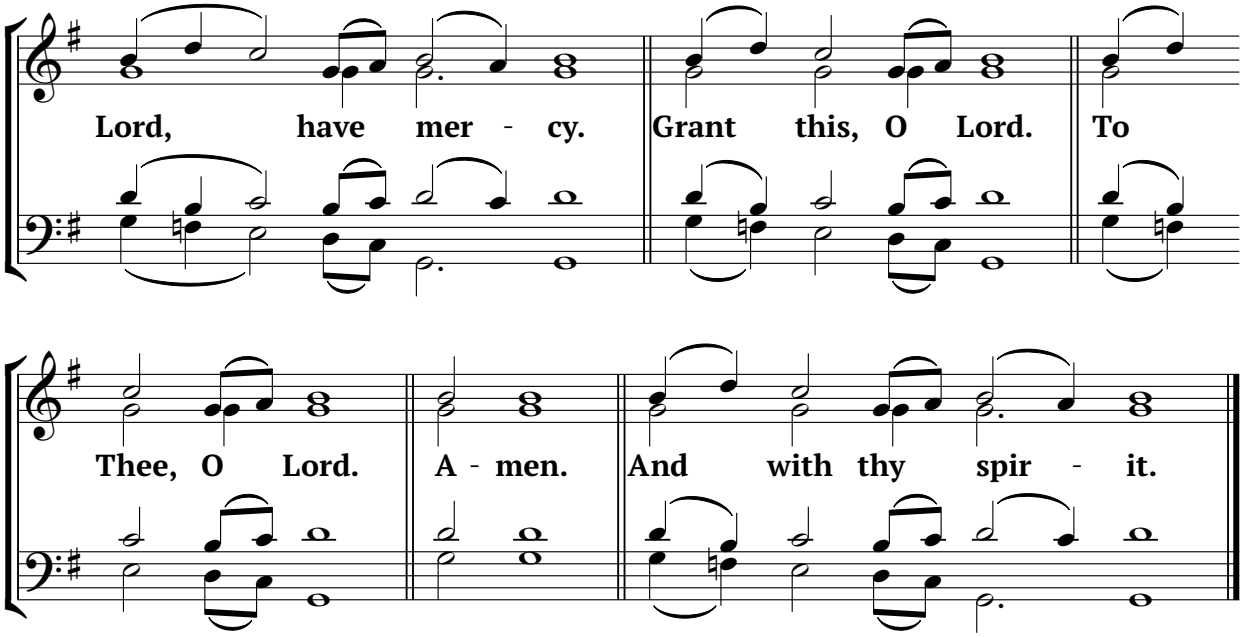
Просительная Ектения

Елеонская



Litany of Fervant Supplication

Eleon



глас 1-й

Стихиры на Стиховне

Киевскаго распева (вариант гарм. Б.М. Ледковскаго)

Aposticha, tone 1

1

Stra - - sti - yu Tvo - ye - yu Hri - ste ot stra - stey svo - bo - di - hom - sya,

3

i vos - kre - se - ni.em Tvo.im iz is.tle.ni.ya iz - ba - vi - hom - sya:

4

Go - spo - di sla - - - va Te - - be.

диак. С.А.
9-1-01

Aposticha: 2nd Resurrection Sticheron

tone 1, Kievan chant (variation on arr. by B. M. Ledkovsky)

reader: The Lord is King

1

He is clothed with maj - es - ty. Let cre - a - tion rejoice,

2

let the heav-ens make mer - ry! Let the nations clap their hands with glad - ness!

4

For Christ our Savior hath nailed our sins to the Cross; hav - ing slain death,

5

He hath giv - en life, hav - ing raised up Adam, the com - mon an - ces - tor of all,

7

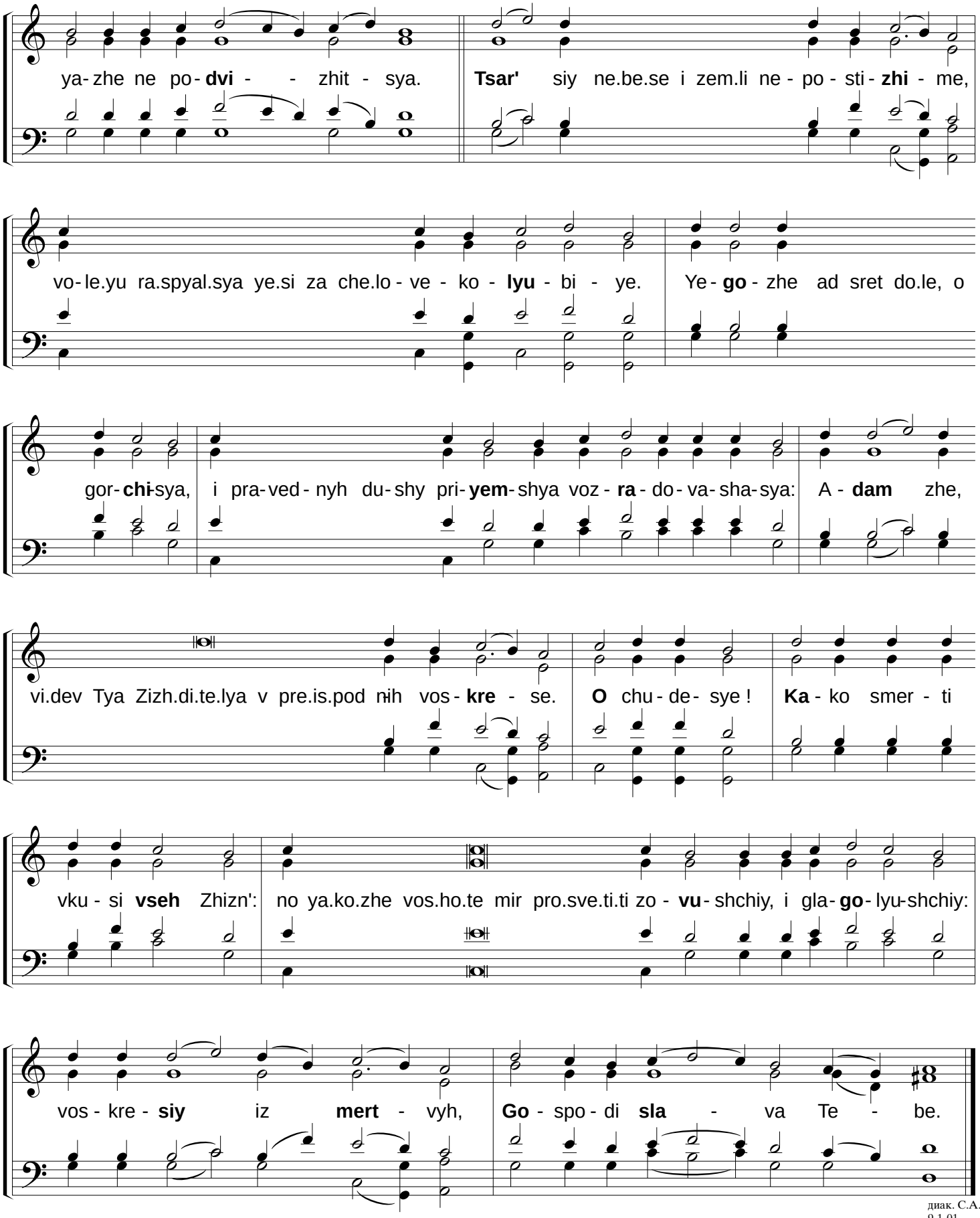
in that He lov - eth man - kind.

диак. С.А.
9-1-01

На Стиховне: глас 1-й

3-я Стихира Воскресная

Ибо утверди вселенную,

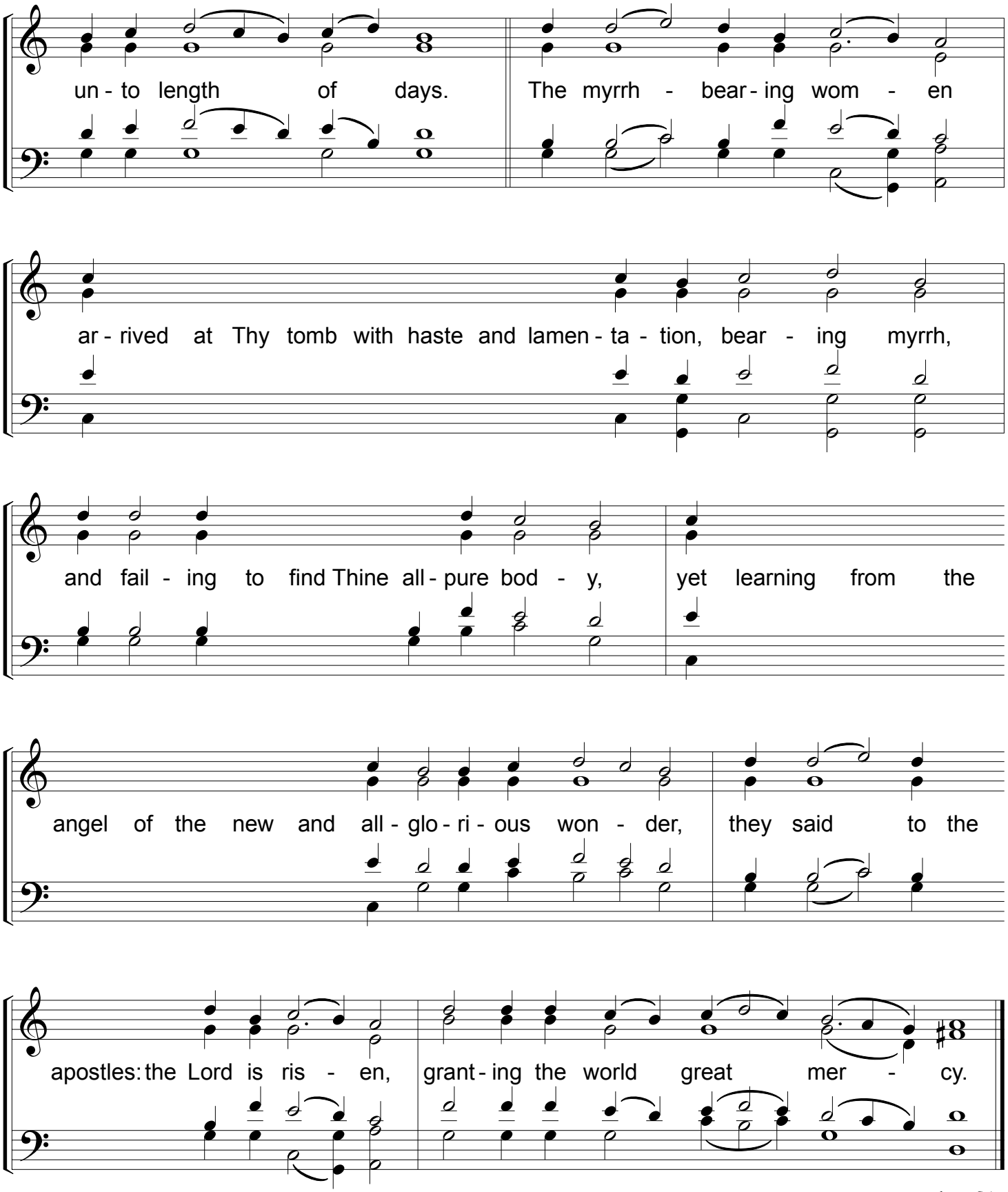


диак. С.А.
9-1-01

Aposticha: tone 1

4th Resurrection Sticheron

Holiness becometh Thy house, O Lord

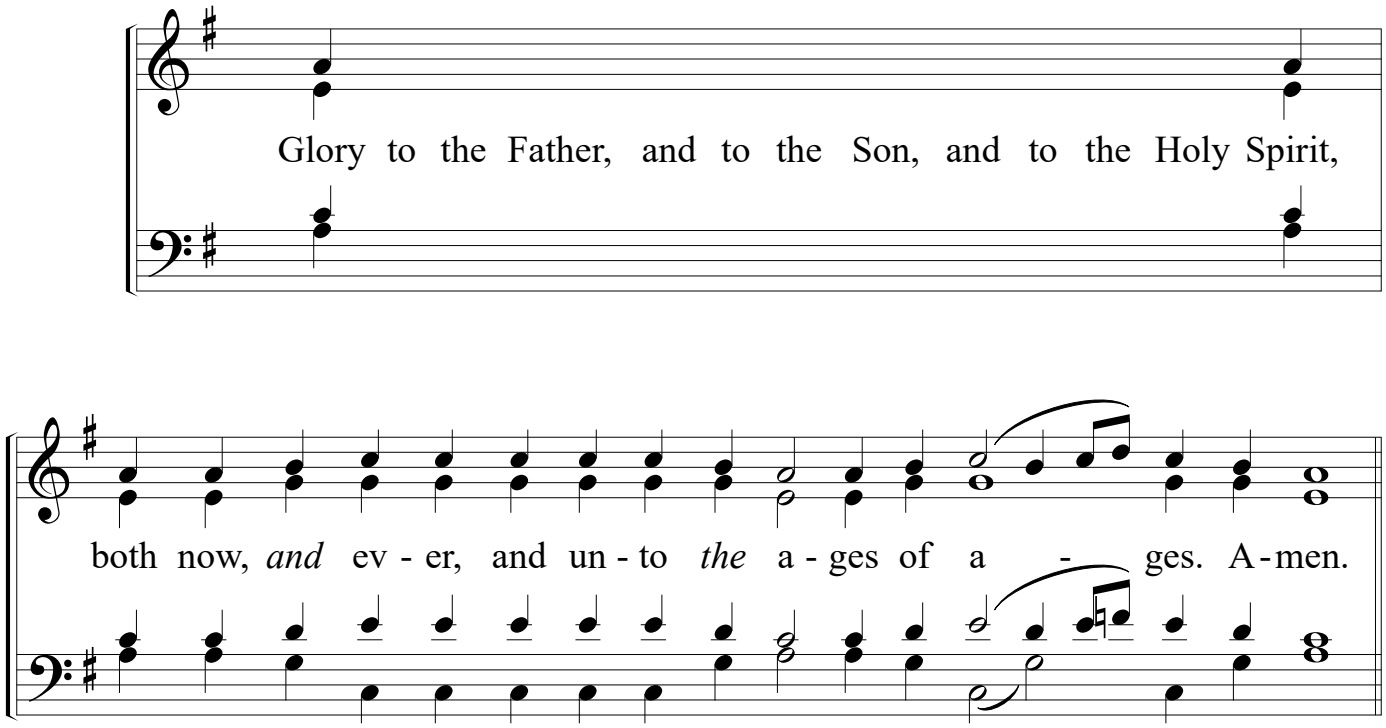


deacon S.A.
9-2-01

At the Aposticha:
Doxasticon of the Elevation of the Cross
tone 8

Kievan Chant
arr. from B. Ledkovsky

Reader: Glory, both now: in the 8-th tone.



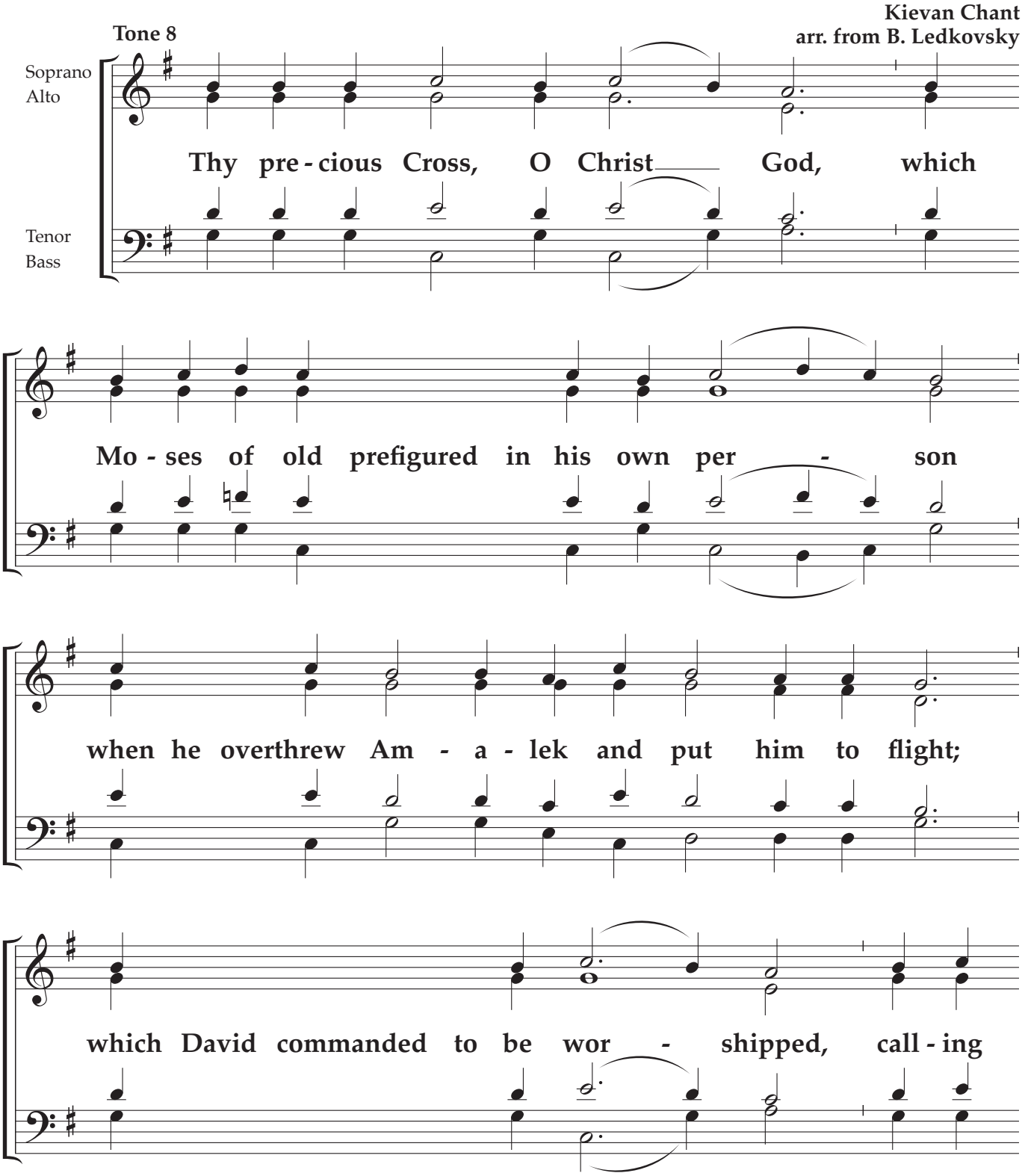
©2026 Traveling Treby ROCM Society · XXXIII Annual ROCM Conference · Chicago

Doxastichon at the Aposticha

The Elevation of the Holy Cross – September 14

Glory, both now: in the 8-th tone:

Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit,
both now, and ever, and unto the ages of ages. Amen.



[it Thy footstool,]

© 2022 The Orthodox Church in America. Permission is granted to duplicate for liturgical use only. All other rights reserved.

it Thy foot - stool. This same Cross we sinners

wor-ship to-day with un-wor-thy lips. We praise

Thee, Who wast pleased to be nailed up-on it, and we

cry to Thee: // "With the thief, make us worthy of Thy

King-dom, O Lord!"

(following Kastalsky)

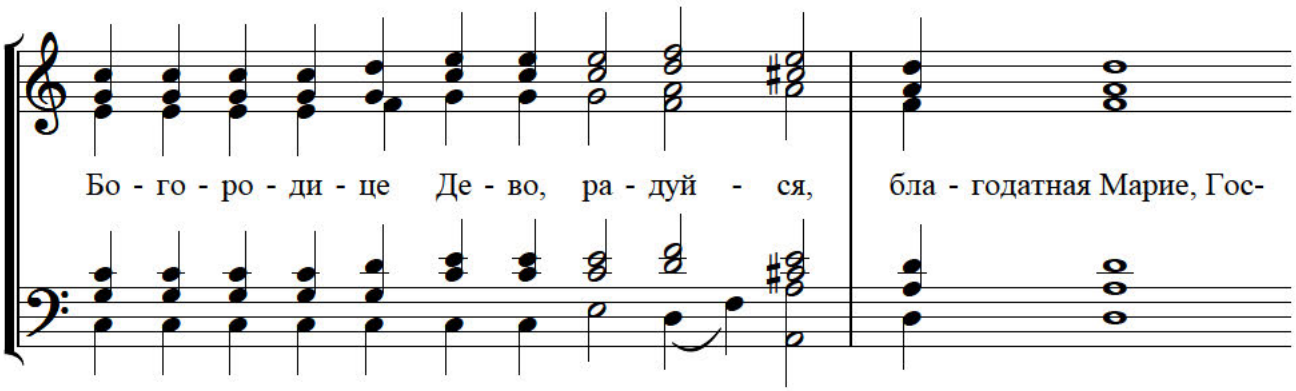
Богородице Дево

(Tone 4, Synodal)

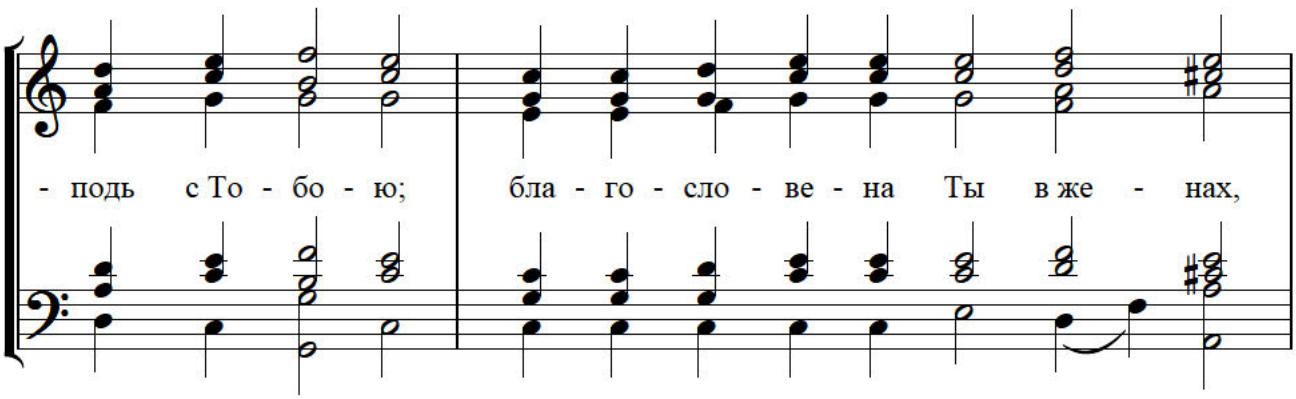
А.Кастальского

Синодальный напев, глас 4.

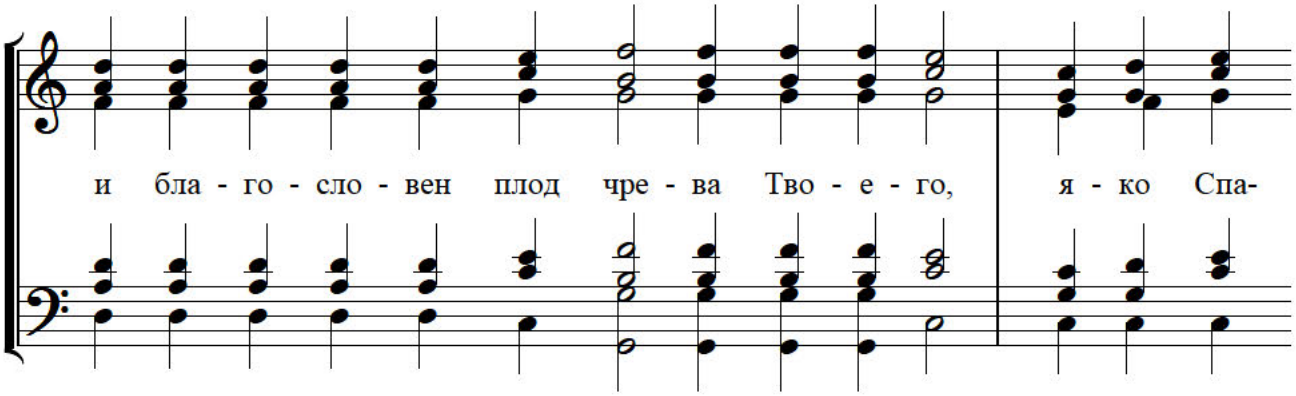
(O Theotokos, Virgin Rejoice)



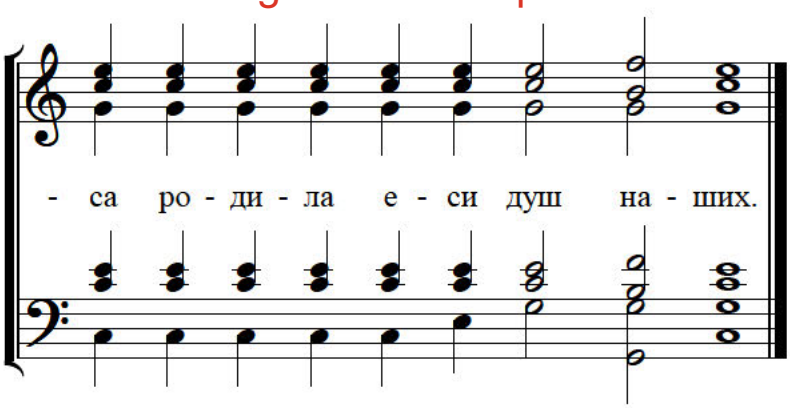
Bo-go-ro - di - tse De-vo ra- dui- sia, blagodatnaia Marie, Gos-



pod' s To- bo- iu; bla - go - slo- ve - na Ty v zhe - nah,



i bla - go - slo- ven plod chre-va Tvo-e-go, ia - ko Spa-



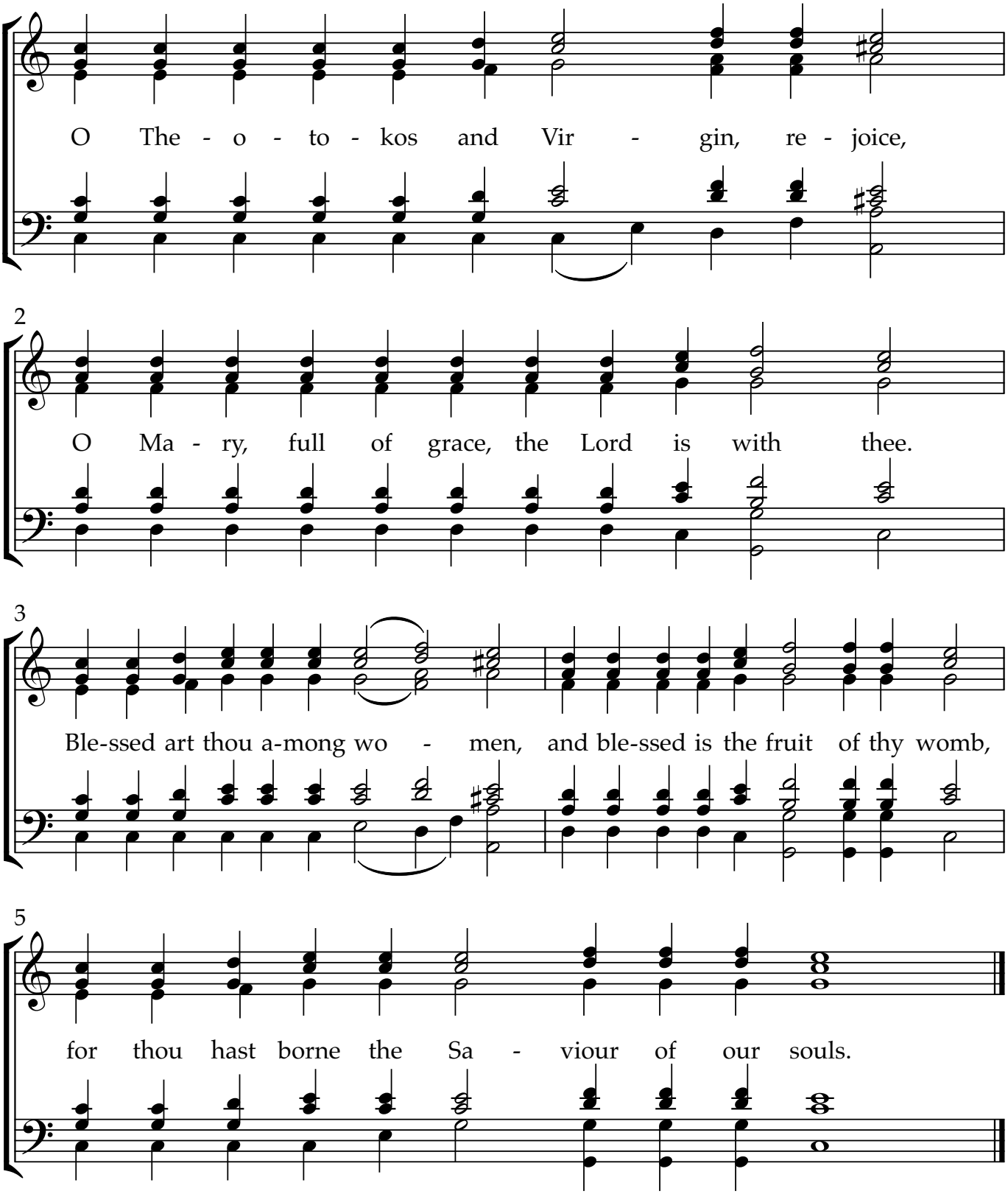
sa ro - di - la e - si dush na-shih.

Набор и ред. А.Л. 2026

O Theotokos and Virgin, Rejoice

Synodal Melody, Tone IV

Harmonization of A. Kastalsky



Copyright © 2026 Michelle Ganson for ROCM2026

V-58

(Following Kastalsky)

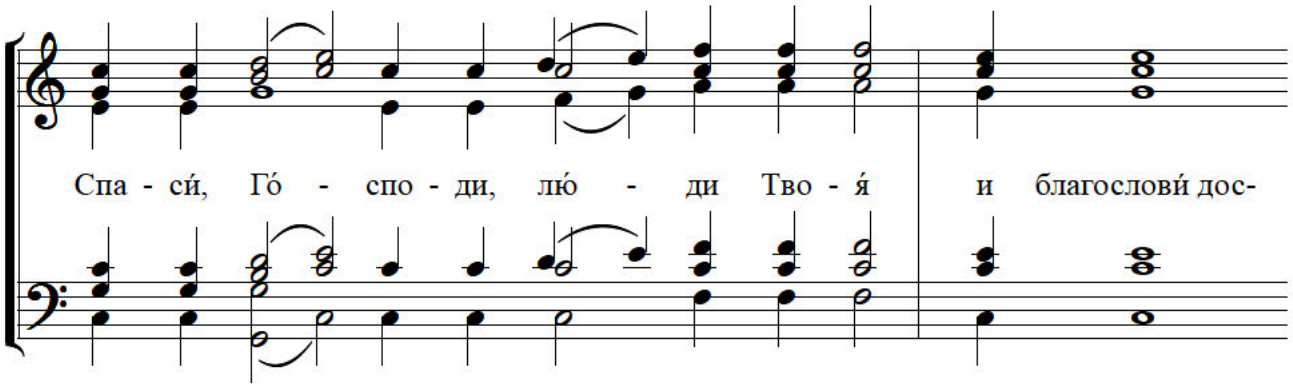
По А. Кастальскому

Тропарь Кресту

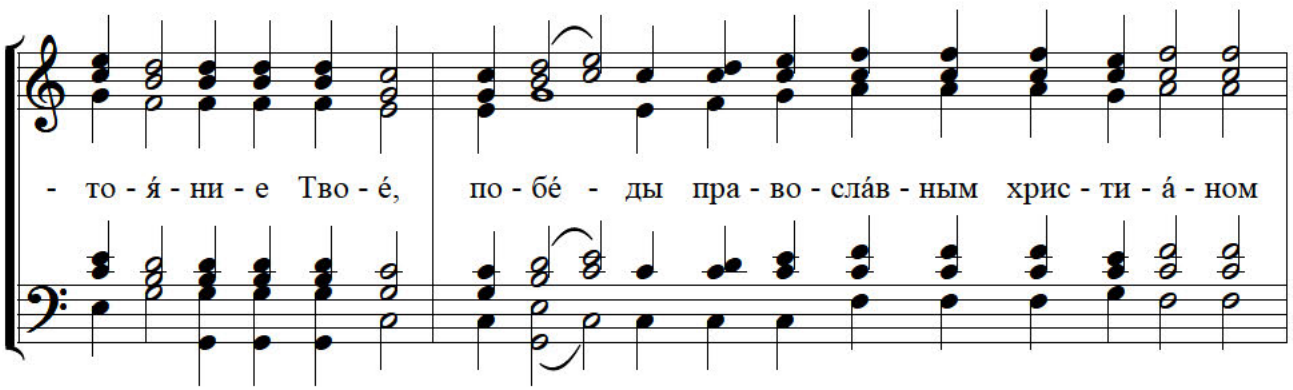
(Troparion to the Cross)

(Tone 1, Synodal

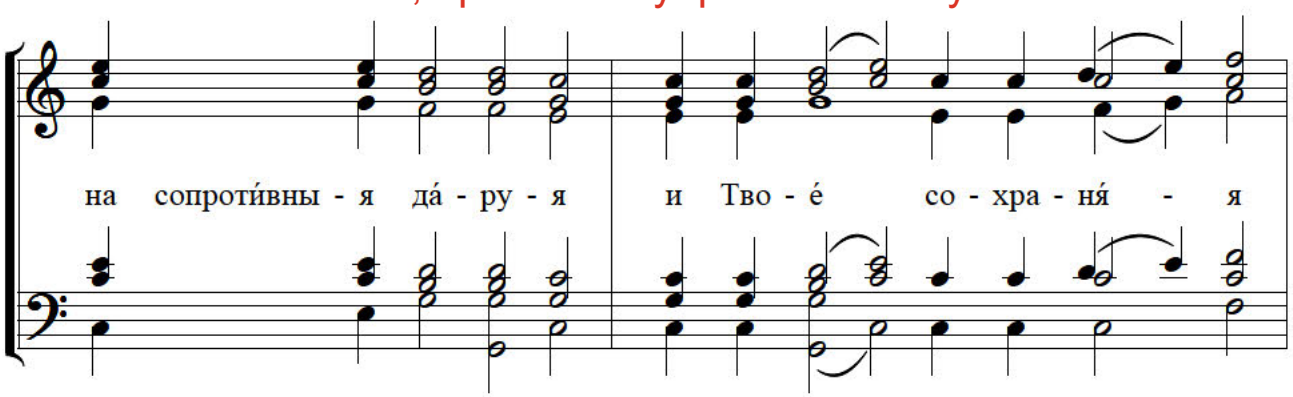
Глас 1, синодальный напев.



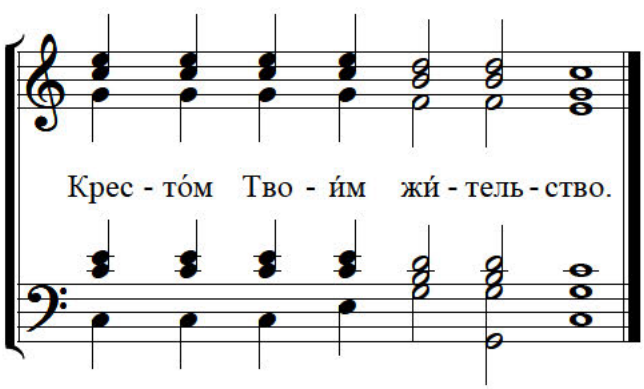
Spa- si, Go- spo - di, liu - di Tvo - ia i blagoslovi dos-



to - ia - ni-e Tvo-e, po-be- dy pra-vo-slav-nym hris-ti- a- nom



na soprotivny - ia da- ru- ia i Tvo - e so-hra -nia - ia



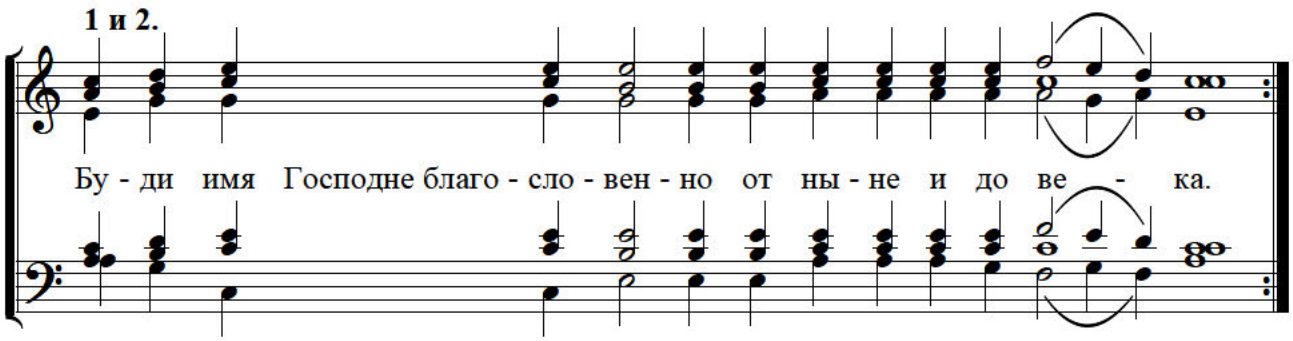
Kres-tom Tvo -im zhi-tel-stvo.

V-58

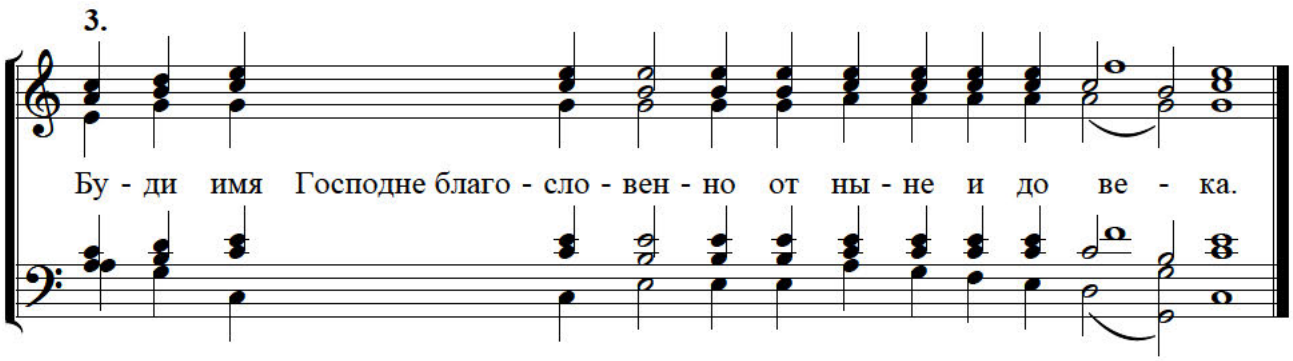
Буди имя Господне / Blessed be the name

А. Кастальский, синодальное.

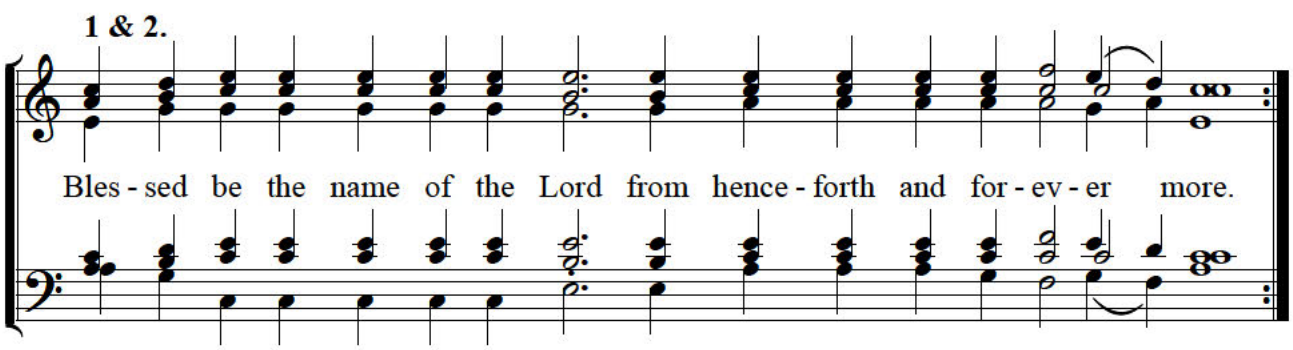
A. Kastalky, synodal.

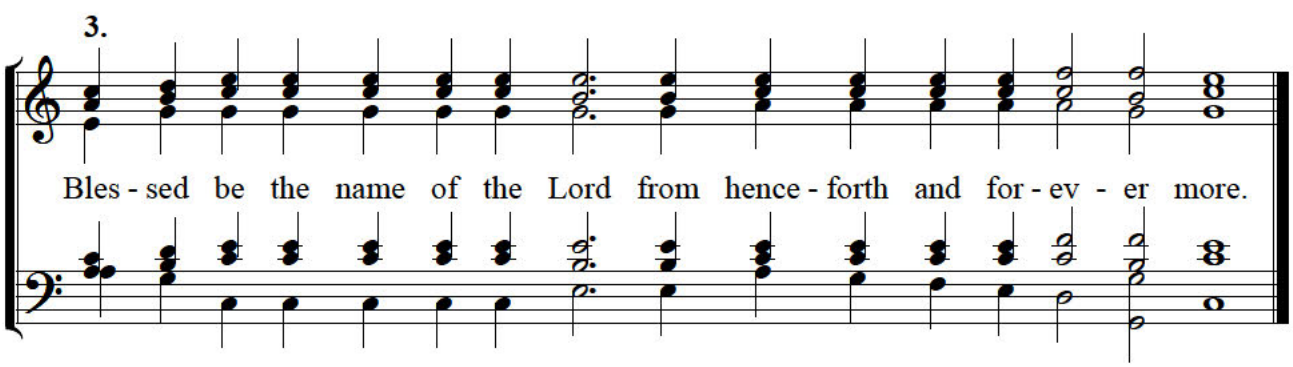


Bu- di imia Gospodne blagoslo-ven-no ot ny - ne i do ve - ka.



Bu - di imia Gospodne blago-slo-ven- no ot ny - ne i do ve - ka.





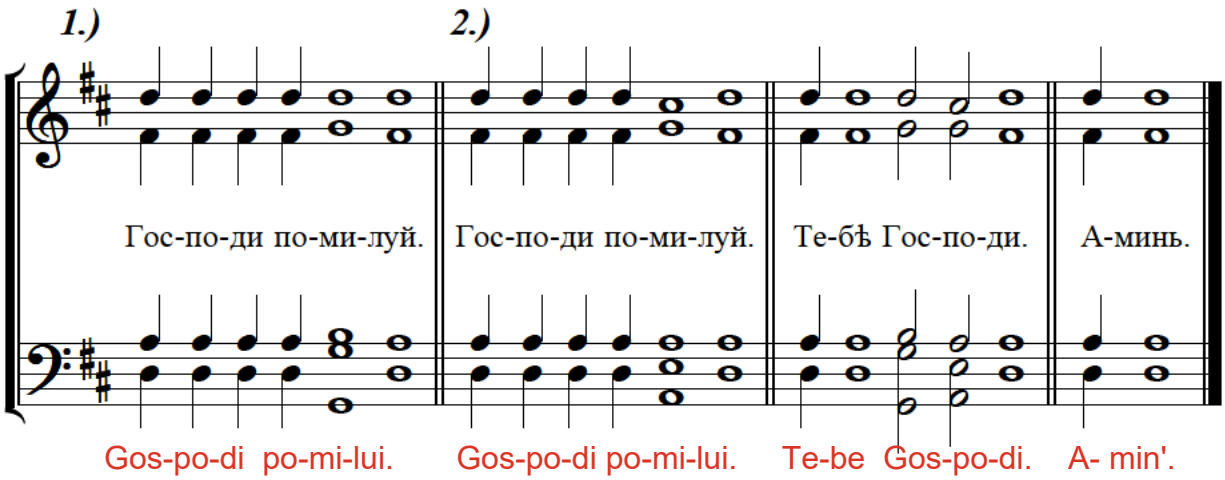
A.L. 2026

Великая Ектенія

(Great Litany)

Патаржинского

(Patarzhynsky)



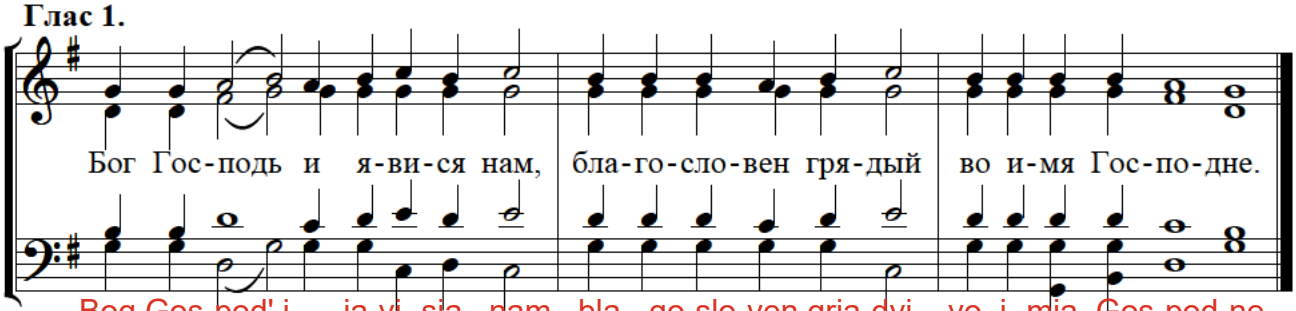
Бог Господь и тропарь

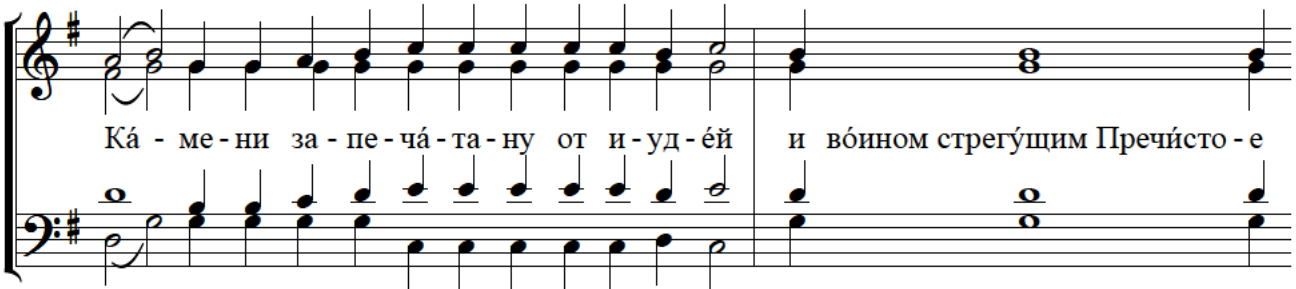
(following Kastalsky) (Tone 1, Synodal var.)

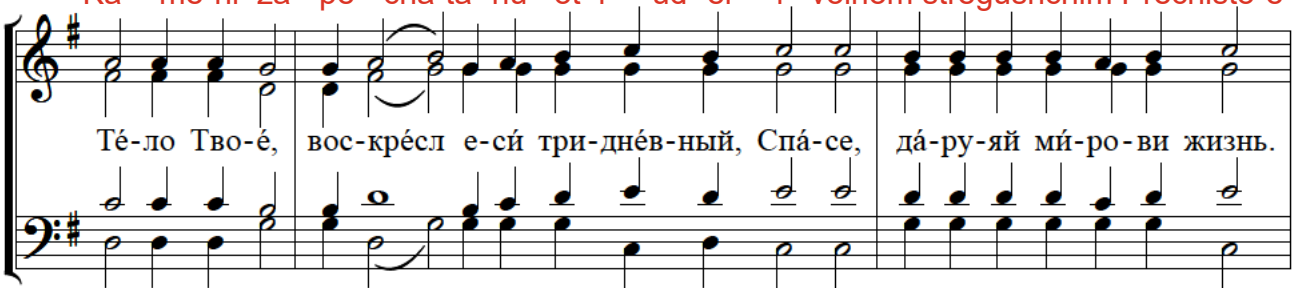
(God Is the Lord, and Troparion)

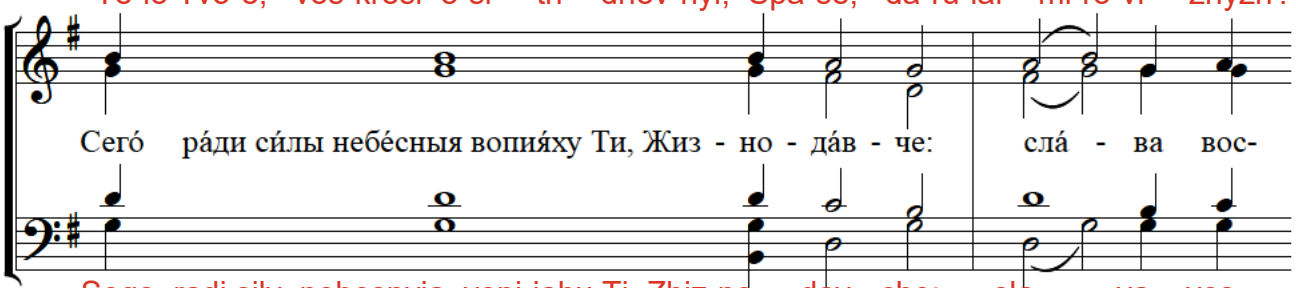
По А. Кастальскому. Синодальный напев.

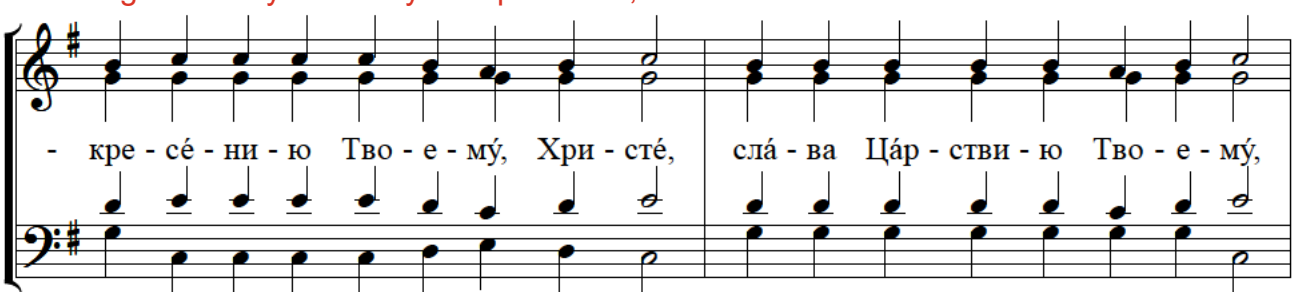
Глас 1.

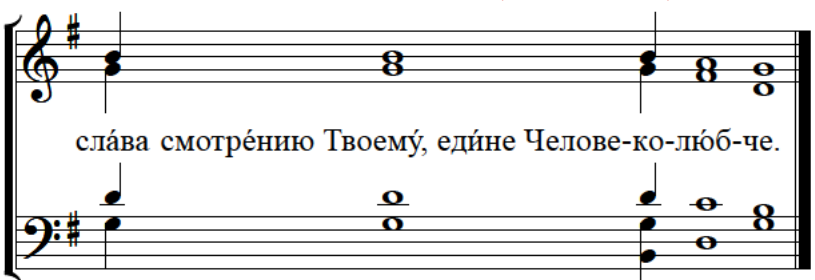










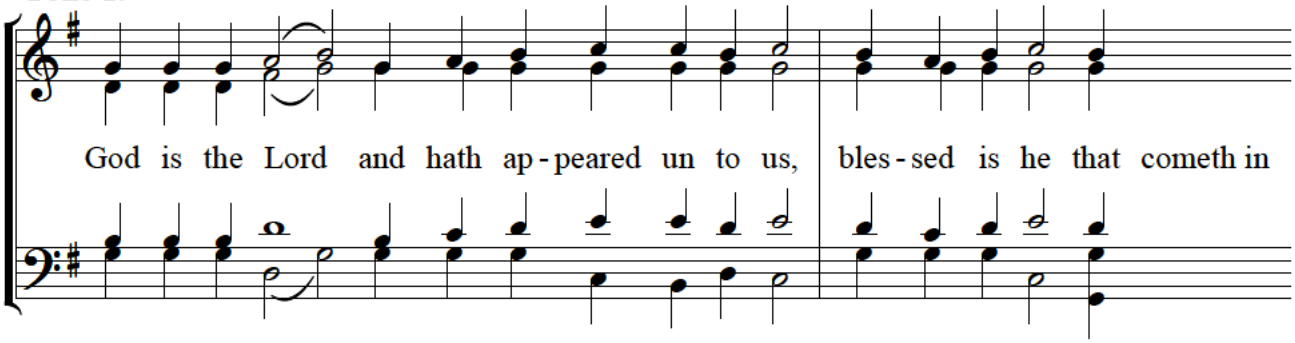


Перел. А.Л. 2026

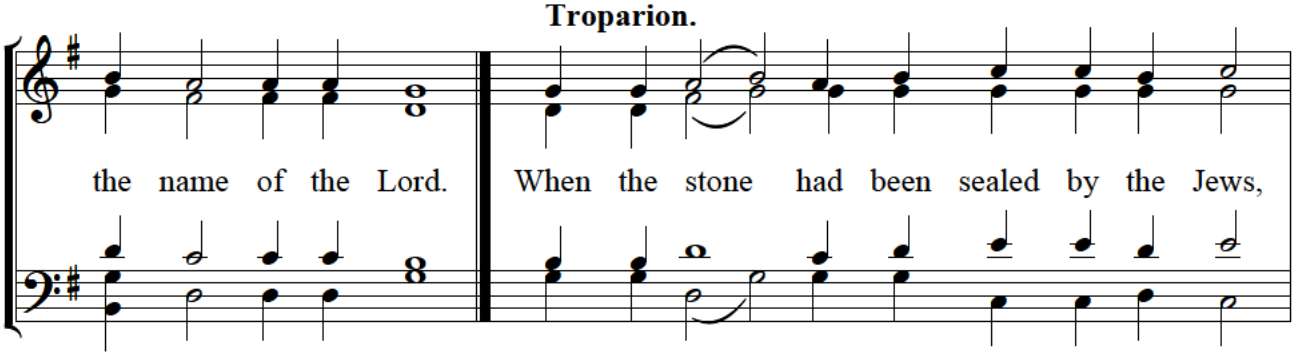
God is the Lord, Troparion

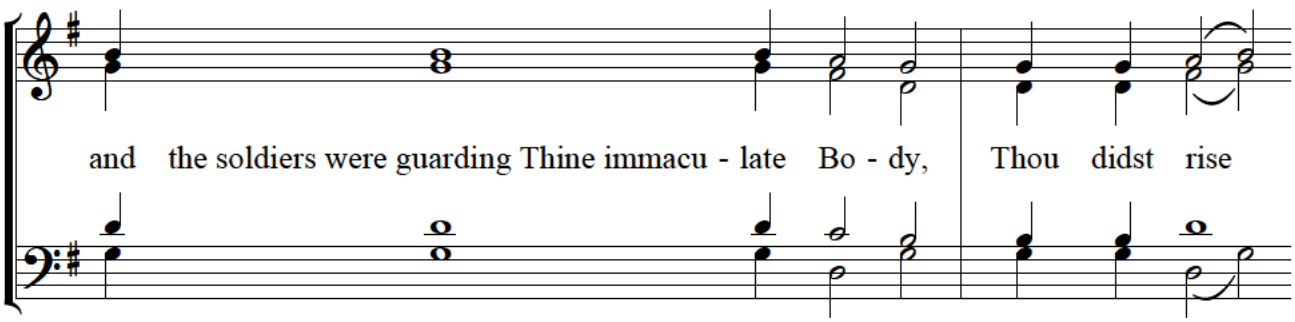
After A. Kastalsky. Synodal melody

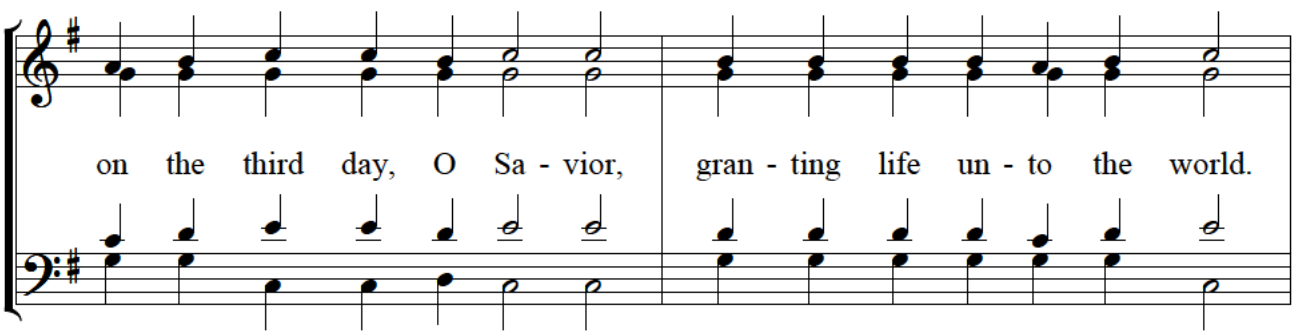
Tone 1.

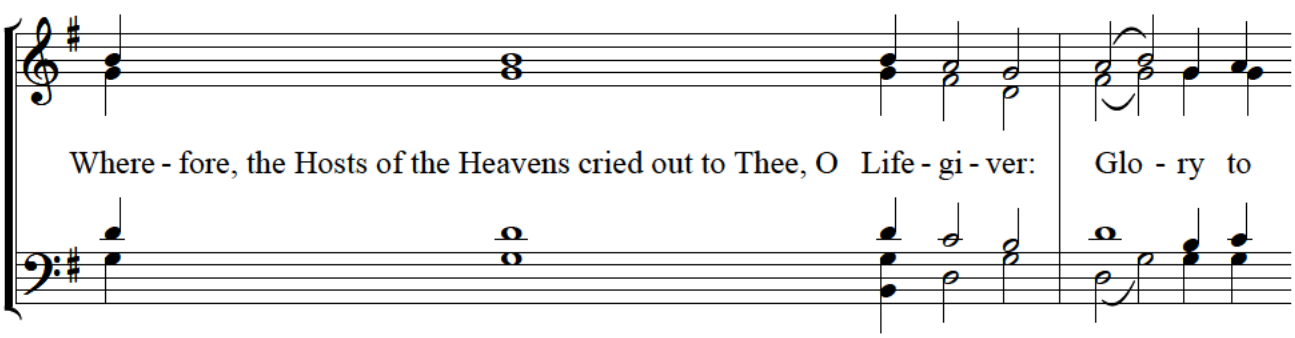


Troparion.

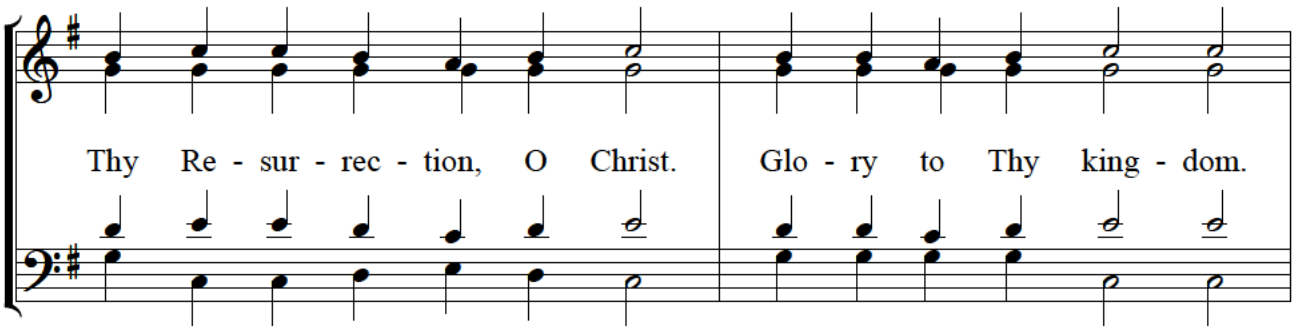


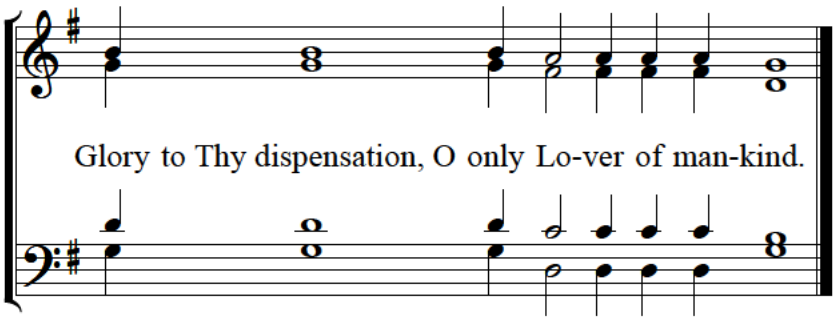






A.L. 2026


Thy Re - sur - rec - tion, O Christ. Glo - ry to Thy king - dom.


Glory to Thy dispensation, O only Lo-ver of man-kind.

(following Kastalsky)

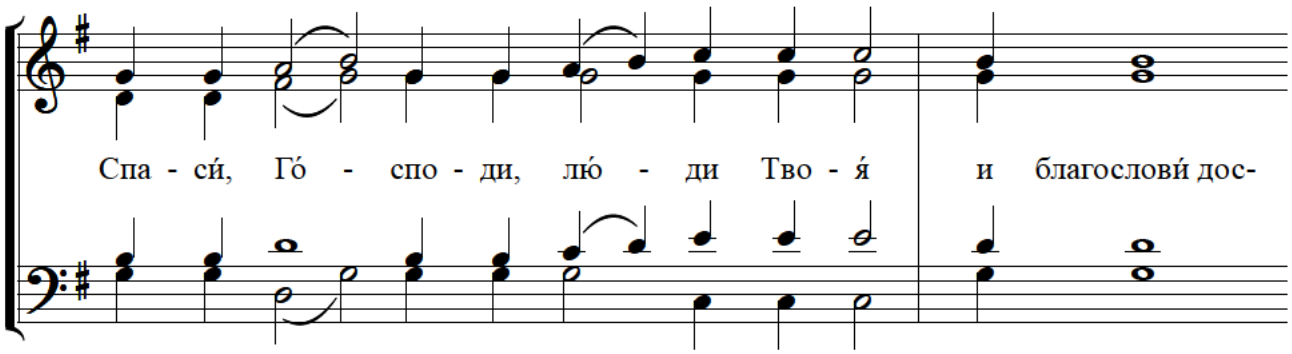
Тропарь Кресту

(Tone 1, Synodal variant)

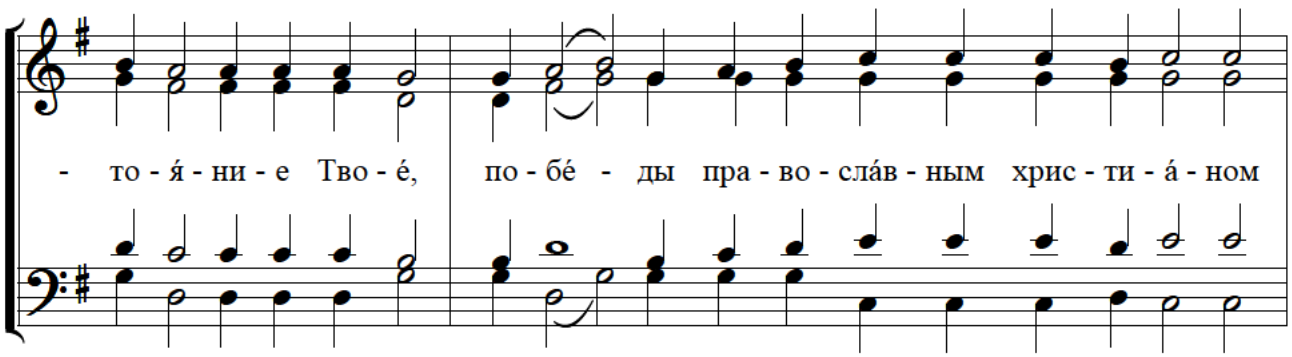
По А. Кастальскому

Глас 1, синодальный напев.

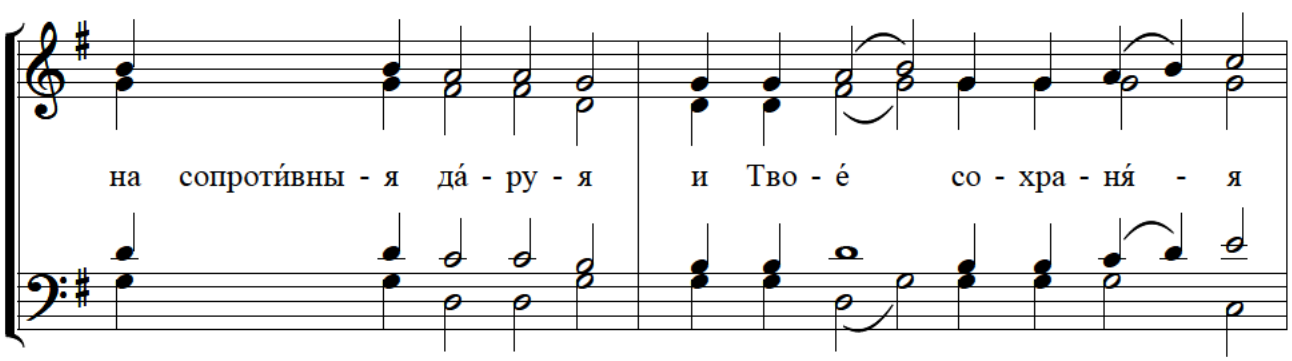
(Troparion to the Cross)



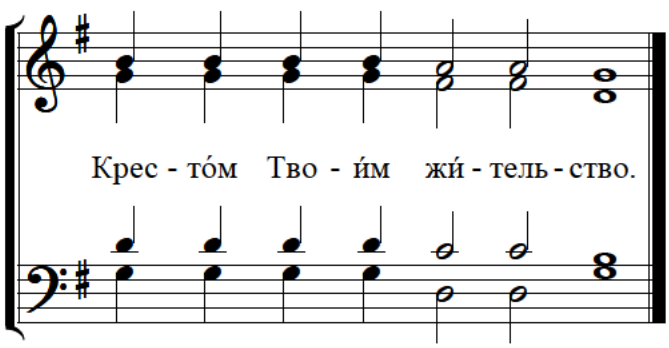
Spa- si, Go- spo- di, liu- di Tvo- ia i blagoslovi dos-



to- ia - ni - e Tvo - e, po - be- dy pra-vo- slav- nym hris- ti- a- nom



na soprotivny -ia da- ru - ia i Tvo - e so - hra - nia - ia



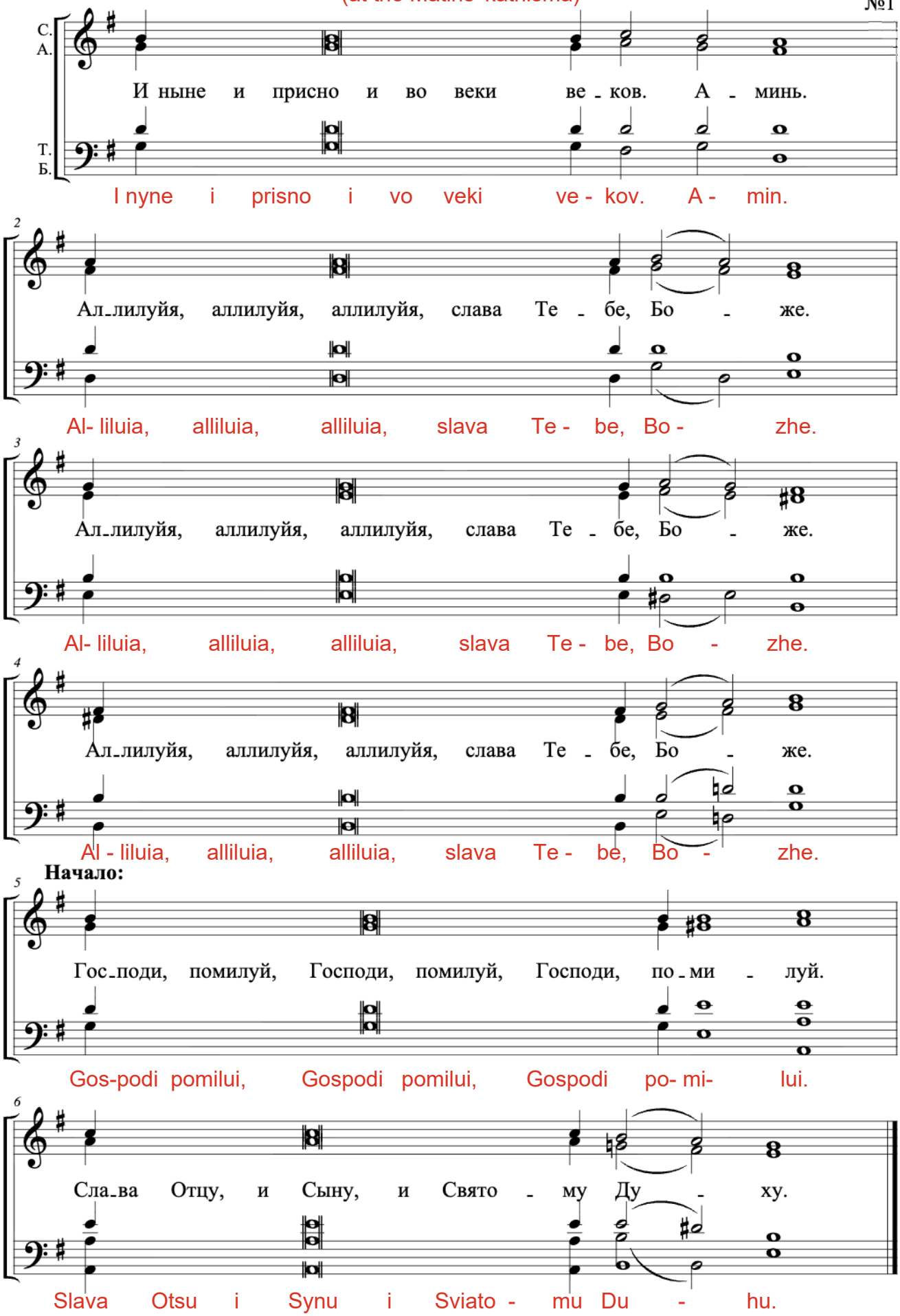
Kres- tom Tvo - im zhi - tel' - stvo.

2. Кафизма на утрени

(N. B. Lebedev, no. 1)

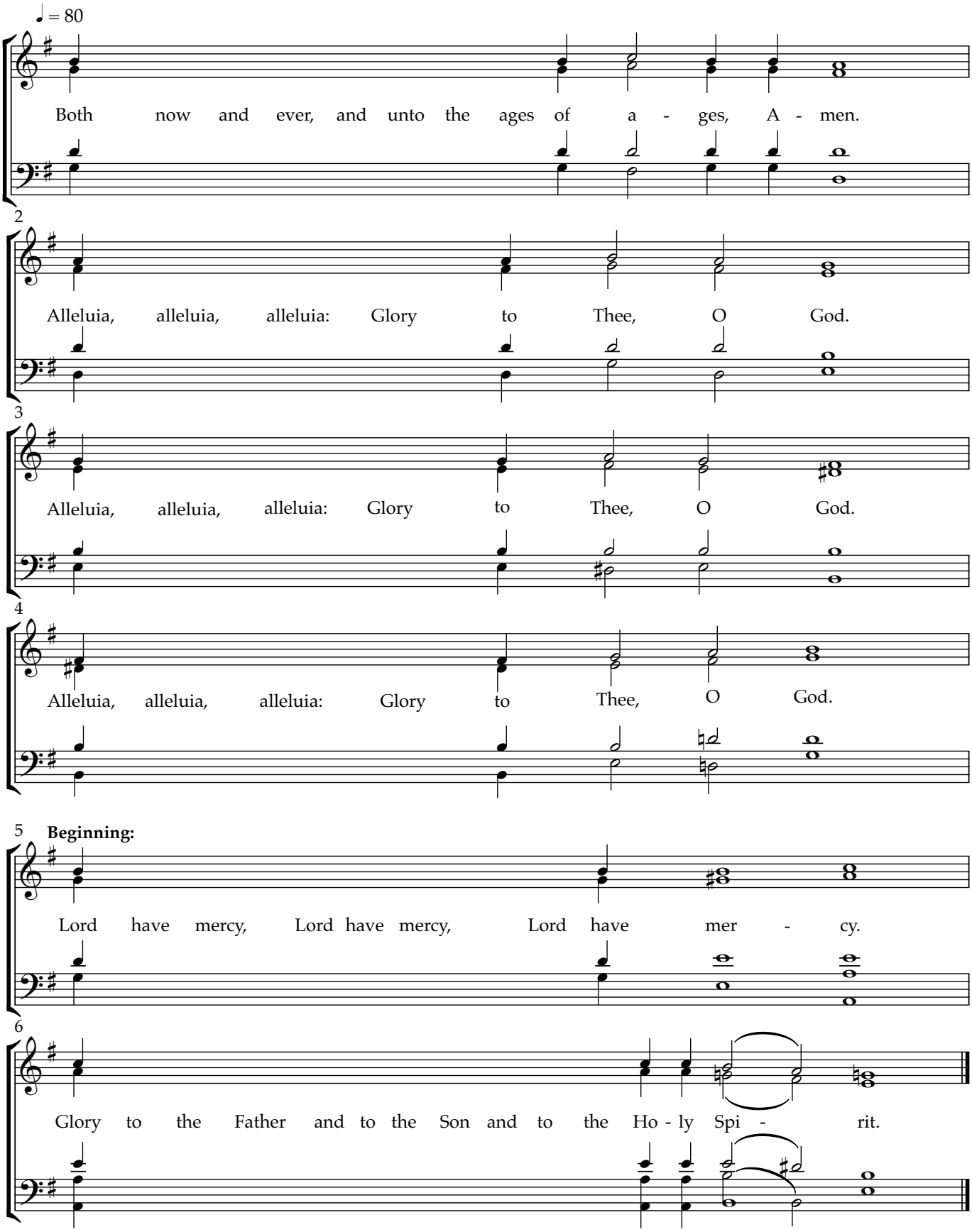
(at the Matins' kathisma)

Н.В. Лебедев
№1



At the Kathismas

N.V. Lebedev



Copyright @2026 Michelle Ganson for ROCM2026

Хвалите имя Господне № 1

(съ Кіевскаго распѣва)

А. Д. Кастальскаго

Умѣренно

Сопрано

Hva - li - te. Al - li -

Альтъ

Hva - li - te i - mya Gos- pod- ne. Al - li -

Теноръ

Басъ

4

lu - i - a. Hva- li - te ra - bi, ra - bi Gos - po - da. Al - li -

lu - i - a. Hva- li - te ra - bi, ra - bi Gos - po - da. Al - li -

Al - li -

Al - li -

8

lu - i - a, al- li- lu - i - a, al - li - lu - i - a. Bla- go-slo -

lu - i - a, al- li- lu - i - a, al - li - lu - i - a.

lu - i - a, al- li- lu - i - a, al - li - lu - i - a.

lu - i - a, al- li- lu - i - a, al - li - lu - i - a.

Copyright © 2000 Alex Ledkovsky Enterprises

Хвалите имя Господне № 1
(съ Кіевскаго распѣва)
А. Д. Кастальскаго

13

ven Gos - pod', zhi - viy vo I - ye- ru - sa -

f

Bla-go- slo - ven Gos- pod' ot Si - o - na, zhi - viy vo I - ye- ru - sa -

16

mf

li - me. Al - li - lu - i - a, al - li - lu - i - a,

li - me. Al - li - lu - i - a, al - li - lu - i - a,

Al - li - lu - i - a, al - li - lu - i - a,

Al - li - lu - i - a, al - li - lu - i - a,

20

f

al - li - lu - - - i - a. Is - po - ve - day - te - sya

al - li - lu - - - i - a. Is - po-

f

al - li - lu - - - i - a.

al - li - lu - - - i - a.

Хвалите имя Господне № 1
(съ Кіевскаго распѣва)
А. Д. Кастальскаго

24

Gos - po- de- vi, ya - ko blag: ya - ko v vek

ve-day- te-sya Gos-po- de- vi, ya - ko blag: ya - ko v vek

27

mi - - - lost' Ye - go. *f* Al - li - lu - i - a,

mi - - - lost' Ye - go. Al - li - lu - i - a,

Al - li - lu - i - a,

Al - li - lu - i - a,

31

al - li - lu - i - a, al - li - lu - i - a, al - - - li - lu - i - a,

al - li - lu - i - a, al - li - lu - i - a, al - - - li - lu - i - a,

al - li - lu - i - a, al - li - lu - i - a, al - - - li - lu - i - a,

al - li - lu - i - a, al - li - lu - i - a, al - - - li - lu - i - a,

Хвалите имя Господне № 1
(съ Кіевскаго распѣва)
А. Д. Кастальскаго

35

al - li - lu - - - i - a. Is - po - ve - day - te - sya

al - li - lu - - - i - a. Is - po -

al - li - lu - - - i - a.

al - li - lu - - - i - a.

39

Bo - - - gu ne - bes - no - mu: al - li - lu - i - a,

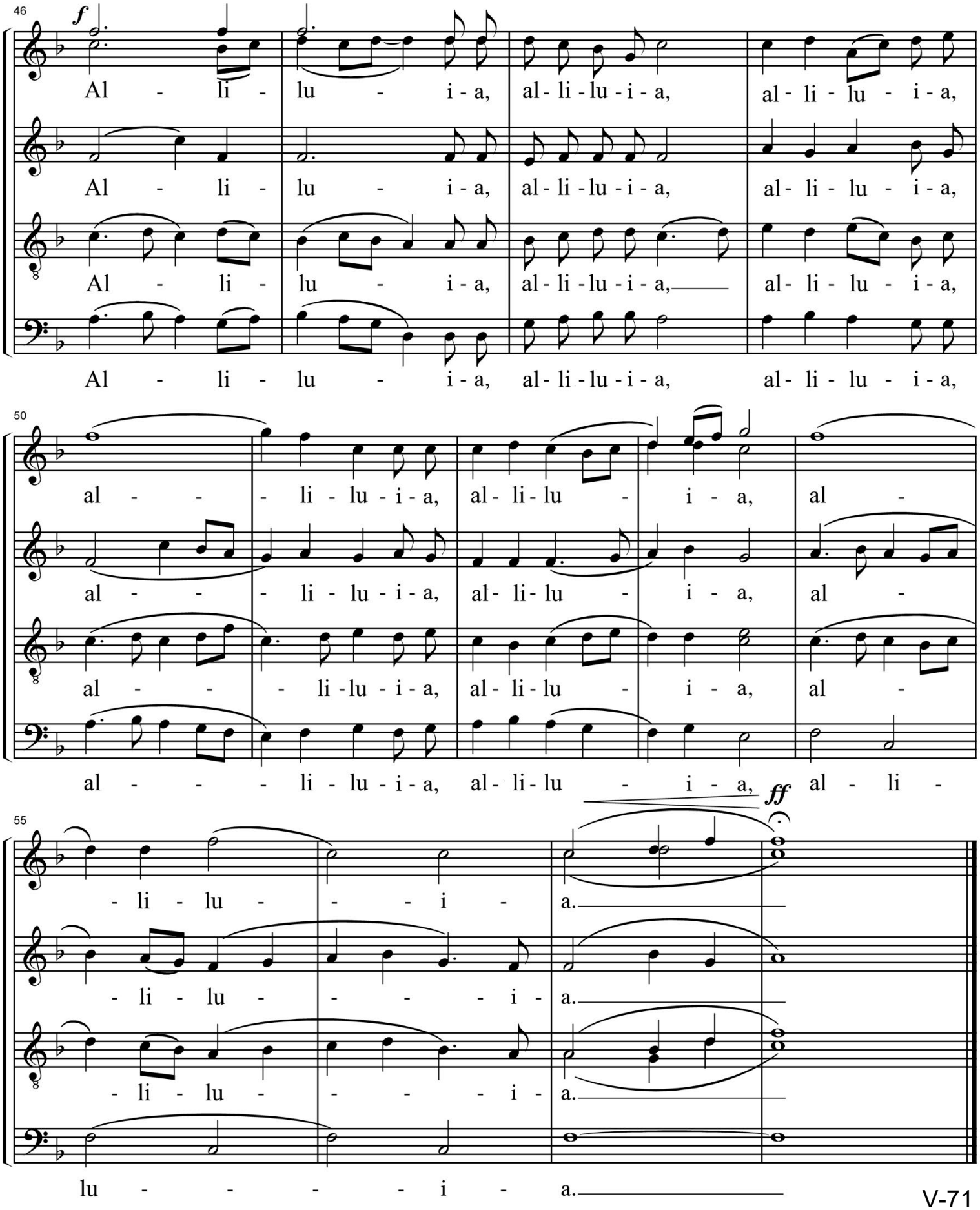
ve- day- te -sya Bo - gu ne - bes - no - mu: al - li - lu - i - a,

42

al - li - lu - i - a, ya - ko v vek mi - lost' Ye - go,

al - li - lu - i - a, ya - ko v vek mi - lost' Ye - go,

Хвалите имя Господне № 1
(съ Кіевскаго распѣва)
А. Д. Кастальскаго



Polyeleos

Kievan Chant

A. Kastalsky
arr. J. Brewer

f

O Praise ye, praise ye the name of the Lord, Al - le - lu - i - a.

4

O ye ser - vants, praise the Lord. *mp* Al - le - lu - - - i - a, Al - le

8

Al - le - lu - i - a, Al - le - lu - - - i - a. *f* Bles - sed is the

12

Lord, bles-sed is the Lord out of Si - on, Who dwel - leth in Je - ru - sa - lem.

16

mf

Al - - - le - lu - - - i - a, Al - le - lu - i - a, Al - le - lu -

O give thanks un - to the Lord

20

f

- - i - a. O give thanks un - to the Lord for

24

V

He is good; for His mer - cy en - dur - eth for - ev - er.

28

f

Al - - - le - lu - - - i - a, Al - le - lu - i - a, Al - le - lu - i - a,

32

Al - - - - - le - lu - i - a, Al - le - lu - - - i - a.

Polyeleos: Kastalsky

36

O give thanks un-to the God

f

O give thanks un-to the God of hea - ven;

40

Al - le - lu - i - a, Al - le - lu - i - a, for His mer - cy en - dur - eth for -

44

f

-ev - er. Al - - - le - lu - - - i - a, Al - le - lu - i - a,

48

Al - le - lu - i - a, Al - - - - - le - lu - i - a, Al - le - lu -

52

- i - a, Al - - - - le - lu - - - (ɨ) ia.

Al - le - lu - - - - - ia.

(Synodal obihod)

Тропари воскресны, поемые на непорочнах

Синодального обихода.

(Evlogitaria)

А.Кастальский, глас 5.

(Tone 5, arr. Kastalsky)

1.

Bla- go - slo - ven ye - si, Go - spo - di, na - u - chi mya o- prav - da - ni - yem Tvo- - im. Án - gel' - skiy so.bór u - di - ví - sya, zryá Te - bé v mért - vyh vme - ní- - sha - sya, smért.nu.yu zhe, Spá.se, kré.post' ra - zo - rí v - sha, i s So - bó- - yu A - dá - ma voz - dvig - sha, i от á - da vsyá svo - bózhd - sha.

2.

Bla- go - slo - ven ye - si, Go- spo - di, na- u- chi mya o- prav - da - ni- yem Tvo - im.

Po - chtó mi.ra s ми́.los.tiv.ny - mi sle - zá - mi, o u- che- ni - tsy, ras - tvo-

- rya - ye - те? Bli - stá - yay - sya vo gró - be Án - gel mi - ro - nó - si - tsam ve-

- schá - she: vi- di- te viy grob i u - ra - zu - méy - те, Spás bo vos - kré - se от

gró - ba. 3. Bla- go - slo - ven ye - si, Go- spo - di, na- u- chi mya o- prav-

- da - ni - yem Tvo - im. Ze - ló rá.no mi.ro.nó.si - tsy те - chá - hu

ko gró - bu Tvo - ye - mú ry - dá - yu - schi - ya, no pred - stá к nim Án-

- gel i re - ché: ry - dá - ni - ya vré.mya pre - stá, ne plá - chi - te,

vos-kre.se.ni.ye zhe a - po - sto - lom rtsy - te.

4.

Bla - go - slo - ven ye - si,

Gos - po - di, na - u - chi mya o - prav - dá - ni - yem Tvo - im.

Mi- ro - no - si - tsy zhe.niy s mi - riy pri- shed- shi - ya ko gró - bu Tvo.ye.mu,

Spa - se ry- da - hu, An.gel zhe k nim re-che gla- go - lia: chto s mer- tvy- mi Zhi.va.go

po - my - shlya - ye - te? Ya- ko Bóg bo, vos - kré - se ot gró - ba.

5.

Sla - va Ot.su i Sy.nu i Svya - to - mu Du - hu. Po - klo - nim - sya От - tsú

i Ye - gó Sy- no.vi, i Svya - tó - mu Dú - hu, Svya- tey Tro - i - tse vo ye -

- di - nom su - sches - tve, s Se - ra - fi - my zo - vu - shche: Svyat, Svyat, Svyat

6.

e - si, Go - spo - di. I ny ne i prisno i vo ve - ki ve - kov. A - min'.

Zhiz- no- dav-tsa rozhd- shi, gre - ha, De-vo, A- da - ma iz - ba - vi - la e - si,,

ra - dost' zhe Eve v pechali mes-to po - da- la e - si, pad-shi-ia zhe ot zhi - zni

k sei na- pra- vi iz Te - be vo - plo - ti - vyi - sia Bog i Che - lo - vek.

Трижды.

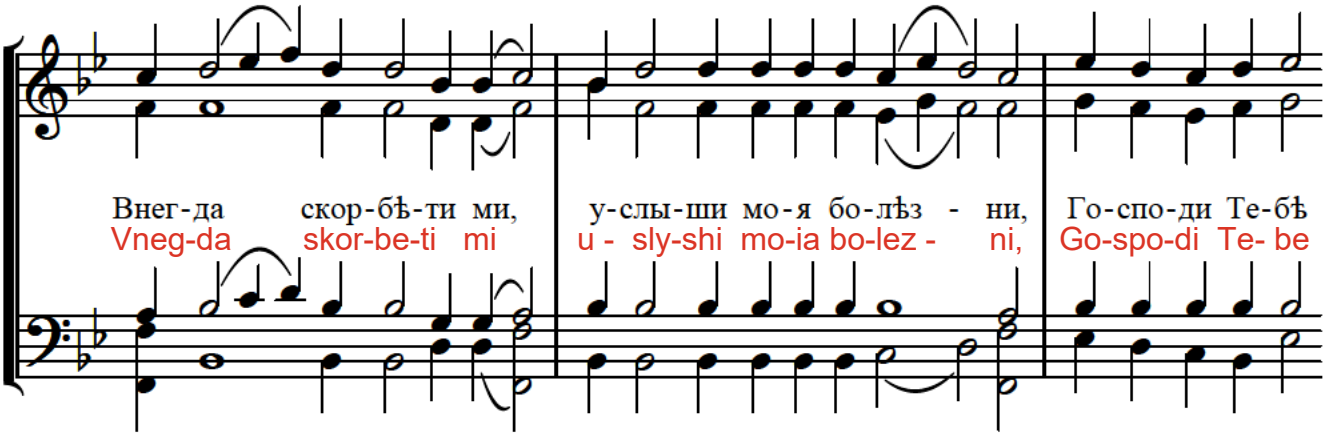
Al - li - lu - i - ia, allilui - ia, al - li - lu - i - ia, sla - va Te - be Bo - zhe.

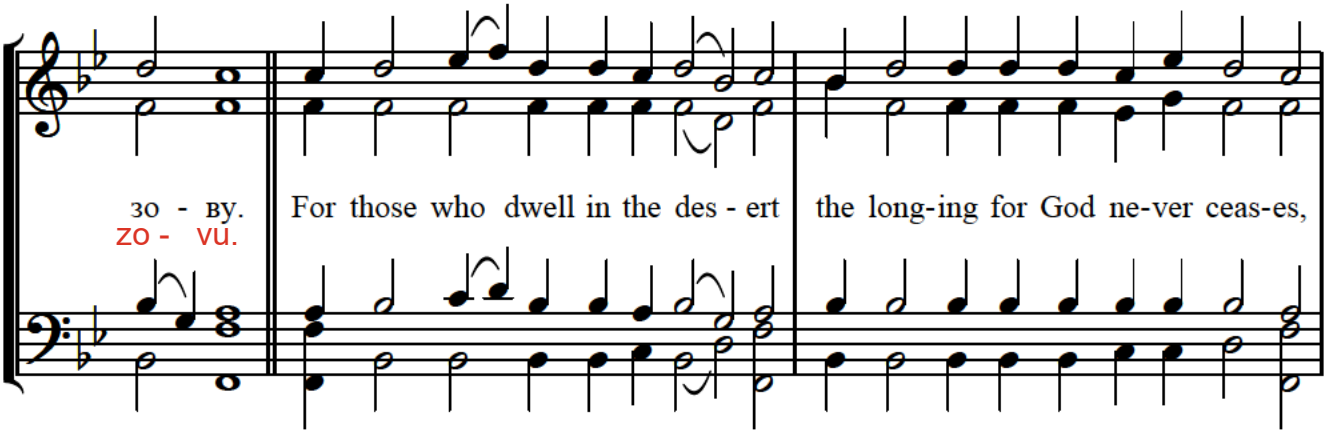
Степенны - Гласъ 1-й

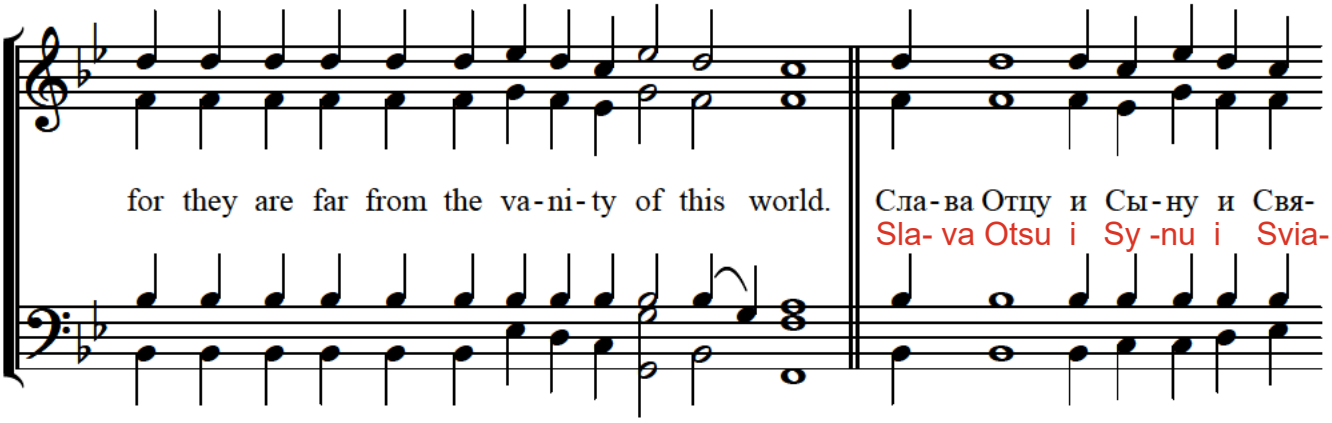
(Hymns of the Ascent, tone 1)

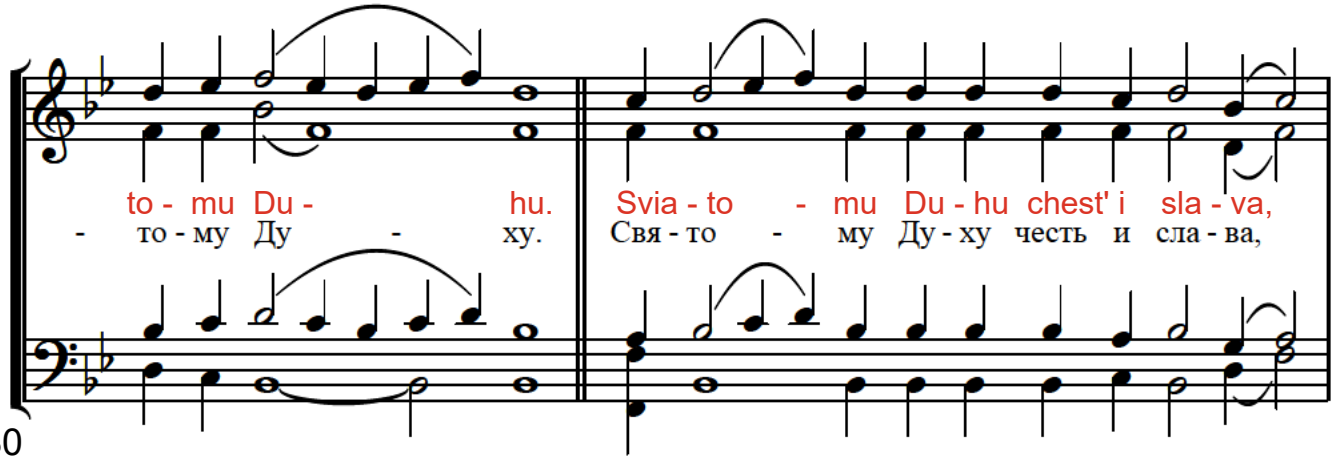
діак. С.Трубачевъ

(Dcn. S. Trubachev)









я-ко-же От-цу по-до-ба - етъ, куп-но же и Сы-ну, се-го ра-ди да по-емъ
ia - ko -zhe Ot-su po-do-ba - et, kup-no zhe i Sy-nu, se-go ra-di da po-em

Тро-и-цѣ Е-ди-но-дер-жа-ві - е.
Tro- i -tse E - di -no-der-zha-vi - e.

Both now and ever, and un-to the a - ges

of a-ges. A - men. To the Ho-ly Spi-rit, as to the Fa-ther and the Son,

are due ho-nour and glo-ry; thus let us sing to the Tri-ni-ty, a sin-gle po - wer.

Прокименъ Гласъ 1-й

Знаменный роспѣвъ

гарм. М.С.Константинова

(Matins Prokimenon, tone 1)

(Znamenny chant)

(harm. M. S. Konstantinov)

Ny-ne voskresnu glagolet Gos-pod' po -lo-zhu-sia vo spasni-e ne o - bi -
Ны - нѣ воскресну глаголетъ Гос - подь по - ло - жу - ся во спасенi - е не о - би-

1-й и 2-й

niu - sia o nem. Vsia-ko-e dy- ha-ni- e da hva - lit
- ню - ся о немъ. Вся - ко - е ды - ха - нi - е да хва - литъ

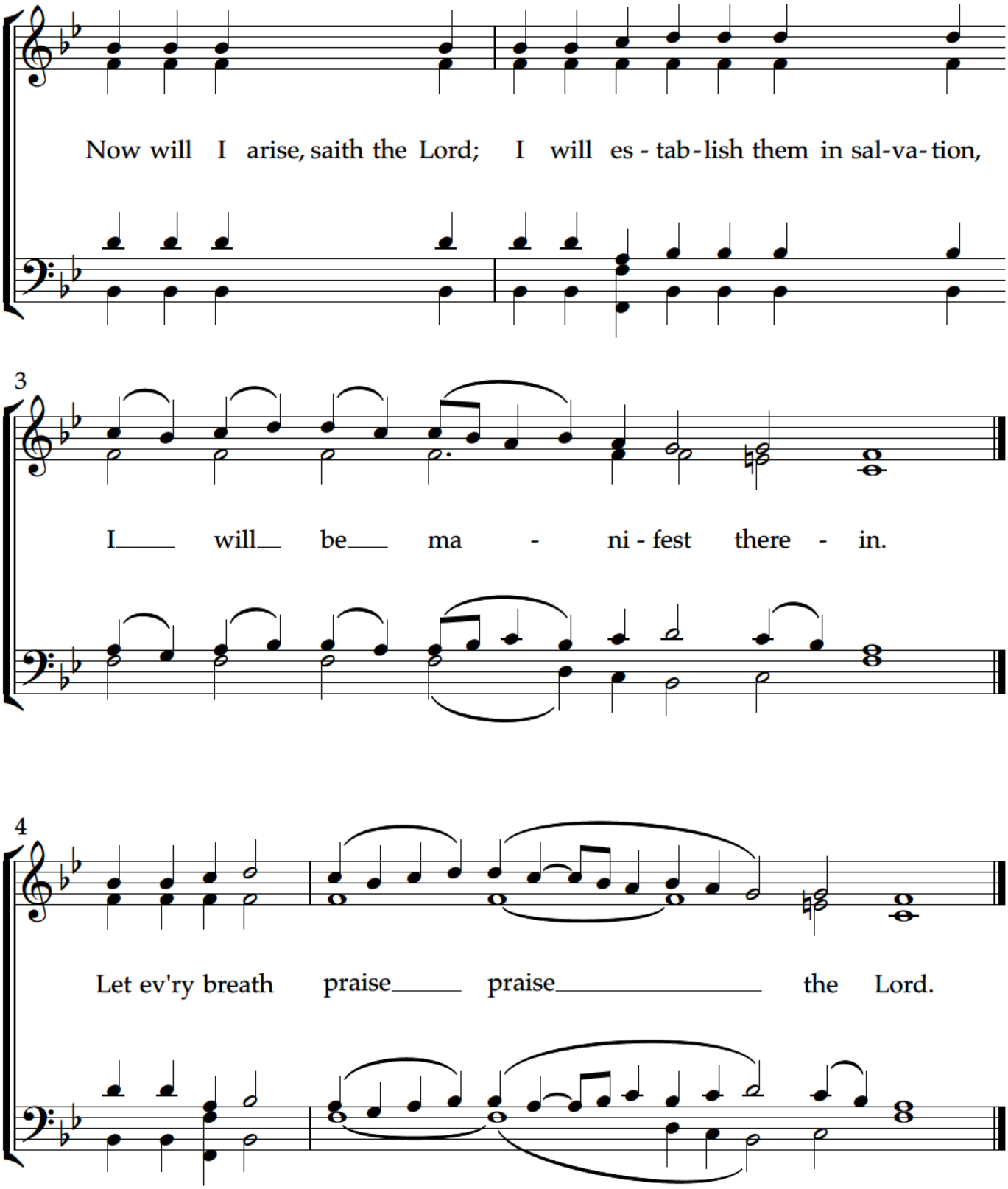
3-й разъ

Gos - po - da. da hva - lit Gos - po - da.
Гос - по - да. да хва - литъ Гос - по - да.

Sla-va Te-be Go - spo-di sla - va Te- be.
Сла-ва Те-бѣ Го - спо - ди, сла - ва Те - бѣ.

Prokeimenon at Sunday Matins: 1st Tone

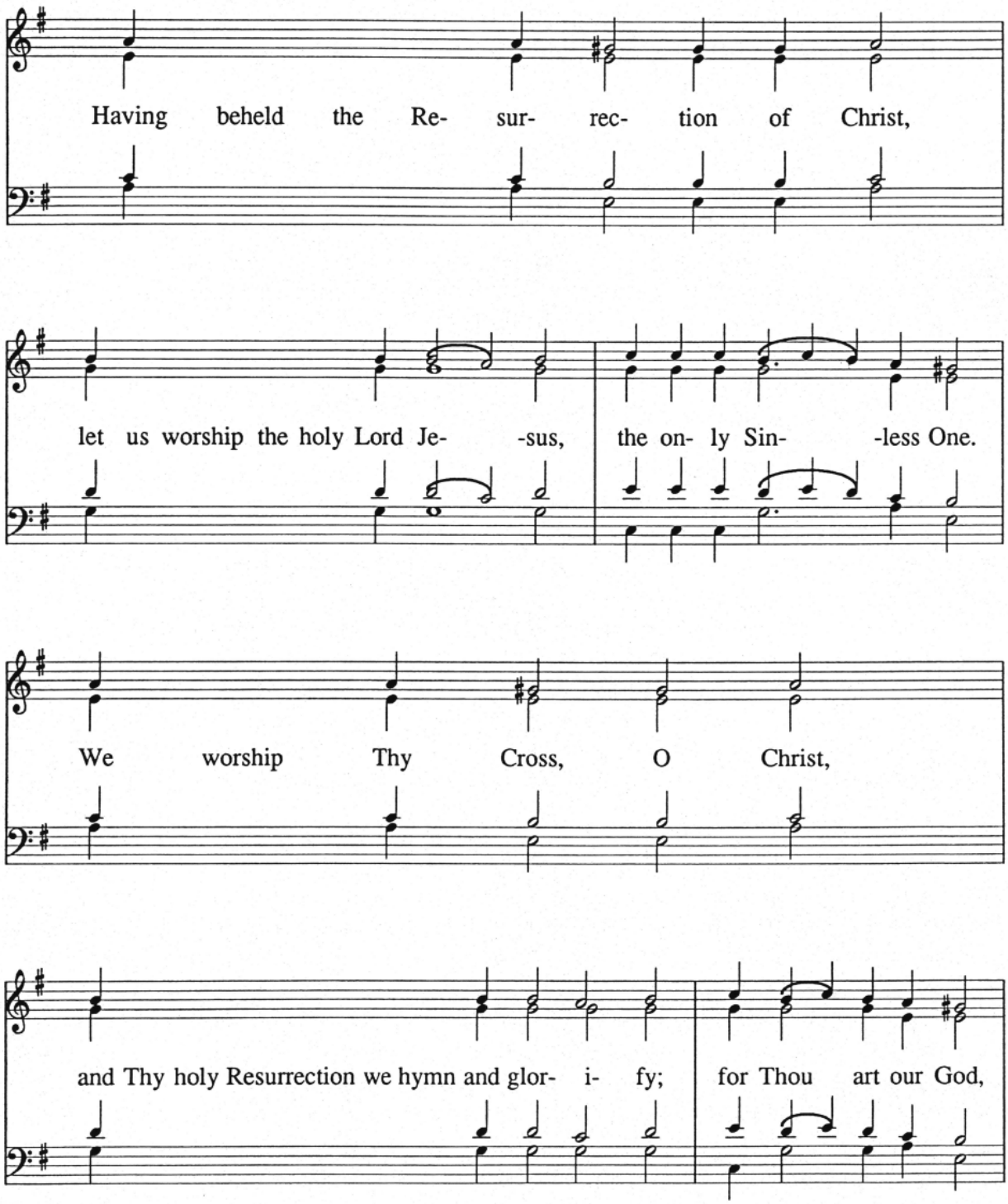
Harmonization of M.S. Konstantinov

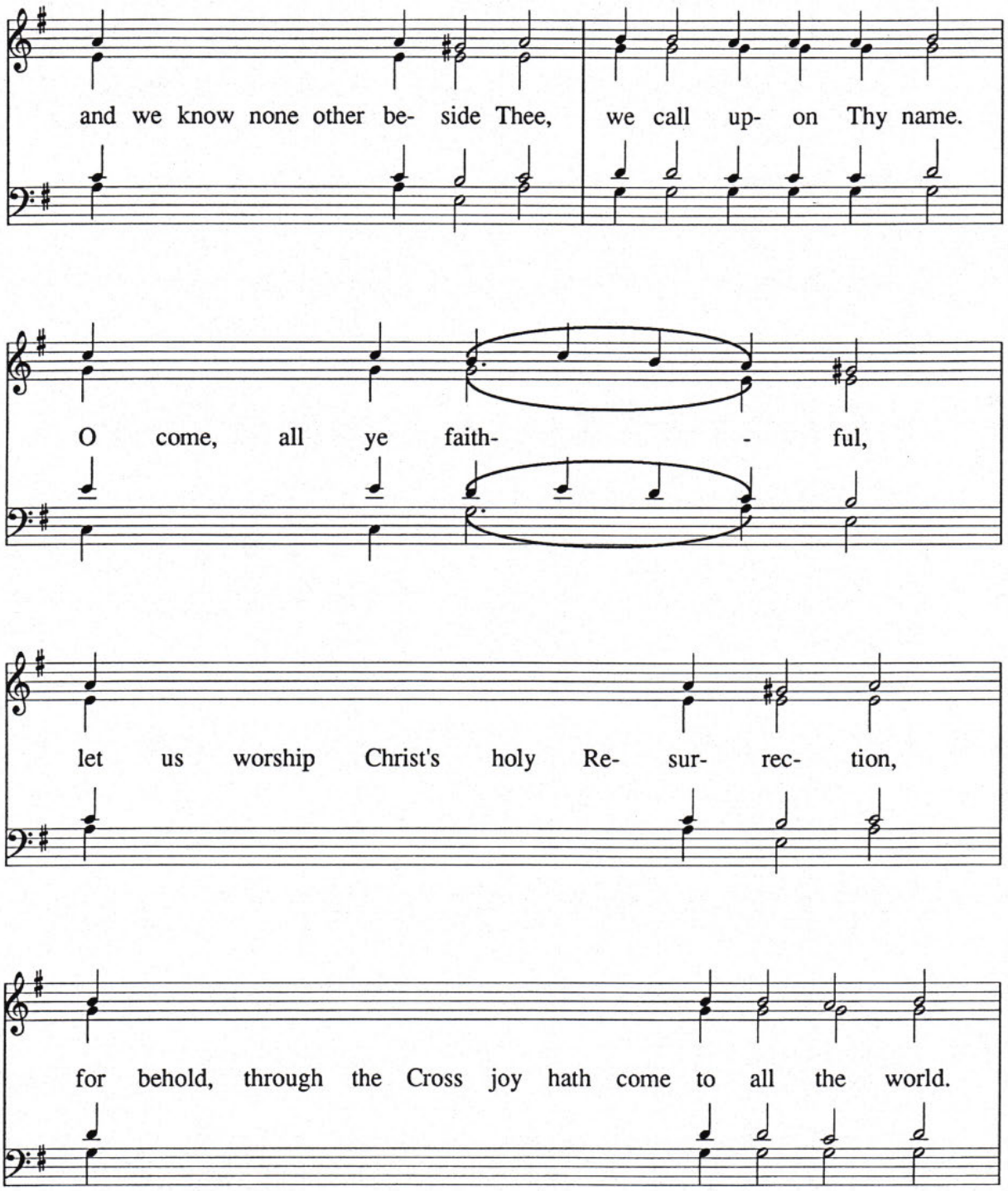


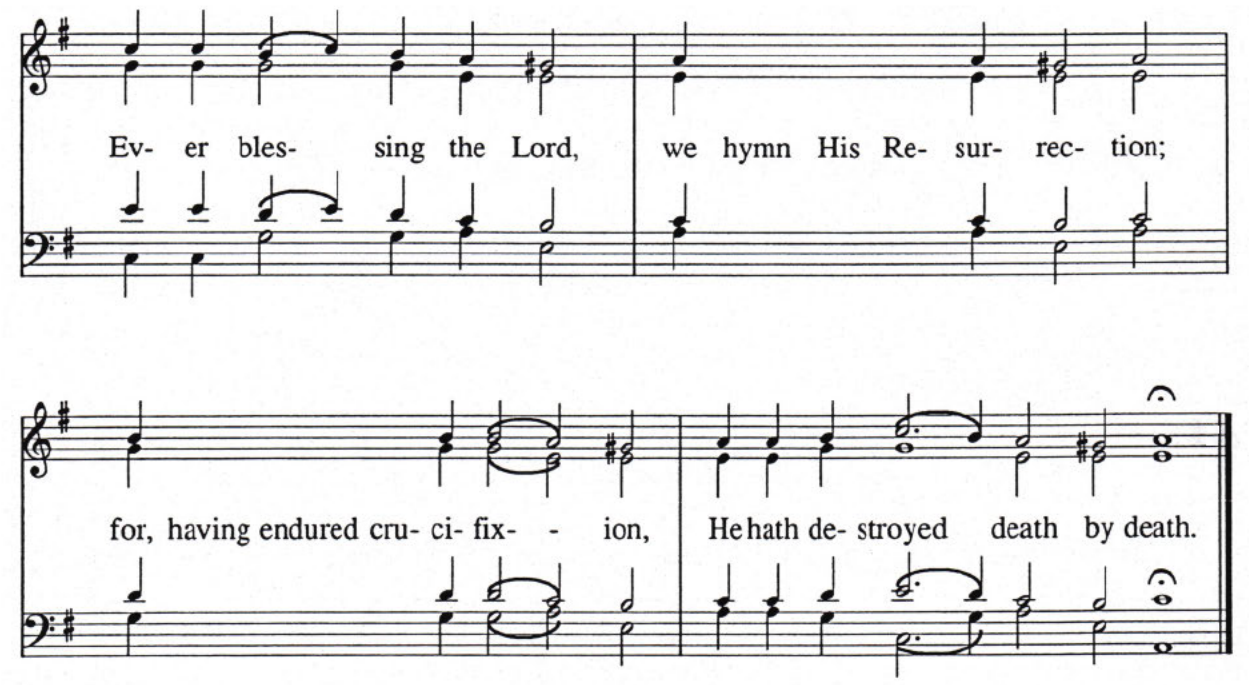
Copyright © 2026 by Michelle Ganson for ROCM2026

Having Beheld the Resurrection of Christ

Obikhod, Tone VI



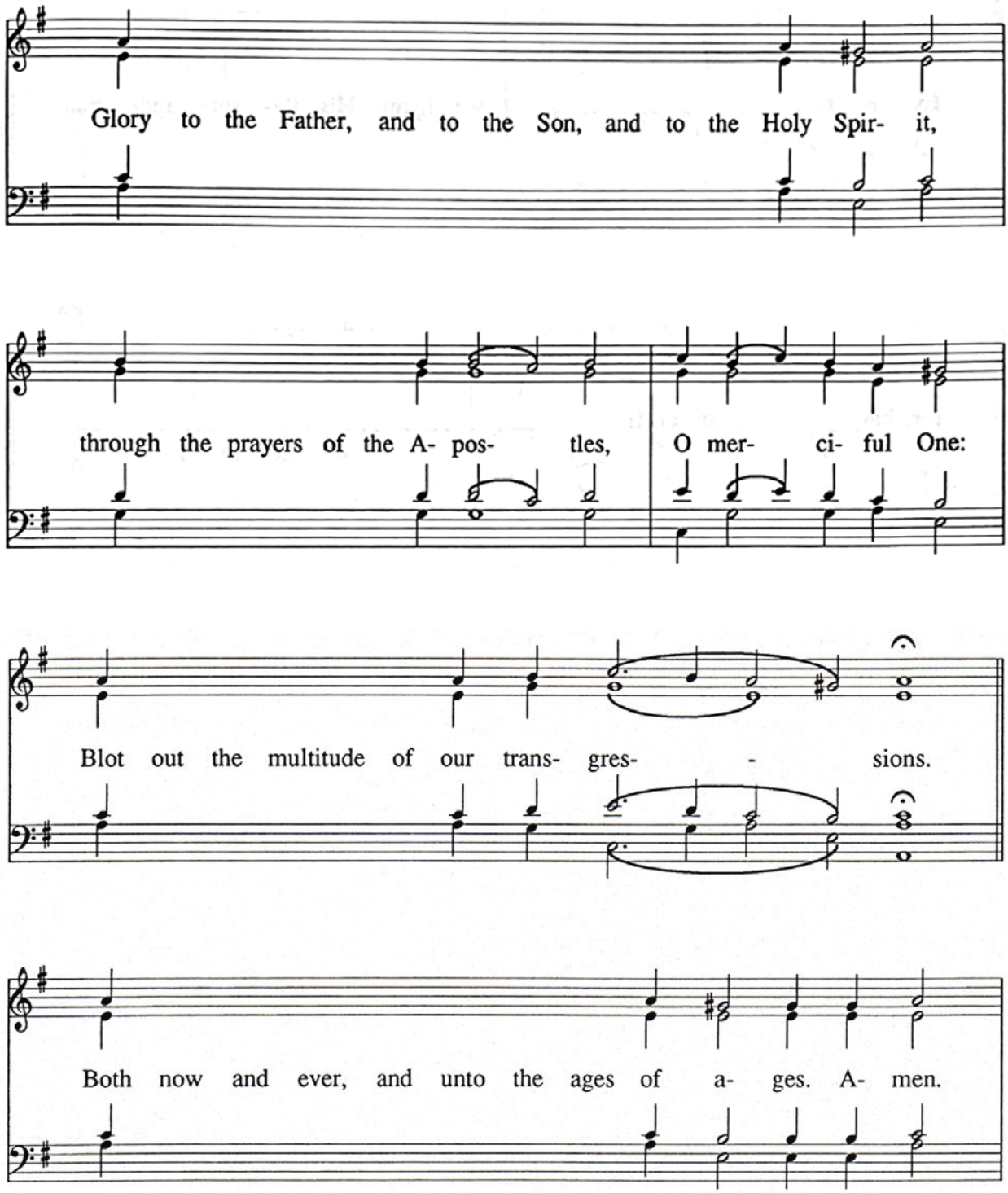

and we know none other be- side Thee, we call up- on Thy name.
O come, all ye faith- - ful,
let us worship Christ's holy Re- sur- rec- tion,
for behold, through the Cross joy hath come to all the world.

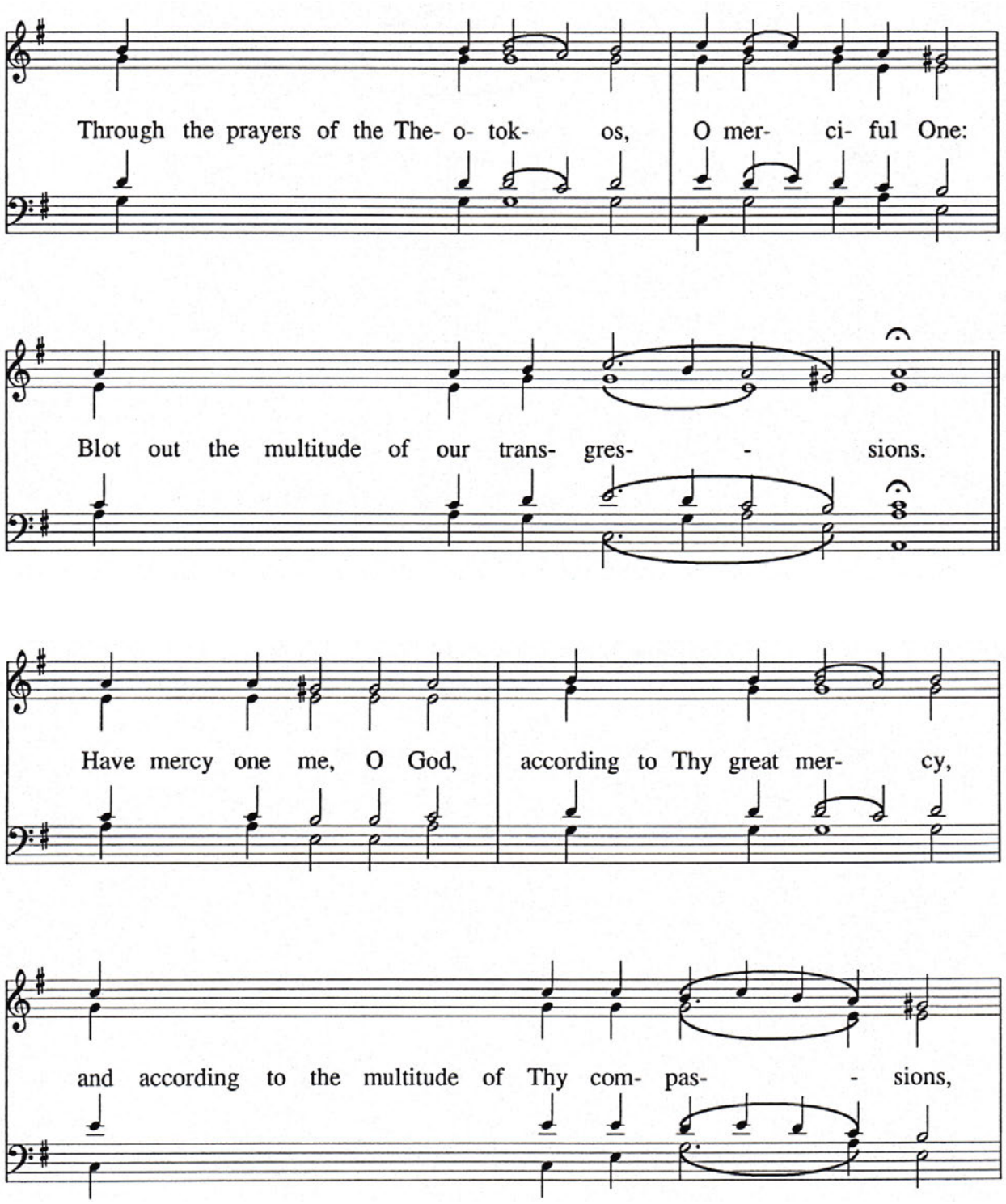

Ev- er bles- sing the Lord, we hymn His Re- sur- rec- tion;
for, having endured cru- ci- fix- - ion, He hath de- stroyed death by death.

Stichera following Psalm 50

Throughout Most of the Year

Obikhod, Tone VI




Through the prayers of the The- o- tok- os, O mer- ci- ful One:
Blot out the multitude of our trans- gres- - sions.
Have mercy one me, O God, according to Thy great mer- cy,
and according to the multitude of Thy com- pas- - sions,

blot out my trans- gres- - sion.

Je- sus hav- ing ri- sen from the grave as He fore- told

hath given us life e- ter- nal, and great mer- - cy.

После "Спаси, Боже, люди Твоя..."

По А. Кастальскому.

(Lord Have Mercy, x 12)

(Following Kastalsky)

1.

Гос - по - ди по - ми - луй, Гос - по - ди по - ми - луй, Го-

Gos - po - di po - mi - lui, Gos - po - di po - mi- lui, Go-

- спо - ди по - ми - луй. Господи помилуй (х6) Гос - по - ди по - ми-

spo - di po - mi - lui. Gospodi pomilui (x6) Gos - po - di po - mi -

- луй, Гос - по - ди по - ми - луй, Го - спо - ди по - ми - луй.

lui, Gos - po - di po - mi - lui, Go - spo - di po - mi - lui.

А.Л. 2026

Напев на ст. 160, Обиход Синодального Хора, ред. Кастальского

1 ИРМОСЫ ВОСКРЕСНЫЕ

Resurrectional Irmos

Песнь 1-я. Tone 1, - A. Lvov *Греческого распева гарм. А. Львова*

Умеренно.

Дискант. Альт. Тенор. Бас.

Tvo - ya po - be - di - tel' - na - ya des - ni - tsa

bo - go - lep - no v kre - po - sti pro - sla - vi - sya ta bo bez - smert - ne

ya - ko vse - mo - gu - scha - ya pro - tiv - ny - ya so - tre Iz - rā-

il' - tya - nom put' glu - bi - ny no - vo - so - de - lav - sha - ya.

Tone 8

Canon of the Exaltation - September 14

Greek Chant
afver Lvov

Ode 1

II-melody

I-descant

In - scrib - ing the in - vin - ci - ble wea - pon

of the Cross up - on the wa - ters, Mo - ses marked a straight

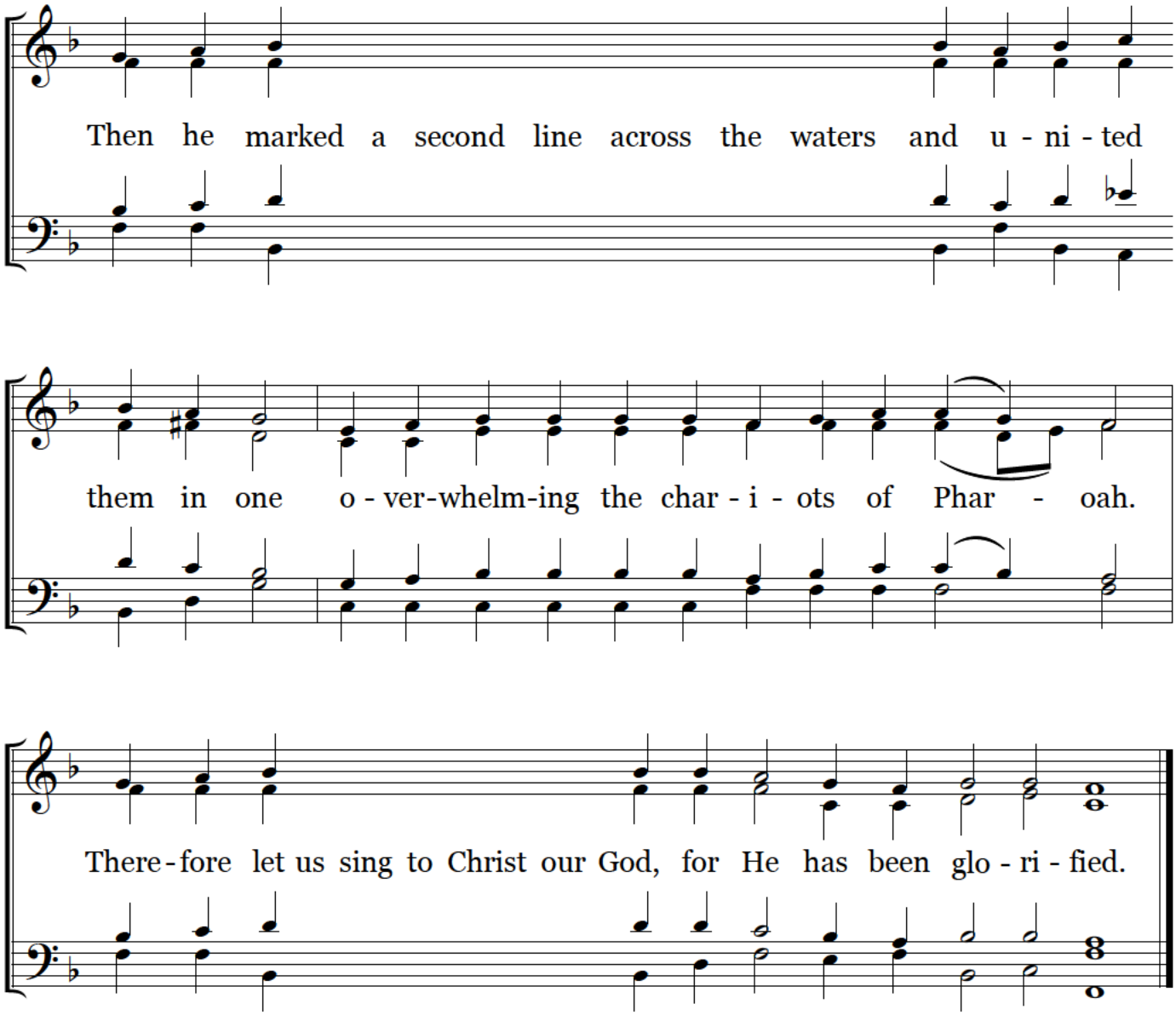
line be - fore him with his staff and div - i - ded the Red Sea,

o - pen - ing a path for Israel who went o - ver dry - shod.

V-92

Canon of the Exaltation - September 14

Ode 1 *(cont.)*

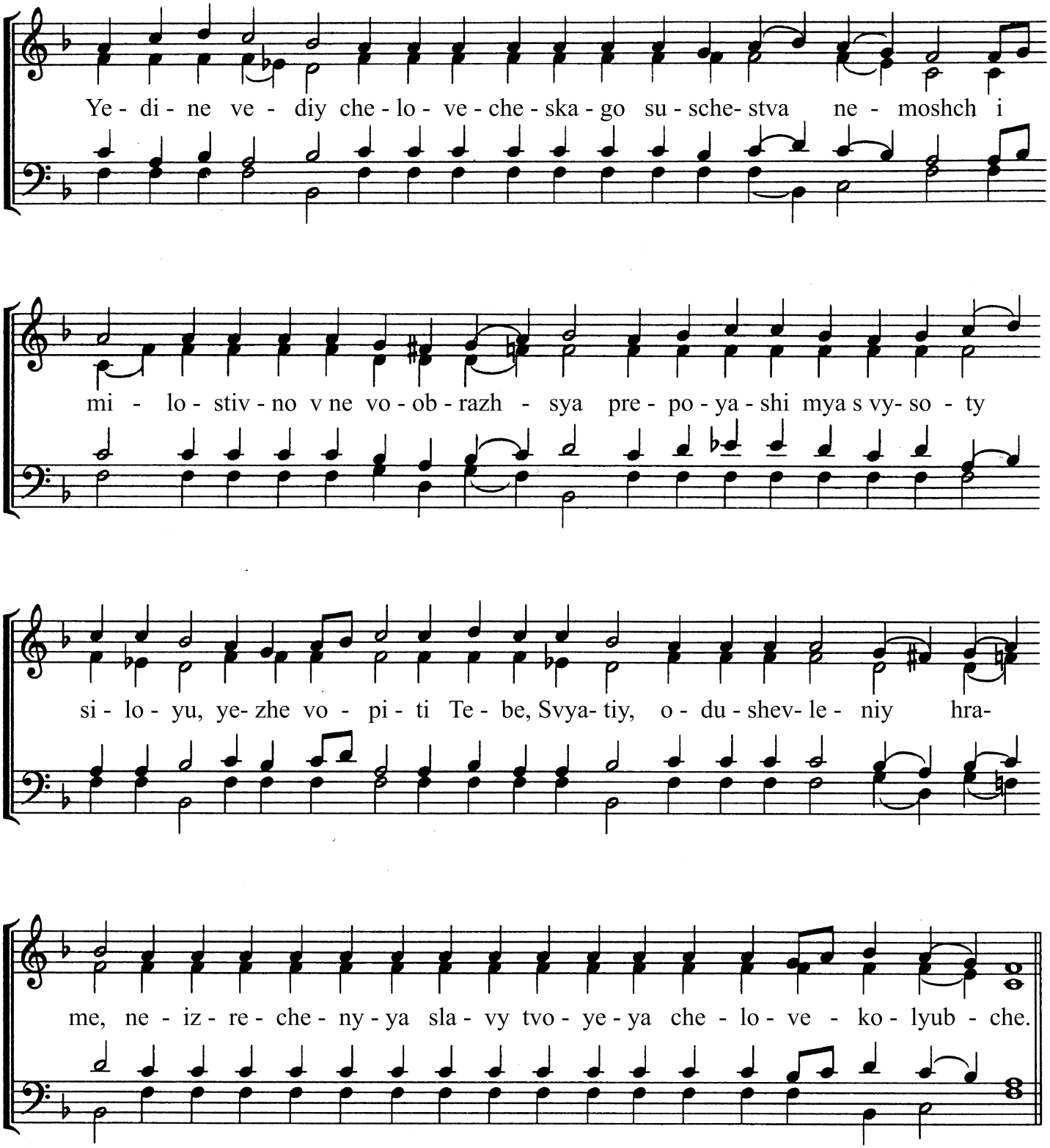


3

ИРМОСЫ ВОСКРЕСНЫЕ

Песнь 3-я. **Resurrectional Irmos** *Греческого распева*

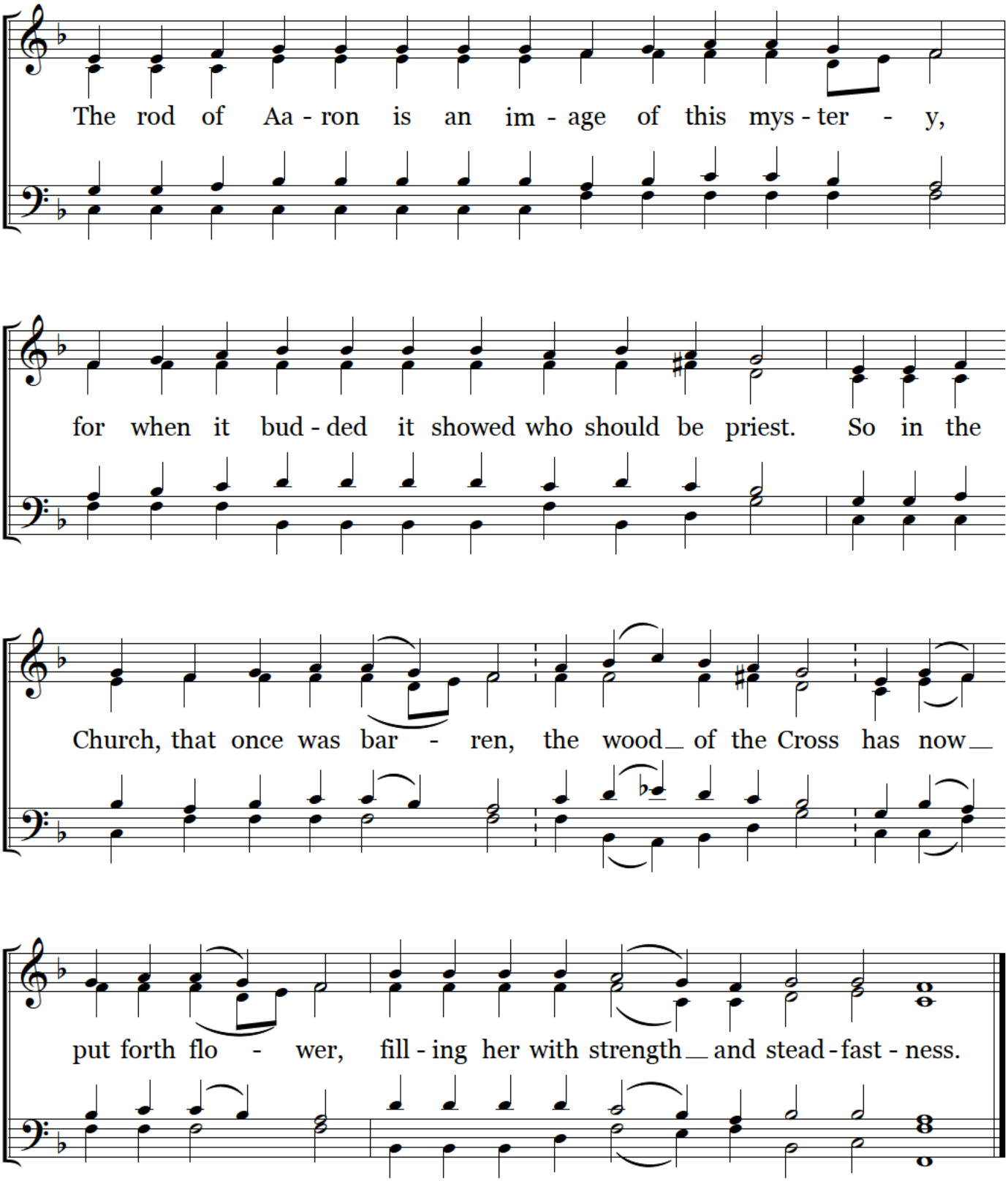
Умеренно. Tone 1, - A. Lvov *гарм. А. Львова*



Tone 8

Canon of the Exaltation - September 14

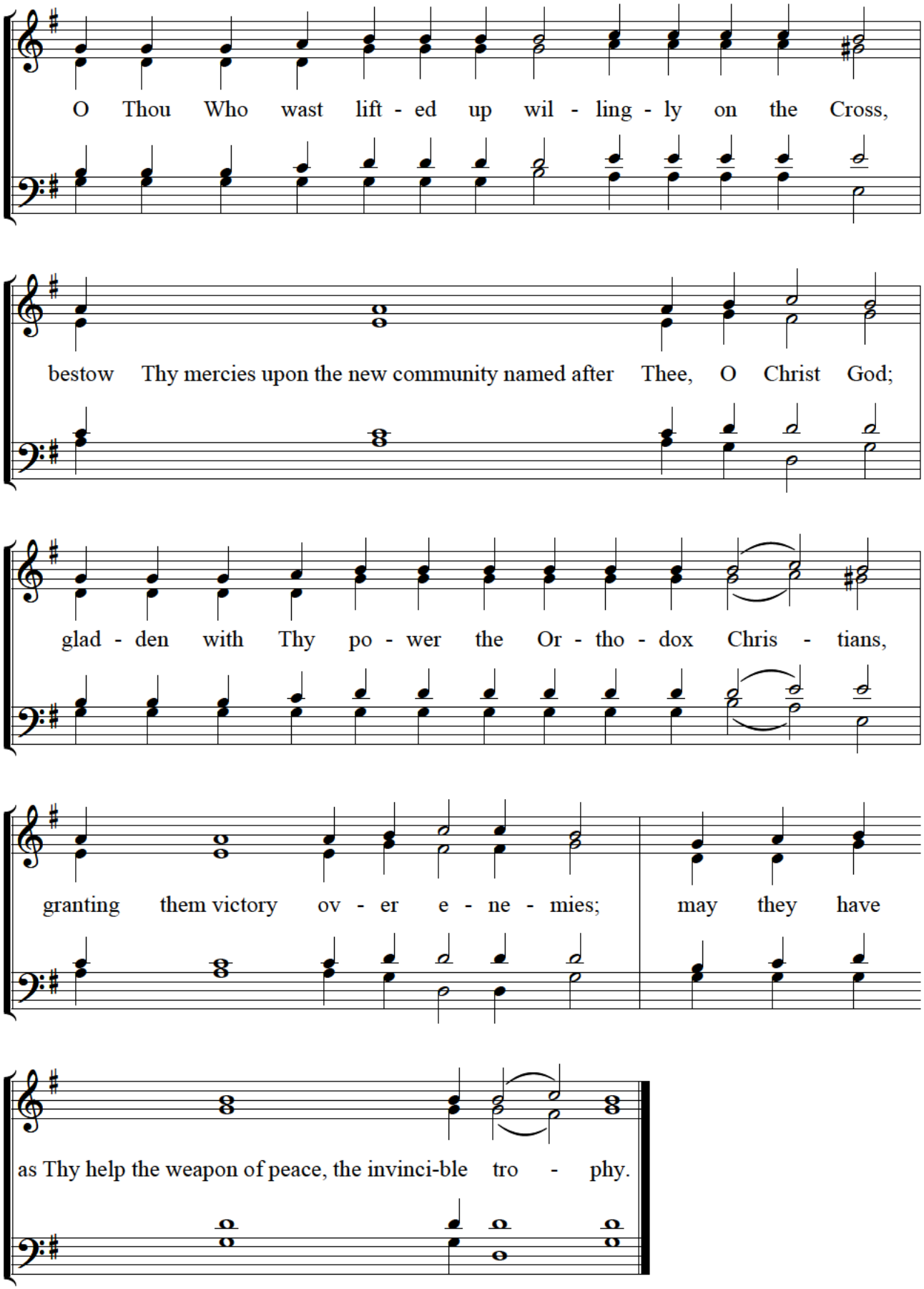
Ode 3



Kontakion

After A. Kastalsky

Tone 4, Synodal.



A.L. 2026

4 ИРМОСЫ ВОСКРЕСНЫЕ

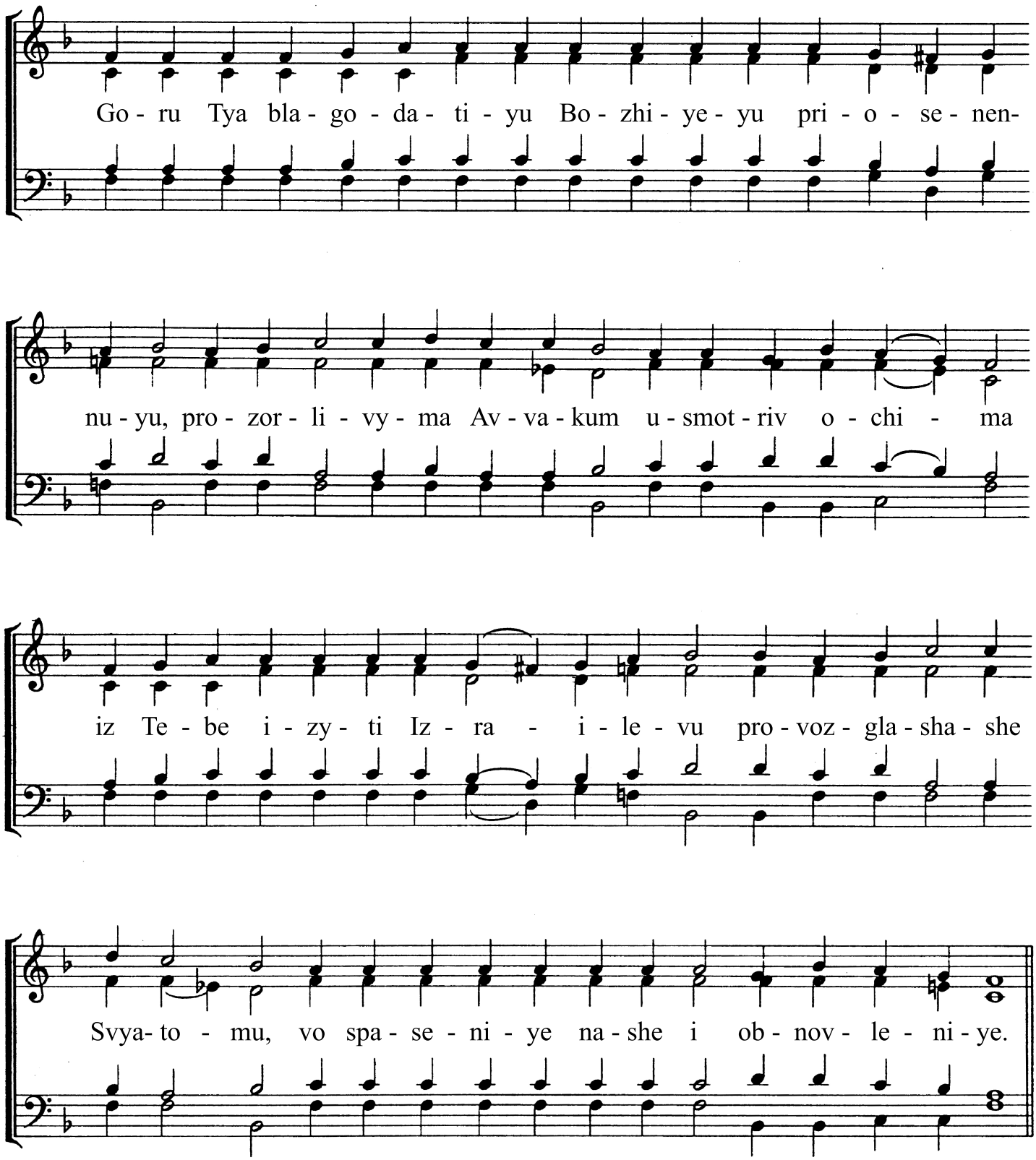
Песнь 4-я.

Умеренно.

Resurrectional Irmos

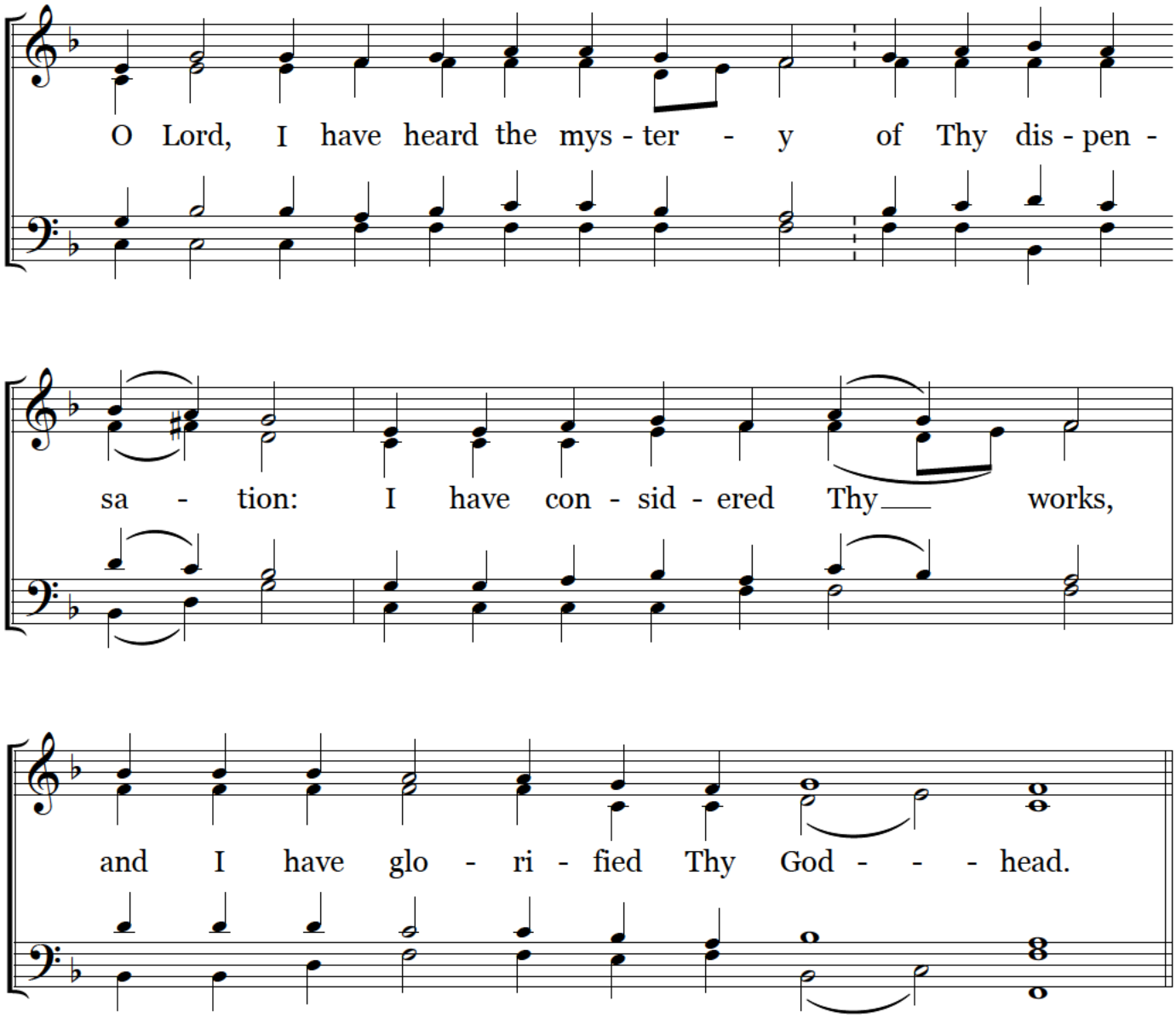
Tone 1, - A. Lvov

Греческого распева
гарм. А. Львова



Tone 8 **Canon of the Exaltation - September 14**

Ode 4



5 ИРМОСЫ ВОСКРЕСНЫЕ

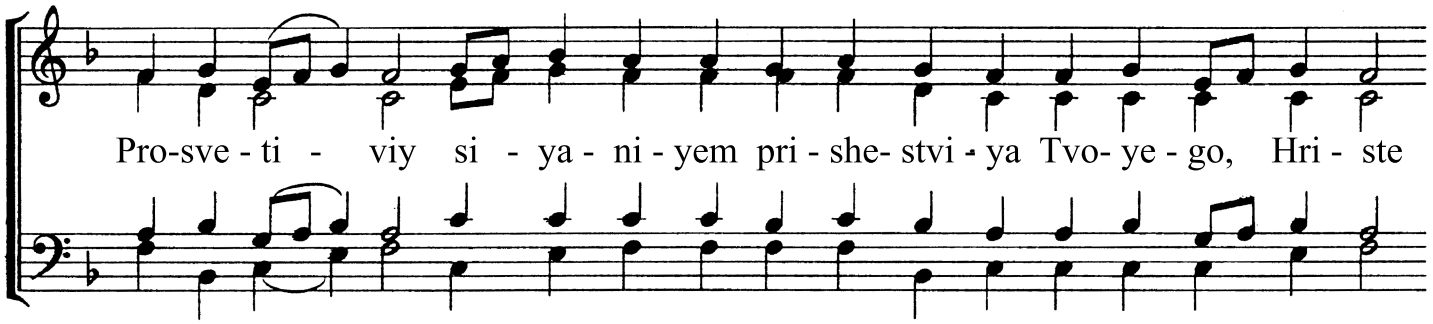
Песнь 5-я.

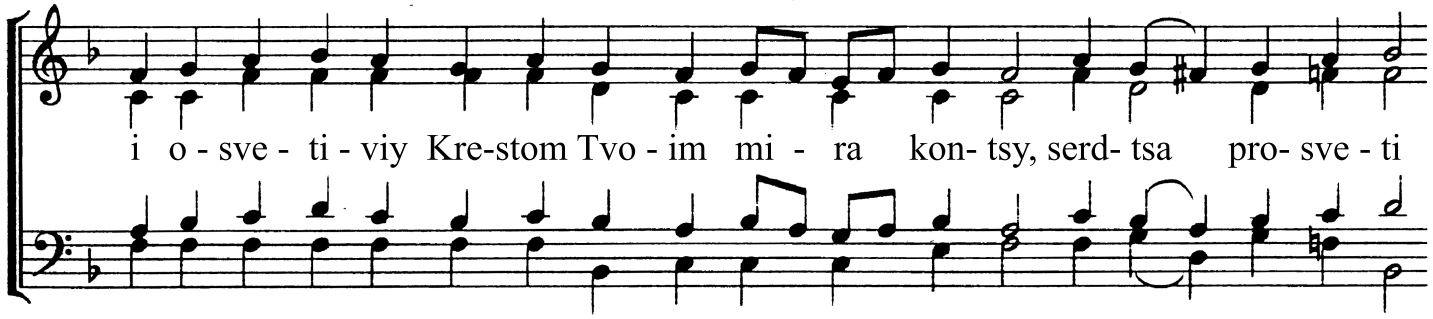
Умеренно.

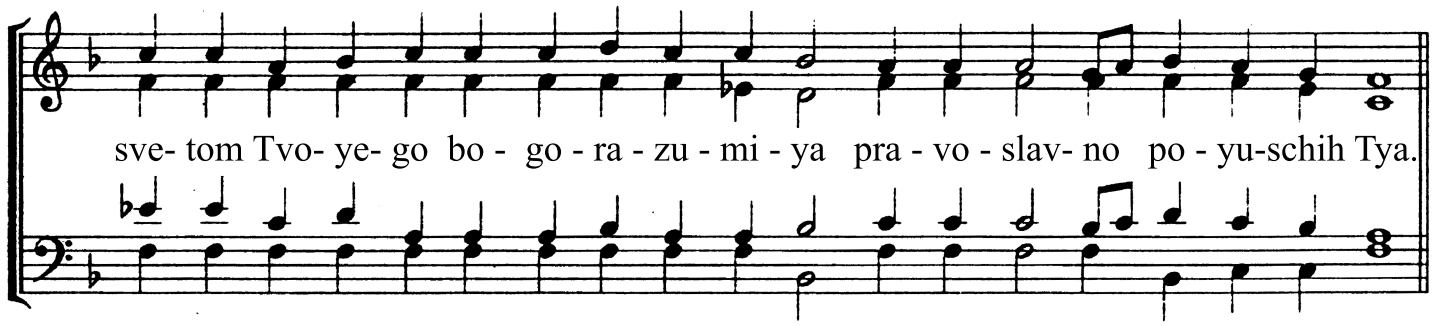
Resurrectional Irmos

Tone 1, - A. Lvov

Греческого распева
гарм. А. Львова



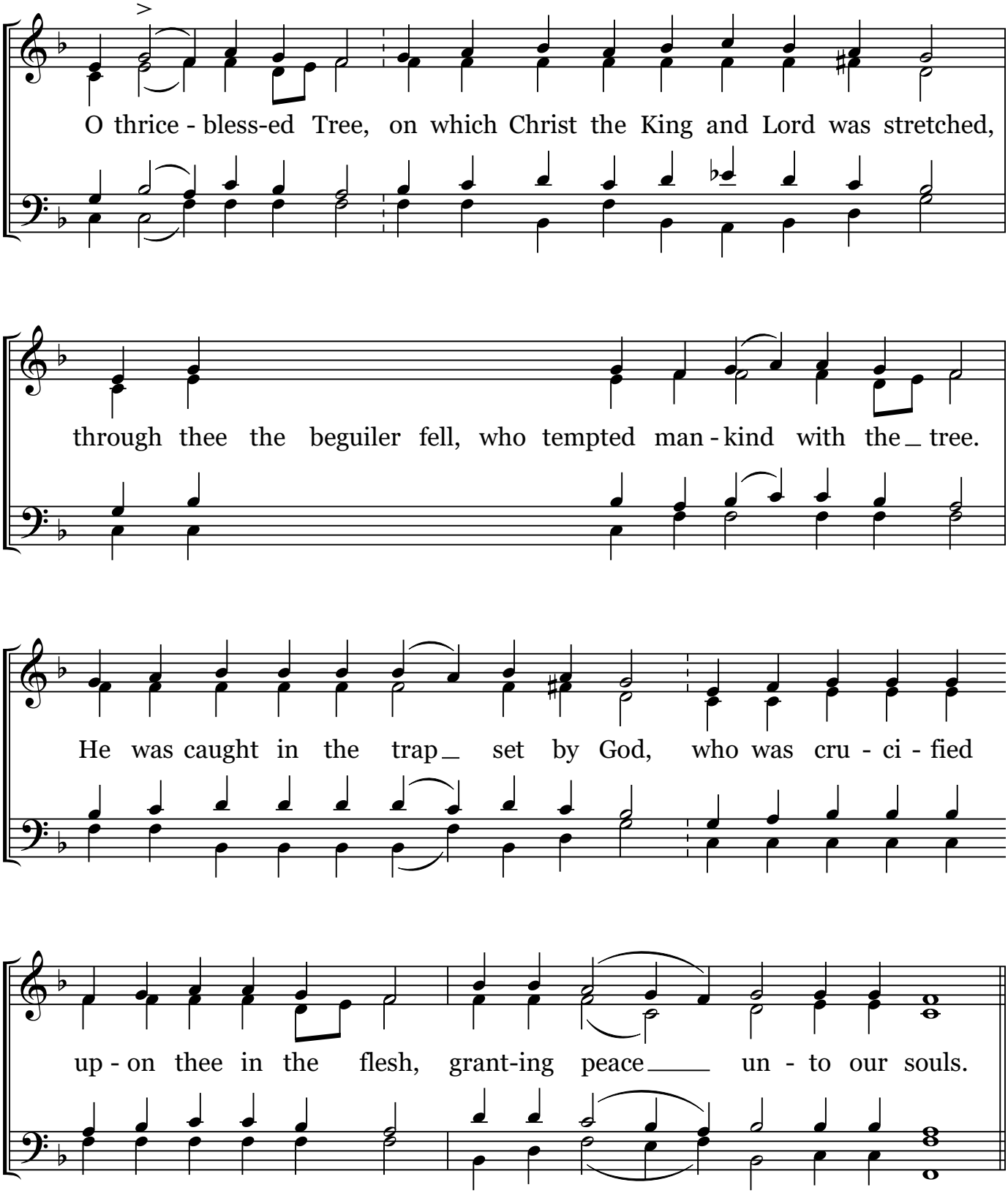




Tone 8

Canon of the Exaltation - September 14

Ode 5



ИРМОСЫ ВОСКРЕСНЫЕ

6

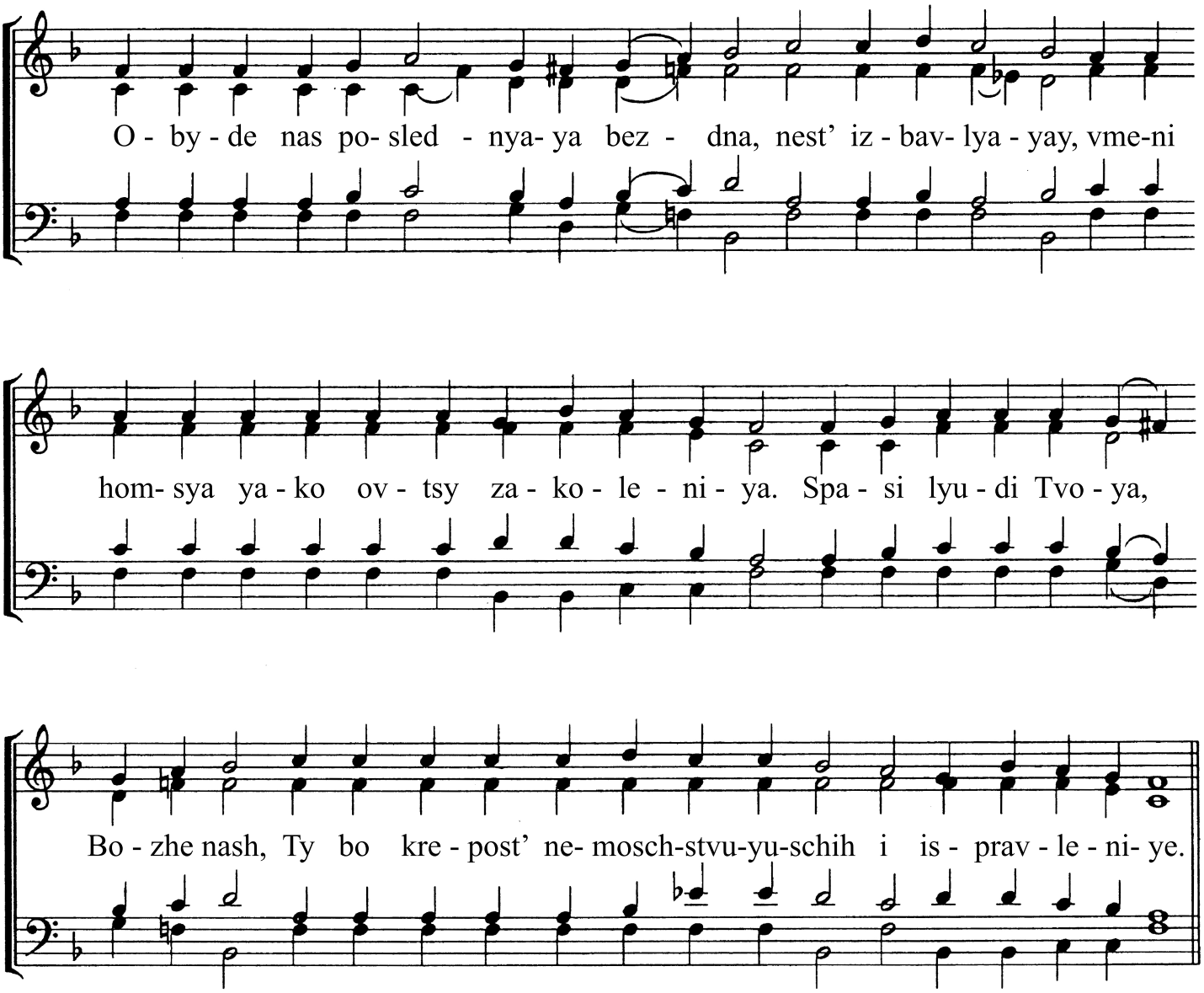
Песнь 6-я.

Умеренно.

Resurrectional Irmos

Tone 1, - A. Lvov

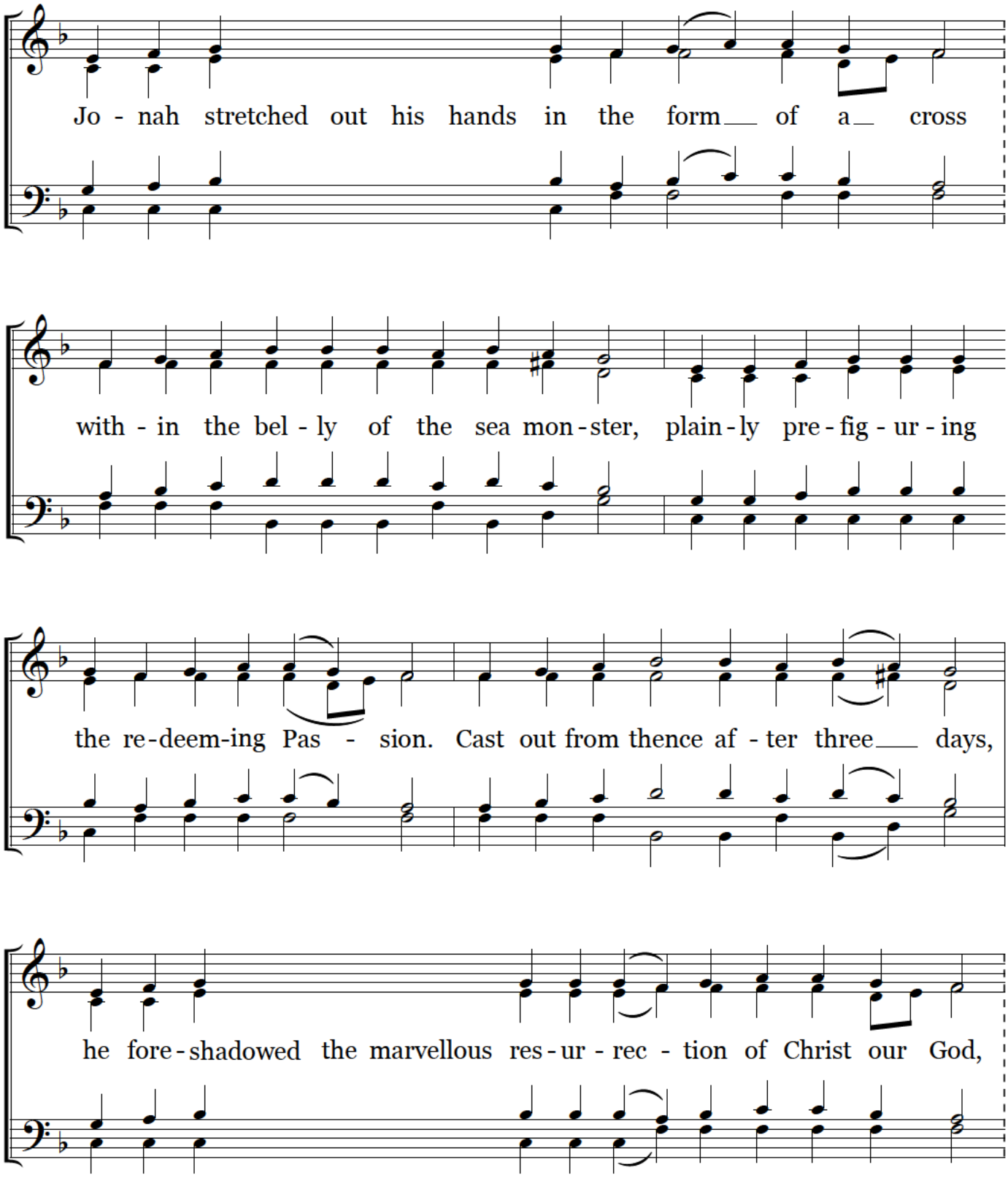
Греческого распева
гарм. А. Львова



Tone 8

Canon of the Exaltation - September 14

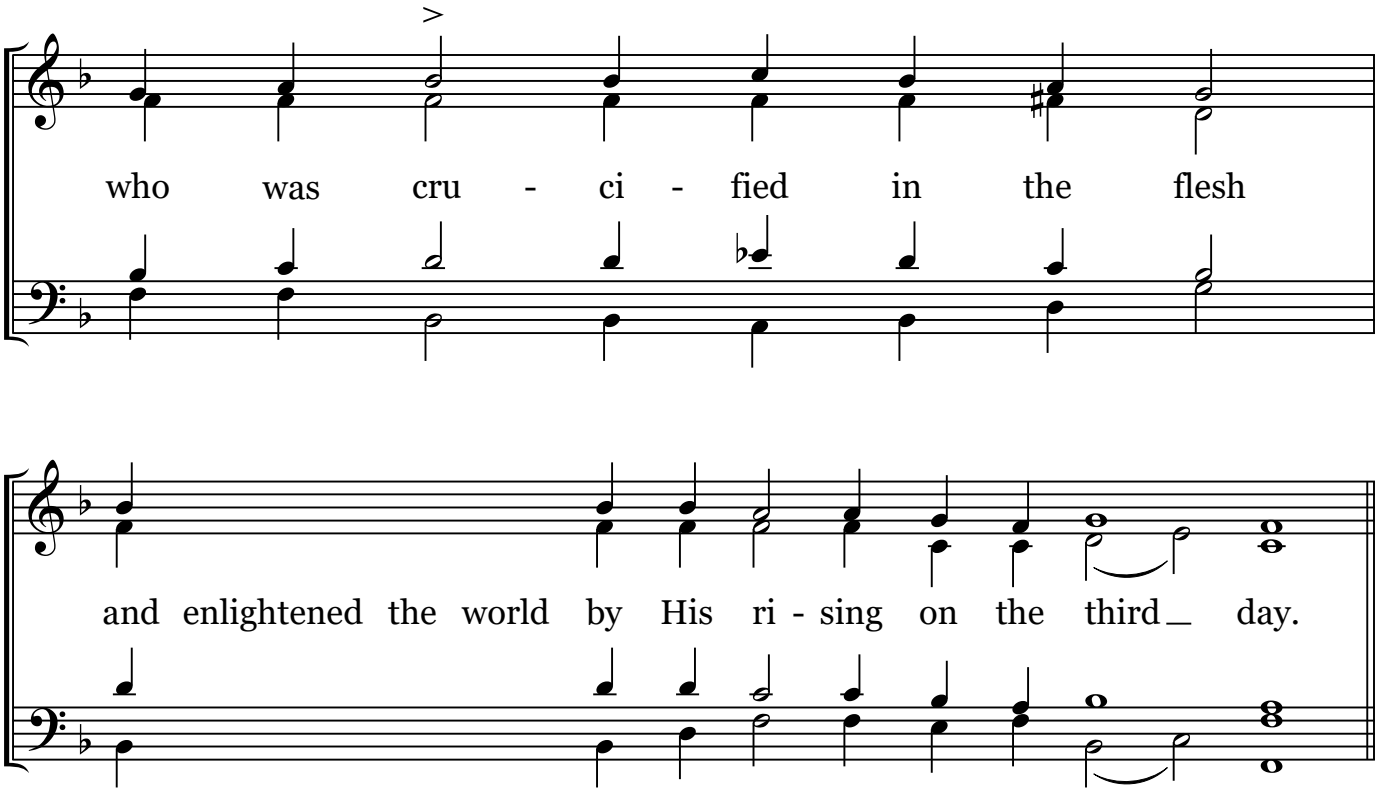
Ode 6



u - bla-

Canon of the Exaltation - September 14

Ode 6 *(cont.)*



V-104
(following Kastalsky)

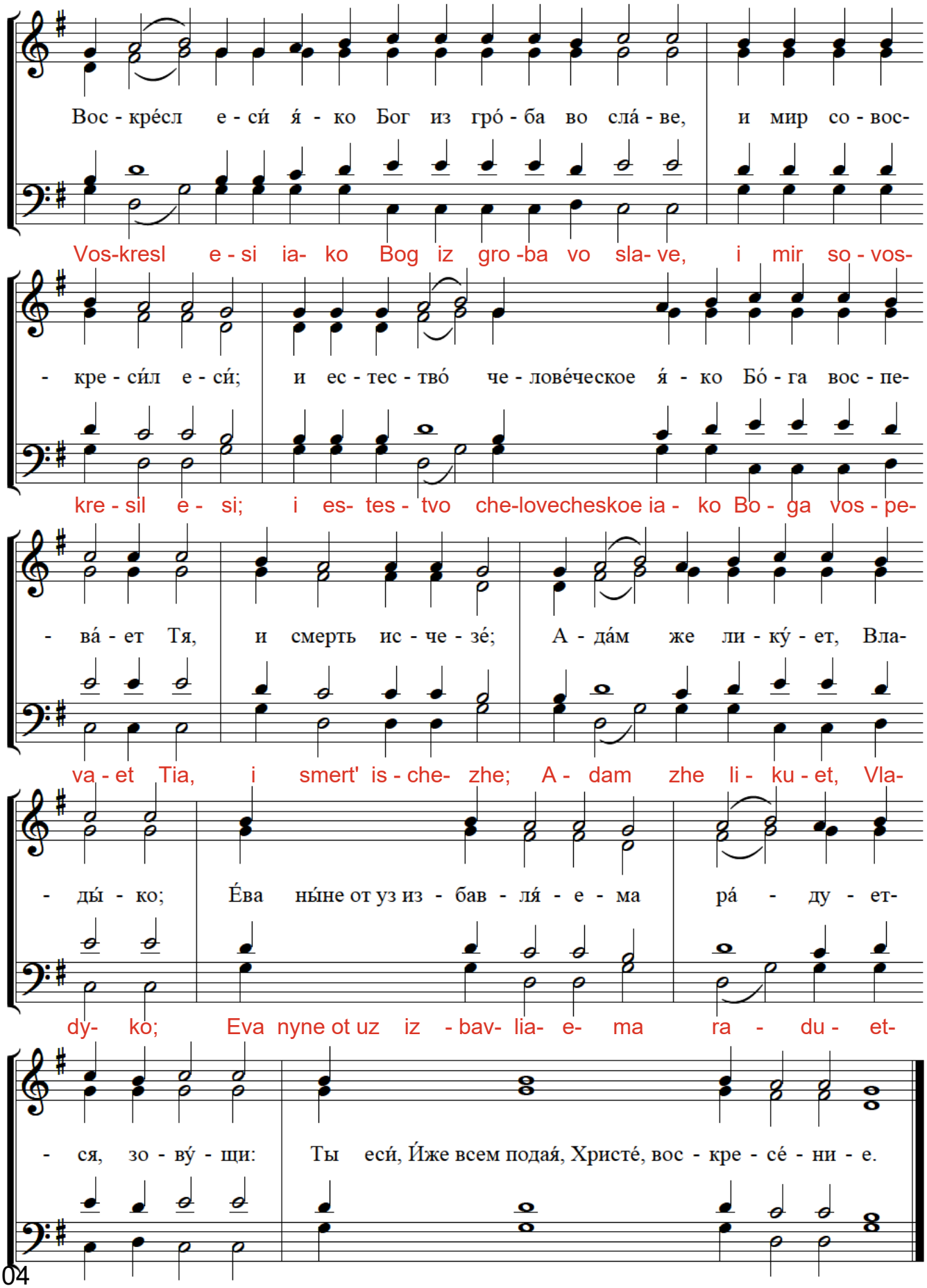
Кондак воскресный

(Tone 1, Synodal var.)

По А. Кастальскому,

(Sunday Kontakion)

Глас 1, синодальный напев.



V-104
Svi

7 ИРМОСЫ ВОСКРЕСНЫЕ

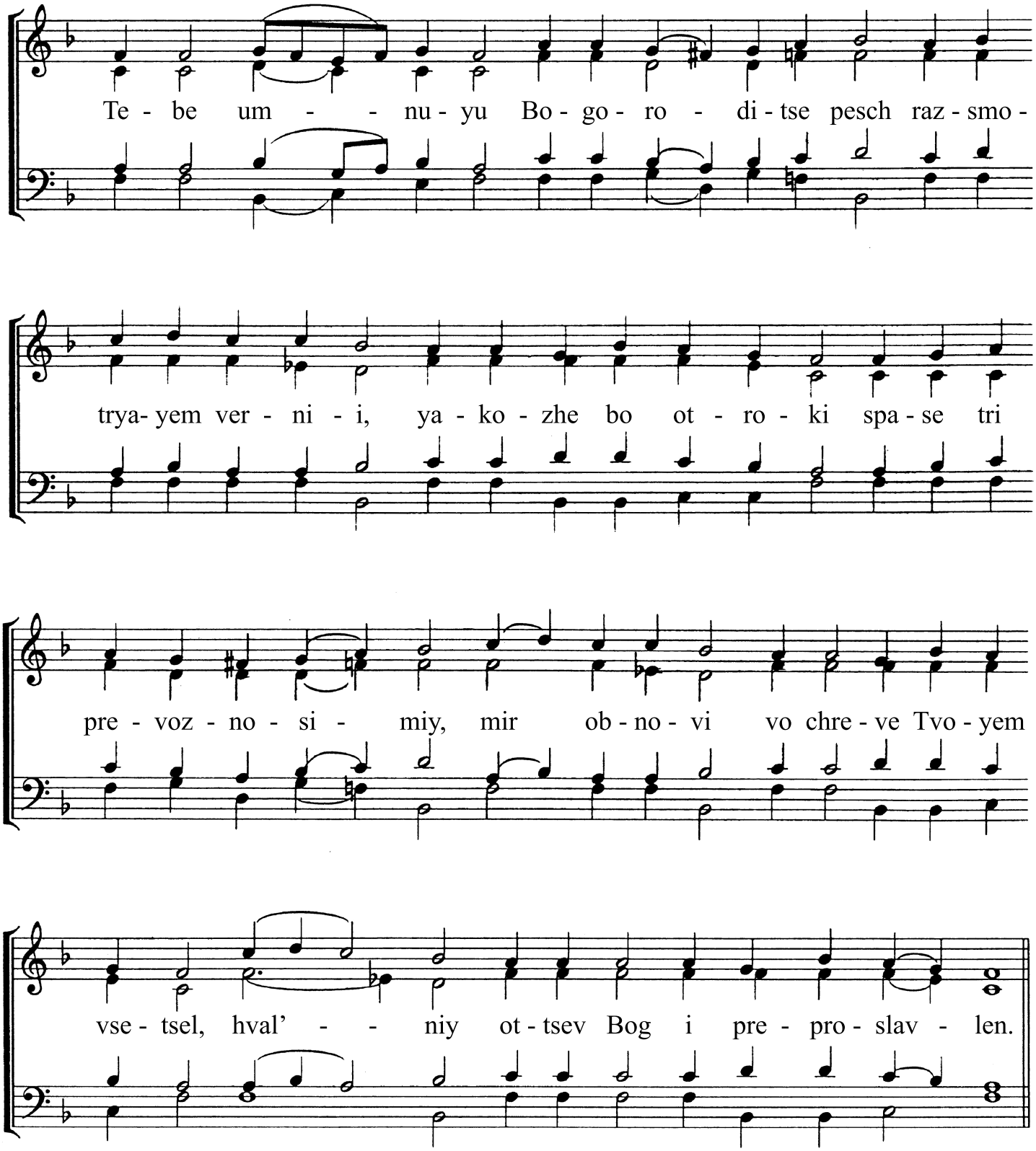
Песнь 7-я.

Умеренно.

Resurrectional Irmos

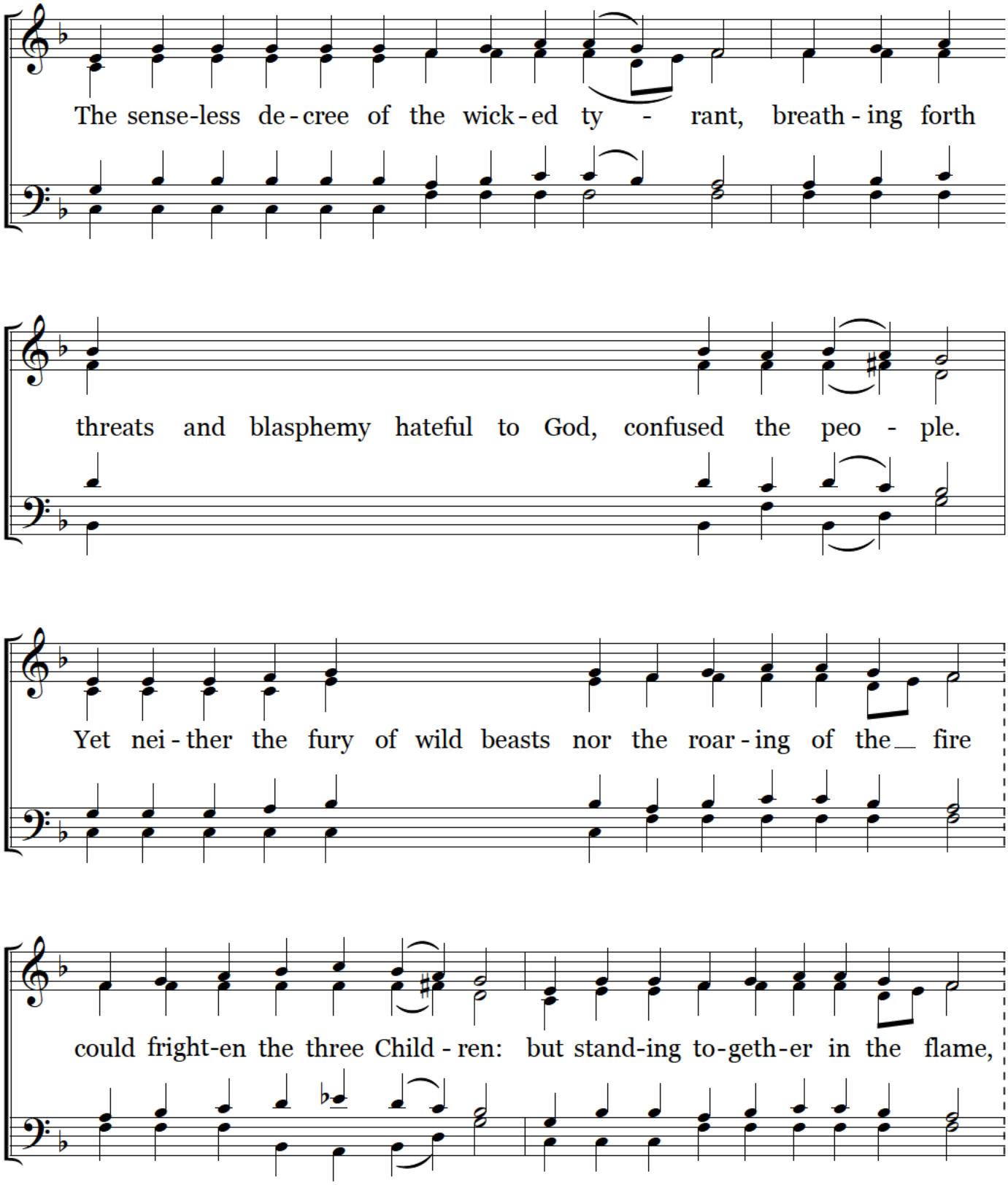
Tone 1, - A. Lvov

Греческого распева
гарм. А. Львова



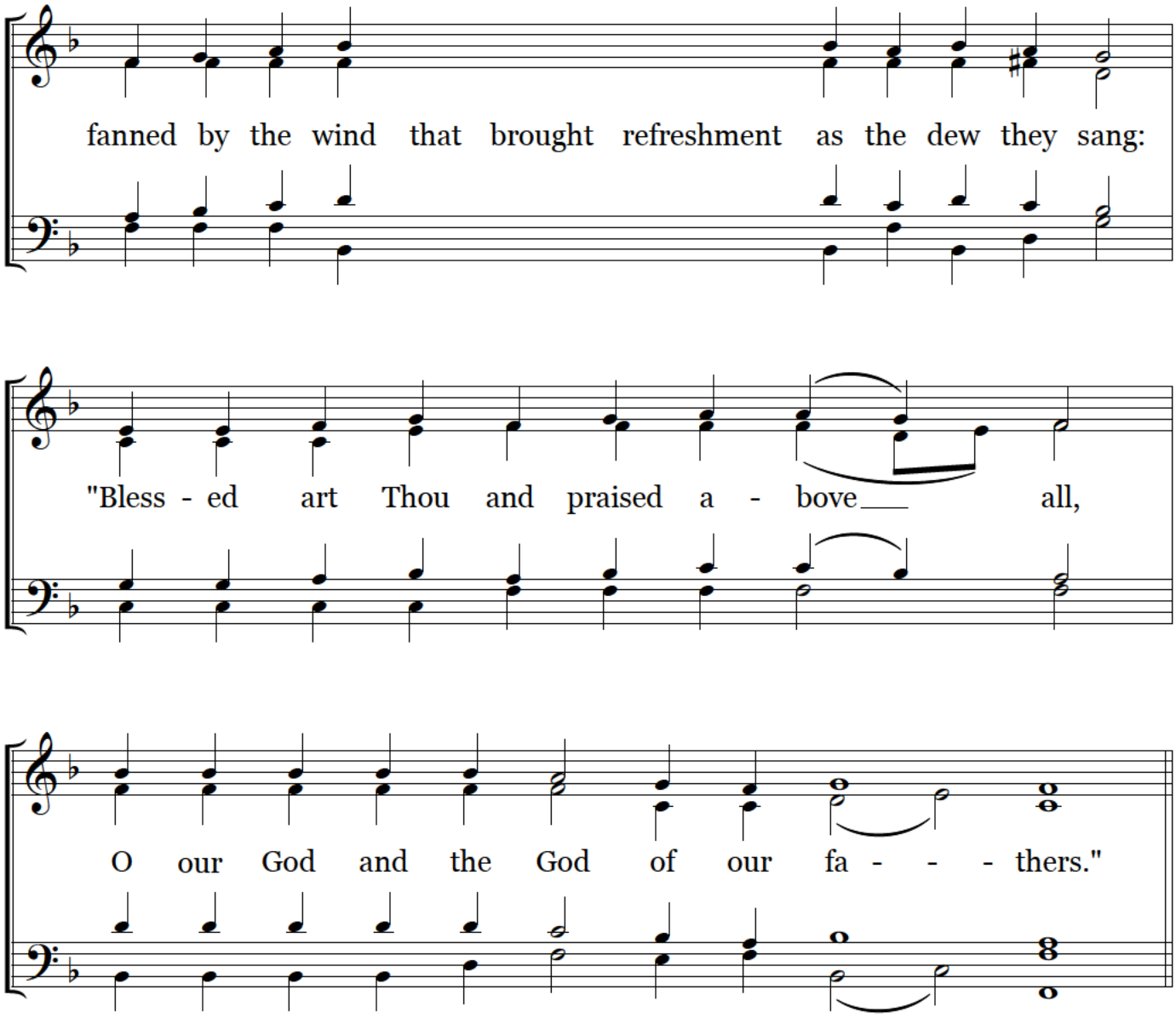
Tone 8 **Canon of the Exaltation - September 14**

Ode 7



Canon of the Exaltation - September 14

Ode 7 *(cont.)*



8

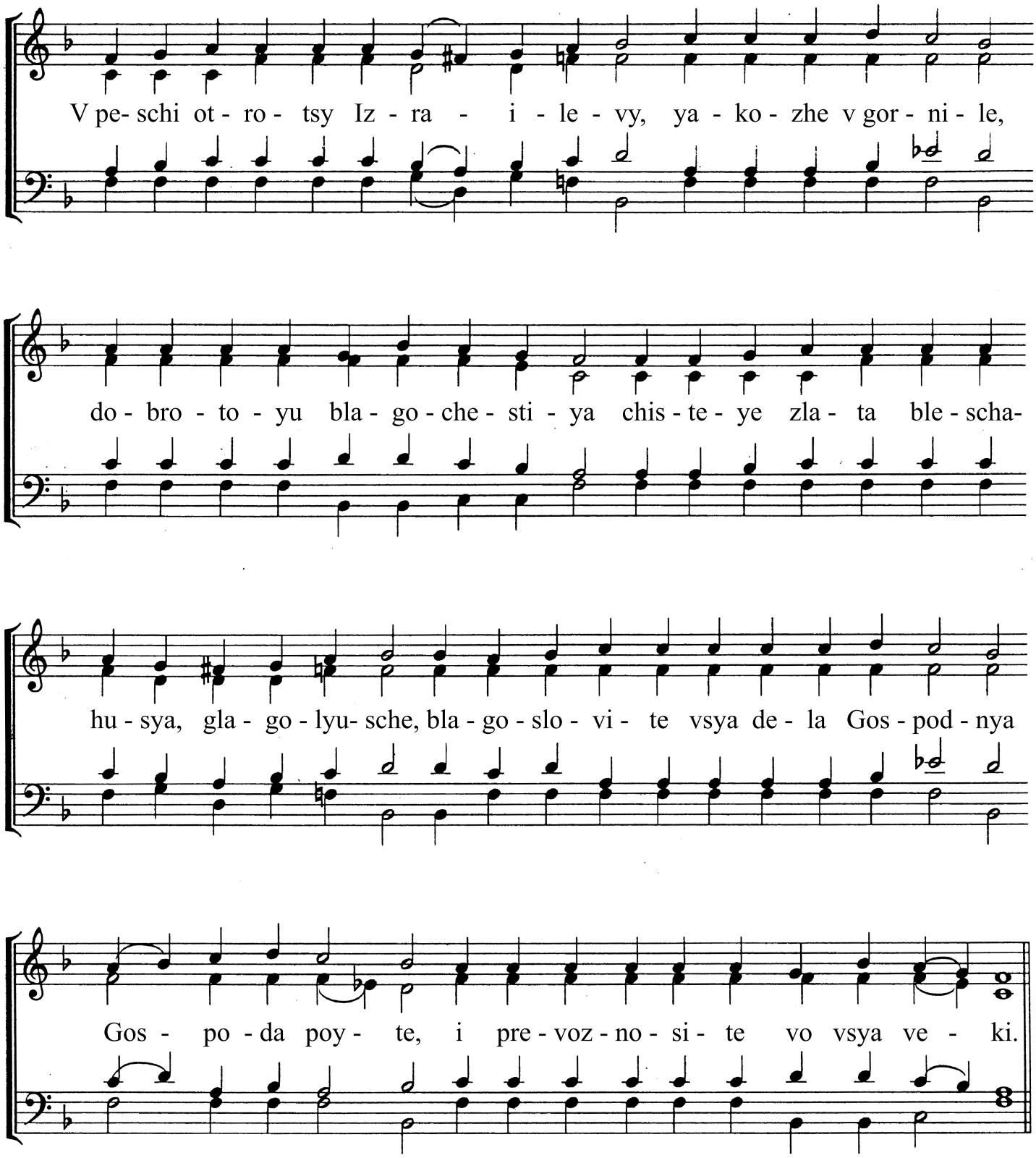
ИРМОСЫ ВОСКРЕСНЫЕ

Песнь 8-я.

Умеренно.

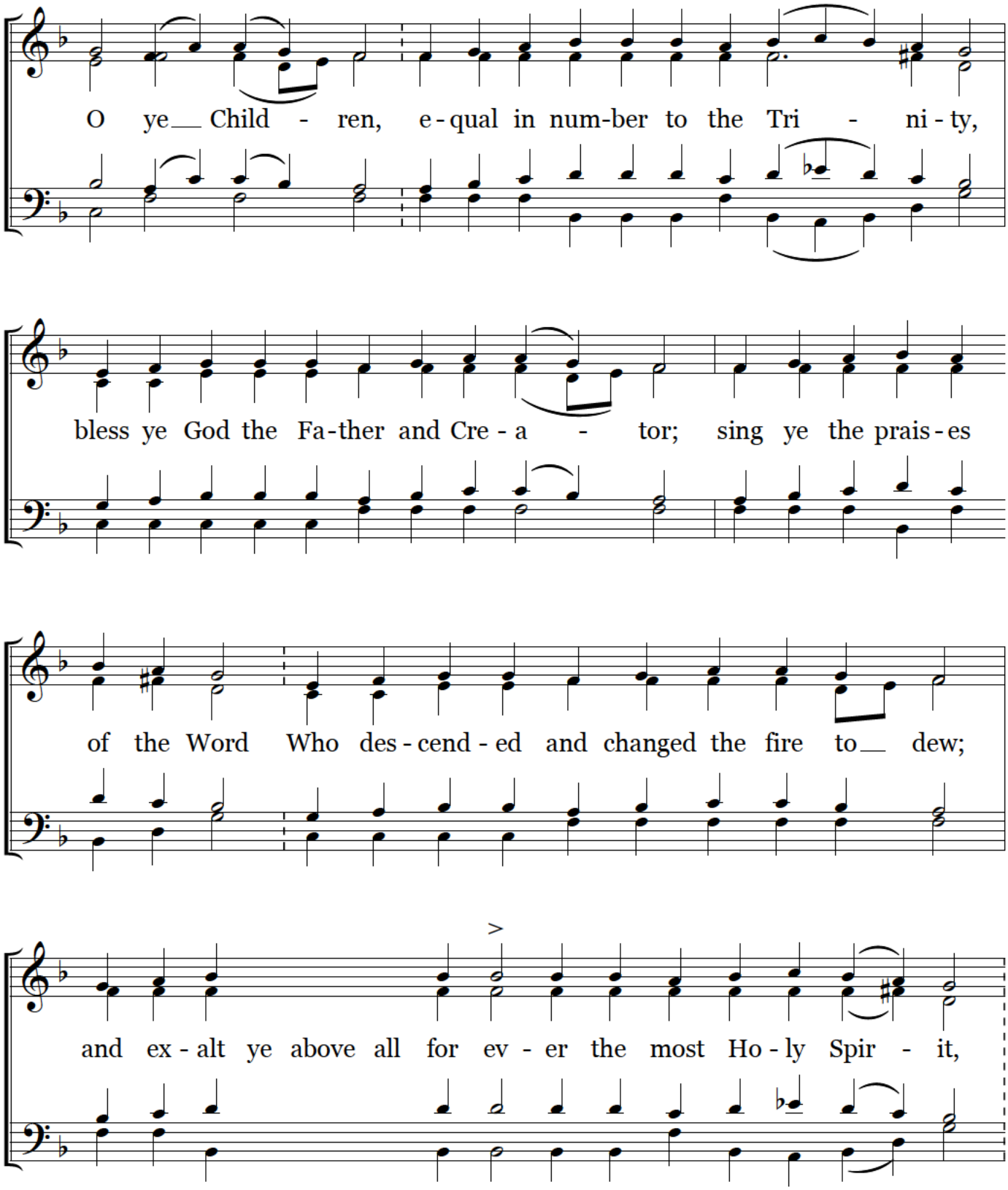
Resurrectional Irmos
Tone 1, - A. Lvov

Греческого распева
гарм. А. Львова



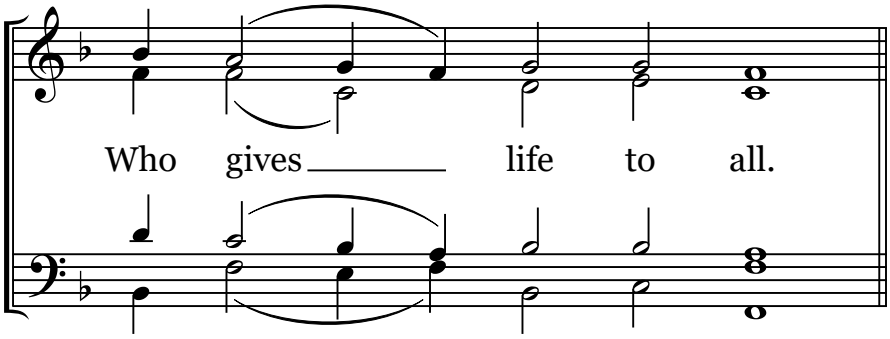
Tone 8 **Canon of the Exaltation - September 14**

Ode 8

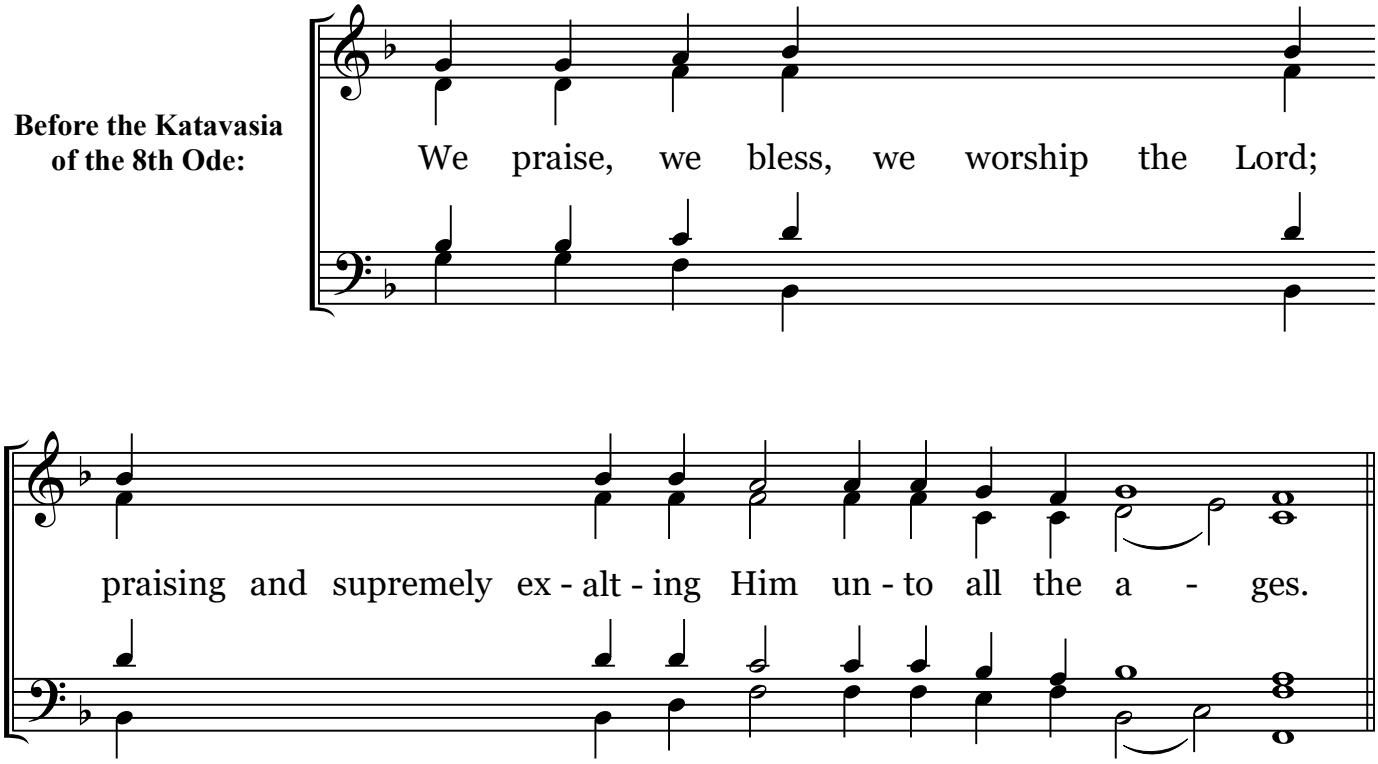


Canon of the Exaltation - September 14

Ode 8 *(cont.)*



Before the Katavasia of the 8th Ode:



Величитъ душа моя Господа

(Московскій напѣвъ)

С.
А.
Т.
Б.

p

Ve.li.chit du.sha Mo.ya Go- spo- da i voz.ra.do.va.sya duh Moy o Bo- ze Spa - se Mo - yem.

*

Chest-**ney** - shu- yu he- ru- vim i slav.ney.shu.yu bez srav.ne.ni.ya se - ra - fim, bez is - tle - ni -

ya Bo.ga Slo.va rozhd - shu - yu su-schu.yu Bogo-ro-di-tsu, Tya ve - li - cha - yem. Ya - ko

pri - zre na smi - re - ni - ye ra - by Svo - ye - ya, se bo ot ny - ne

u - bla - zhat mya vsi ro - di. **Честнѣйшую:** Ya.ko sot.vo.ri mne ve.li.chi- ye Sil' - niy,

Величитъ душа моя Господа
(Московскій напѣвъ)

i svya - to I - mya Ye - go, i mi-lost' Ye.go v ro.dy ro.dov bo - ya-schim- sya Ye- go.

Chest - ney - shu- yu he- ru- vim i slav.ney.shu.yu bez srav.ne.ni.ya se- ra - fim, bez is - tle - ni-

ya Bo- ga Slo-va rozhd - shu- yu su-schu.yu Bo.go.ro-di-tsu, Tya ve-li- cha - yem. So- tvo- ri

der - zha- vu mysh- tse- yu Svo- ye - yu, ras.to.chi gor.dy.ya my.sli - yu serd - tsa ih.

Честнѣйшую: Niz.lo.zhi sil'.ny.ya so pre.stol, i voz.ne.se smi- ren - ny- ya, al - chu-schi-ya

Величитъ душа моя Господа
(Московскій напѣвъ)

is-pol.ni blag, I bo.ga.tya.schi.ya.sya ot- pu- sti tshchi. **Честнѣйшую:** Vos.pri.yat Iz.ra.i.lya ot - ro - ka

Svo- ye - go, po.mya.nu.ti mi.los.ti, ya.ko.zhe gla.go.la ko ot.tsem na.shim, Av.ra.a.mu I se-me-ni

ye-go da-zhe do ve - ka. * Chest - ney- shu- yu he - ru - vim i slav.ney.shu.yu bez srav.ne.ni.ya

se - ra - fim, bez is - tle - ni - ya Bo - ga Slo - va rozhd - shu - yu,

su-schu-yu Bo- go - ro - di - tsu, Tya ve - li - cha - yem.

9

ИРМОСЫ ВОСКРЕСНЫЕ

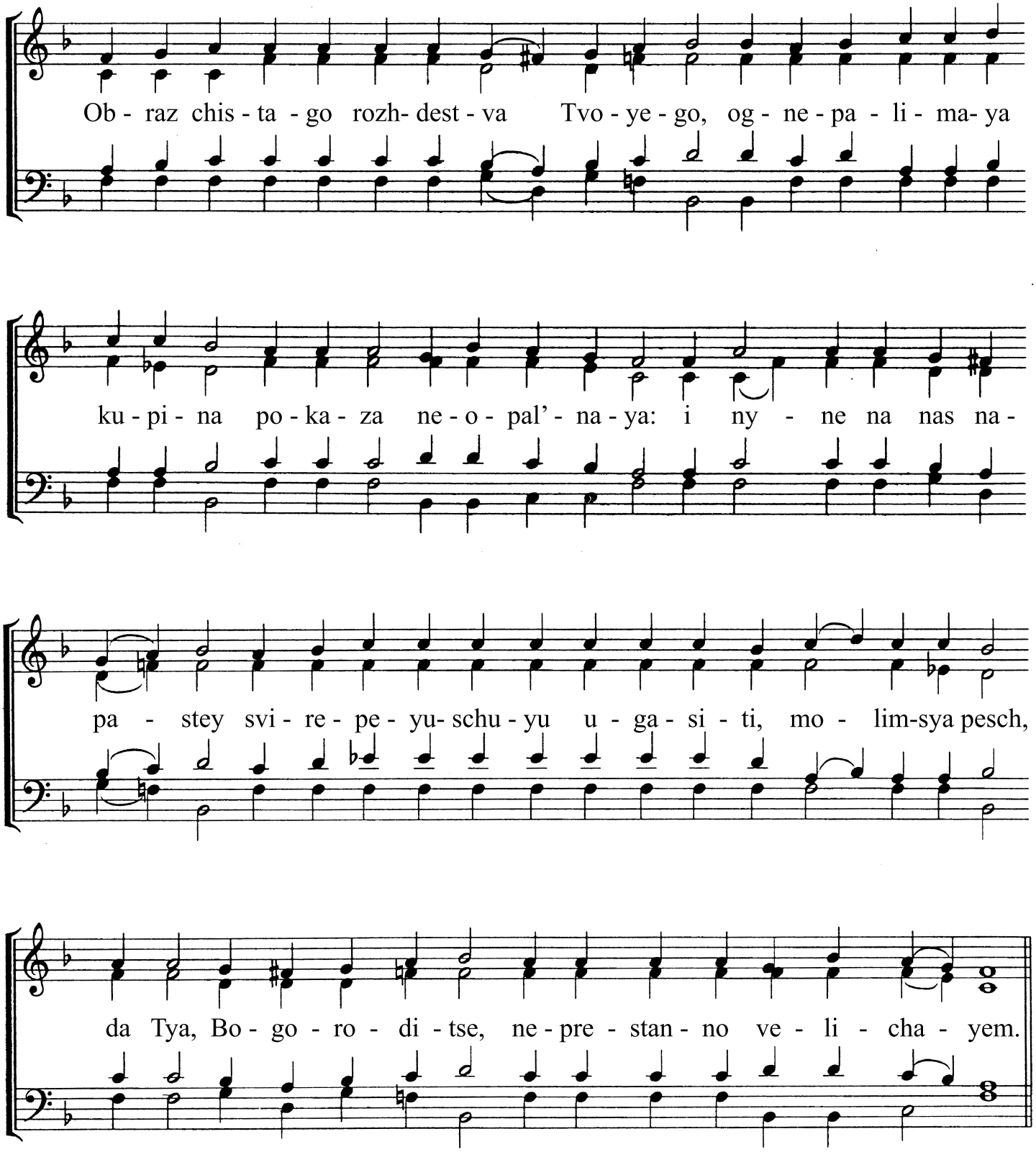
Песнь 9-я.

Умеренно.

Resurrectional Irmos

Tone 1, - A. Lvov

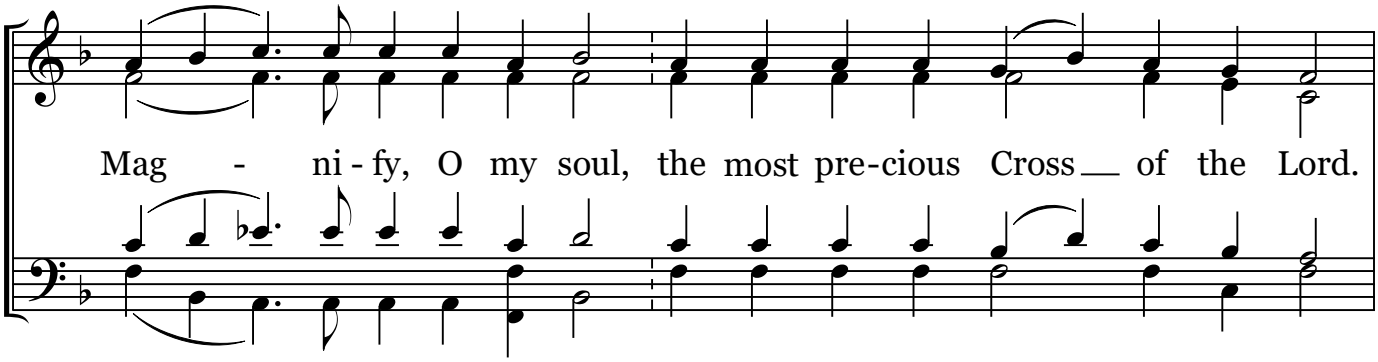
Греческого распева
гарм. А. Львова



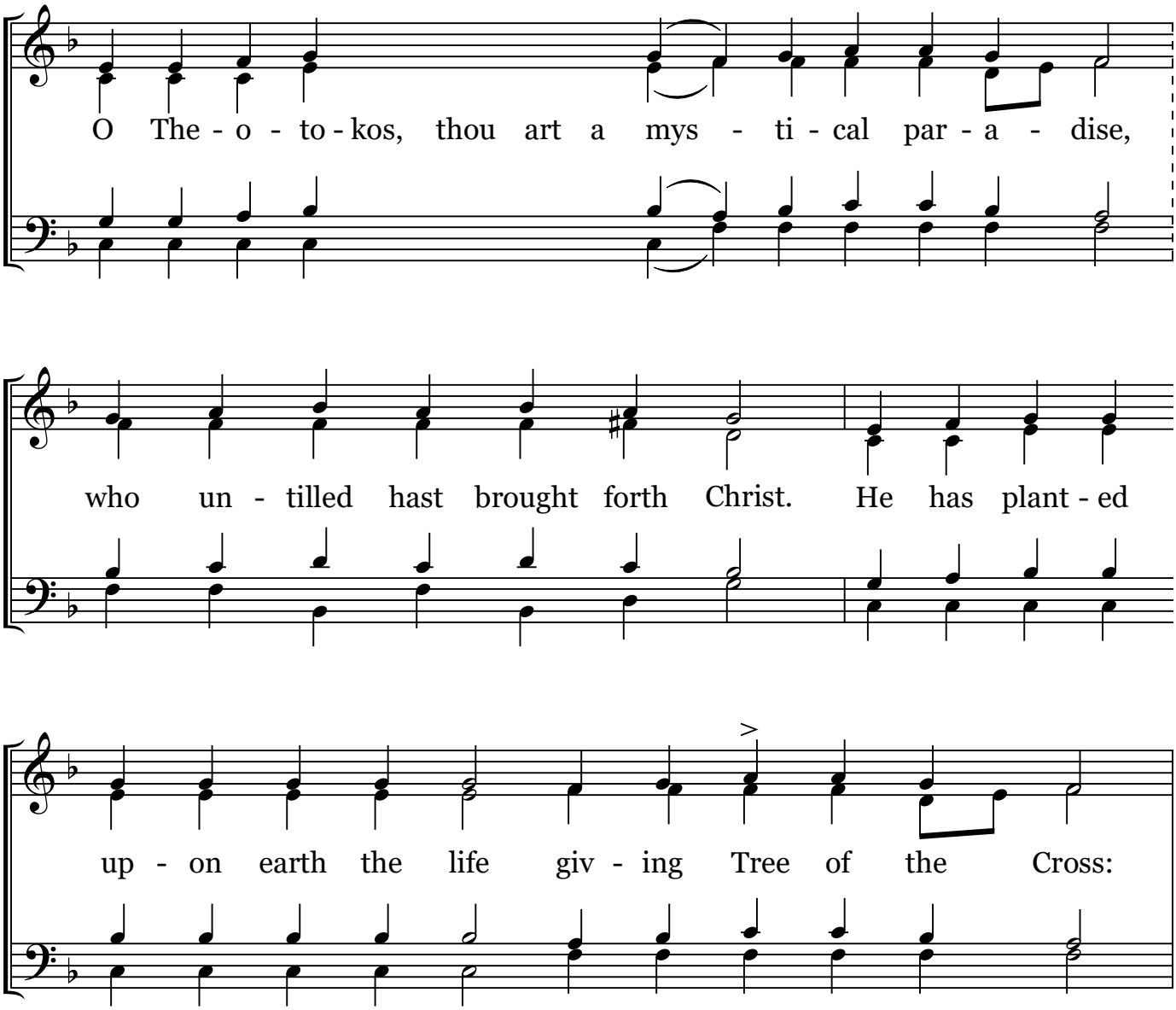
Tone 8 **Canon of the Exaltation - September 14**

Ode 9

Refrain before the Irmos and the troparia: (1st Canon)



Irmos: (1st Canon)



Canon of the Exaltation - September 14

Ode 9 *(cont.)*

There - fore at its ex - al - ta - tion on this day,

we wor - ship Him and thee do we mag - ni - fy.

2nd Canon

Refrain before the Irmos and the troparia:

Mag - - - ni - fy, O my soul,

the Exaltation of the Life - giv - ing Cross of the Lord.

Святъ Господь Богъ нашъ

(Znamenny chant)

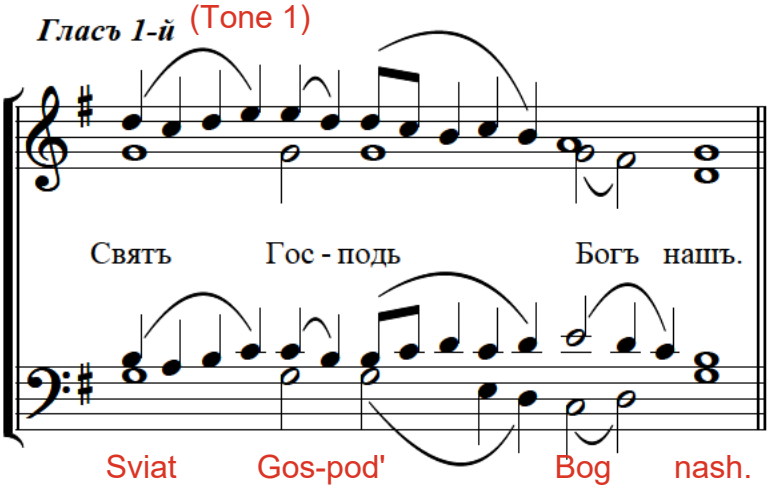
Знаменный роспѣвъ

(Holy is the Lord our God)

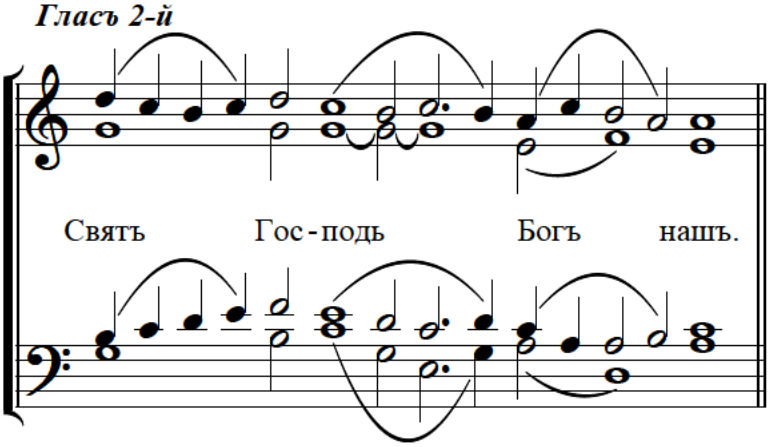
гарм. М.С.Константинова

(Harm. M. S. Konstantinov)

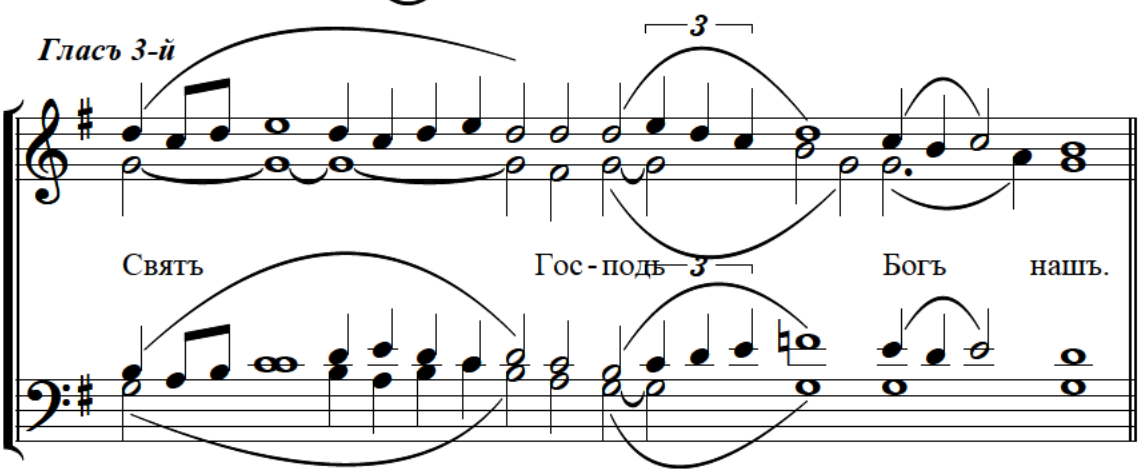
Гласъ 1-й (Tone 1)



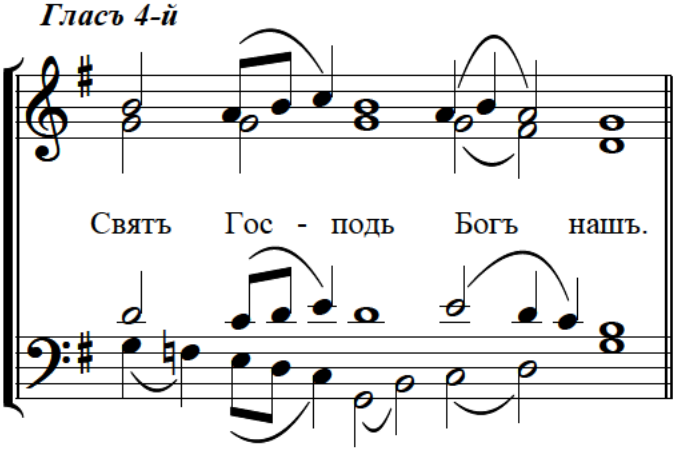
Гласъ 2-й



Гласъ 3-й

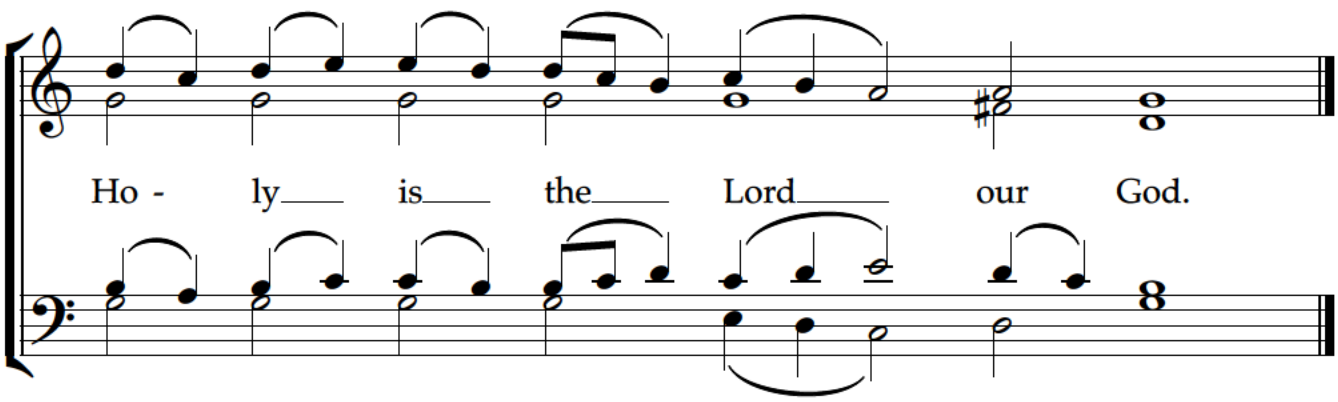


Гласъ 4-й



Holy is the Lord Our God

M.S. Konstantinov



Copyright @2026 Michelle Ganson for ROCM2026

(Exaltation of the Cross
Exapostilarion)

Воздвижение Креста

Светилен

(Dcn. S. Trubachev)

*муз. диакона Сергия Трубачева *)*

Крест хра - ни - тель все - я все - лен - ны - я

Krest hra- ni - tel' vse - ia vse - len - ny- ia

Крест - кра - со - та Цер - кве, Крест - ца - рей дер - жа - ва,

Krest kra-so-ta Tser- kve, Krest tsa-rei der-zha- va,

Крест - вер - ных у - тверж - де - ни - е, Крест - Ан - ге - лов

Krest ver-nyh u - tverzh-de- ni-e Krest An - ge - lov

сла - ва и де - мо - нов

sla va i de- mo- nov

я зва.

ia- zva.

**) Переложение для смешанного хора. Оригинал см. в сб.: Воздвижение... М., Живоносный источник, 1999*

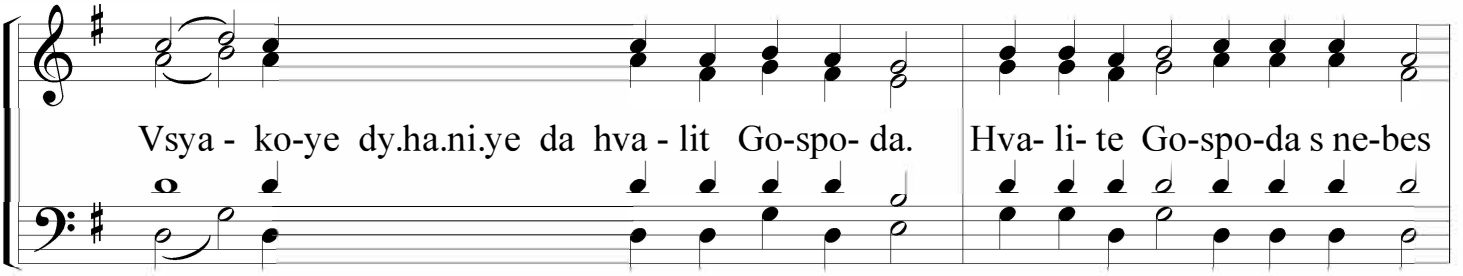
© "Библиотечка регента" - www.regentlib.orthodoxy.ru

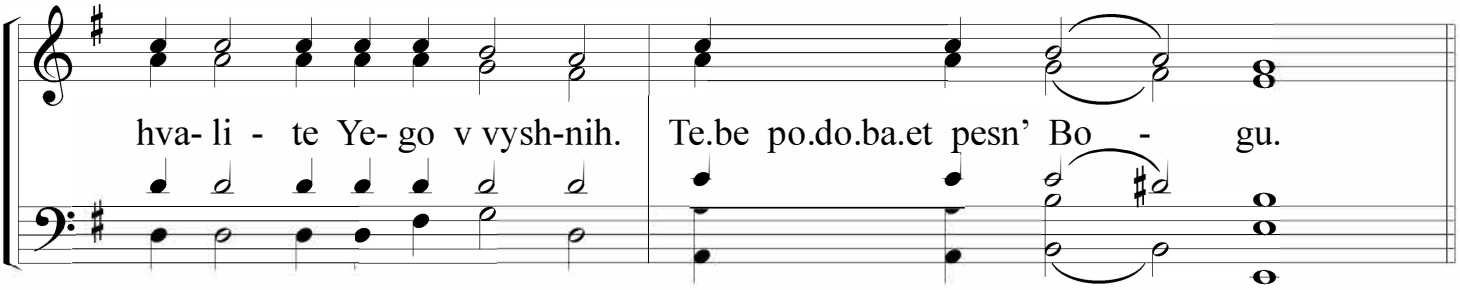
V-119

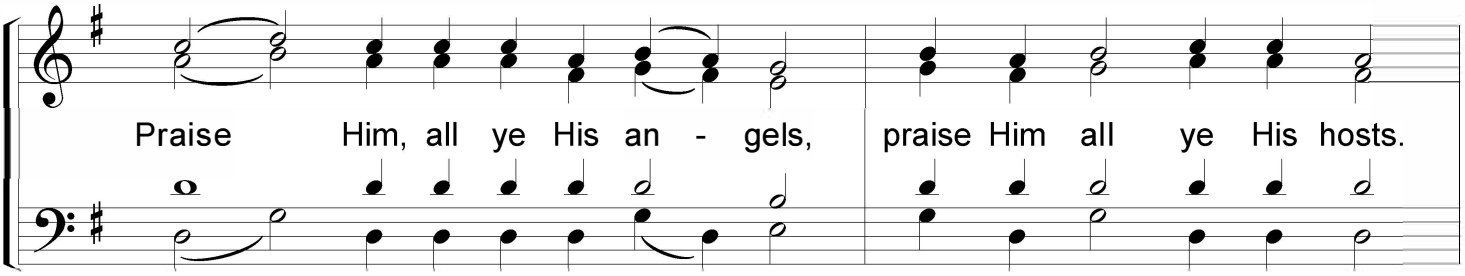
На Хвалитех, гл. 1-й

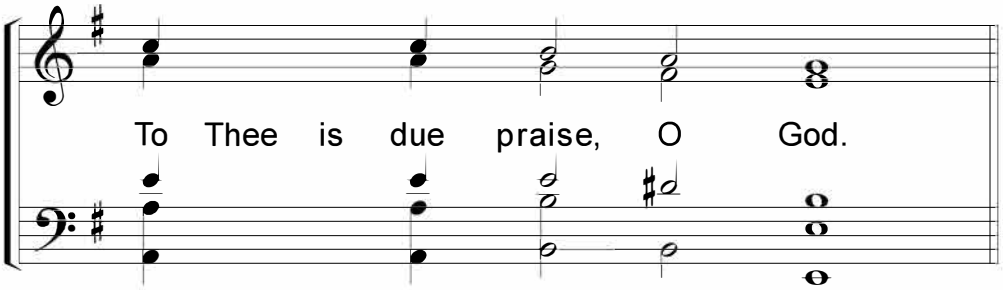
On the Praises, tone 1

чтец: глас 1-й: Всякое дыхание да хвалит Господа







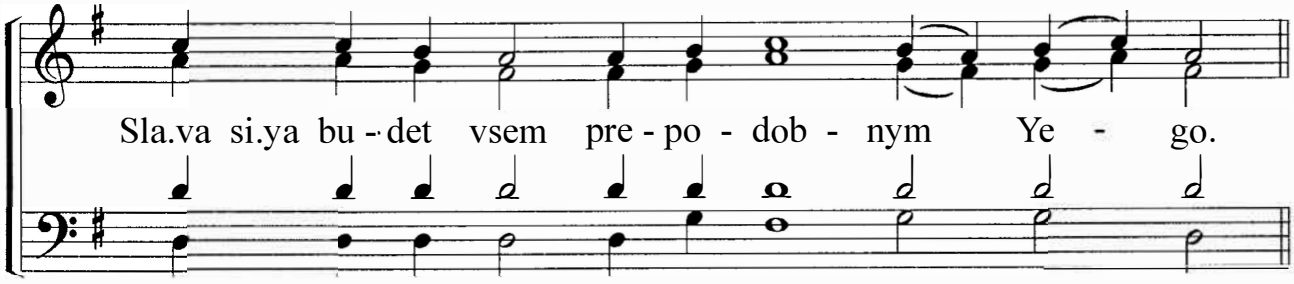


диак. С.А.
9-6-01

На Хвалитех: глас 1-й

1-я Стихира Воскресная

8. чтец: Сотворити в них суд написан



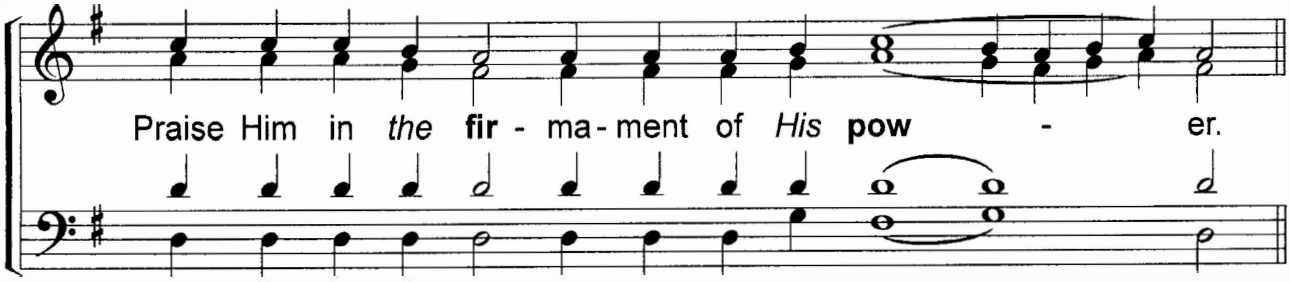
Po-**em**_ Tvo.yu, Hri.ste, spa-**si**-tel'.nu.yu strast', //
i sla.vim Tvo.ye vos.kre-**se**-ni-ye.

По-**ем**__ Твою, Христе, *спа*-**си**-тель-ну-ю страсть, //
и славим Твое воскре-**се**-ни-е.

On The Praises: tone 1

2nd Resurrection Sticheron

7. reader: Praise ye God in His saints

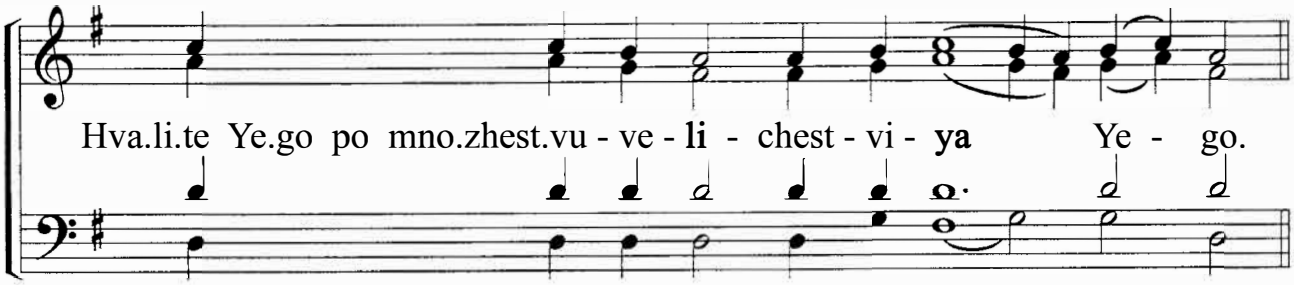


O **Lord**_ Who *en*-**dured** the Cross, /
Abolished death *and* **rose** from the dead: /
Bring peace to our life, //
As Thou alone art al-**might**_y.

На Хвалитех: глас 1-й

3-я Стихира Воскресная

6. чтец: Хвалите Его на силах Его,



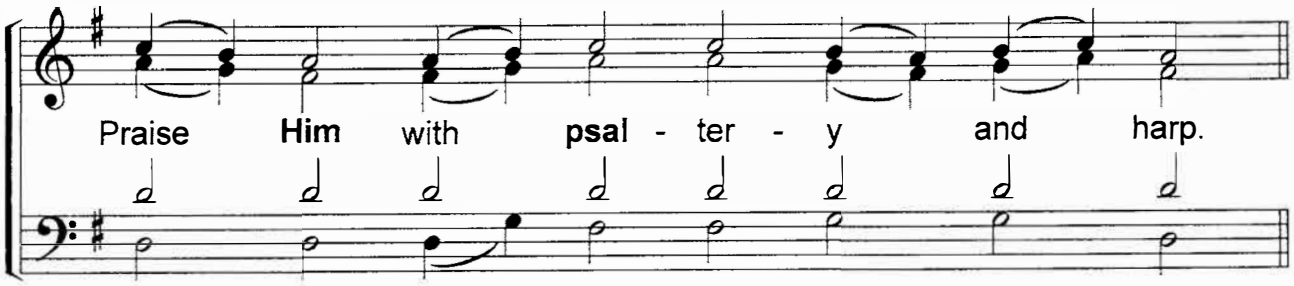
A_da ple.ni.viy, i smert' u-prazd-ni_viy, /
vos.kre.se.ni.yem Tvo.im Hri-ste /
spo-do-bi nas chis.tym serd-tsem // Te.be pe.ti i sla-vi-ti.

А__да пленивый, и смерть у*праздни*__вый, /
воскресением *Тво*им Хри-сте /
спо*до*би нас чистым *серд*цем // *Тебе пети и* сла-ви-ти.

On The Praises: tone 1

4th Resurrection Sticheron

5. reader: Praise Him with the sound of trumpet

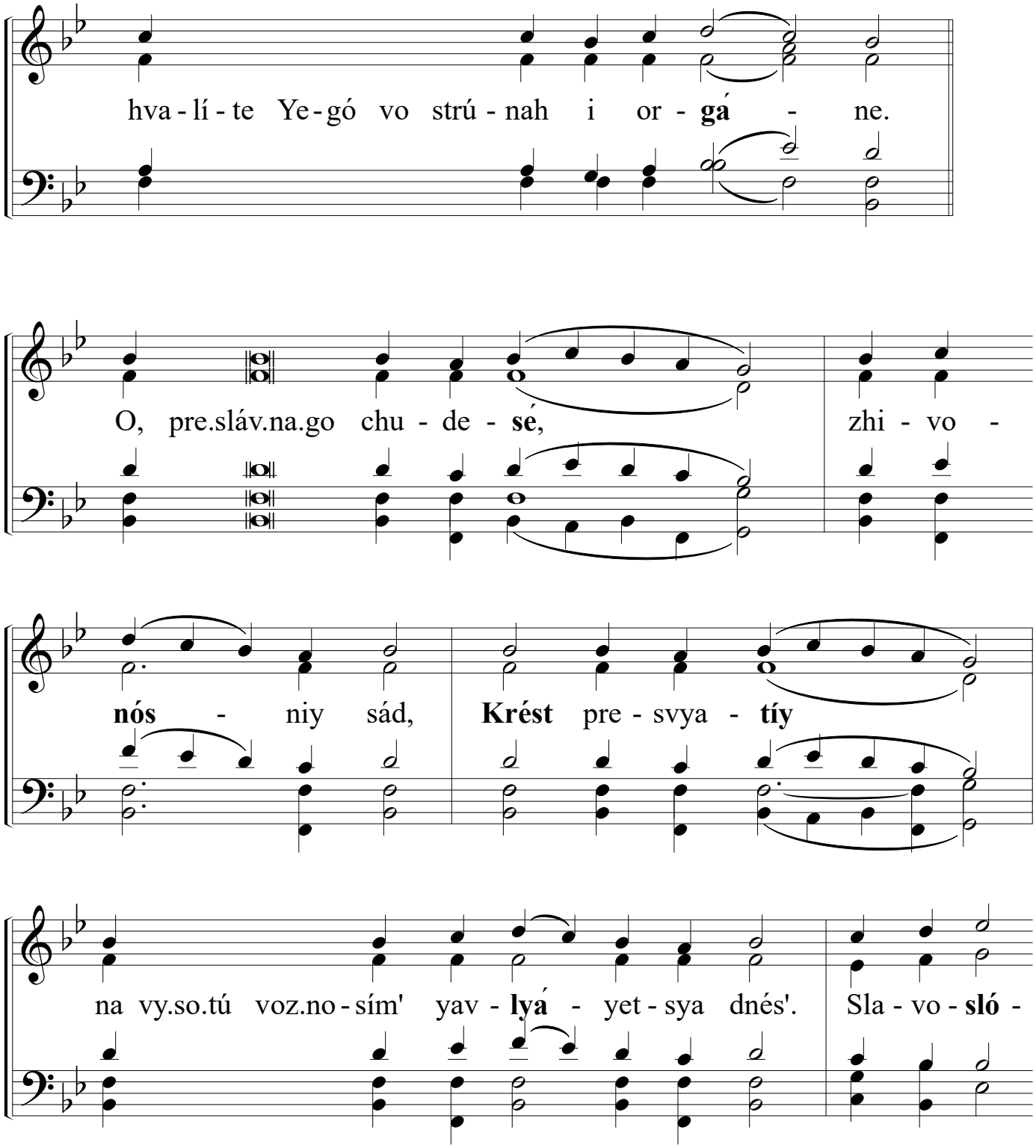


Glo__rifying Thy Godly condenscension, *we* hymn Thee, O Christ, /
Thou wast born of the Virgin and yet wast not separated from *the*
Fa__ther; /
Thou didst willingly endure the Cross and didst rise from the tomb, /
Issuing forth there-from as from a brid*al* cham__ber, /
That Thou__ might*est* save the world, //
O Lord Glo-ry be to Thee!

On the Praises: 1st Sticheron to the Elevation of the Cross

tone 8, special melody: "O All-glorious Wonder!"

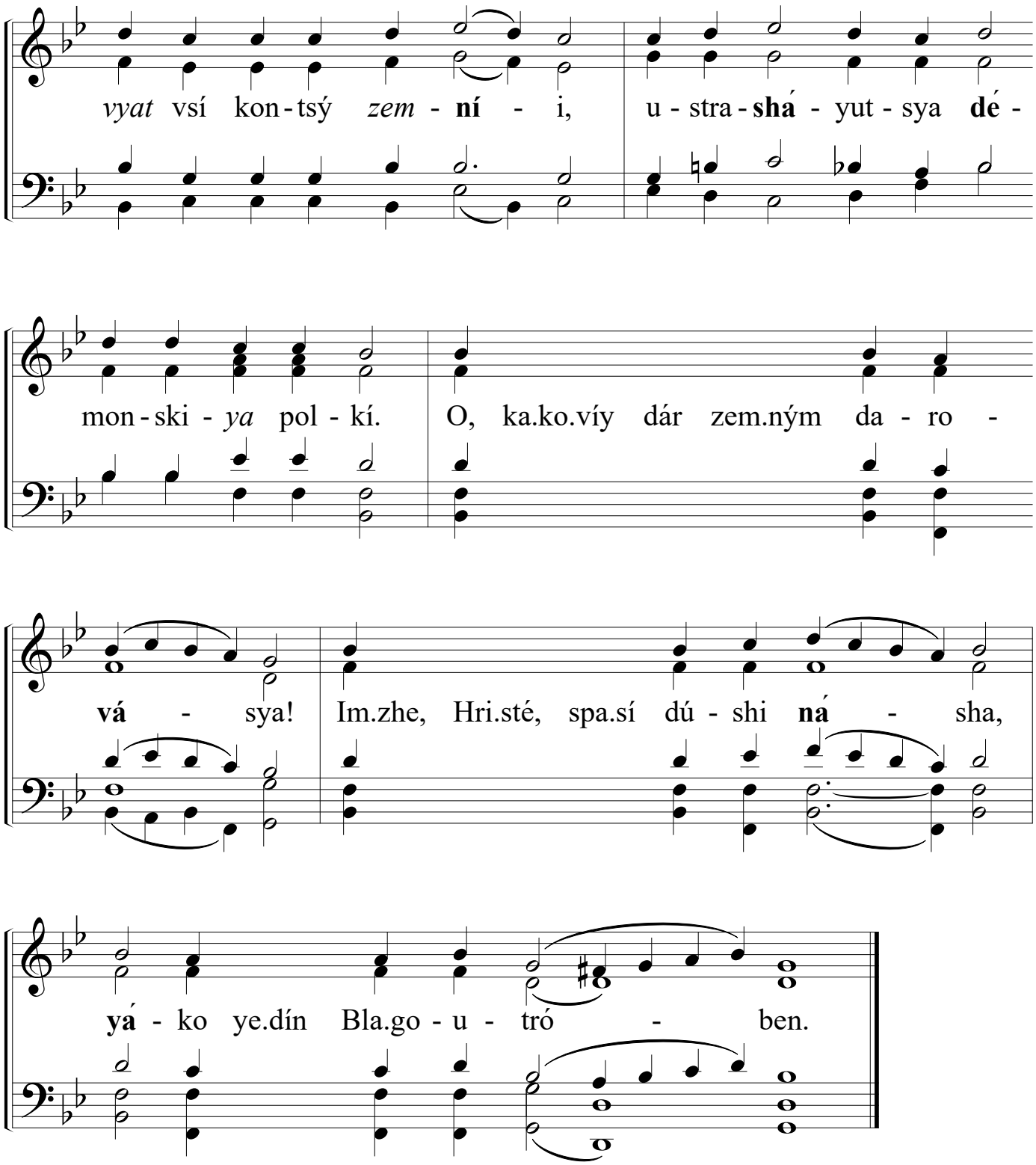
4. Glas os'.míy *(tone 8)*, Sa.mo.po.dó.ben: «O, pre.sláv.na.go chu.de.sé»:
Hva.lí.te Ye.gó v tim.pá.ne i lí.tse,



©2026 Traveling Treby ROCM Society · XXXIII Annual ROCM Conference · Chicago

On the Praises: 1st Sticheron to the Elevation; tone 8, "O All-glorious Wonder!"

(4)



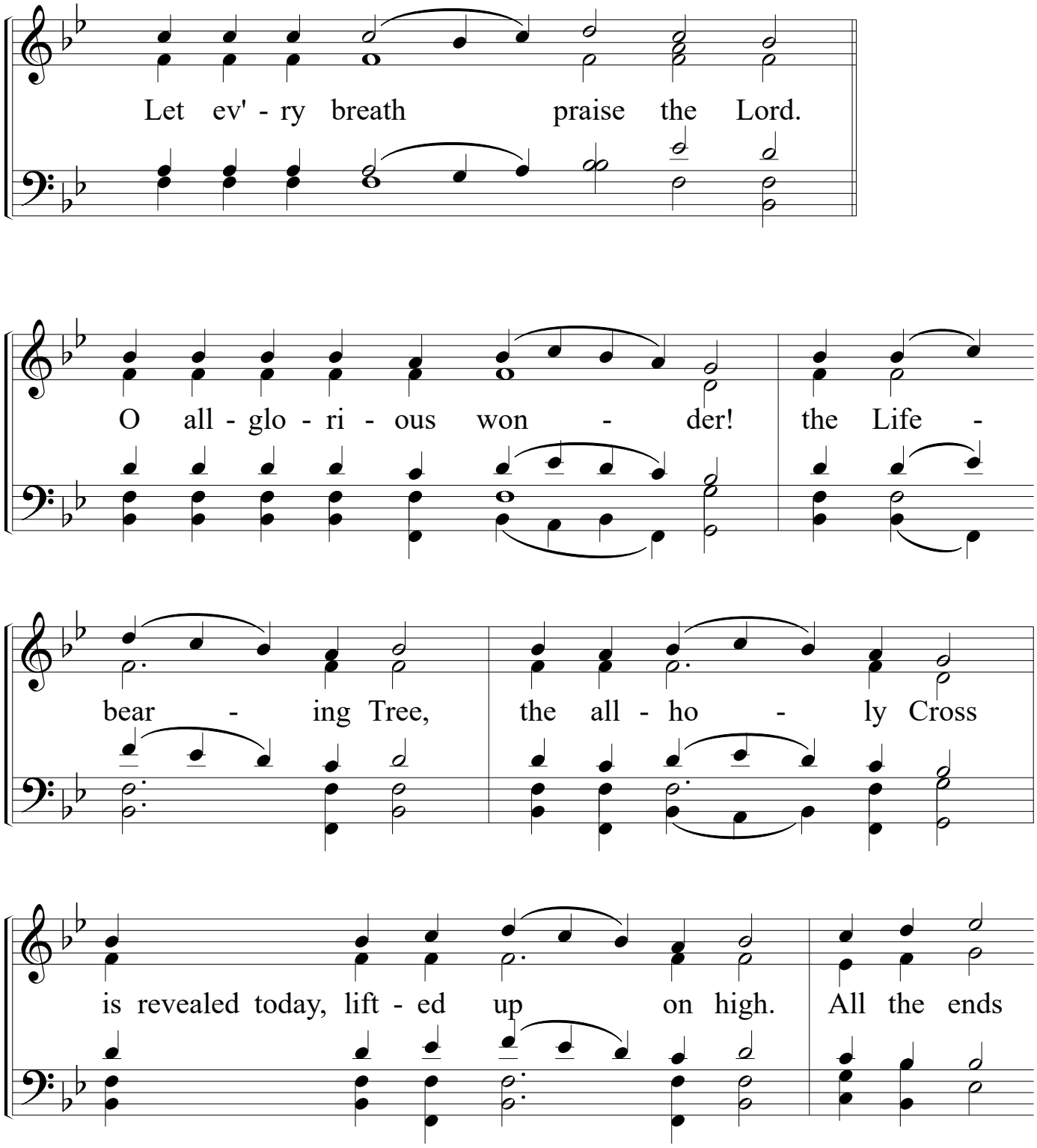
protdcn. S.Arlievsky
XIII-31/IX-13, 2026

©2026 Traveling Treby ROCM Society · XXXIII Annual ROCM Conference · Chicago

On the Praises: 1st Sticheron to the Elevation of the Cross

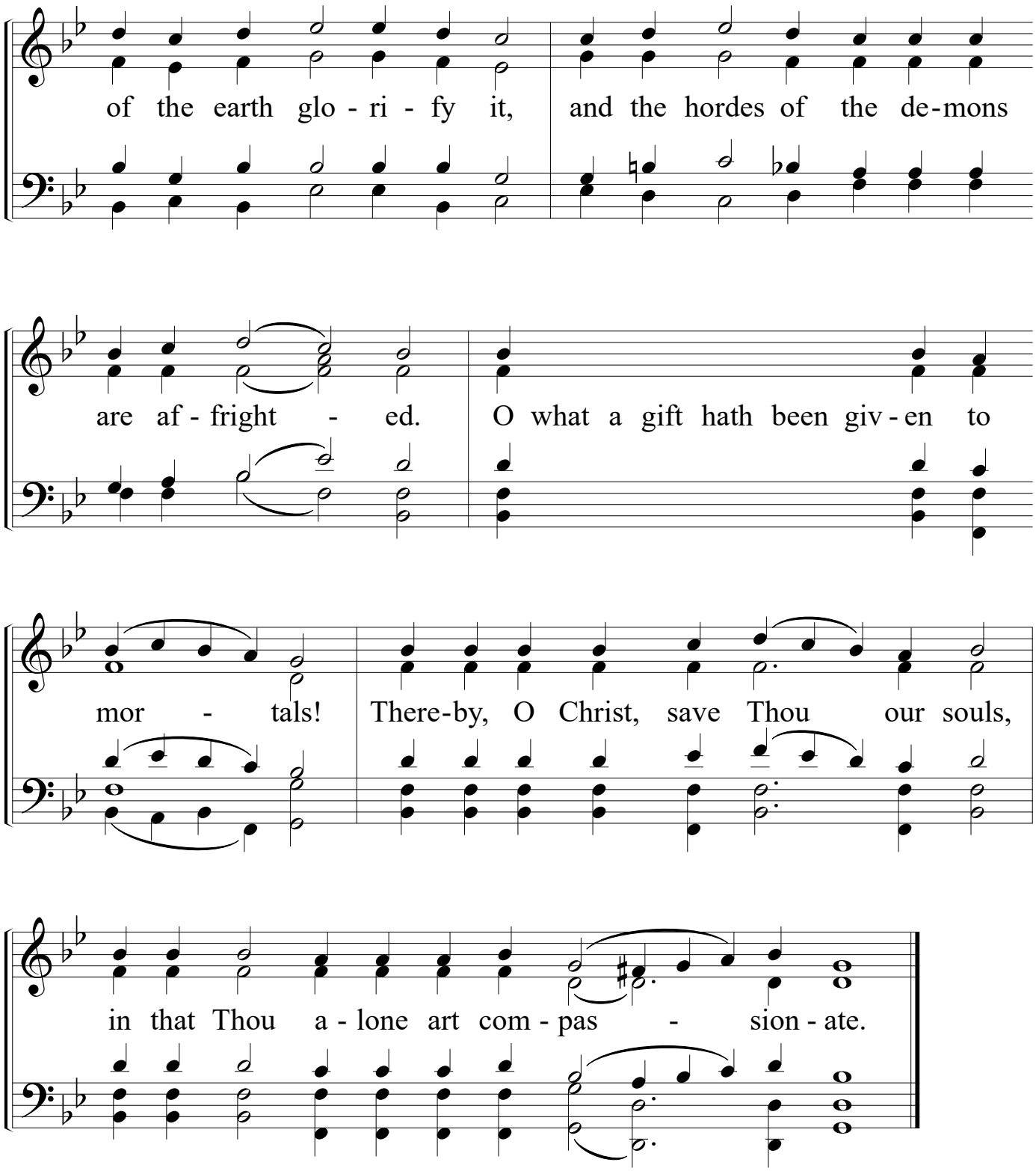
tone 8, special melody: "O All-glorious Wonder!"

3. In the 8-th tone, the Automelon: "O, all-glorious wonder":
Praise Him with tuneful cymbals, praise Him with cymbals of jubilation.



©2026 Traveling Treby ROCM Society · XXXIII Annual ROCM Conference · Chicago

(3)



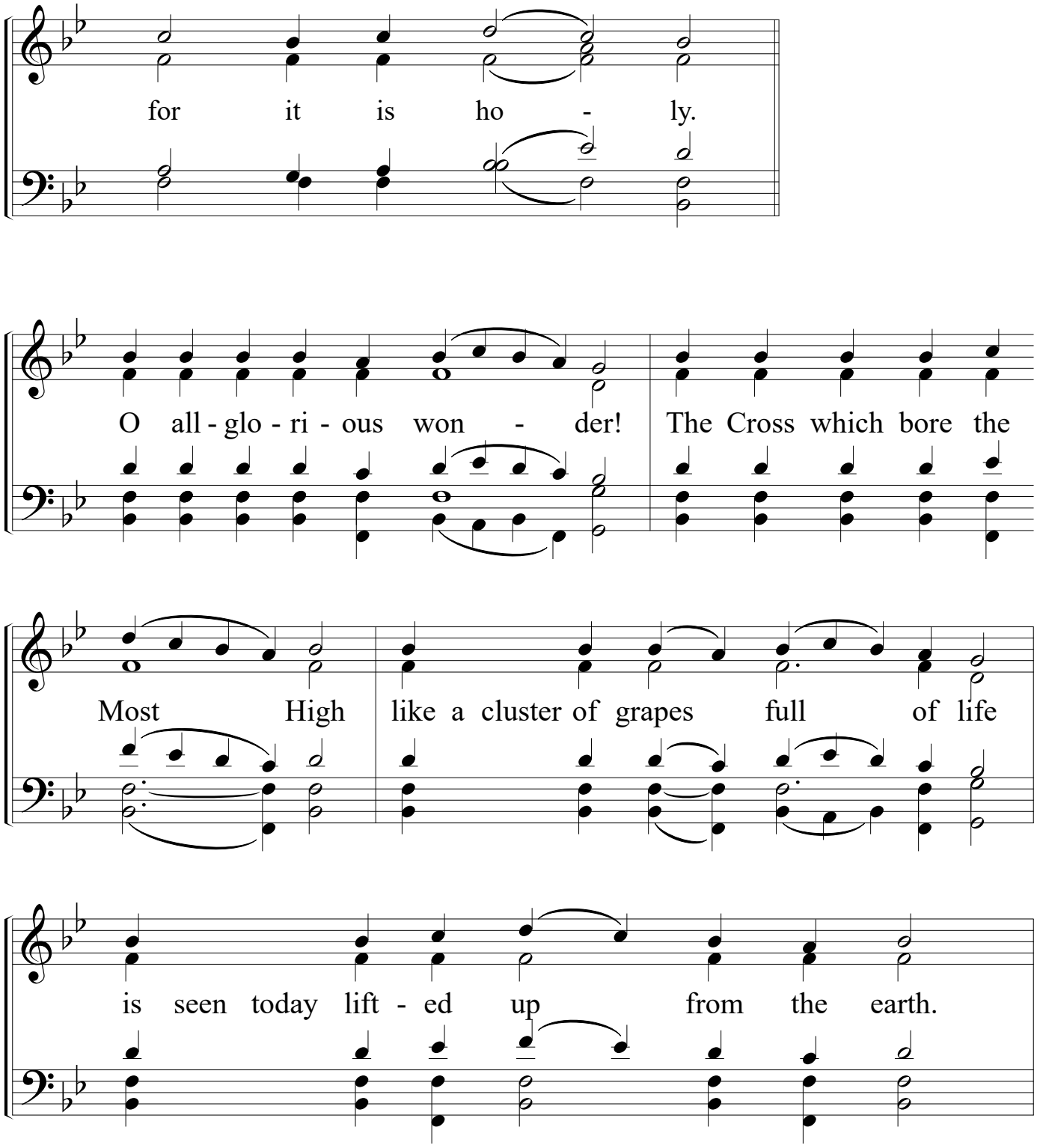
protdcn. S.Arlievsky
XIII-31/IX-13, 2026

©2026 Traveling Treby ROCM Society · XXXIII Annual ROCM Conference · Chicago

On the Praises: 2nd Sticheron to the Elevation of the Cross

tone 8, special melody: "O All-glorious Wonder!"

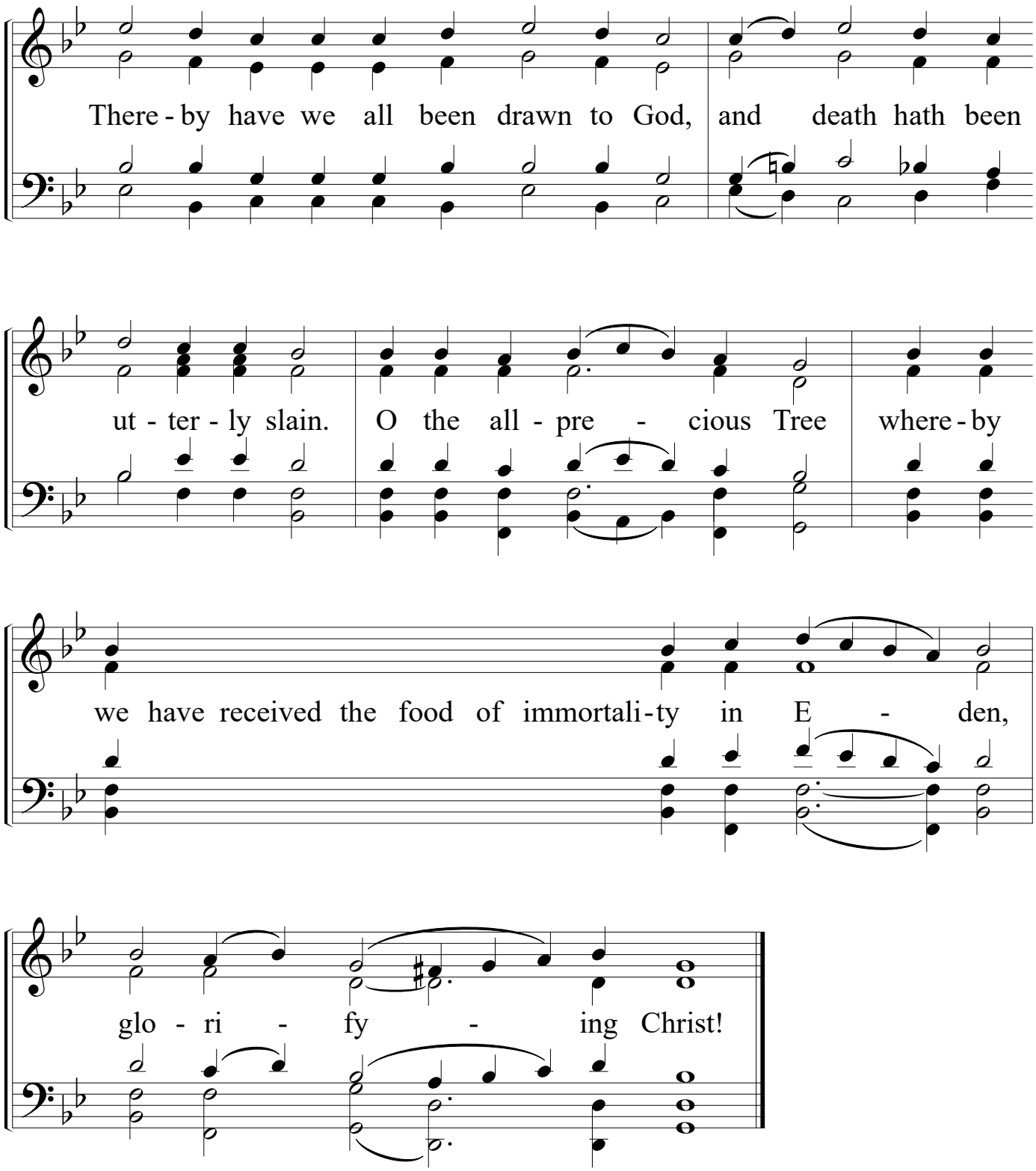
2. Exalt ye the Lord our God, and worship the footstool of His feet,



©2026 Traveling Treby ROCM Society · XXXIII Annual ROCM Conference · Chicago

On the Praises: 2nd Sticheron to the Elevation; tone 8, "O All-glorious Wonder!"

(2)



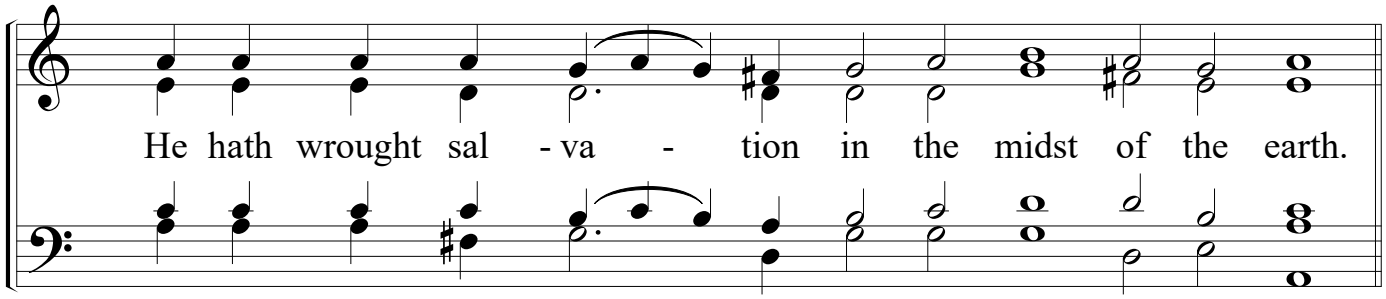
protdcn. S.Arlievsky
XIII-31/IX-13, 2026

©2026 Traveling Treby ROCM Society · XXXIII Annual ROCM Conference · Chicago

On the Praises: 3rd Sticheron to the Elevation of the Cross

Doxasticon, tone 6

1. In the 6-th tone: God is our King before the ages;



©2026 Traveling Treby ROCM Society · XXXIII Annual ROCM Conference · Chicago

1. Doxastichon at the Praises

The Elevation of the Holy Cross – September 14

Kievan Chant
arr. from B. Ledkovsky

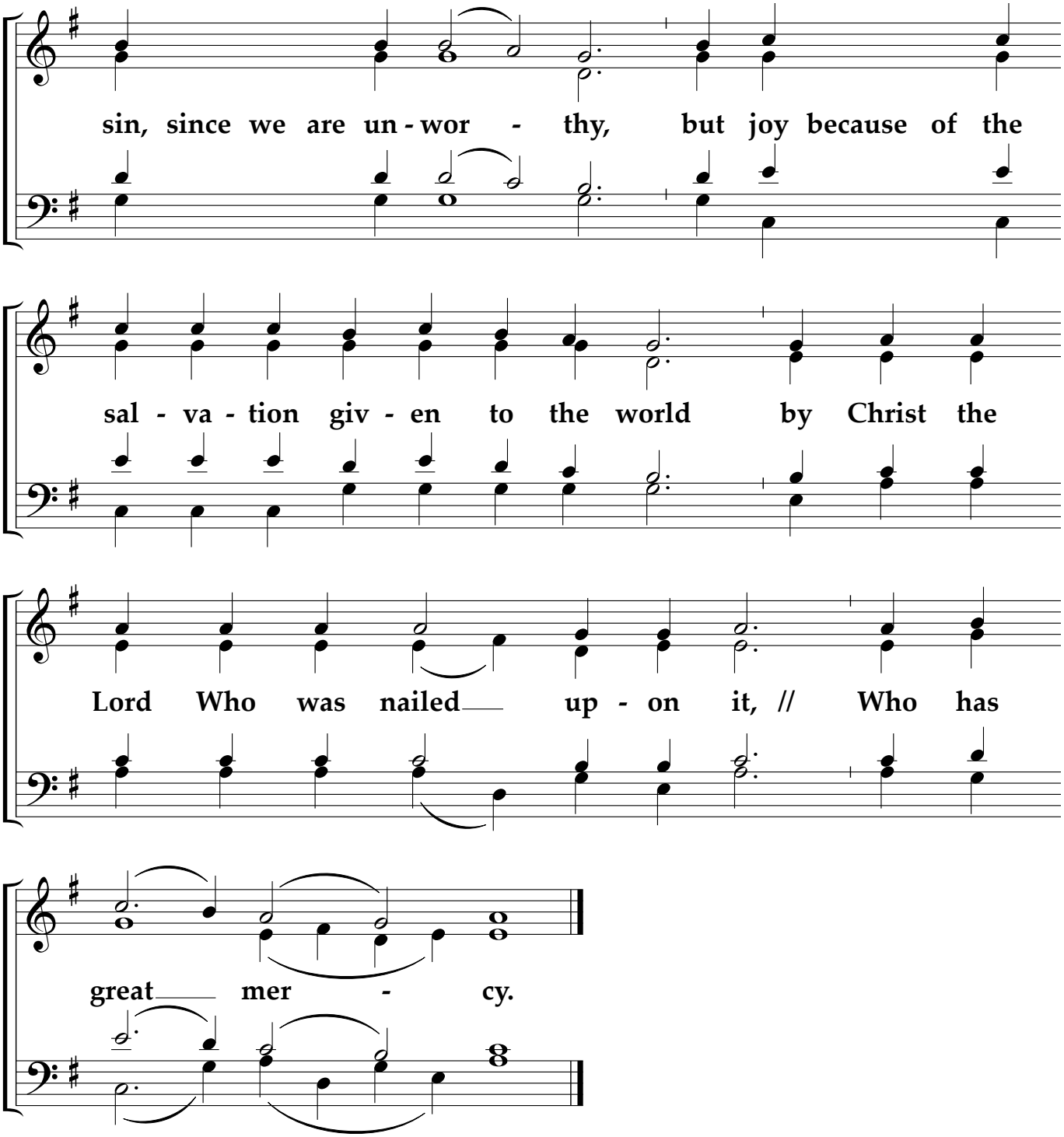
Tone 6

Soprano
Alto
Tenor
Bass

Today the Cross of the Lord comes forth; the faithful welcome it with long - ing and re - ceive healing of soul and body and of in - fir - mi - ty. Let us kiss it with joy and fear: fear because of our

[sin, since we are . . .]

© 2022 The Orthodox Church in America. Permission is granted to duplicate for liturgical use only. All other rights reserved.


sin, since we are un - wor - thy, but joy because of the
sal - va - tion giv - en to the world by Christ the
Lord Who was nailed up - on it, // Who has
great mer - cy.

The Evangelical Sticheron VII

tone 7

reader: Glory in the 7th tone

1

Glory to the Father, and to the Son, and to *the* **Ho** - ly Spir - it.

2

Lo! *It* is dark and very early *in* the **mor** - ning.

3

Why **stand** - est thou by the tomb, O **Ma** - ry,

4

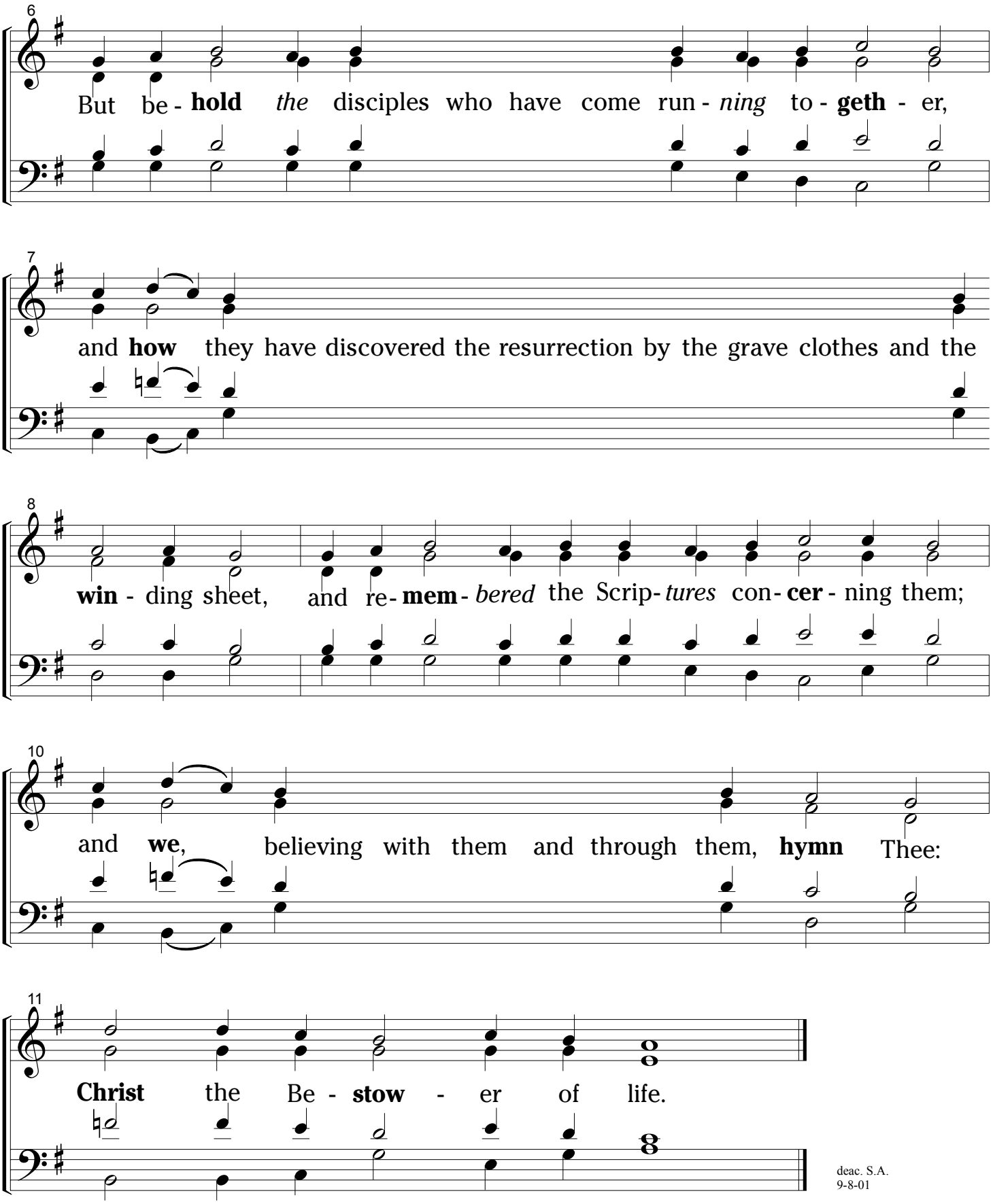
har - *bor* - ing much darkness in thy mind, where - *in* thou **ask** - est:

5

Where hath **Je** - sus been laid?

But behold...

The Evangelical Sticheron VII (tone 7)



deac. S.A.
9-8-01

Most Blessed Art Thou, O Virgin Theotokos

Tone 2, Lesser Znamenny Chant

Harmonization of J. Gardner

Both now and ever and unto the ages of a - ges, A - men. Most blessed art Thou, O Virgin The-o-to - kos

2

for through Him Who became incarnate of Thee is ha - des led cap - - tive,

3

Adam is recalled the curse is an - nulled, Eve is set free,

4

death is slain and we are gi - ven life. Where-fore we cry a - loud in praise:

6

Bless - ed is Christ God Who hast been so pleased, glo - ry be to Thee.

Copyright © 2026 by Michelle Ganson for ROCM2026

Great Doxology

transcribed from the recording:
Vespers and Matins: The Russian Choir of Feodor Potorjinsky (Paris, 1957)

arr. F. Patorzhinsky

1
Sla.va v vysh.nih Bo - gu, i na zem.li mir, v che.lo.ve.tseh bla.go.vo - le -

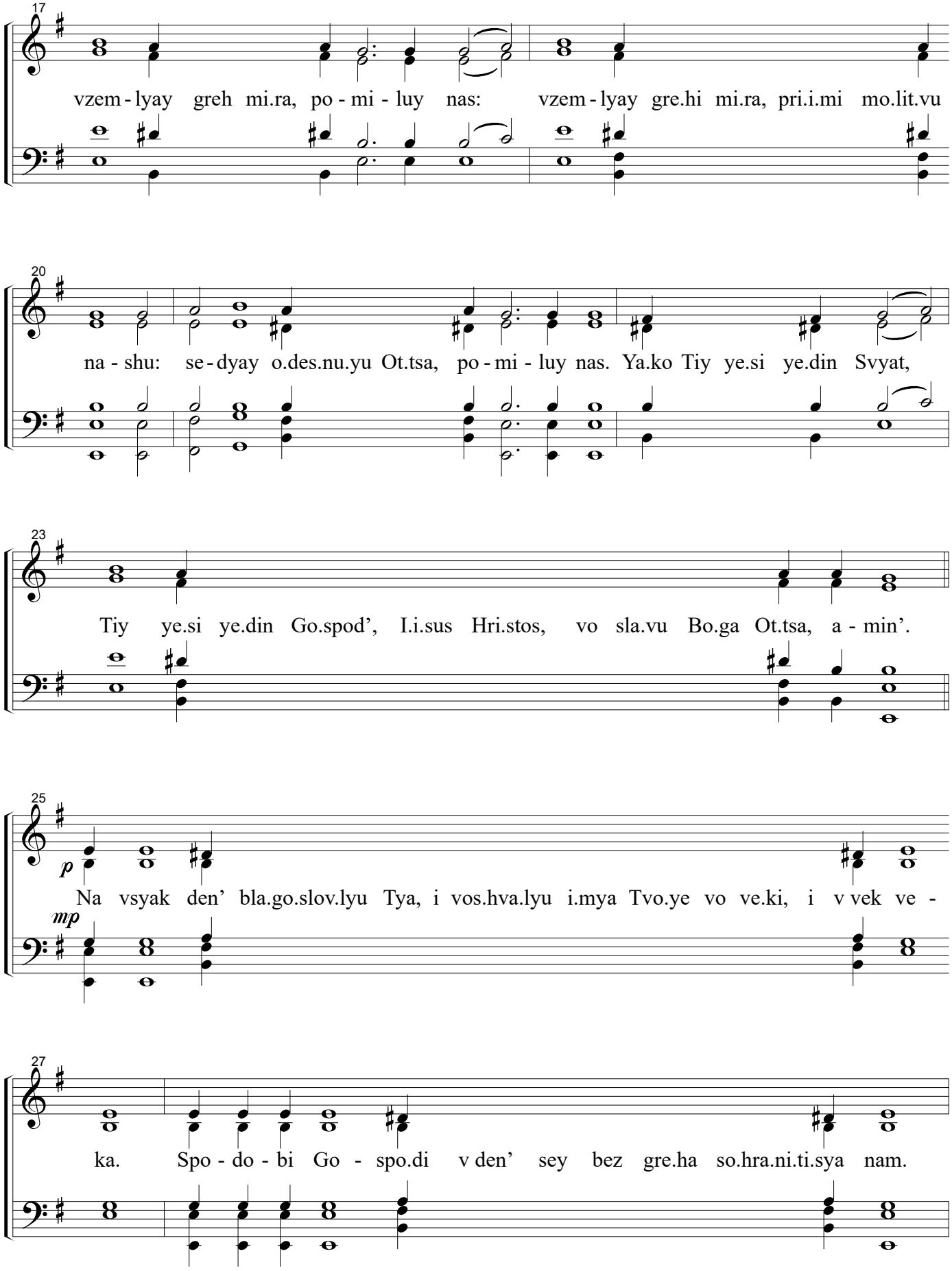
4
ni - ye. Hva - lim Tya, bla.go.slo - vim Tya, kla - nya.yem Ti sya,

8
sla.vo.slo.vim Tya, bla.go.da - rim Tya ve - li - ki.ya ra.di sla.vy Tvo.ye - ya. Go - spo.di

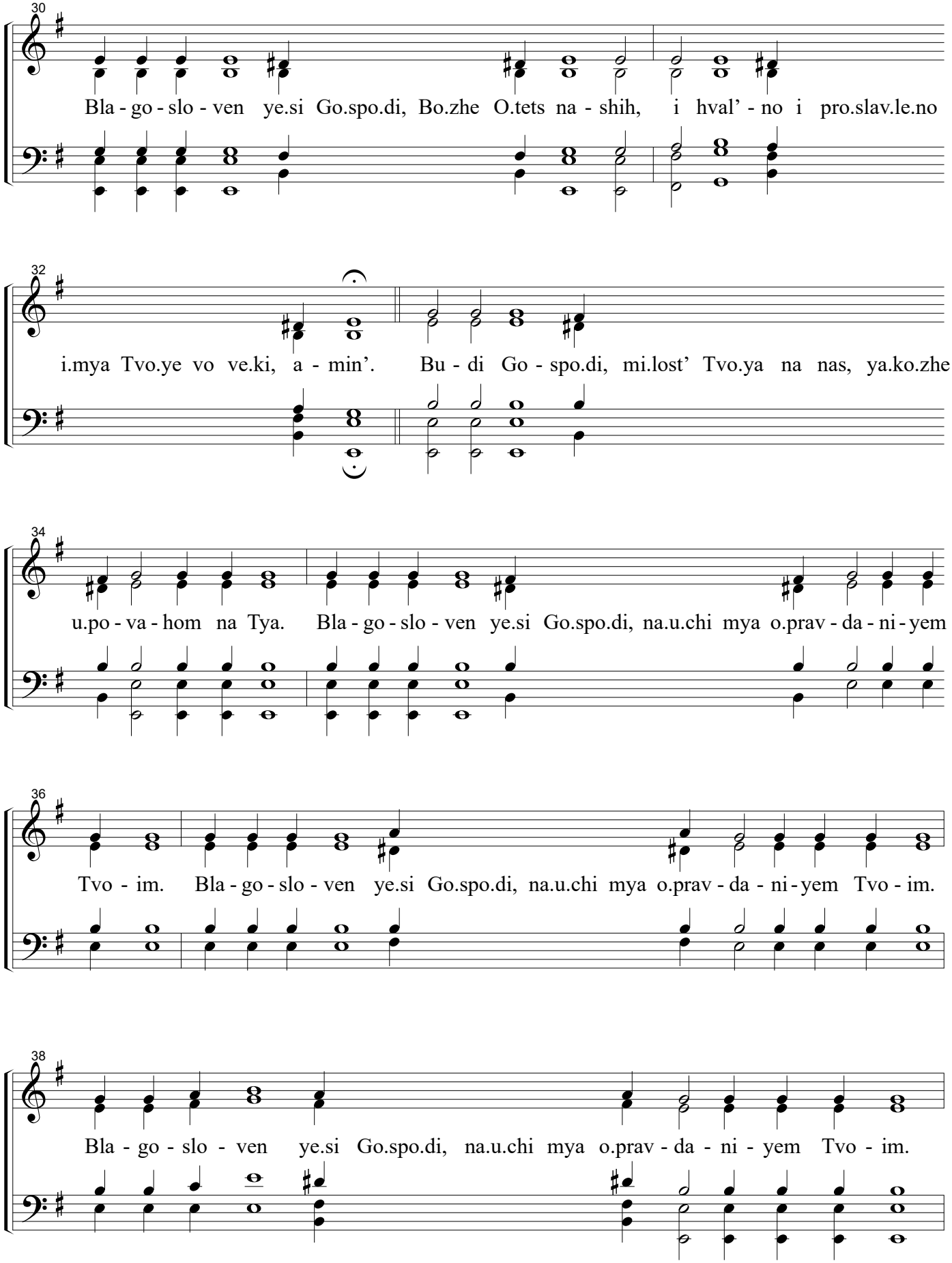
11
Tsa.ryu ne.bes.niy, Bo.zhe Ot.che Vse.der - zhi - te - lyu, Go - spo.di Sy.ne ye.di.no.rod.niy

14
I.i.su.se Hri.ste, i Svya.tiy Du - she. Go - spo.di Bo.zhe, Agn.che Bo.zhiy, Sy.ne O - tech,

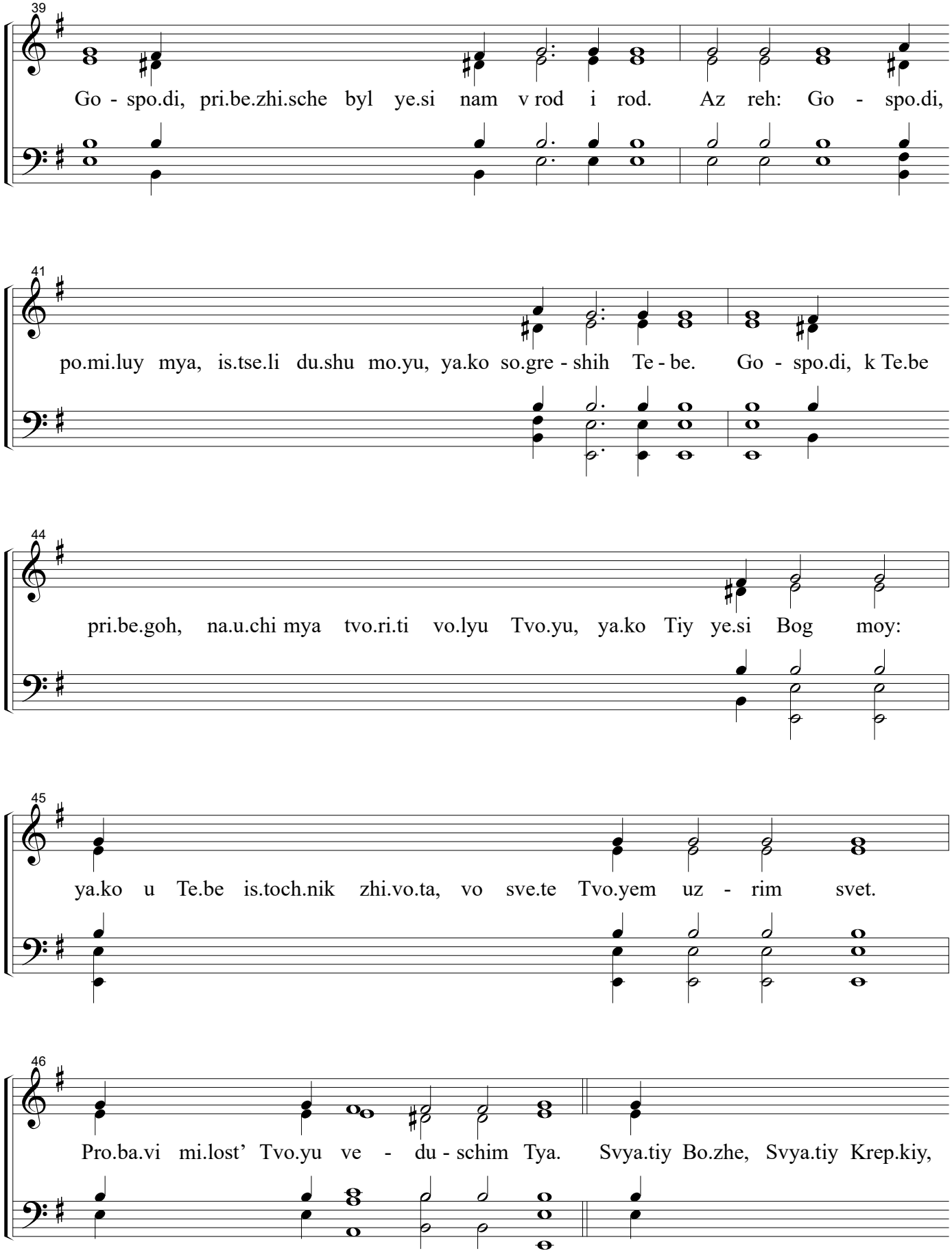
©2007 Traveling Treby ROCM Society · XX Annual ROCM Conference · Seattle



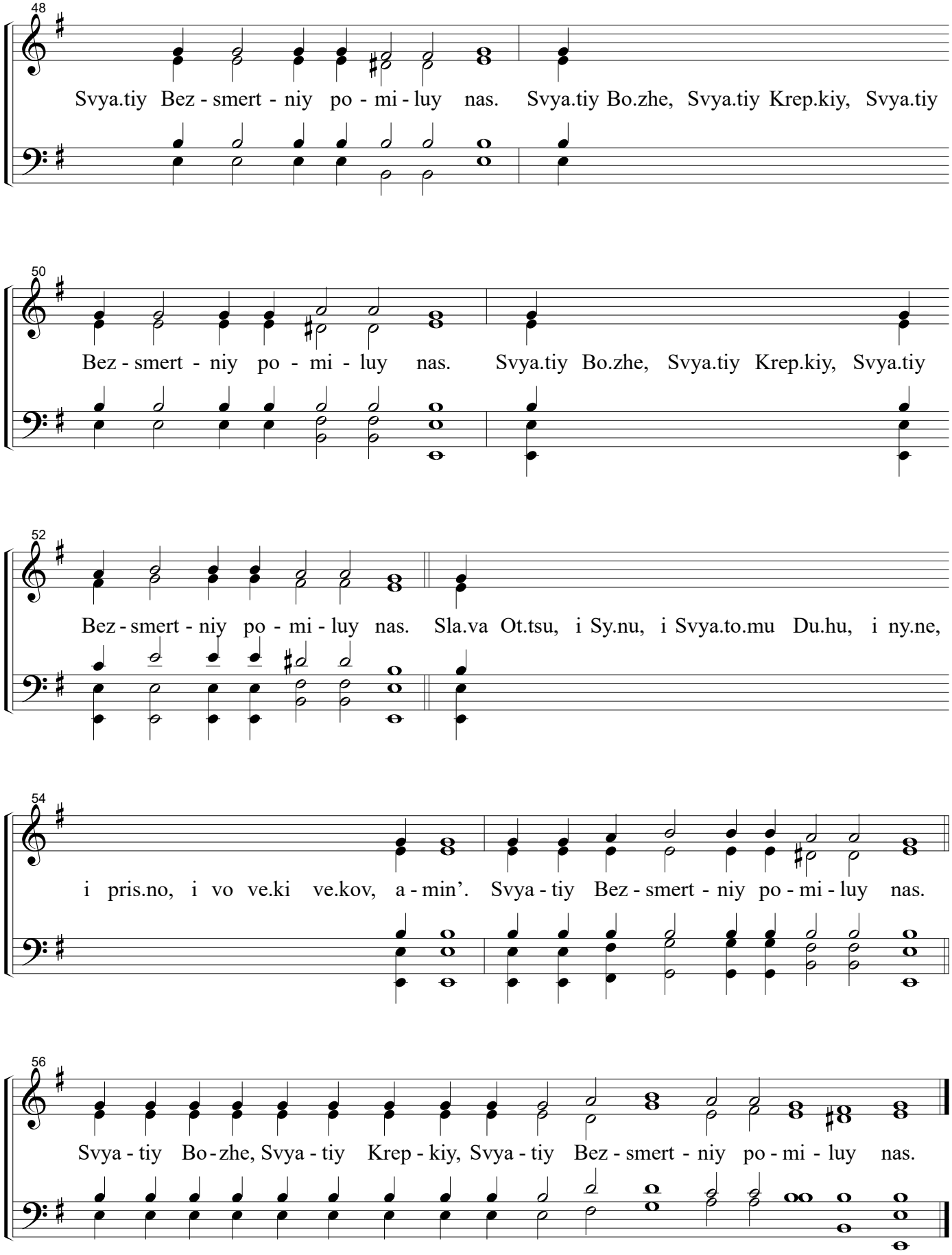
©2007 Traveling Treby ROCM Society · XX Annual ROCM Conference · Seattle



©2007 Traveling Treby ROCM Society · XX Annual ROCM Conference · Seattle



©2007 Traveling Treby ROCM Society · XX Annual ROCM Conference · Seattle


48
Svya.tiy Bez - smert - niy po - mi - luy nas. Svya.tiy Bo.zhe, Svya.tiy Krep.kiy, Svya.tiy
50
Bez - smert - niy po - mi - luy nas. Svya.tiy Bo.zhe, Svya.tiy Krep.kiy, Svya.tiy
52
Bez - smert - niy po - mi - luy nas. Sla.va Ot.tsu, i Sy.nu, i Svya.to.mu Du.hu, i ny.ne,
54
i pris.no, i vo ve.ki ve.kov, a - min'. Svya - tiy Bez - smert - niy po - mi - luy nas.
56
Svya - tiy Bo - zhe, Svya - tiy Krep - kiy, Svya - tiy Bez - smert - niy po - mi - luy nas.

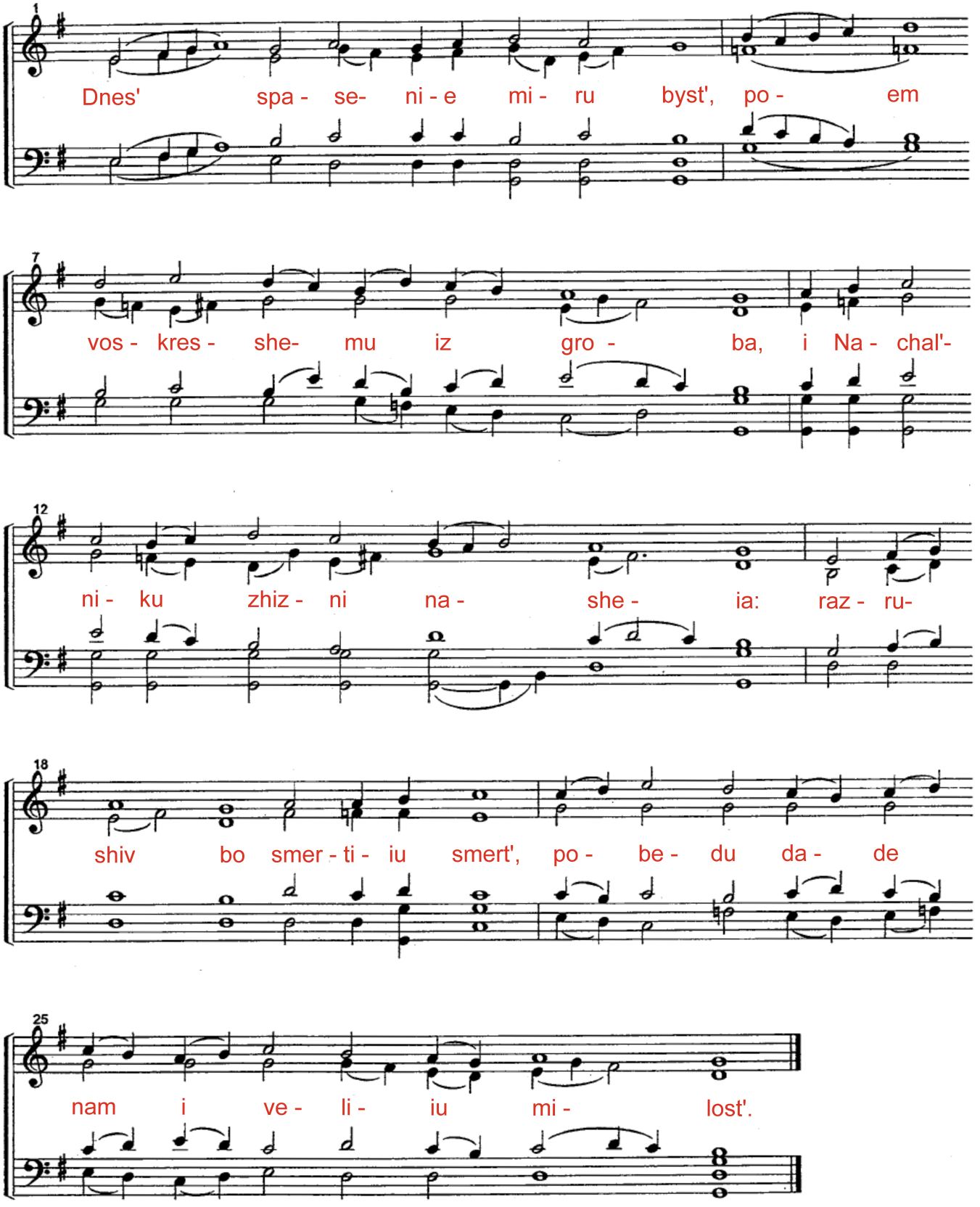
(Today Is Salvation, Come unto the World, t. 1, 3, 5, 7)

Днесь спасеніе міру бысть

(Znamenny chant
harmon. M. Konstantinov)

Гласы 1, 3, 5, 7

Знаменный распѣвъ
гарм. М. Константинова

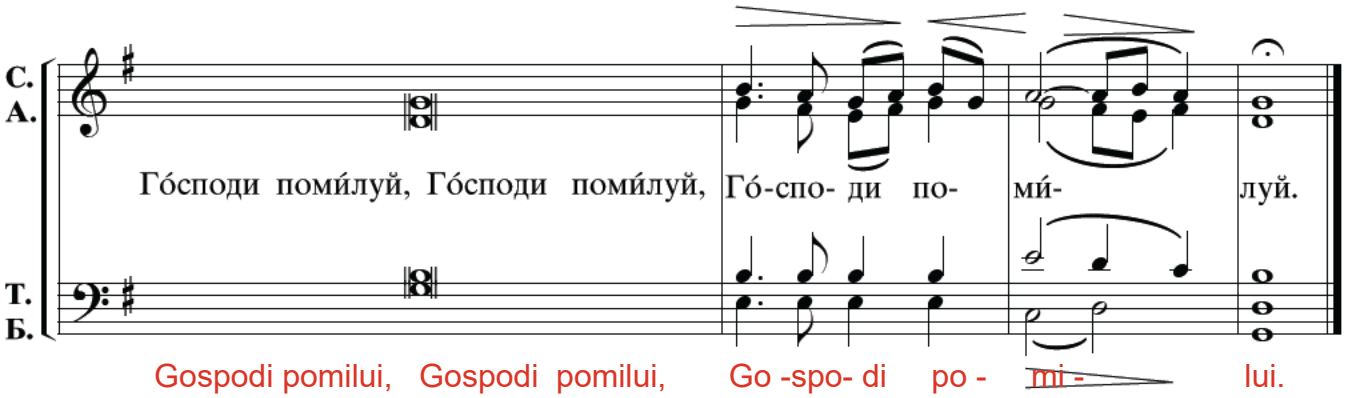


Сугубая Ектенія

(Augmented Litany)

(A. Andreev-Oksar)

А. Андреев-Оксар

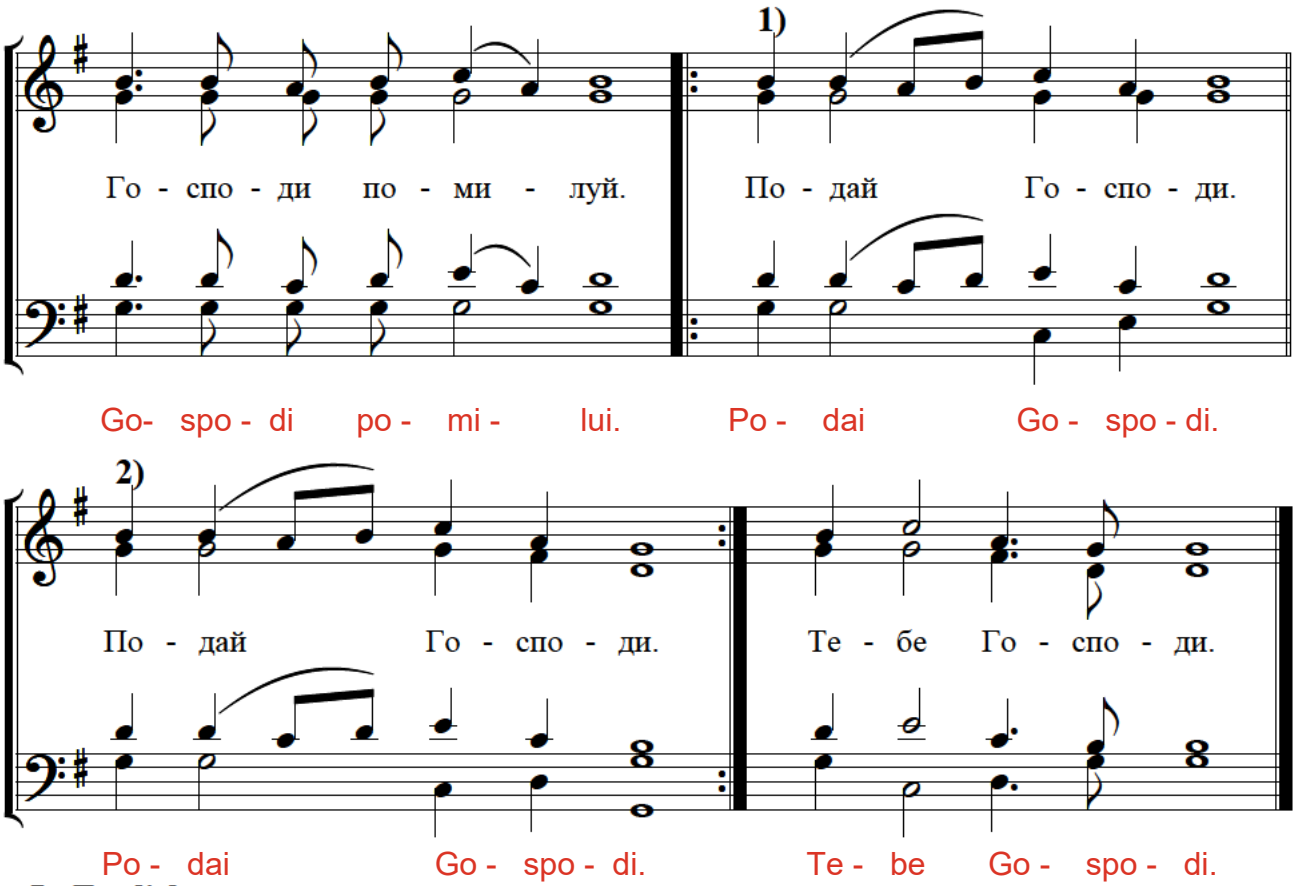


Copyright © July 2026 EAL
www.rocm.org

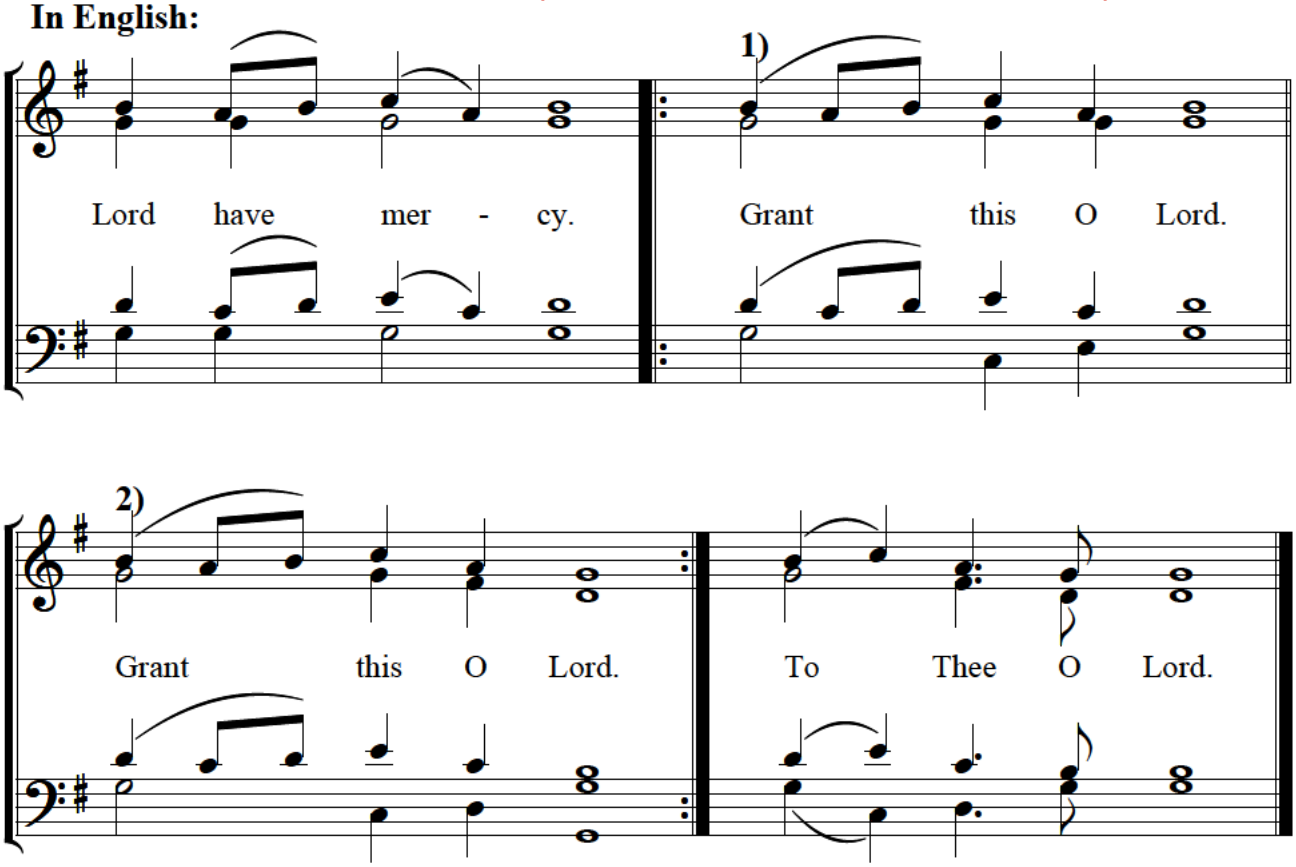
Просительная Ектения - Litany of Supplication

Б. Ледковский

В. Ledkovsky



In English:



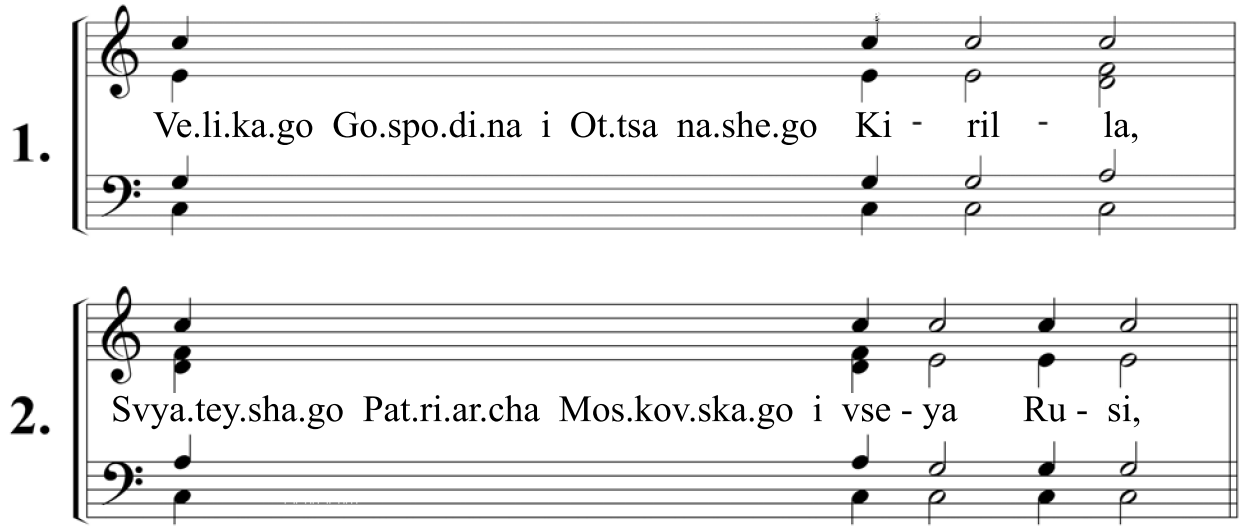
Typeset and English arrangement, A.L. 2017

Pitch in D Major

Polychronion

"Millenium - 1988"

N. Schidlovsky

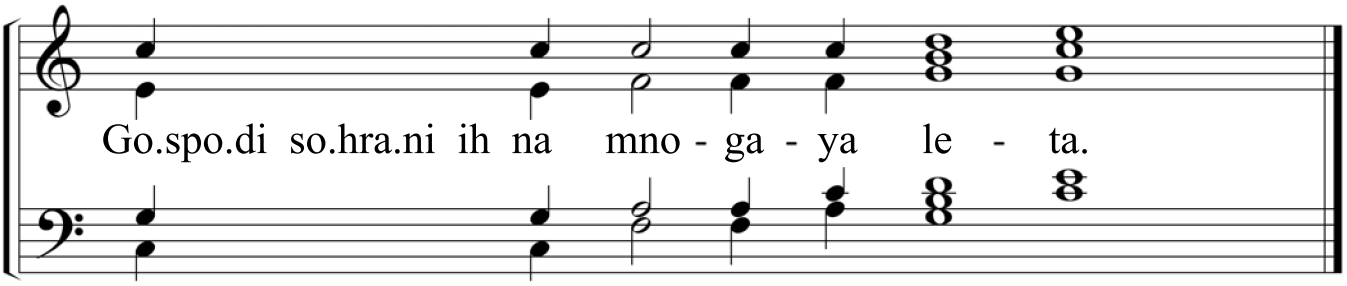


1. i Gos.po.di.na na.she.go Vy.so.ko-pre.o.svya.sche.ney.sha.go Ni.ki.**la**.ya, /

2. Mit.ro.po.li.ta Vos.toch.no-A.me.ri.kan.ska.go i Nyu-York.ska.go,
Per.vo-i.e.rar.ha Rus.ki.ya Za.ru.bezh.ni.ya **Tserk**.ve, / ***

1. Bra.ti.yu i pri.ho.zhan svya.ta.go **hra**.ma se.go, /

2. i vsya pra.vo.slav.ni.ya hri.sti.**a**.ny, /



*** 1. i Gos.po.di.na na.she.go pre.o.svya.sche.ney.sha.go Spi.ri.**do**.na, /

2. ye.pis.ko.pa Chi.kag.ska.go i Sred.ne-A.me.ri.**kan**.ska.go, /

1. i Gos.po.di.na pre.o.svya.sche.ney.sha.go Fe.o.**do**.si.ya, /

2. ye.pis.ko.pa Man.**hat**.ten.ska.go, /

Из Нотного собрания Московской регентско-певческой семинарии

«Взбранной Воеводе...»

(To Thee, the Champion Leader)

А.В.Никольский (Ор. 26. №4)

(A. B. Nikolsky)

Скоро и торжественно

Взбран-ной Во-е-во-де по-бе-ди-тель-на-я, я-ко из-бавль-ше-ся от злых,

Vzbran-noi Vo-e- vo-de po- be - di - tel' - na- ia, ia- ko iz- bavl'- she- sia ot zlyh,

бла-го-дар-ствен-на-я вос-пи-су-ем Ти, ра - би Тво - и, Бо-го-ро-ди-це,

bla-go-dar-stven-na-ia vos-pi- su - em Ti, ra - bi tvo- i Bo- go - ro- di-tse,

но я - ко И - му-ща-я дер-жа-ву не-по-бе-ди-му-ю,

no ia - ko I - mu-scha-ia der- zha- vu ne-po- be- di- mu -iu ot

но я-ко И-му-ща-я дер-жа - ву не - по-бе-ди-му-ю,

но я - ко И - му-ща-я дер-жа-ву не-по-бе-ди-му-ю, от

но я-ко И-му-ща-я дер-жа - ву не - по-бе-ди-му-ю,

no ia - ko I- mu-scha-ia der- zha- vu ne - po- be- di - mu -iu ot

вся-ких нас бед сво-бо-ди, да зо-вем Ти: ра-дуй-ся, Не-вес-то

vsia - kih nas bed svo - bo - di, da zo- vem Ti: ra - dui- sia, Ne - ves- to

Не-не-вест-на-я, ра-дуй-ся, Не-вес-то Не-не-вест-на-я.

Ne ne vest-na-ia, ra- dui-sia, Ne-ves- to Ne - ne - vest - na - ia.

© МРПС, нотный набор, оформление, 2003.

Взбранной Воеводѣ

(B. M. Ledkovsky)

Б. М. Ледковскаго

(To Thee, the Champion Leader)

Медленно

pp

С.
А.

Взбра́н - ной Во - е - во́ - дѣ по - бѣ-ди́ - тель - на - я,

Vzbran - noi Vo - e- vo - de po - be - di - tel' - na - ia,

pp

Т.
Б.

я́ - ко из - ба́вль - ше - ся отъ злыхъ, бла -

ia - ko iz - bavl' - she - sia ot zlyh, bla -

го - да́рст - вен - на - я вос - пи - су́ - емъ Ти ра - би́

go - darst - ven - na - ia vos - pi - su - em Ti ra - bi

Тво - и́, Бо - го - ро́ - ди - це: но я́ -

Tvo - i Bo - go - ro - di - tse: no ia -

ко и - му́ - ща - я дер - жа́ - ву не - по - бѣ - ди́ - му - ю,

ko i i - mu - scha - ia der - zha - vu ne - po - be - di - mu - iu,

ot vsia - kih nas bed svo-bo-di da zo -

отъ вся́ - кихъ насъ бѣдъ сво-бо - ди́, да зо -

f

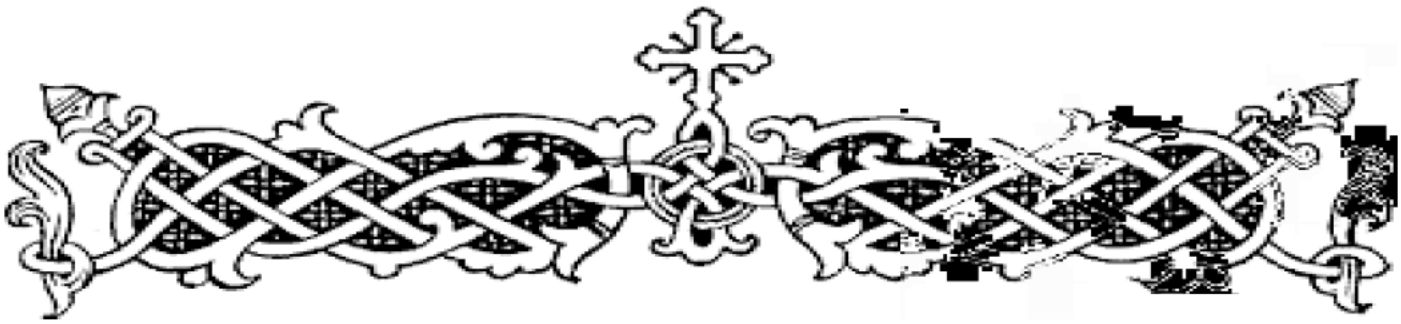
ве́мъ Ти: Ра́ - дуй - ся, Не - вѣ́ - сто не - не -

f

vem Ti: Ra - dui - sia ne ve sto ne- ne-

вѣ́ст - на - я!

vest- na - ia.



Божественная Литургія
при архіерейскомъ служеніи

Hierarchal
Divine Liturgy

От восток солнца...

А. Кастальского

Торжественно

От вос - ток солн - ца до за - пад хваль - но И - мя Гос - под - не,

бу - ди И - мя Гос - под - не бла - го - сло -

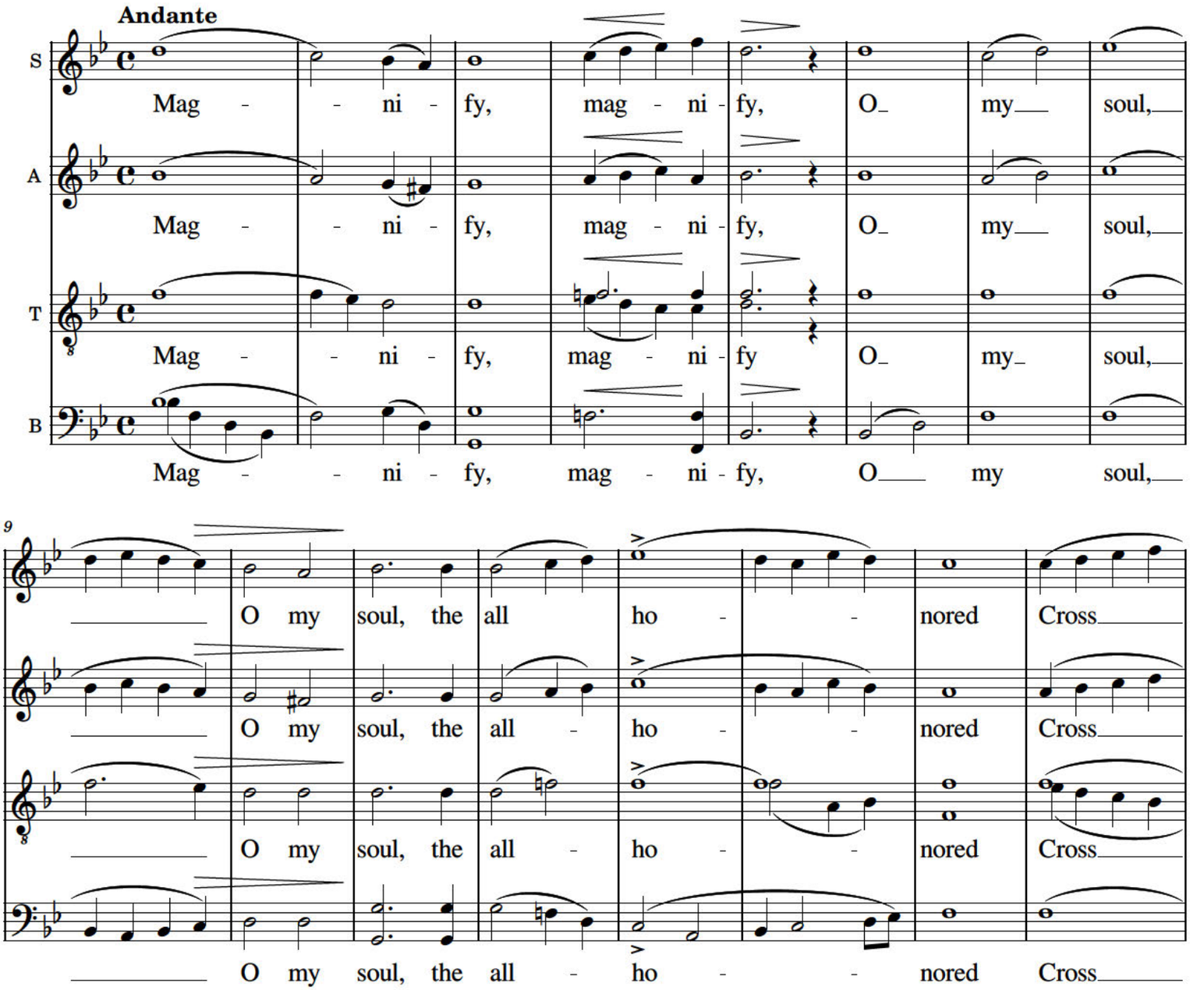
вен - но от - ны - не и до ве - ка, от ны - не и до ве - ка.

Exaltation of the Cross

Instead of "It is Truly Meet"

Translation by Isaac Lambertson

Prot. Peter Tuchaninov



17

of the Lord!

of the Lord!

of the Lord!

of the Lord!

♩ = 80
Andante

O The - o - to - kos, thou

O The - o - to - kos, thou

O The - o - to - kos, thou

O The - o - to - kos, thou

25

art a mys - ti-cal gar - den of pa - ra - dise, which, un - tilled, didst

art a mys - ti-cal gar - den of pa - ra - dise, which, un - tilled, didst

art a mys - ti-cal gar - den of pa - ra - dise, which, un - tilled, didst

art a mys - ti-cal gar - den of pa - ra - dise, which, un - tilled, didst

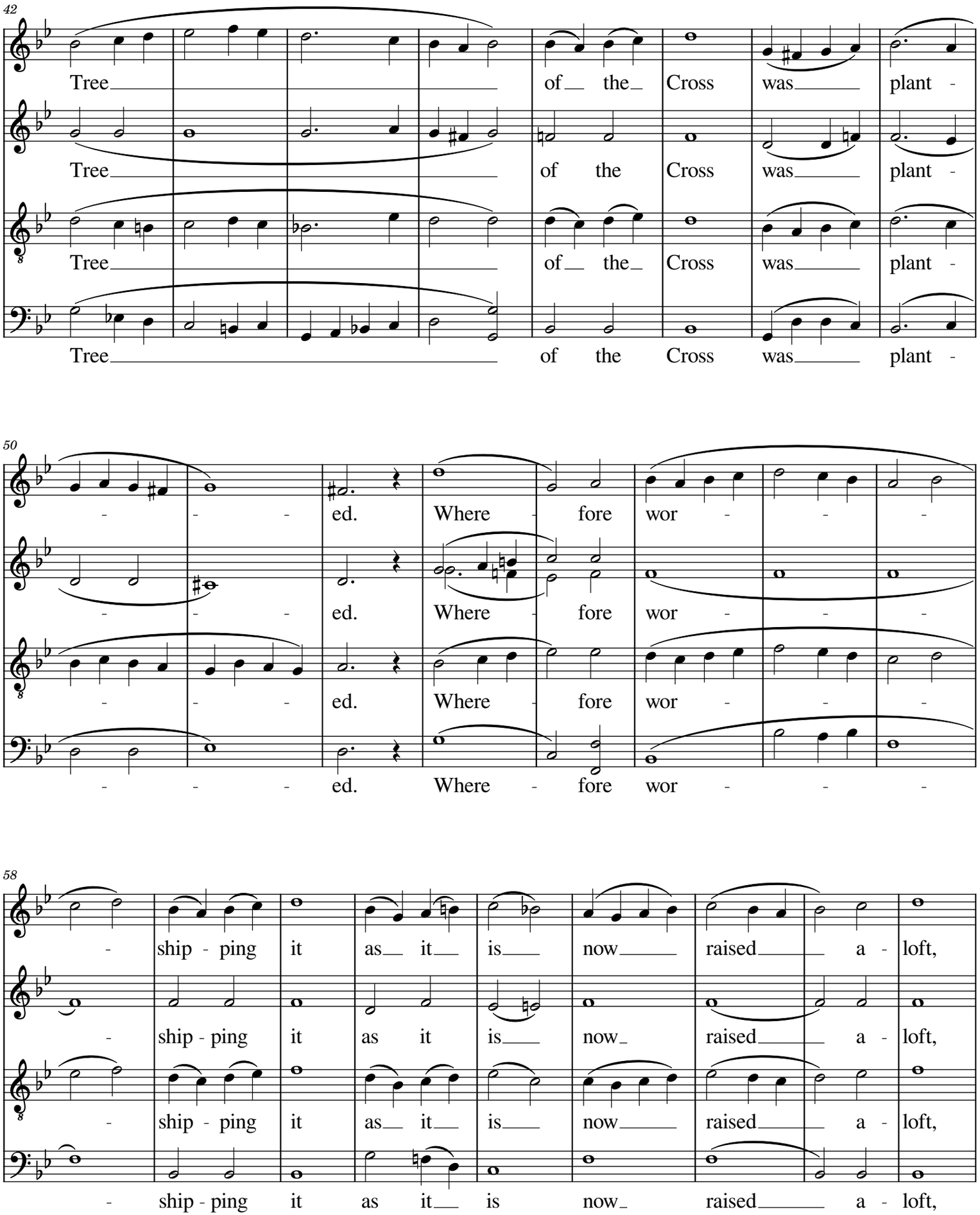
34

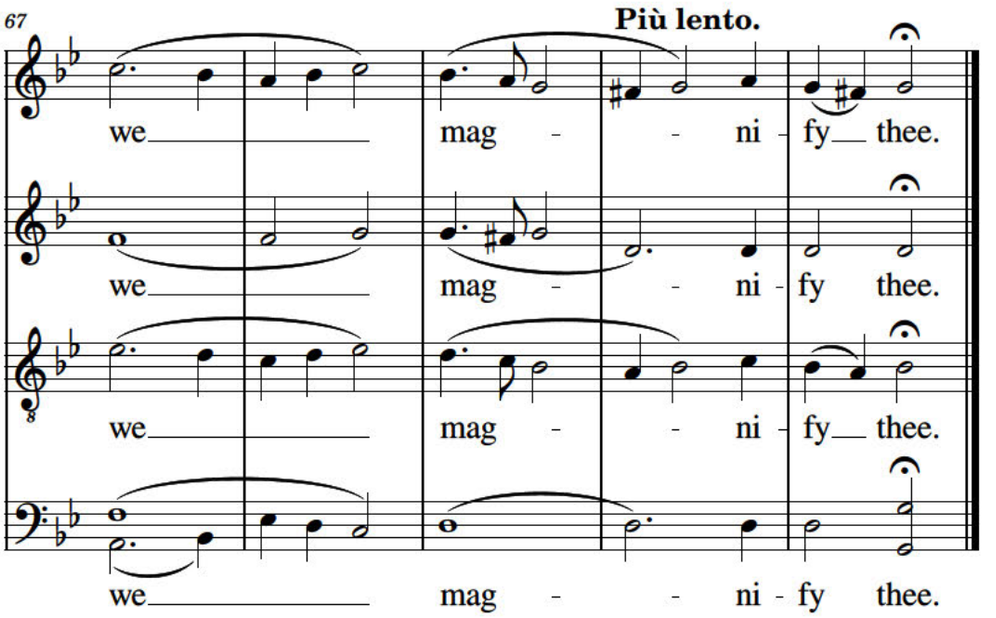
put forth Christ, by Whom the life - bear - ing

put forth Christ, by Whom the life - bear - ing

put forth Christ, by Whom the life - bear - ing

put forth Christ, by Whom the life - bear - ing


42
Tree of the Cross was plant -
Tree of the Cross was plant -
Tree of the Cross was plant -
Tree of the Cross was plant -
50
- - - ed. Where - fore wor - - -
- - - ed. Where - fore wor - - -
- - - ed. Where - fore wor - - -
- - - ed. Where - fore wor - - -
58
- ship - ping it as it is now raised a - loft,
- ship - ping it as it is now raised a - loft,
- ship - ping it as it is now raised a - loft,
- ship - ping it as it is now raised a - loft,

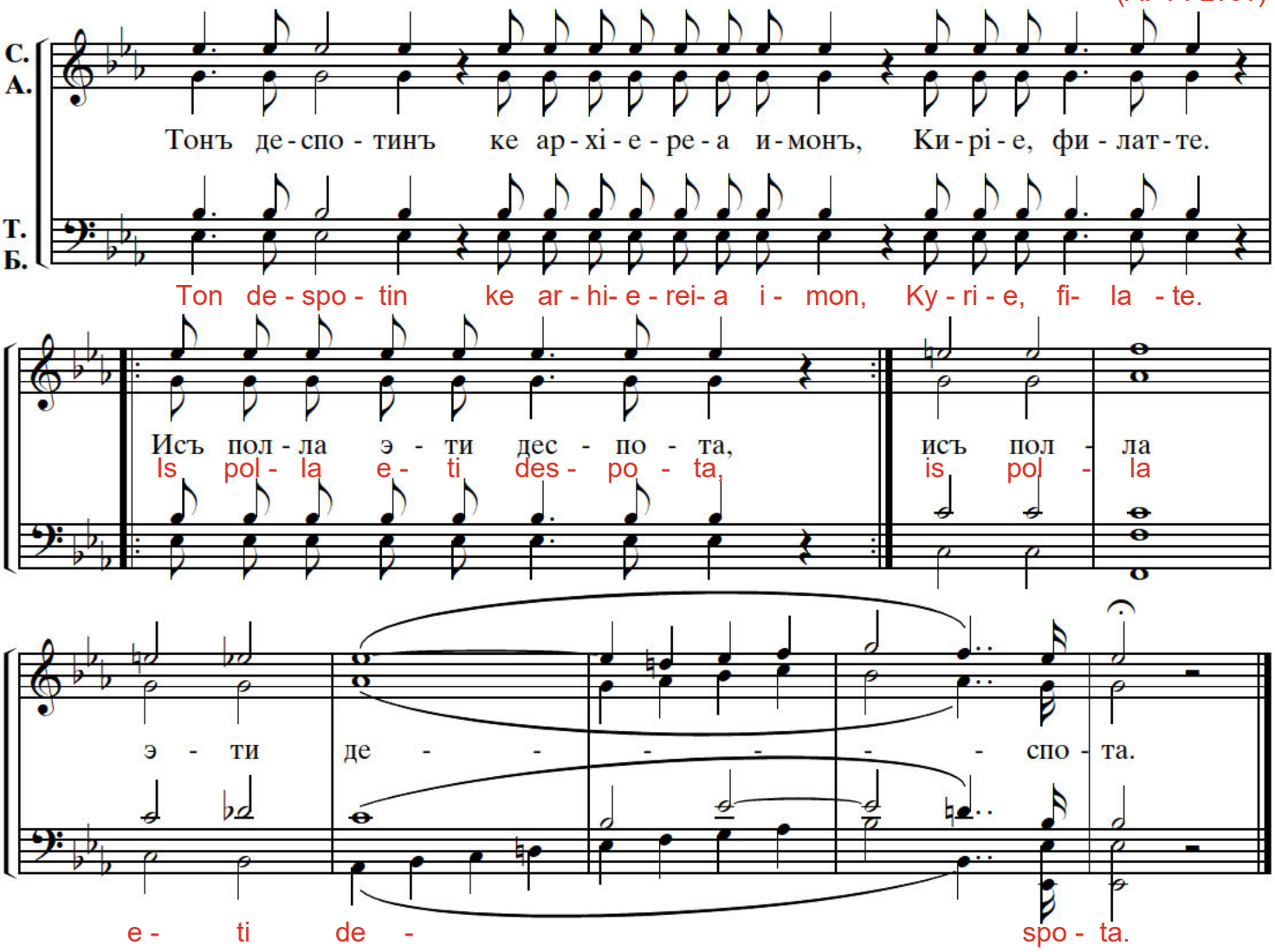

67
Più lento.
we mag - - ni - fy thee.
we mag - - ni - fy thee.
we mag - - ni - fy thee.
we mag - - ni - fy thee.

Тонъ деспотинъ

(Ton Despotin)

А. Ѳ. Львова

(A. F. Lvov)



На гору Сион

(To Mount Sion)

(S. Z. Trubachev)
С.З. Трубачев **
(arr. mixed choir V.S. Gan)

На го – ру Си-он взы – ди бла-го-вест-ву – яй и И – е – ру-са-ли – му про-по-ве – ду – яй,

На го – ру Си-он взы – ди бла-го-вест-ву – яй и И – е – ру-са-ли – му про-по-ве – ду – яй,

Na go - ru Si-on vzy-di bla-go-vest-vu-iay i I - e-ru- sa- li- mu pro-po-ve-du-iay

4

в кре – по-сти воз-не-сти глас: пре-слав – на – я гла-го – ла-ша-ся о те – бе гра-де Бо – жий

в кре – по-сти воз-не-сти глас: пре-слав – на – я гла-го – ла-ша-ся о те – бе гра-де Бо – жий

v kre- po-sti voz-ne-sti glas: pre-slav-na-ia gla-go- la-sha-sia o te- be gra-de Bo- zhiy

5

мир на Из – ра – и – ля и спа – се – ни – е я – зы – ков.

мир на Из – ра – и – ля и спа – се – ни – е я – зы – ков.

mir na Iz - ra- i - lia i spa- se - ni - e ia - zy - kov.

© РВГ 2023

** Редакция для смешанного хора В.С. Ган

Да возрадуется душа твоя

при архіерейскомъ облаченіи

(May Your Soul Rejoice in the Lord)

(S. Trubachev
arr. protod. A. Kedrov)

муз. С. Трубачева
перелож. протод. А. Кедрова

Неторопливо
mf

Сопрано
Альтъ
Да воз- ра́- ду- ет- ся ду- ша́ тво- я́ о
Da voz - ra - du - et - sia du - sha tvo - ia o

Теноръ
Да воз- ра́- ду- ет- ся ду- ша́ тво- я́ о

Басъ

4
Го́- спо- дѣ. О - бле- че́ бо тя въ ри́- зу,
Go - spo - de. O - ble- che bo tia v ri- zu

Несколько подвижнее

въ ри́- зу спа- се́- ні- я, и о- де́ж- де- ю ве-
v ri- zu spa - se- ni- ia, i o- dezh- de- iu ve-

9
се́- лі- я о- дѣ́- я тя, и о- де́ж- де- ю ве-
se - li - ia o- de- ia tia, i o- dezh- de- iu ve-

Copyright © 2024 EAL
www.rocm.org

Да возрадуется душа твоя
С. Трубачевъ

13

сдержаннее

се- лі- я о- дѣ- я тя. Да воз- ра́- ду- ет- ся ду-

se- li - ia o- de- ia tia. Da voz ra- du- et- sia du-

18

Медленно

ша́ тво- я́ о Го́- спо- дѣ. О - бле- че́ бо тя

sha tvo - ia o Go- spo- de.

ша́ тво- я́ о Го́- спо- дѣ. О - бле- че́ бо тя

du- ша́ тво- я́ O- ble- che bo- tia

du- sha tvo - ia

25

въ ри́- зу, въ ри́- зу спа- се́- ні-

въ ри́- зу, въ ри́- зу спа- се́- ні-

v ri- zu v ri- zu spa - se- ni-

29

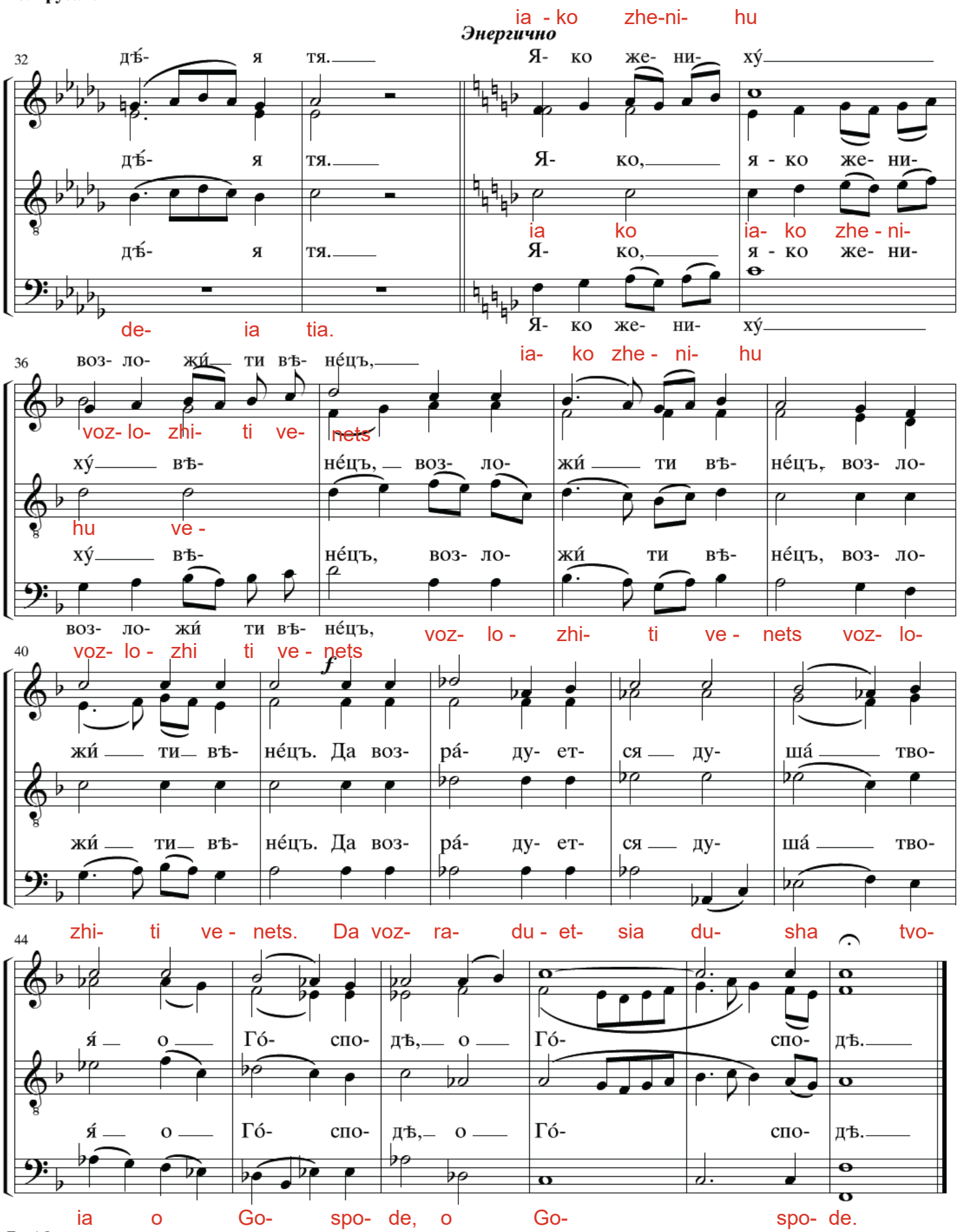
и о- де́ж- де- ю о-

я, и о- де́ж- де- ю ве- се́- лі- я, о-

я, и о- де́ж- де- ю ве- се́- лі- я, о-

ia, i o- dezh- de - iu ve- se - li- ia, o-

Да возрадуется душа твоя
С. Трубачевъ



Тон деспотин...

А. Кастальского

Тон дес - по - тин Тон дес - по - тин кэ ар - хи - е - ре - а и - мон, Ки - Ки -

ри - е, фи - лат - те, ис - пол - ла э - ти, дес - по - ис - пол - ла

та, ис - пол - ла э - ти, дес - по - та, ис - пол -

ла э - ти, дес - по - та.

Великая ектенія

(Great Litany)

(S. V. Smolensky)

С. В. Смоленскаго

С.
А.
Т.
Б.

А- ми́нь. Го́-спо- ди, по- ми́- луй. Го́-спо- ди, по- ми́- луй.

A - min'. Go- spo - di po - mi - lui. Go-spo- di po - mi - lui.

Го́-спо- ди, по- ми́- луй. Го́с-по- ди, по- ми́- луй. Го́-спо- ди, по-

Go-spo - di, po- mi - lui. Gos-po- di, po- mi- lui. Go-spo- di, po-

ми́- луй. Го́-спо-ди, по- ми́- луй. Те- бѣ́, Го́-спо- ди.

mi- lui. Go- spo- di, po- mi- lui. Te - be, Go- spo- di.

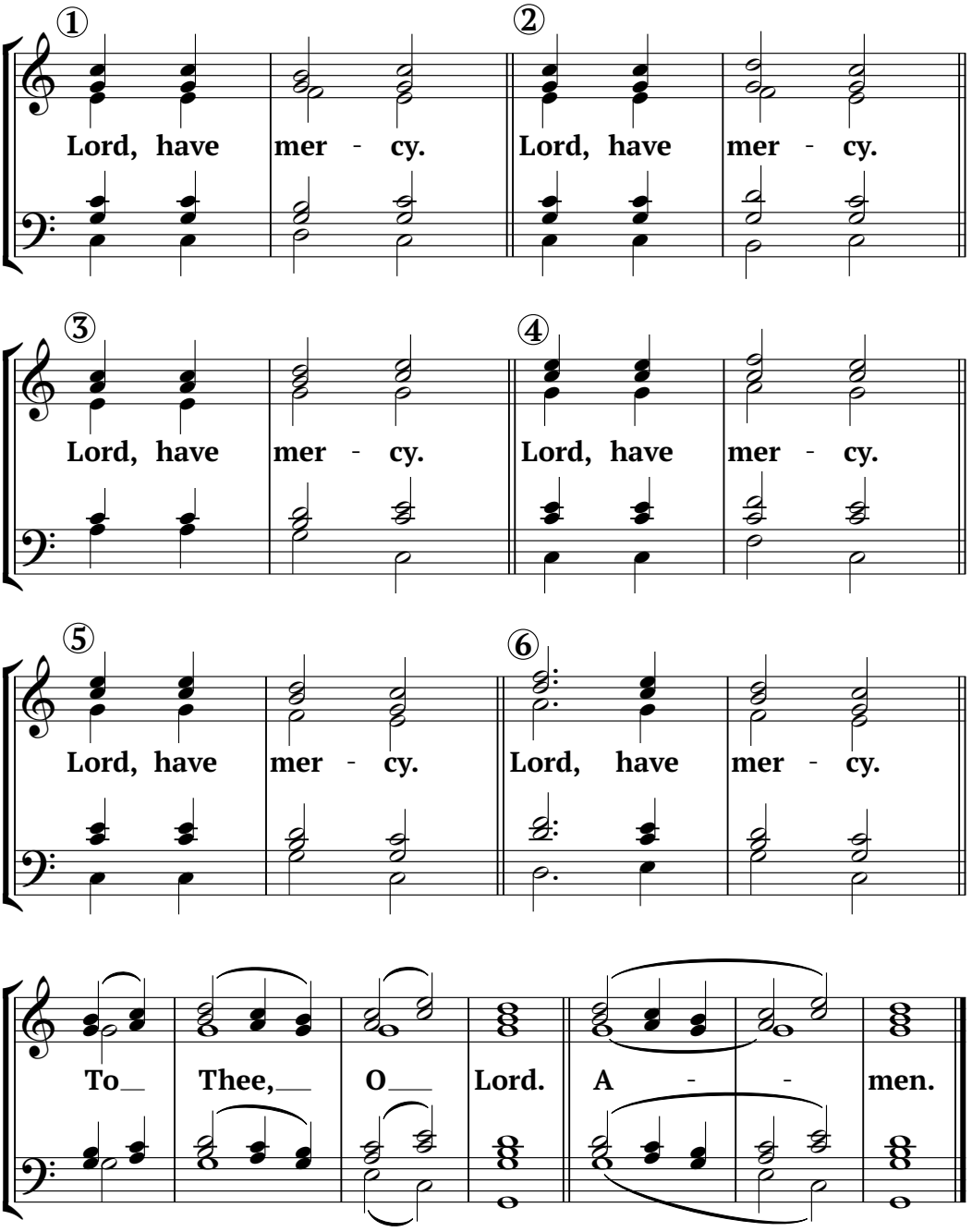
А- ми́нь.

A- min'.

Copyright © 2002 Alex Ledkovsky Enterprises
Published April 2002

Great Litany

S. Smolensky



(Antifons - Bless the Lord, o my soul)

Антифоны:

„Благослови, душе моя, Господа!“

Д.1. Т.1. Правый линъ.

А. Бла-го-сло-ви, ду-ше мо-я, Го-спо-да, бла-го-сло-венъ е-си Го-спо-ди.

Д.2. Т.2. Басъ

Bla- go- slo- vi du- she mo- ia, Go- spo- da bla- go- slo- ven e - si Go - spo- di.

Лѣвый линъ.

Бла-го-сло-ви, ду-ше мо-я, Го-спо-да, и вся вну-трен-ня-я мо-я

Bla- go - slo- vi du-she mo- ia, Go- spo- da i vsia vnu- tren - nia- ia mo - ia

Правый линъ.

и-мя Свя-то-е Е-го. Бла-го-сло-ви, ду-ше мо-я, Го-спо-да,

i- mia Svia - to- e E- go. Bla- go- slo- vi du - she mo - ia Go- spo-da

Лѣвый линъ.

и не за-бы-вай всѣхъ воз-да-я-ній Е-го. О-чи-ща-ю-ща-го вся

i ne za- by- vai vseh voz- da- ia- niy E- go. O- chi- scha- iu -scha -go vsia

без-за-ко-ні-я тво-я, ис-цѣ-ля-ю-ща-го вся не-ду-ги тво-я.

bez - za- ko - ni - ia tvo- ia is - tse- lia- iu - scha - go vsia ne du - gi tvo- ia

Правый линъ.

Из-ба-вля-ю-ща-го отъ ис-тлѣ-ні-я жи-вотъ твой, вѣн-ча-ю-ща-го

Iz- ba- vlia - iu- scha-go ot is - tle - ni- ia zhi - vot tvoi, ven - cha- iu - scha-go

Лѣвый линъ.

тя ми.ло.сті.ю и щед.ро.та.ми. Ис.пол.ня.ю.ща.го во бла.гихъ же.ла.ні.е тво.е,

tia mi-lo- sti- iu i sched-ro- ta- mi. Is - pol- nia- iu-scha-go vo bla- gih zhe- la- ni -e tvo - e

Правый линъ

об.но.вит.ся, я.ко ор.ля, ю.ность тво.я. Сла.ва От.цу и Сы.ну

ob - no - vit - sia ia- ko or - lia iu - nost' tvo - ia. Sla - va Ot- tsu i Sy - nu

и Свя.то.му Ду.ху, и ны.нѣ и при.сно и во вѣ.ки вѣ.ковъ. А.минь.

i Svia - to - mu Du - hu i ny - ne i pris - no i vo ve - ki ve - kov a min'.

Лѣвый линъ.

Бла.го.сло.ви, ду.ше мо.я, Го.спо.да, и вся вну.трен.ня.я мо.я

Bla- go - slo - vi, du -she mo - ia, Go- spo- da, i vsia vnu- tren - nia - ia mo - ia

и.мя Свя.то.е Е.го. Бла.го.сло.венъ е.си Го.спо.ди.

i - mia Svia - to - e E - go, Bla - go - slo - ven e - si Go - spo - di.

Малая ектенія.

Малая ектенія.

Смоленскаго.

ДИСК.
АЛЬТ.

Го.спо.ди по.ми.луй. Го.спо.ди по.ми.луй. Те.бѣ Го.спо.ди. А.минь.

ТЕН.
БАСЪ.

Go-spo-di po - mi - lui. Go-spo-di po- mi- lui. Te-be Go- spo- di. A - min'.

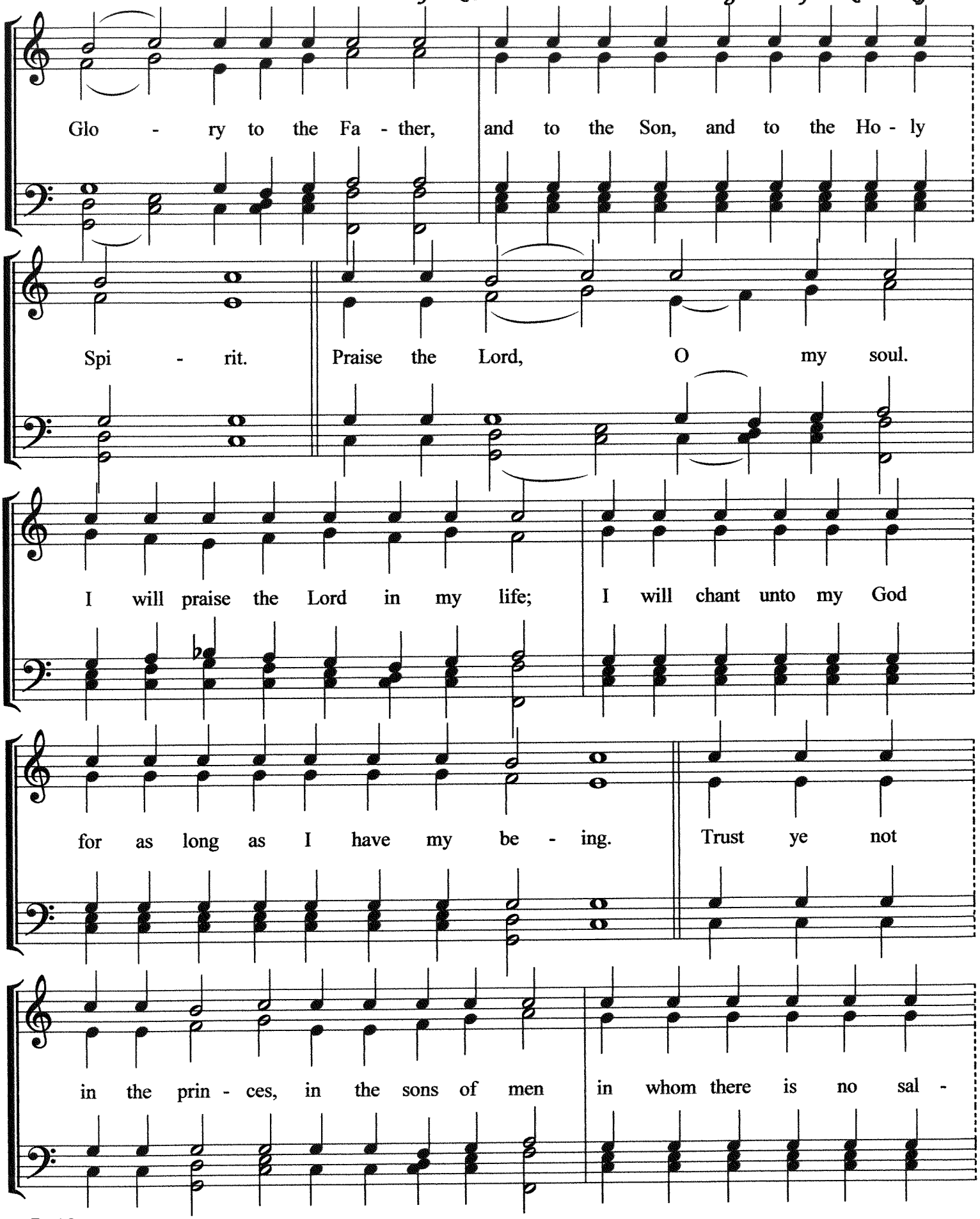
arrangement for larger choir

2nd Antiphon - Psalm 145

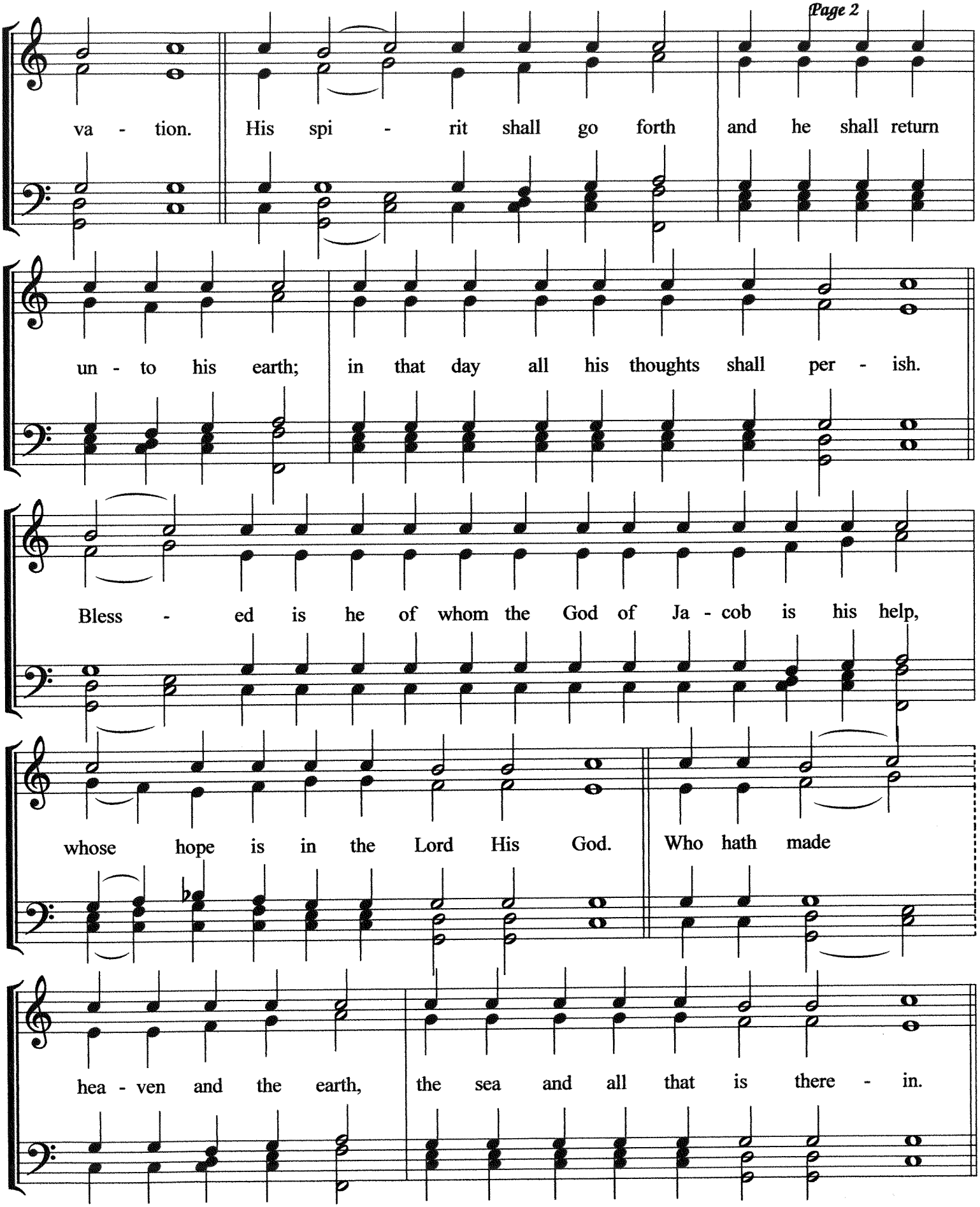
Greek Chant

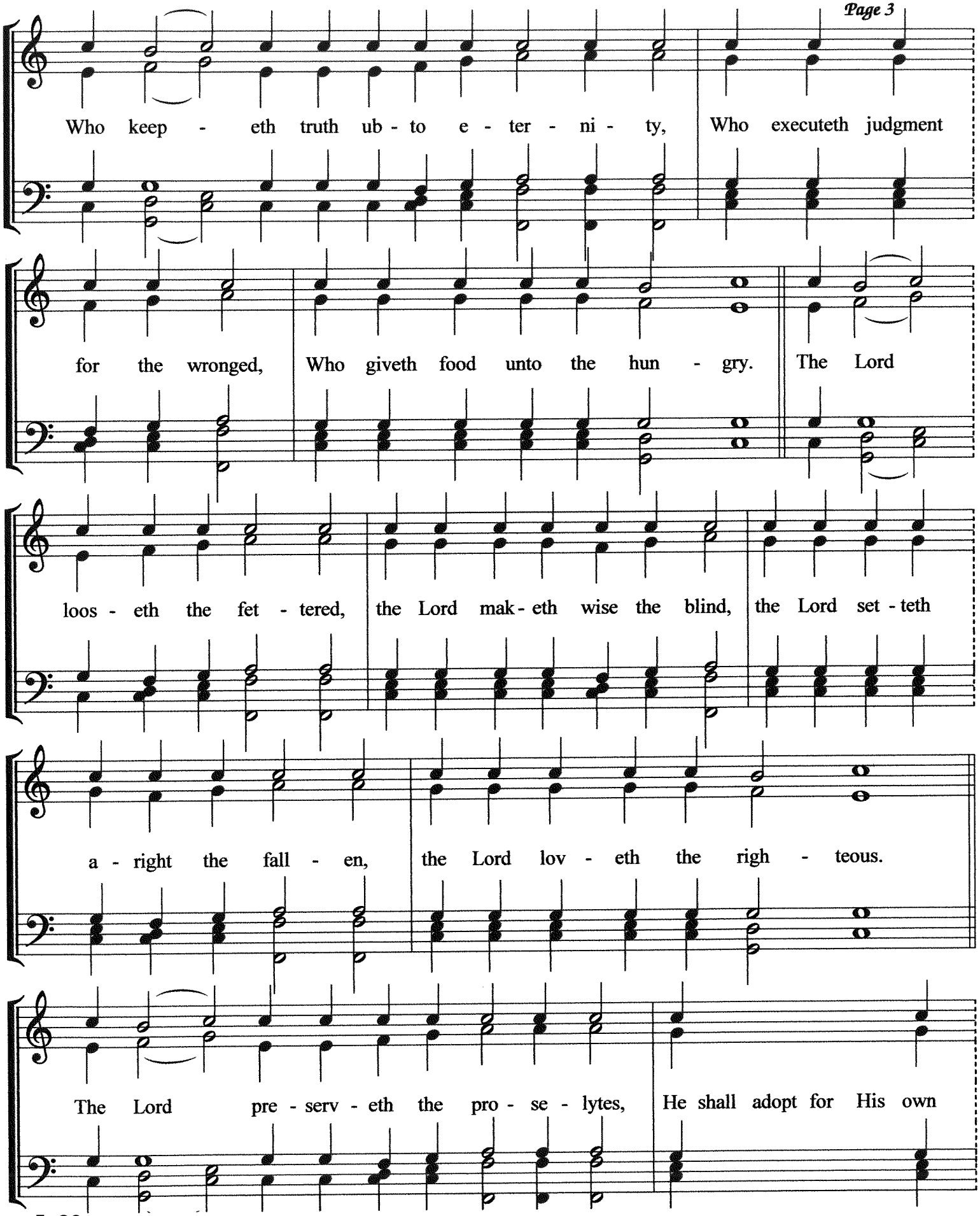
Synodal Choir

Arangement of A. Kastalsky



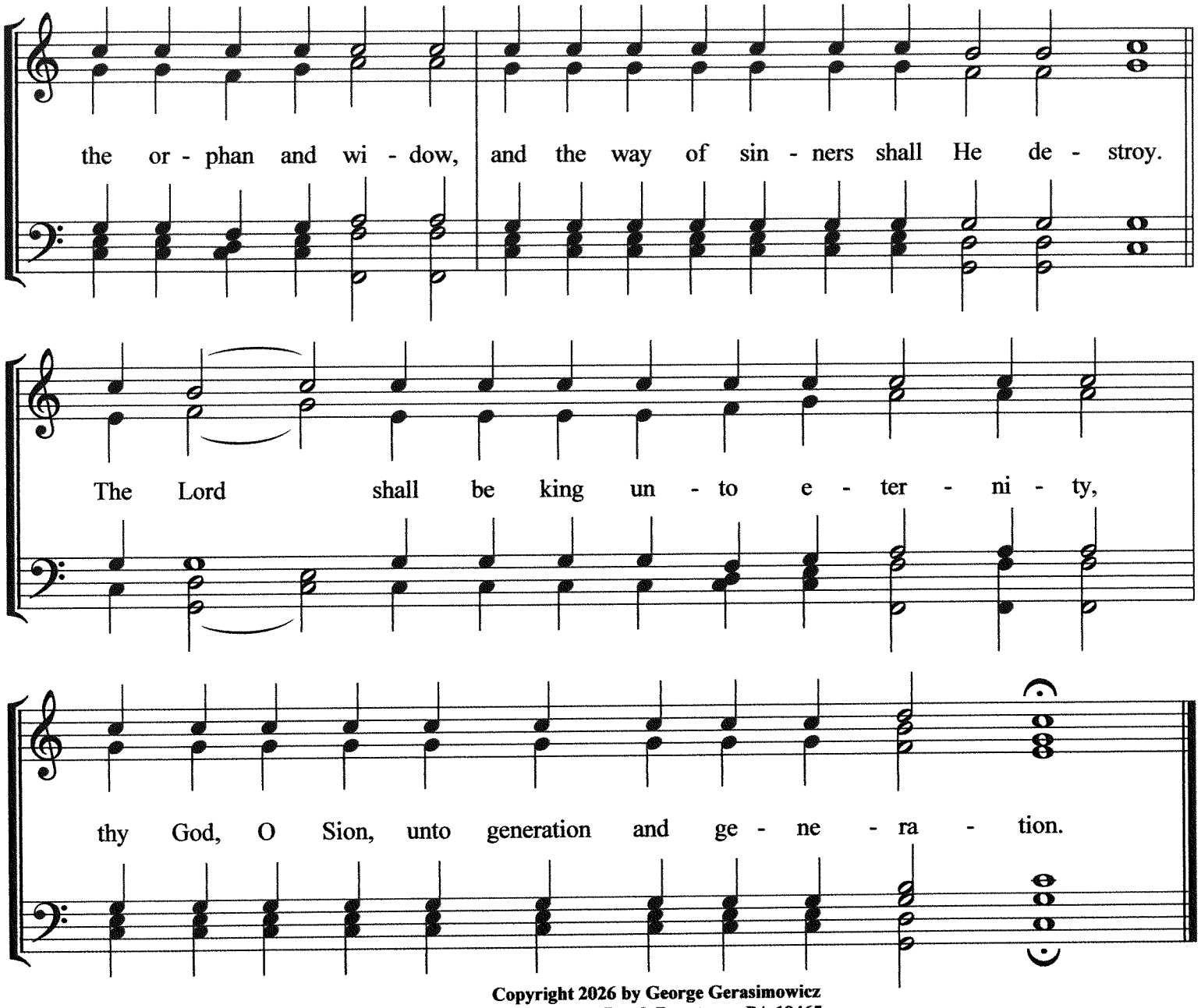
arrangement for larger choir




Who keep - eth truth ub - to e - ter - ni - ty, Who executeth judgment
for the wronged, Who giveth food unto the hun - gry. The Lord
loos - eth the fet - tered, the Lord mak - eth wise the blind, the Lord set - teth
a - right the fall - en, the Lord lov - eth the righ - teous.
The Lord pre - serv - eth the pro - se - lytes, He shall adopt for His own

arrangement for larger choir

2nd Antiphon
Synodal Choir
Page 4



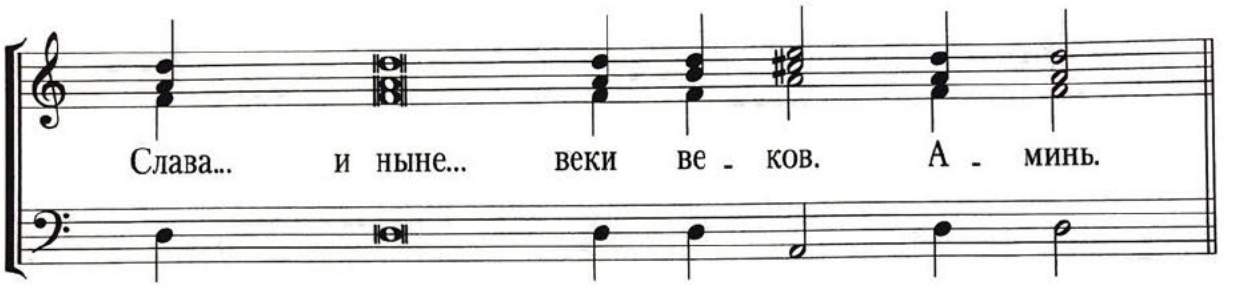
Copyright 2026 by George Gerasimowicz
850 Vaughan Road, Pottstown, PA 19465
All rights reserved
(arrangement for small choir set in 2012 by GG

Єдинородный Сыне

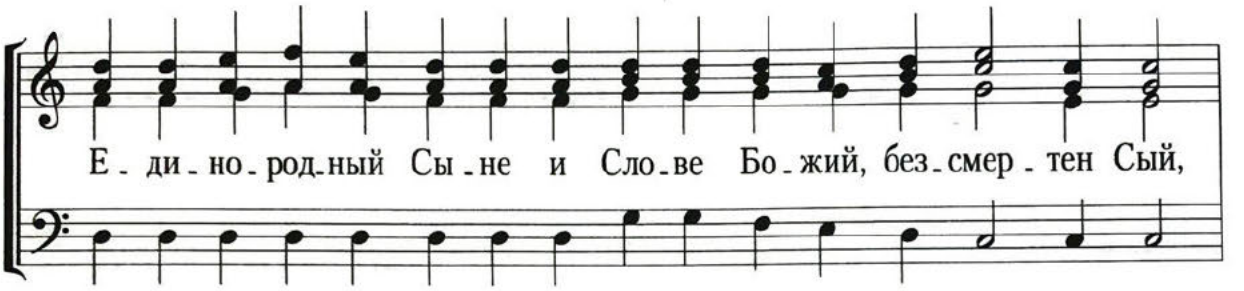
(Only Begotten Son)

(A. Kastalsky)

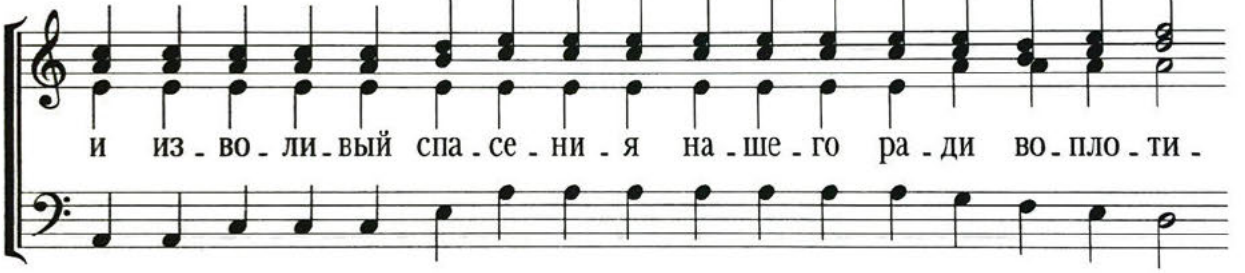
Муз. А. Кастальского



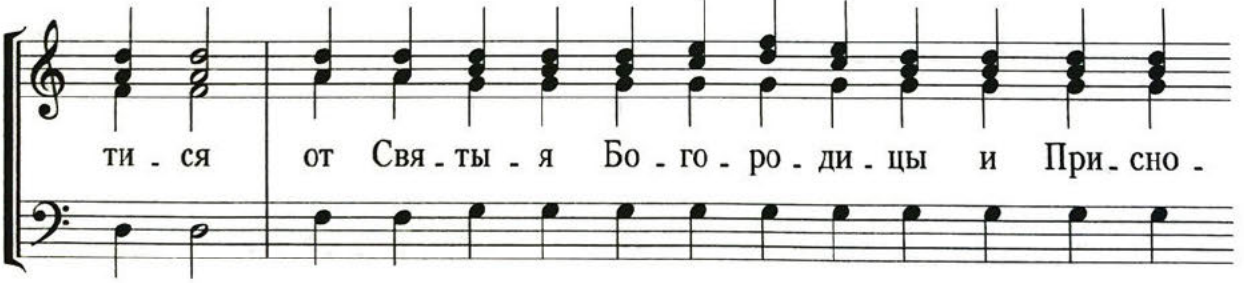
Slava Otsu i Synu i Sviatomu duhu i nyne i prisno i vo veki ve - kov. A - min'.



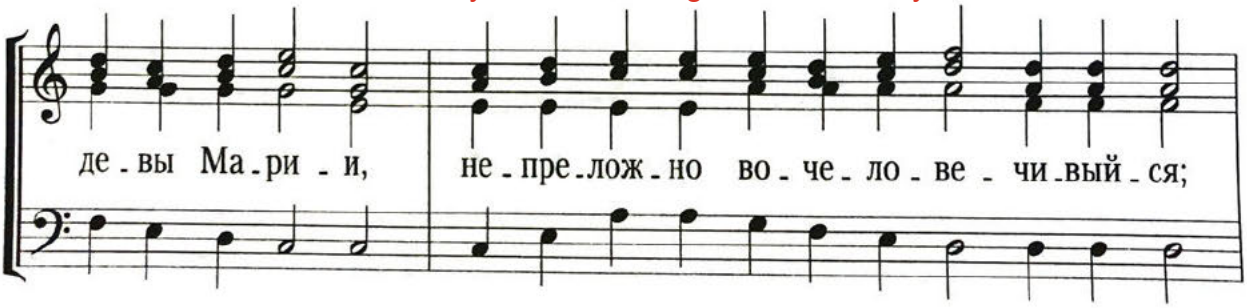
E- di - no - rod-nyi Sy - ne i Slo-ve Bo - zhiy bez - smer- ten Syi,



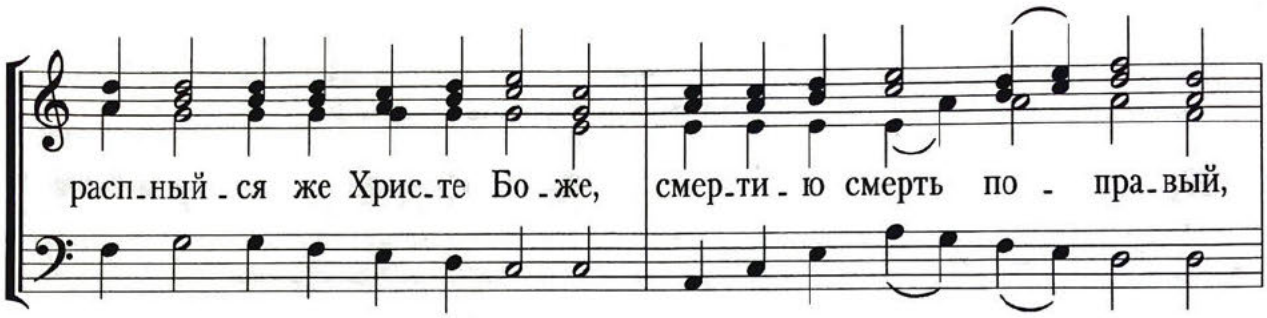
i iz - vo - li - vyi spa - se - ni - ia na - she- go ra - di vo - plo - ti



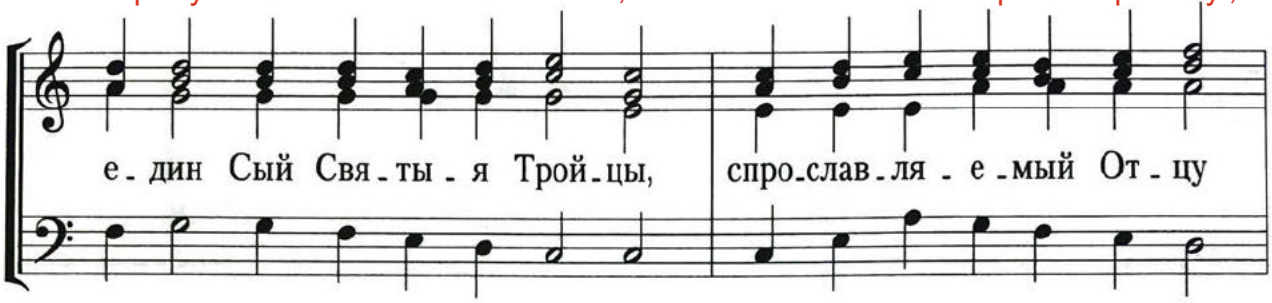
ti sia ot Svia - ty- ia Bo - go - ro - di - tsy i Pri- sno-



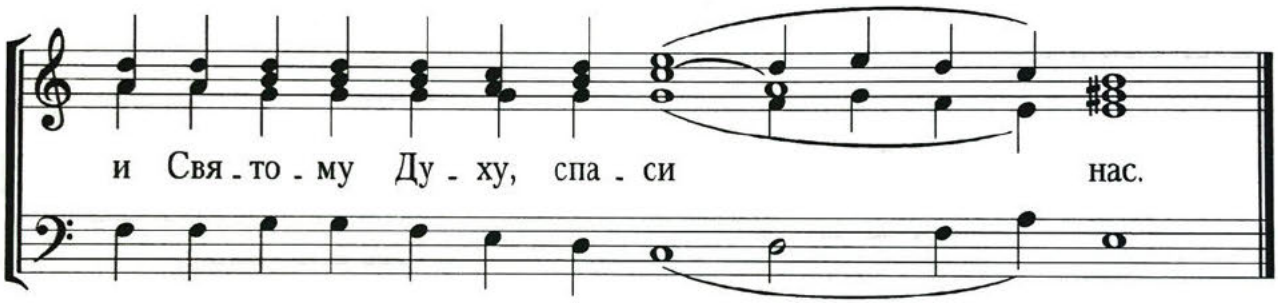
de - vy Ma - ri - i, ne - pre-lozh- no vo - che- lo - ve- chi - vyi- sia;



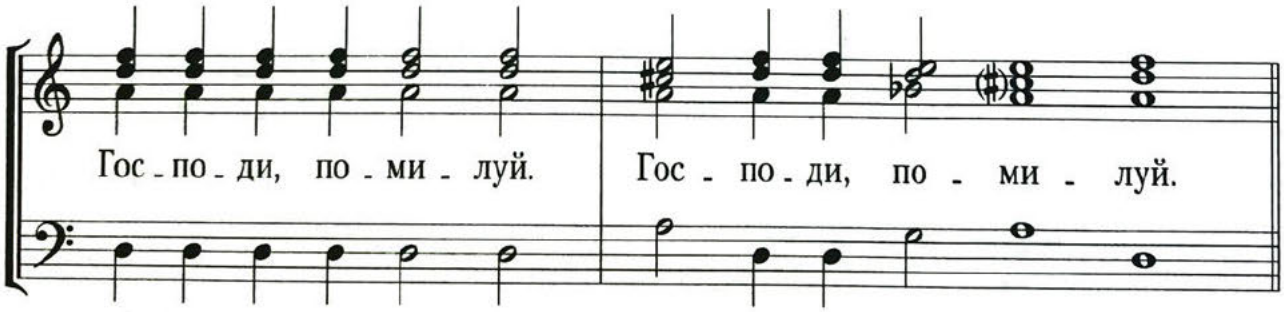
rasp- nyi- sia zhe Hris- te Bo - zhe, smer-ti- iu smert' po - pra- vyi,



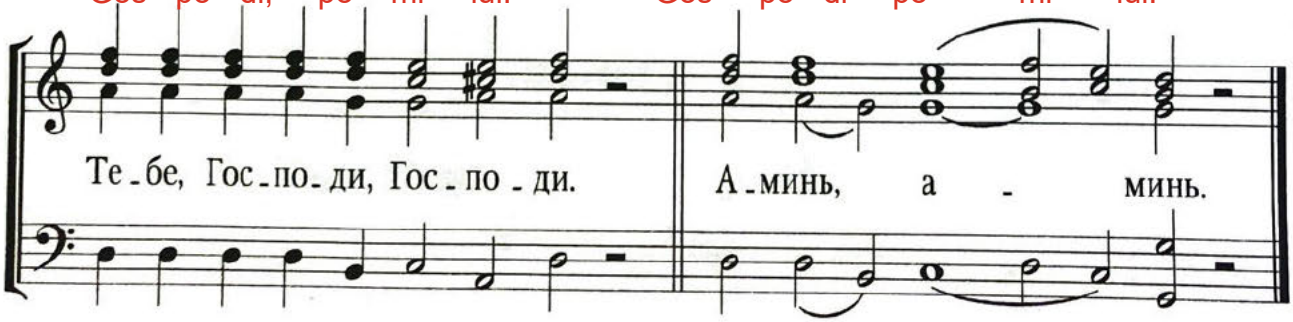
e - din Syi Svia- ty- ia Troi- tsy, spro- slav- lia- e - myi Ot- tsu



i Svia - to - mu Du - hu spa - si nas.



Gos - po - di, po - mi - lui. Gos - po - di po - mi - lui.



Te - be, Gos-po- di, Gos-po- di. A- min', a - min'.

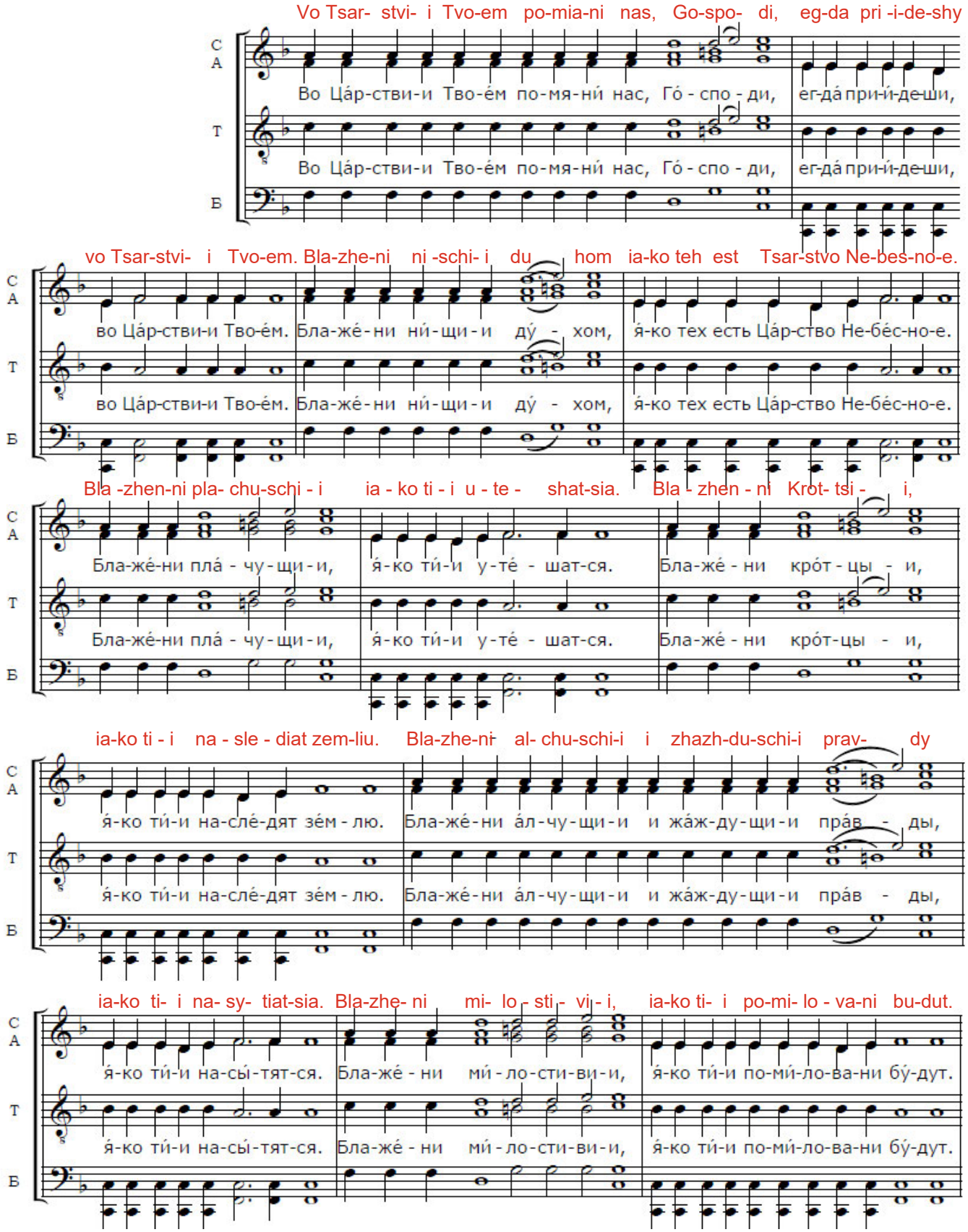
Блаженны

(Beatitudes
Moscow variant)

Московский напев

P. G. Chesnokov

П.Г. Чесноков



Bla -zhe-ni chi-sti - i serd- tsem, ia-ko ti- i B- ga uz-riat. Bla-zhe- ni mi- ro- tvor-- tsy

Бла-же́-ни чи́-сти-и се́рд - цем, я́-ко ти́-и Бо́-га у́з-рят. Бла-же́-ни ми-ро-тво́р-цы,

Бла-же́-ни чи́-сти-и се́рд - цем, я́-ко ти́-и Бо́-га у́з-рят. Бла-же́-ни ми-ро-тво́р-цы,

ia- ko ti- i sy - no- ve Bo-zhi-i na - re- kut-sia. Bla- zhe-ni iz- gna-ni prav- dy ra - di,

я́-ко ти́-и сы́-но-ве Бо́-жи-и на-ре-ку́т-ся. Бла-же́-ни из-гна́-ни пра́в-ды ра́ - ди,

я́-ко ти́-и сы́-но-ве Бо́-жи-и на-ре-ку́т-ся. Бла-же́-ни из-гна́-ни пра́в-ды ра́ - ди,

ia-ko teh est' Tsar-stvo Ne- bes - no- e. Bla-zhe- ni es- te eg- da po no siat vam,

я́-ко тех есть Ца́р-ство Не-бе́с - но-е. Бла-же́-ни ес-те́, ег-да́ по-но́-сят вам,

я́-ко тех есть Ца́р-ство Не-бе́с - но-е. Бла-же́-ни ес-те́, ег-да́ по-но́-сят вам,

i iz- zhe - nut i re - kut vsiak zol gla - gol na vy lzhu - sche me - ne ra - di.

и из-же-ну́т, и ре-ку́т всяк зол гла-го́л на вы, лжу́-ще Ме-не́ ра́ - ди.

и из-же-ну́т, и ре-ку́т всяк зол гла-го́л на вы, лжу́-ще Ме-не́ ра́ - ди.

Ra - dui' te- sia i ve - se - li - te- sia ia- ko mzda va- sha mno- ga na ne - be - seh

Ра́ - дуй-те-ся и ве-се-ли́ - те-ся, я́-ко мзда ва́-ша мно́-га на Не-бе-се́х.

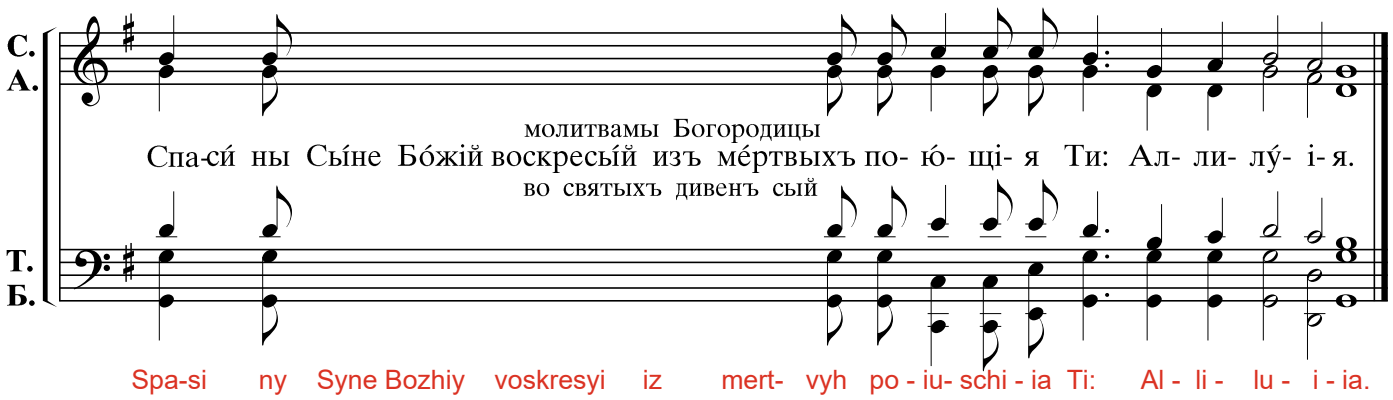
Ра́ - дуй-те-ся и ве-се-ли́ - те-ся, я́-ко мзда ва́-ша мно́-га на Не-бе-се́х.

Фрагменты Архіереискаго Богослуженія Бориса М. Ледковскаго

(Fragments of the Hierarchical Service, B. M. Ledkovsky).

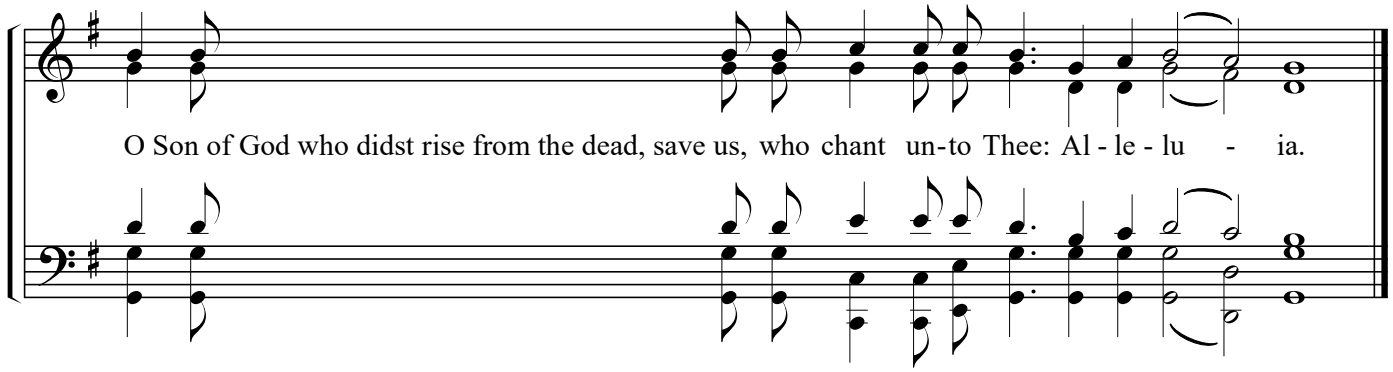
На малый входъ

Пока духовенство поетъ «пріидите поклонимся:» когда епископъ поднимается на солею, хоръ вступаетъ съ припѣвомъ, въ той же тональности (т.е., мажорный):



At the small entrance

While the clergy sings «O come let us worship...» when the bishop reaches the solea, the choir chimes in with the refrain, in the same key as the clergy (i.e., a major key):



Copyright © 2026 Elizabeth A. Ledkovsky
www.rocm.org

ИС ПОЛЛА ЭТИ, ДЕСПОТА

Демеством

(Eis Polla, Eti, Despota)

С. I
С. II
Трио*
А.

Ис пол - ла э - ти, дес-по-та, ис пол - ла э - ти,

Eis pol - la e- ti, des- po-ta, eis pol - la e - ti,

замедляя

дес - по - та, ис пол - ла э-ти, дес-по- та.

p *pp*

des- po - ta eis pol- la e- ti des-po - ta.

Медленнее

С.
А.
Хор
Т.
Б.

Ис пол - ла э - ти, дес - по - та.

Eis pol- la e - ti, des - po - ta.

* На Литургии после малого входа, во время каждения в алтаре, исполатчики. – *Прим. из рукописного списка 1921 г.*

Ж.И.130 (Н095)

Troparion, Tone 1

After A. Kastalsky. Synodal melody

When the stone had been sealed by the Jews, and the soldiers were guarding

Thine immacu - late Bo - dy, Thou didst rise on the third day, O Sa - vior,

gran - ting life un - to the world. Where - fore, the Hosts of the Heavens cried

out to Thee, O Life - gi - ver: Glo - ry to Thy Re - sur - rec - tion, O Christ.

Glo-ry to Thy king-dom. Glory to Thy dispensation, O only Lo-ver of man-kind.

Тропарь Кресту

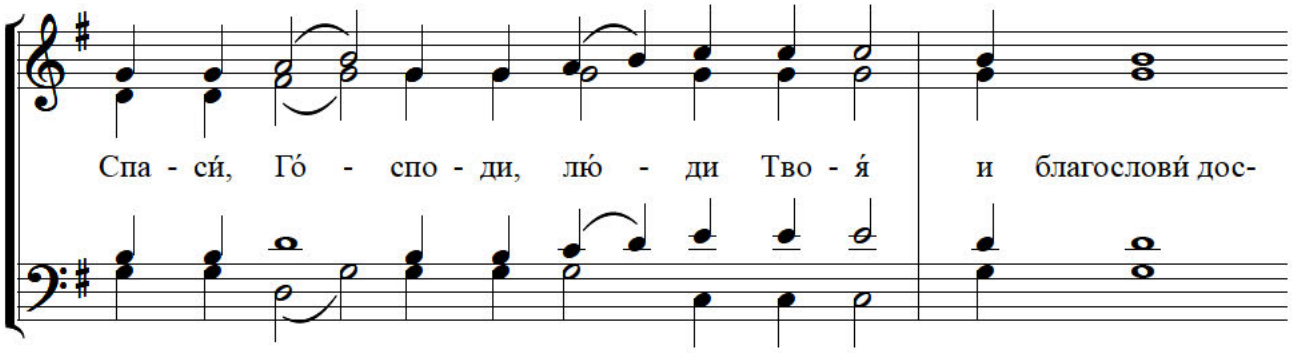
По А. Кастальскому

(following A. Kastalsky)

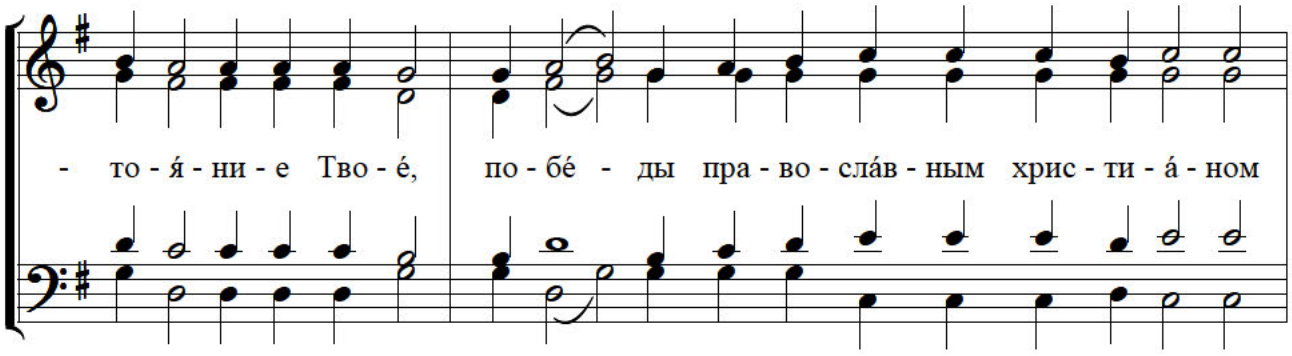
(Troparion to the Cross)

Глас 1, синодальный напев.

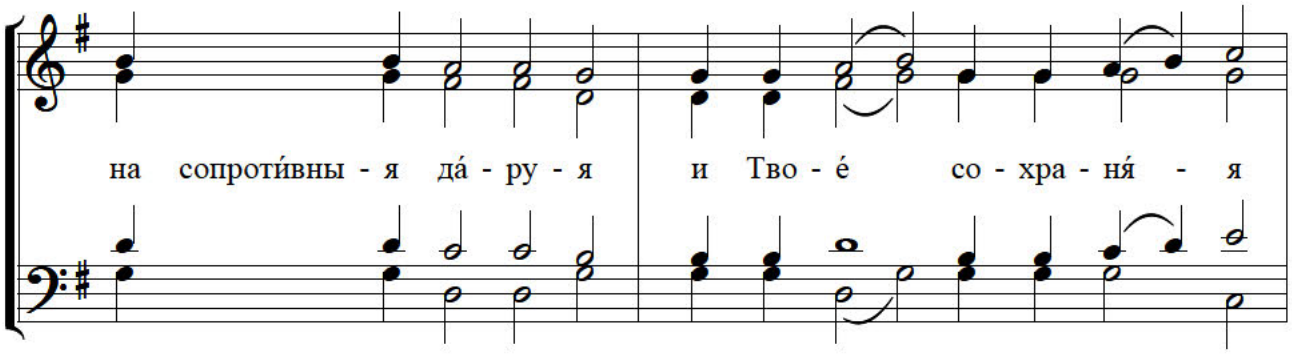
(Tone 1, Synodal variant)



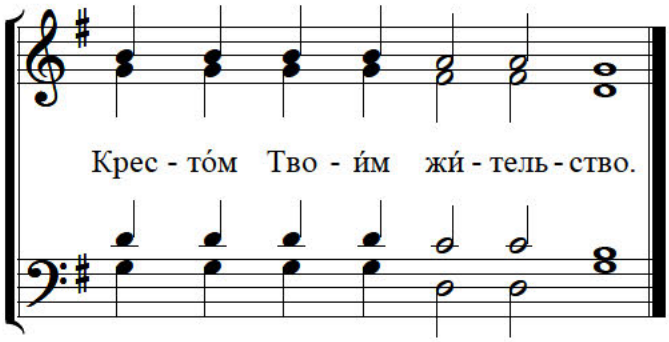
Spa - si Go - spo - di, liu- di Tvo - ia i blagoslovi dos-



to - ia - ni - e Tvo - e, po- be- dy pra- vo- slav- nym hris- ti- a - nom



na soprotivny - ia da - ru- ia i Tvo - e so - hra - nia- ia



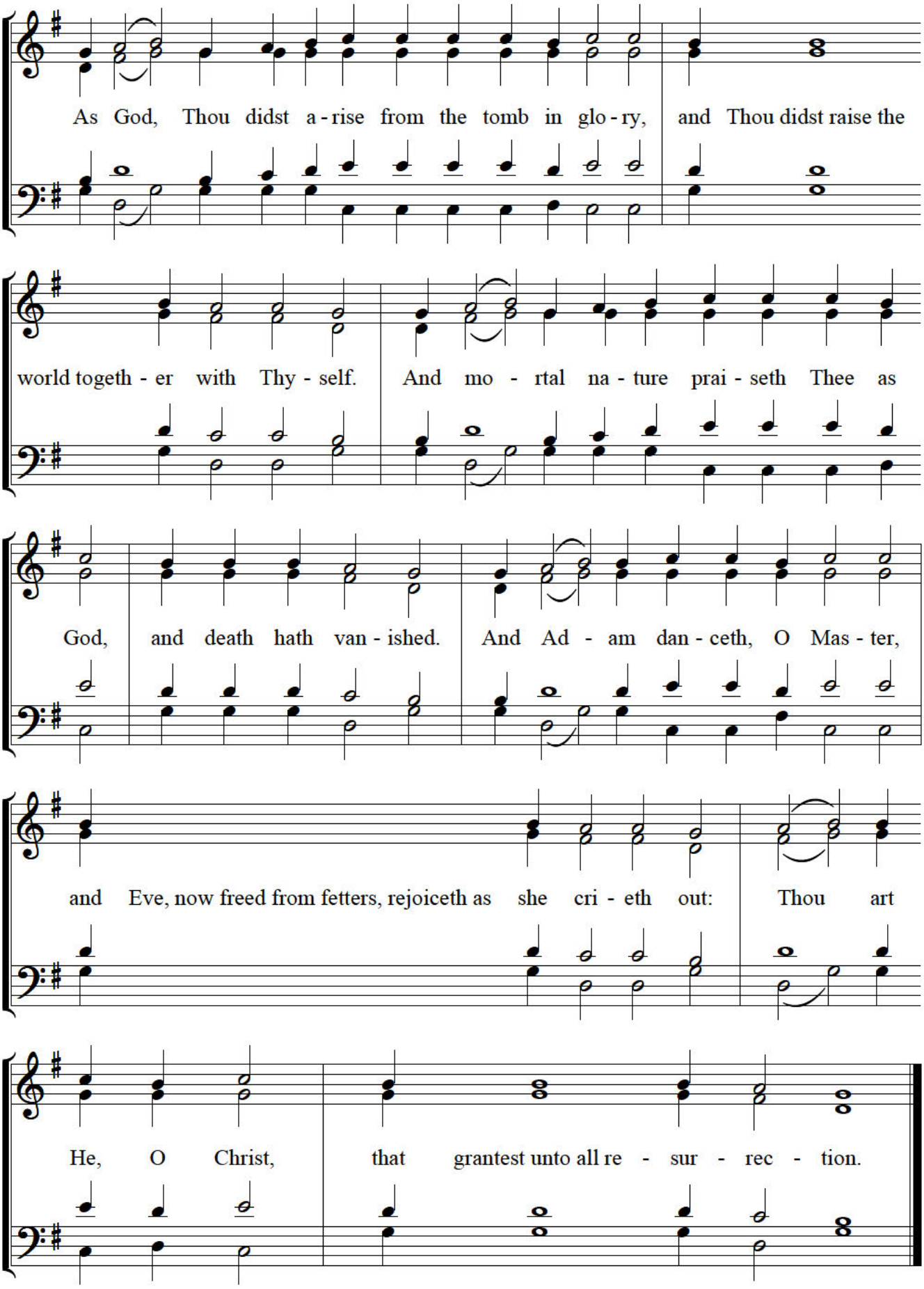
Kres- tom Tvo - im zhy - tel - stvo.

А.Л. 2026

Kontakion of the Resurrection

After Kastalsky

Tone 1, synodal



A.L. 2026

Кондак Кресту

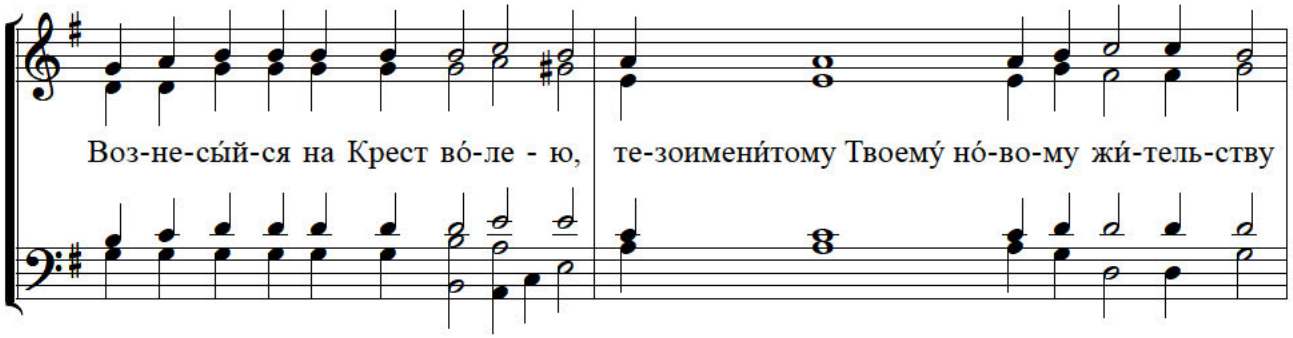
По А. Кастальскому

(Following Kastalsky)

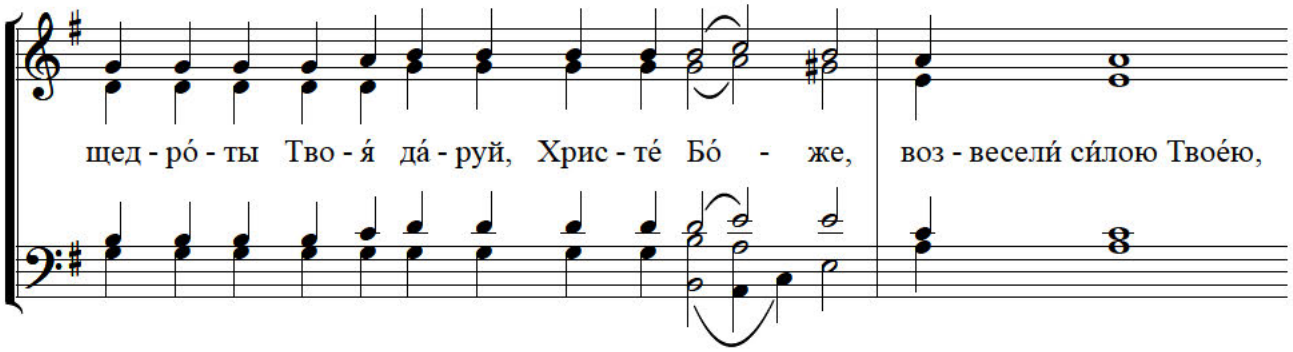
(Kontakion of the Cross)

Глас 4, синоддальный обиход

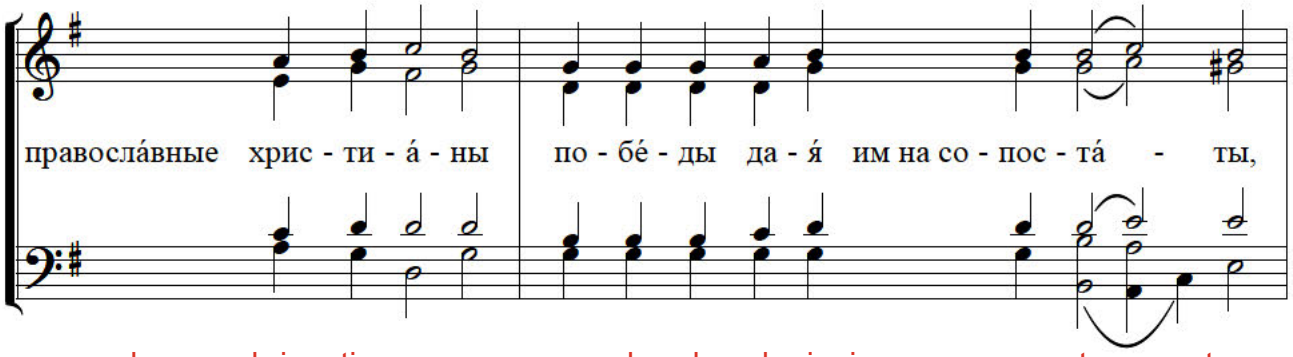
(Tone 4, Synodal obihod)



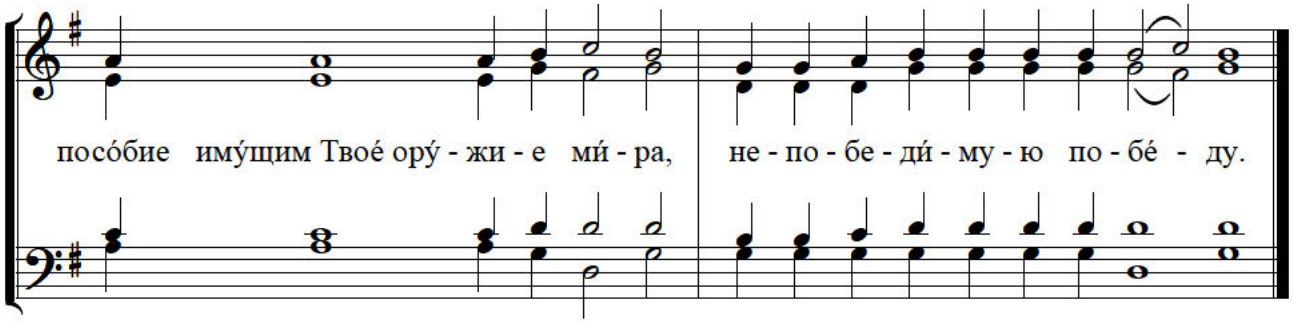
Voz-ne-sy-sia na Krest vo - le- iu, te-zoimenitomu Tvoemu no-vo-mu Zhi-tel' -stvu



sched-ro-ty Tvo- ia da - rui, Hris- te Bo- zhe, voz-veseli siloiu Tvoeiu,



pravoslavne hris- ti - a - ny po- be- dy da- ia im na so- pos- ta- ty,



posobie imuschim Tvoe oru-zhi-e mi- ra, ne- po- be- di- mu - iu po- be- du.

А.Л. 2026

Господи спаси благочестивыя и Трисвятое (Агіосъ)

(O, Lord, Save the Pious and Trisagion [Agios])

Гефсиманское

(Gethesemane)

Господу помолимся:

С. А. Гос - по - ди по - ми - - - луй. Гос - по - ди спа - си

Т. Б.

Gos- po- di po- mi lui. Gos-po- di spa - si

3

бла - го - че - сти - вы - я и у - слы - ши ны. А - минь.

bla - go - che- sti - vy- ia i u - sly - shi ny A - min'.

6

1.

А - гі - осъ О - ѳе - осъ, А - гі - осъ Ис - хи - росъ,

A- gi- os o The- os, A - gi -os Is - hi - ros,

8

А - гі - осъ А - ѳа - на - тосъ э - лэ и сонъ и масъ.

A - gi - os A - tha - na - tos e - le - i - son i mas.

при Архиерейской службы

9

А - гі - осъ О - ѳе - осъ, А - гі - осъ Ис - хи - росъ,

A - gi -os o The- os, A - gi - os Is - hi - ros,

Copyright © September 2025 F.S.L. + EAL

11

А - гі - осъ А - ѳа - на-тосъ э - лэ и сонъ и масъ.

2.*

Слава... и ныне... А - минь.

A- gi- os A - tha- na-tos e- le - i- son i mas. Slava...i nyne...A' min'.

13

А - гі - осъ А - ѳа - на - тосъ э - лэ и сонъ и масъ.

A- gi- os A- tha - na - tos e - le - i - son i mas.

14

3.

А - гі - осъ О - ѳе - осъ, А - гі - осъ Ис - хи - росъ,

A - gi - os o The- os, A - gi - os Is hi - ros,

А - гі - осъ А - ѳа - на - тосъ э - лэ и сонъ и масъ.

A - gi - os a - tha - na - tos e - le - i - son i mas.

* *или:*

До́кса Патри́ кэ Ио кэ Аги́о Пневмати,
нин каи ахи́ каи и́с тус ио́нас тон эо́нон. Аминь.

Dok.sa Pat.ri ke I.o ke A.gi.o Pnev.ma.ti,
nin ka.i a.hi ka.i is tus i.o.nas ton e.o.non, a-min'.

Прокимны и Аллилуія

(Prokimena and Alliluia)

Прокименъ, гласъ 1-й (Tone 1)

С.
А.
Бу́ди, Го́споди, ми́лость Твоя́ на насъ, я́- ко же у- по- ва́- хомъ на Тя.

Т.
Б.
Budi, Gospodi milost Tvo- ia na nas ia- ko zhe u- po- va- hom na Tia.

Прокименъ, гласъ 7-й (tone 7)

Воз- но- си́- те Го́ - спо- да Бо́- га на́- ше- го, и по- кла- ня́й- те- ся

Voz - no - si - te Go-spo- da Bo - ga na - she - go, i po - kla - niai - ti - sia

под- но́- жі- ю но́- гу Е- го́, я́- ко свя́- то есть.

pod - no - zhi - iu no - gu E - go, ia- ko svia- to est.

Аллилуія, гласъ 1-й (tone 1)

Ал- ли- лу- і- я, ал- ли- лу- і- я, ал- ли- лу- і- я.

Al - li - lu- i - ia, al - li - lu - i - ia, al - li - lu- i - ia.

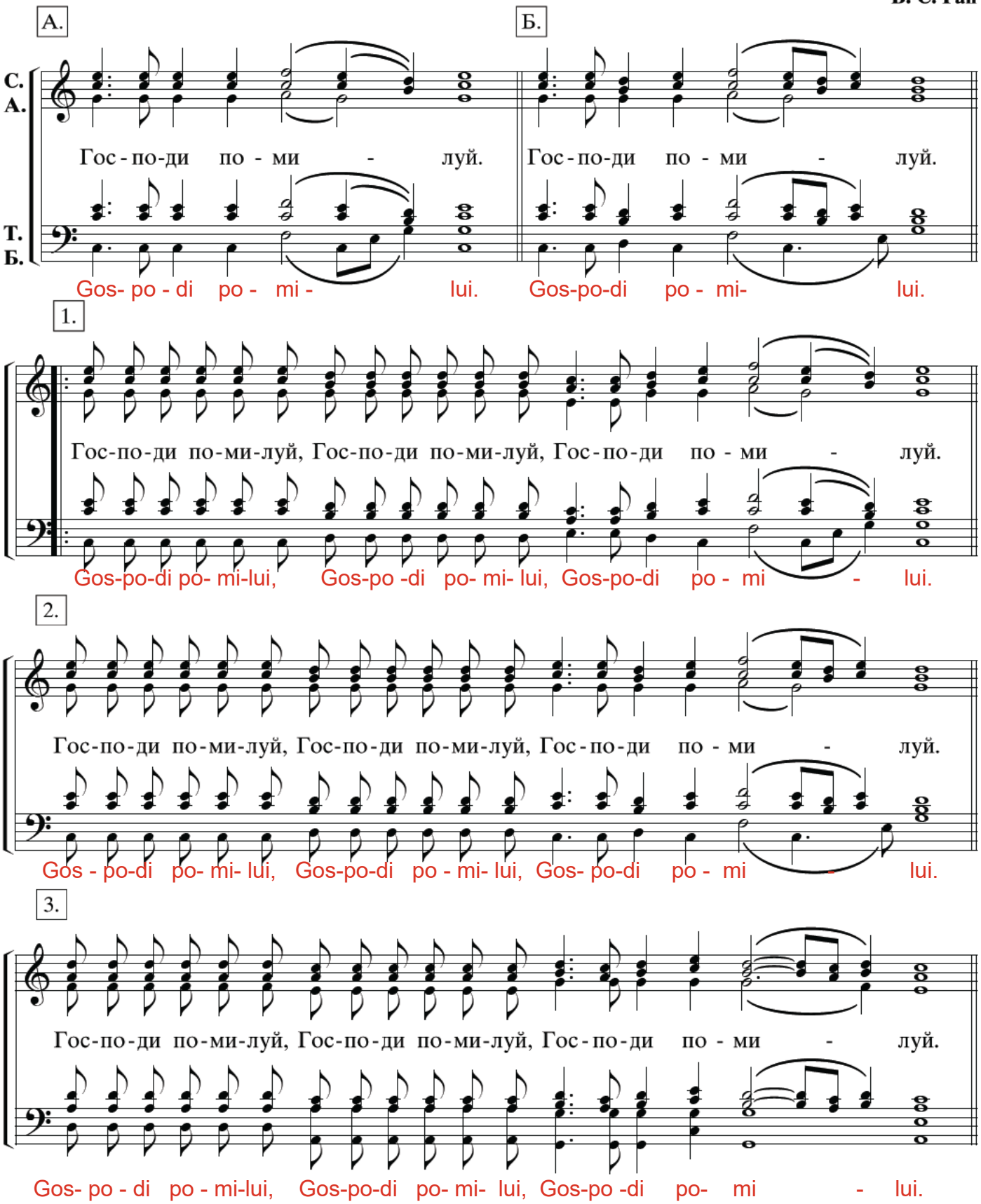
Copyright © 2026 rocm.org EAL

Сугубая ектенія

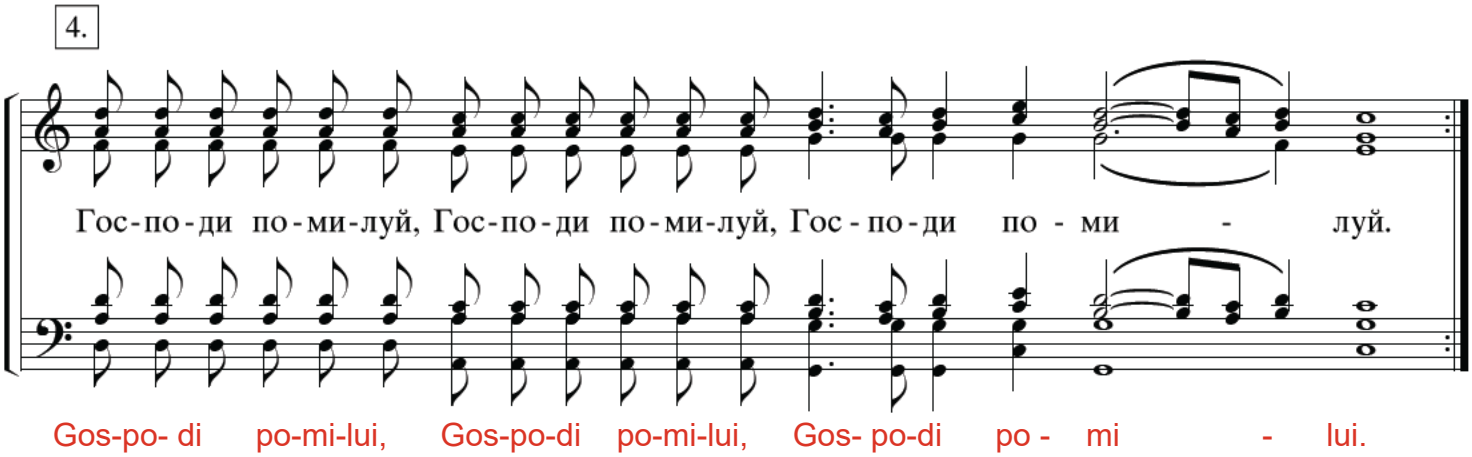
(Augmented Litany)

(V. S. Gan)

В. С. Ган



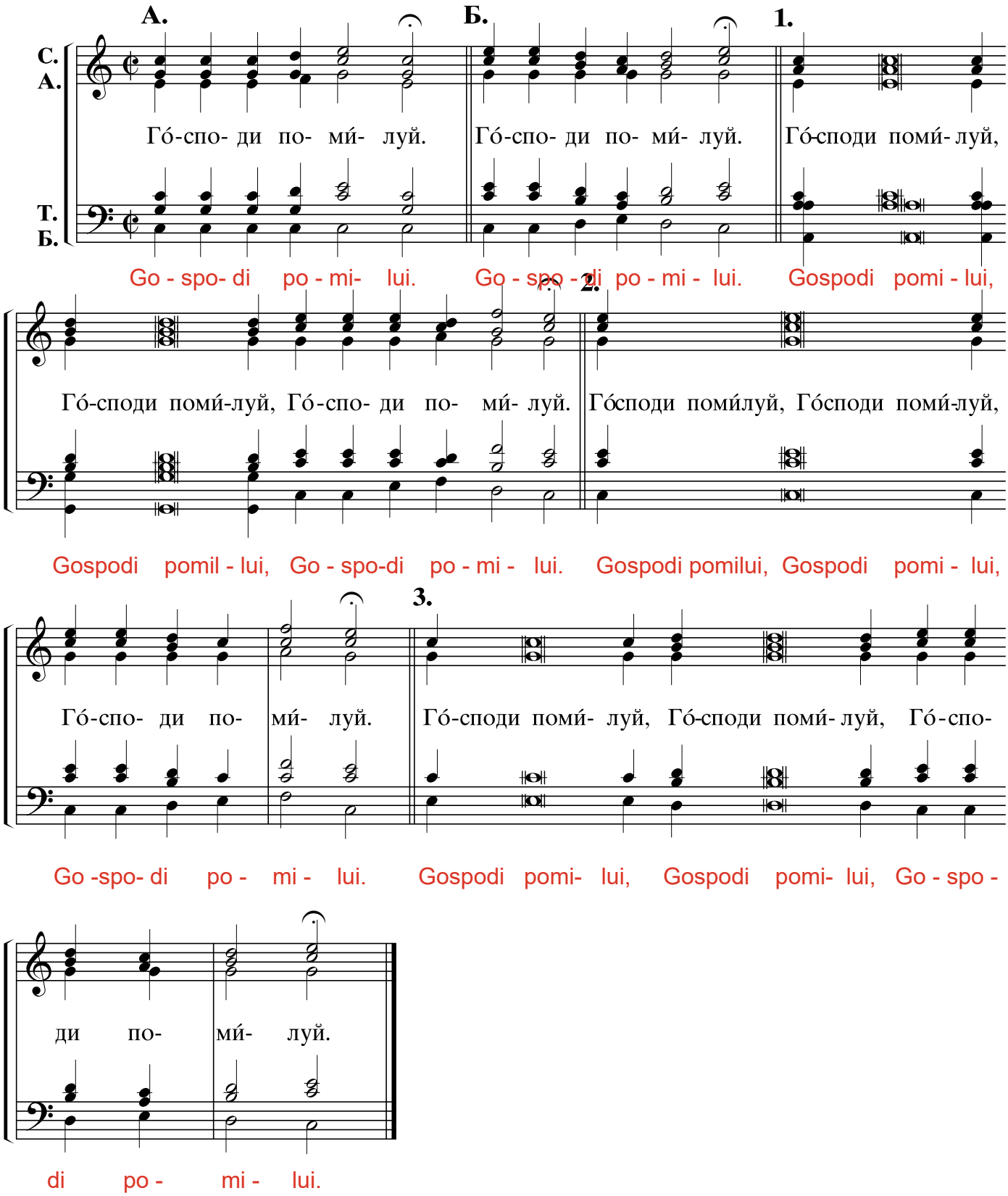
Copyright © February 2026 F.S.L


4.
Гос-по-ди по-ми-луй, Гос-по-ди по-ми-луй, Гос-по-ди по - ми - луй.
Gos-po- di po-mi-lui, Gos-po-di po-mi-lui, Gos- po-di po - mi - lui.

Сугубая Ектенія

(Augmented Litany) (A. Kastalsky)

А. Кастальскаго



Copyright © 2025 Elizabeth A. Ledkovsky rev. 2025

Litanies of the Catechumens and of the Faithful

N.N. Kedrov (the younger)

1. Lord, have mer-cy.
2. Lord, have mer-cy.
3. Lord, have mer-cy.
4. Lord, have mer-cy.
5. Lord, have mer-cy.
6. Lord, have mer-cy. To Thee, O Lord. A-men.

1. Lord, have mer - cy.
2. Lord, have mer-cy. A-men.

1. *Start here if a deacon serves* Lord, have mer-cy.

2. Lord, have mer-cy.
3. Lord, have mer-cy.
4. Lord, have mer-cy.
5a. - go to 6 Lord, have mer-cy.

5b. - *Start here if no deacon* Lord, have mer - cy.
6. Lord, have mer - cy. A - men.

English adaptation © 2010 Archpriest George Johnson

Used with kind permission of Dr. Vladimir Morosan & Musica Russica. For additional copies of this edition, please contact **www.musicarussica.com**. *Please support* **PSALM** *and the* **Orthodox Church Music journal.**

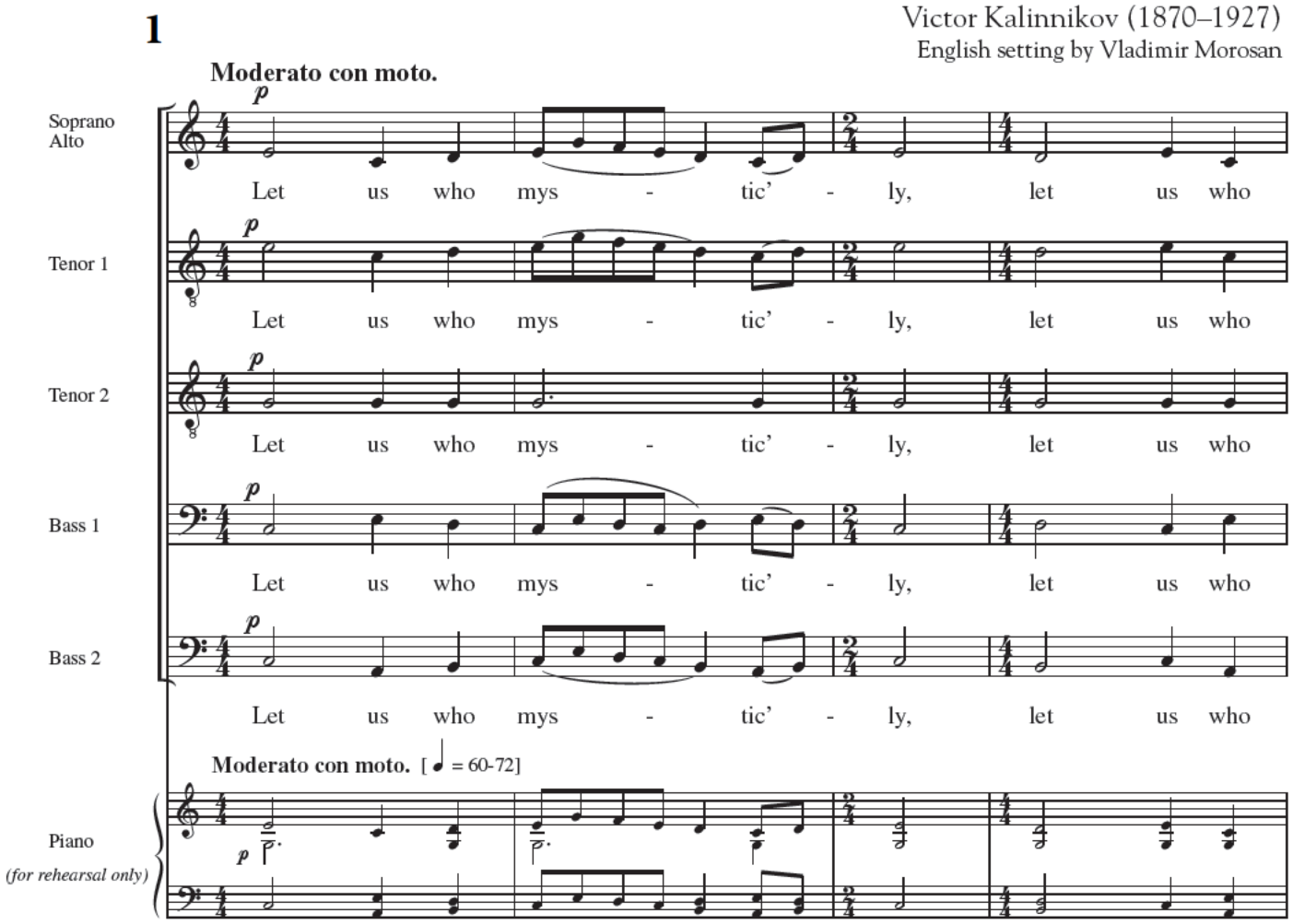
Cherubic Hymn No. 1

KALINNIKOV, Victor Sergeyevich—b. 1870, village of Voiny, Orlov District; d. 23 February 1927, Saltykovka, Moscow District. Brother of symphonist Vasily Kalinnikov. Studied at the Musical-Dramatic Institute of the Moscow Philharmonic School. From 1897 to 1923 was on the faculty of the Moscow Synodal School of Church Singing; from 1922 taught at the Moscow Conservatory. Also worked as a choral and orchestral conductor in various Moscow schools and musical theaters.

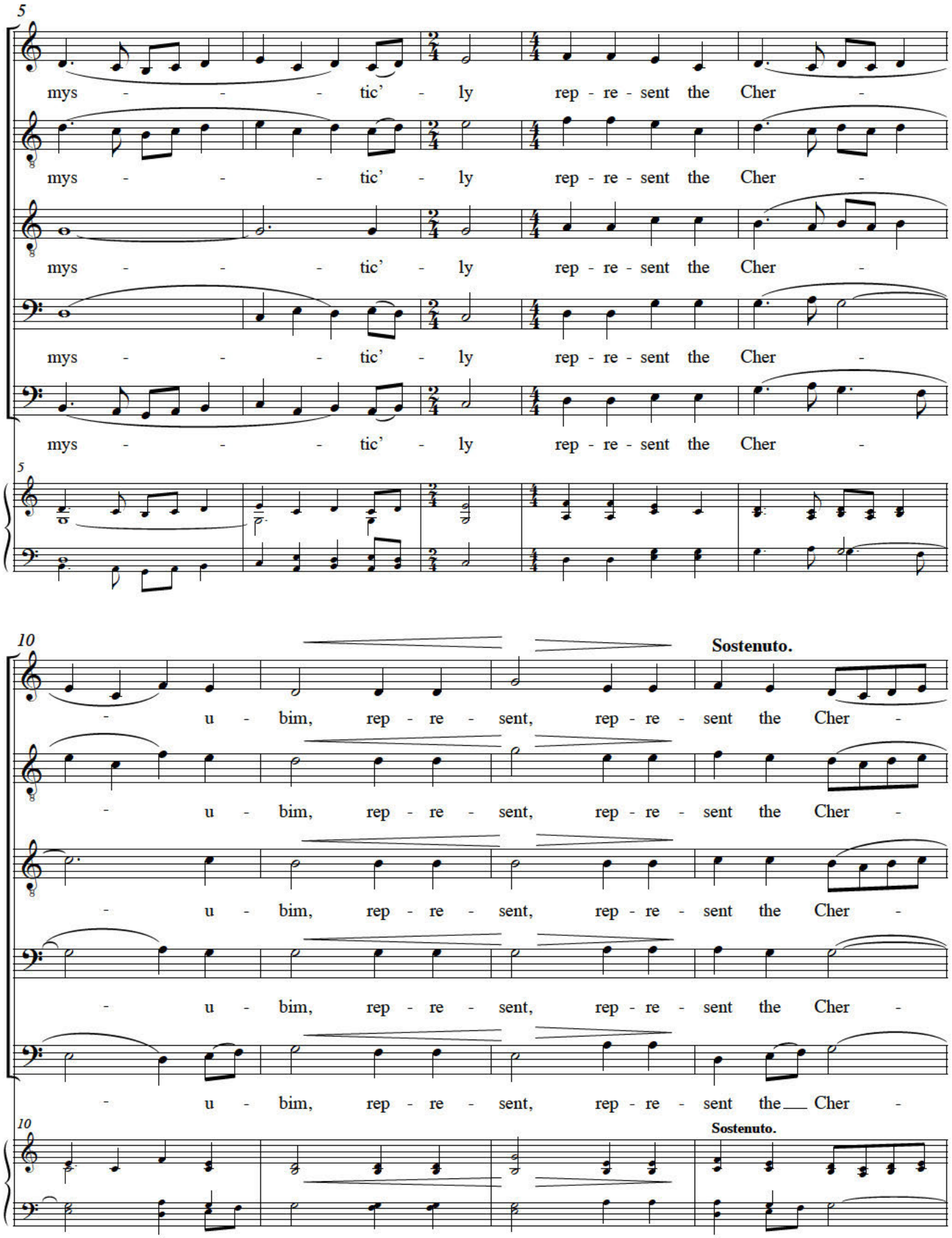
Kalinnikov belongs to the group of Russian choral composers whose activities centered around the Moscow Synodal School and its famed choir of men and boys in the first two decades of the 20th century. Along with his fellow "Synodals" Kastalsky, Chesnokov, Nikolsky, Shvedov, and Golovanov, Kalinnikov created sacred choral works of textural richness, timbral variety, and profound spiritual reverence, always maintaining the preeminence of the sacred liturgical text. In particular, his works are characterized by colorful harmonic writing, coupled with subtlety and delicacy of expressive means. Although he rarely used actual chant melodies (only one of his sacred works can be properly termed a chant arrangement), he frequently employed chant-like motives.

Kalinnikov's sacred choral output was not prolific: he only composed 24 short sacred works. But although published individually, taken together, they include most of the main, unchanging hymns of both the All-Night Vigil and the Divine Liturgy, making it possible to program his works in larger liturgical units.

In a liturgical context the Cherubic Hymn serves as a musical backdrop to the Great Entrance, during which the Communion bread and wine are transferred in solemn procession from the Table of Oblation to the Altar Table for consecration. In the course of the procession various commemorations are pronounced, after which "Amen" is sung, and the hymn is concluded. In a concert setting the "Amen" should be omitted.



Copyright © 2002, by Orthodoxia Music Press.
All rights reserved.


5
mys - - - tic' - ly rep - re - sent the Cher -
mys - - - tic' - ly rep - re - sent the Cher -
mys - - - tic' - ly rep - re - sent the Cher -
mys - - - tic' - ly rep - re - sent the Cher -
mys - - - tic' - ly rep - re - sent the Cher -
10
Sostenuto.
- u - bim, rep - re - sent, rep - re - sent the Cher -
- u - bim, rep - re - sent, rep - re - sent the Cher -
- u - bim, rep - re - sent, rep - re - sent the Cher -
- u - bim, rep - re - sent, rep - re - sent the Cher -
- u - bim, rep - re - sent, rep - re - sent the Cher -
Sostenuto.

14

2 [a tempo]

p

- u - bim and who sing the thrice ho - ly

- u - bim and who sing the thrice ho - ly

- u - bim and who sing the thrice ho - ly

- u - bim and who sing the thrice ho - ly

- u - bim and who sing the thrice ho - ly

14 [a tempo]

19

p

hymn, to the life - cre - at - ing Trin - - -

hymn, to the life - cre - at - ing Trin - - -

hymn, to the life - cre - at - ing Trin - - -

hymn, to the life - cre - at - ing Trin - - -

hymn, to the life - cre - at - ing Trin - - -

19

24

Sostenuto.

- i - ty, to the life - cre - at - ing Trin -

- i - ty, to the life - cre - at - ing Trin -

- i - ty, to the life - cre - at - ing Trin -

- i - ty, to the life - cre - at - ing Trin -

- i - ty, to the life - cre - at - ing Trin -

24

Sostenuto.

3

28

[a tempo]

p

- i - ty, now lay a - side,

p

- i - ty, now lay a - side,

p

- i - ty, now lay a - side,

p

- i - ty, now lay a - side,

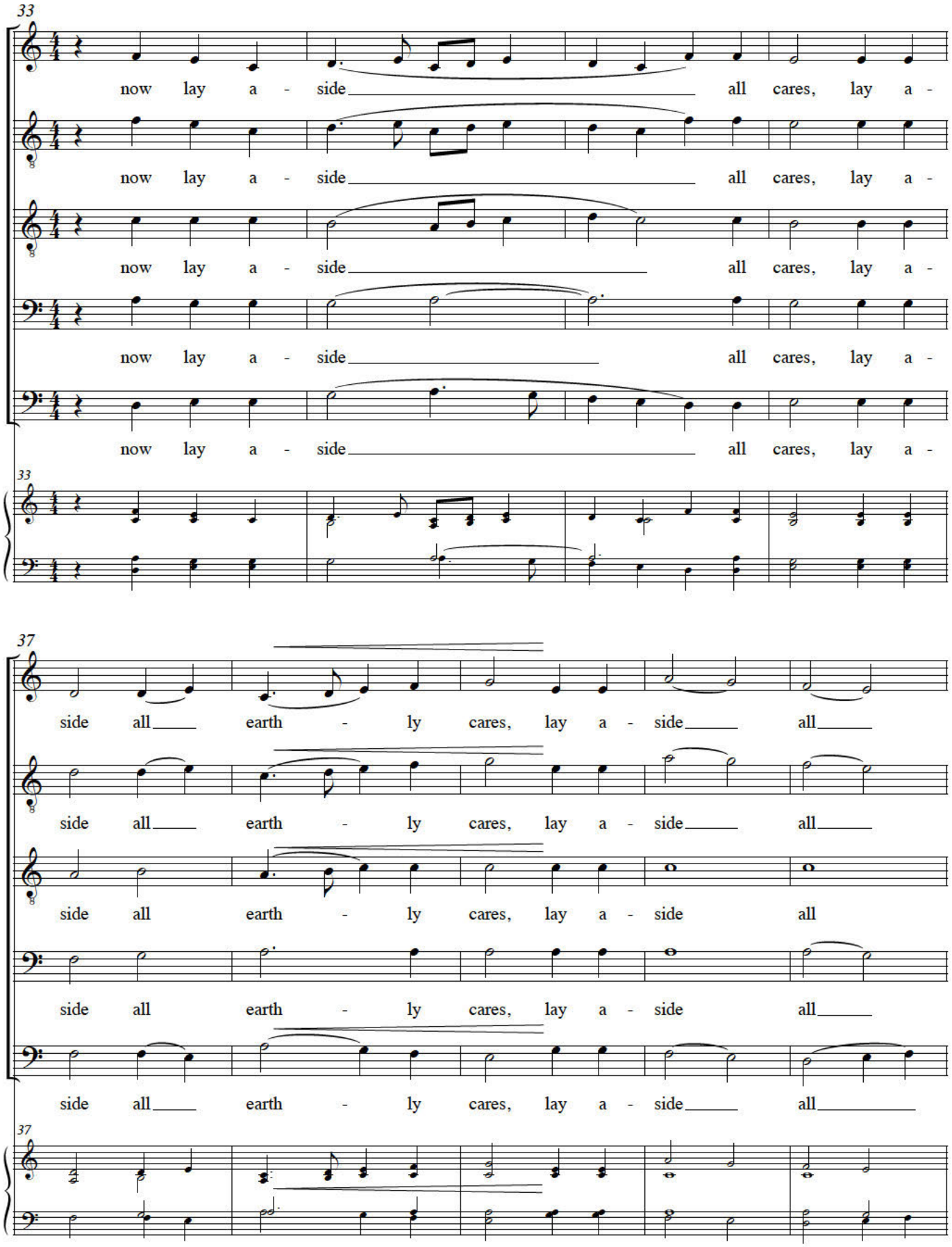
p

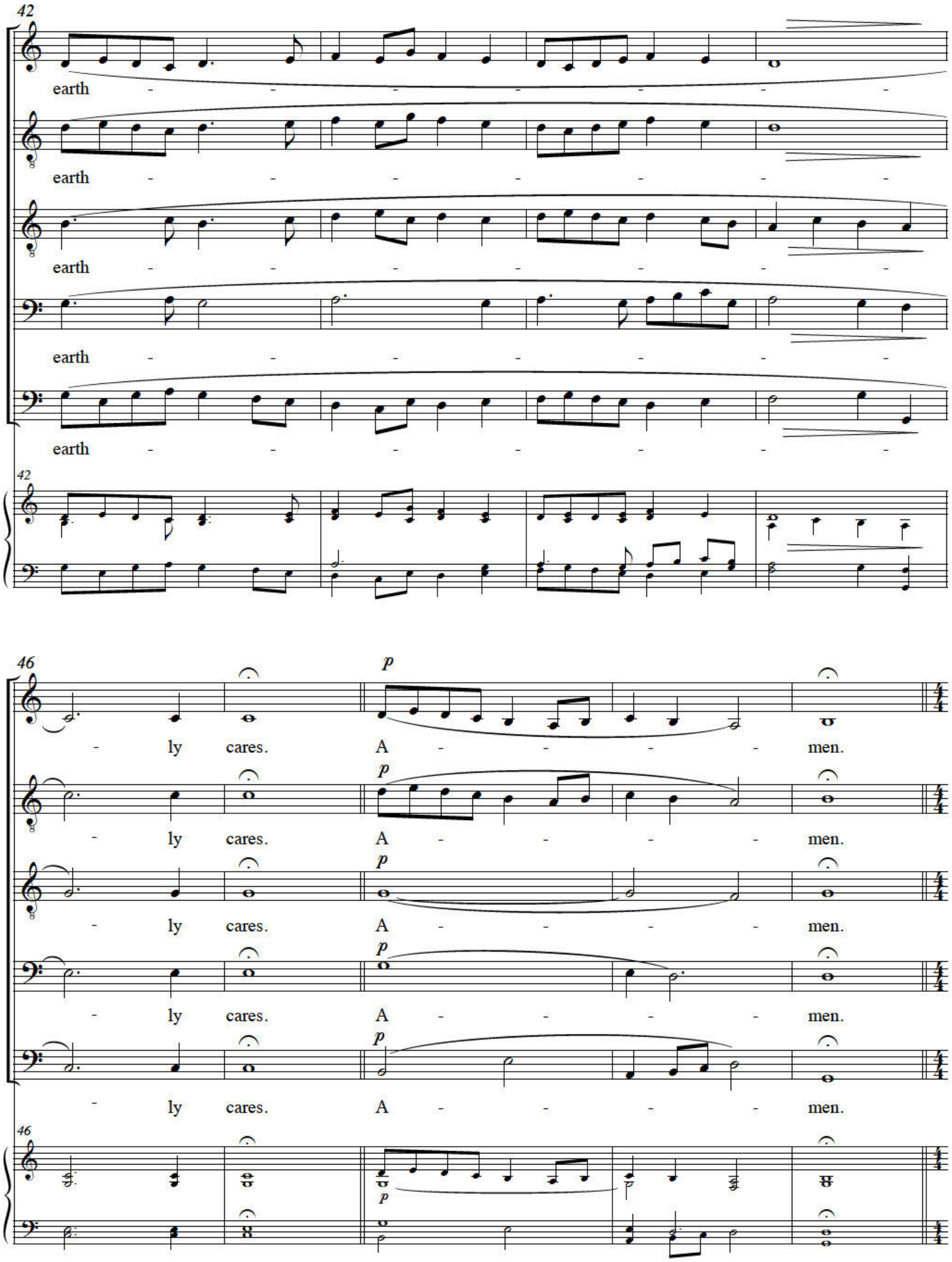
- i - ty, now lay a - side,

28

[a tempo]

p


33
now lay a - side all cares, lay a -
now lay a - side all cares, lay a -
now lay a - side all cares, lay a -
now lay a - side all cares, lay a -
now lay a - side all cares, lay a -
33
37
side all earth - ly cares, lay a - side all
side all earth - ly cares, lay a - side all
side all earth - ly cares, lay a - side all
side all earth - ly cares, lay a - side all
side all earth - ly cares, lay a - side all
37


42
earth - - - - - - -
earth - - - - - - -
earth - - - - - - -
earth - - - - - - -
earth - - - - - - -
42
46
p
- ly cares. A - - - - men.
- ly cares. A - - - - men.
- ly cares. A - - - - men.
- ly cares. A - - - - men.
- ly cares. A - - - - men.
46

Allegro.

Soprano 1, 2

That we may re - ceive the King,

Alto 1, 2

That we may re - ceive the King of

Tenor 1, 2

That we may re - ceive the King,

Bass 1, 2

That we may re - ceive the King,

Allegro. [♩ = 112-120]

55

re - ceive the King of all who comes in -

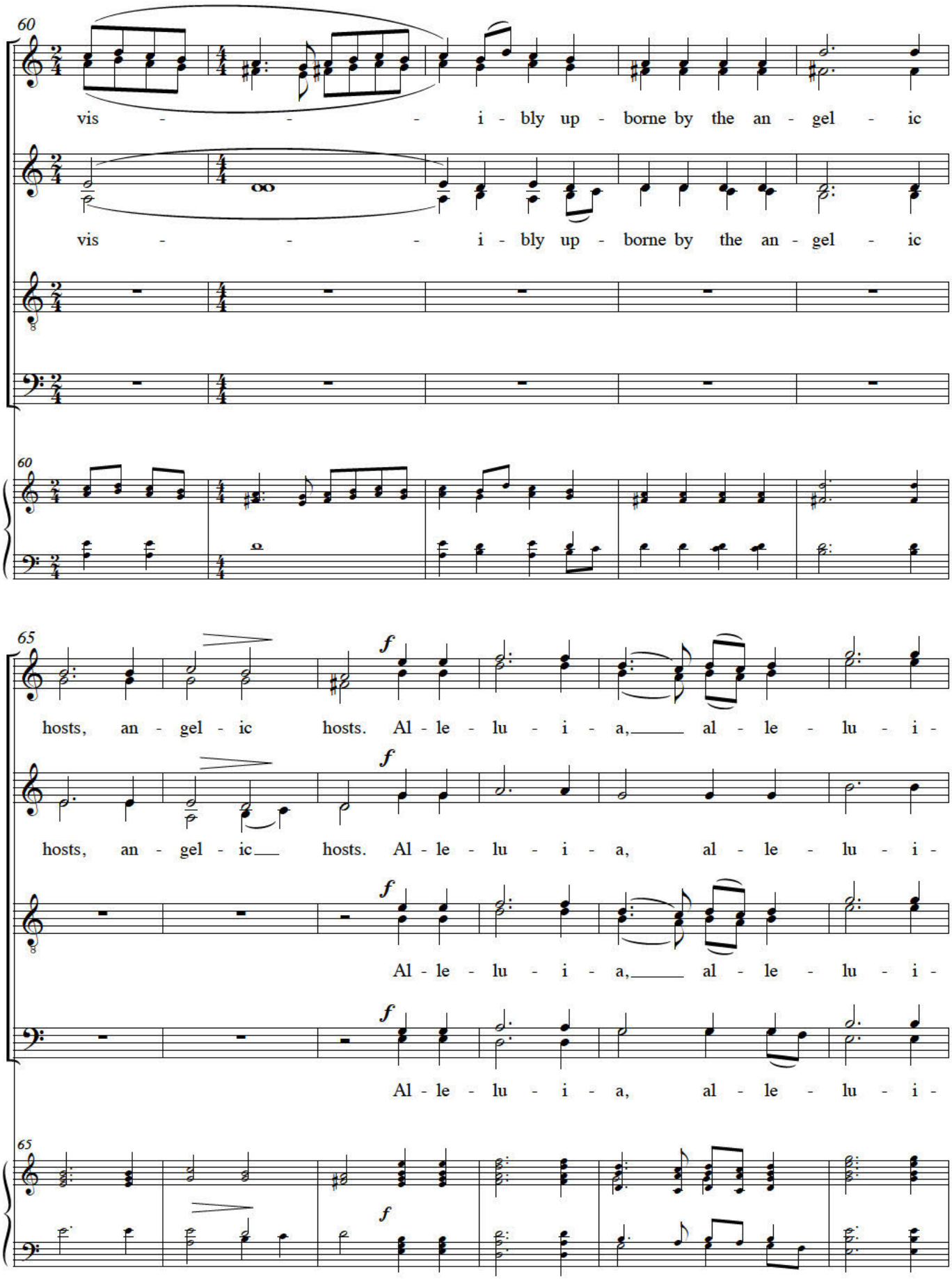
all, King of all who comes in -

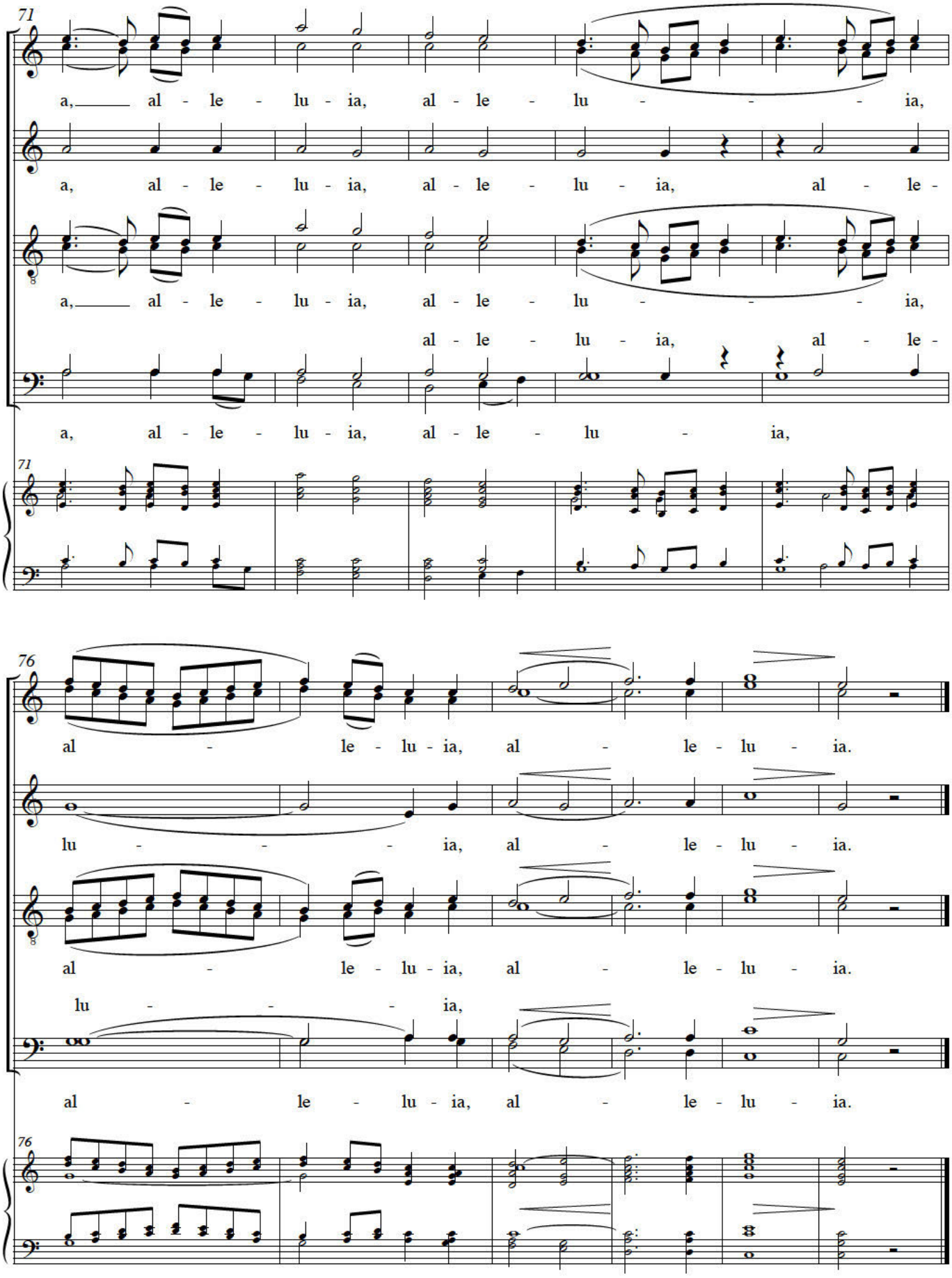
re - ceive the King of all

all, King of all

re - ceive the King of all

55


60
vis - - - i - bly up - borne by the an - gel - ic
vis - - - i - bly up - borne by the an - gel - ic
60
65
f
hosts, an - gel - ic hosts. Al - le - lu - i - a, al - le - lu - i -
f
hosts, an - gel - ic hosts. Al - le - lu - i - a, al - le - lu - i -
f
Al - le - lu - i - a, al - le - lu - i -
f
Al - le - lu - i - a, al - le - lu - i -
65
f

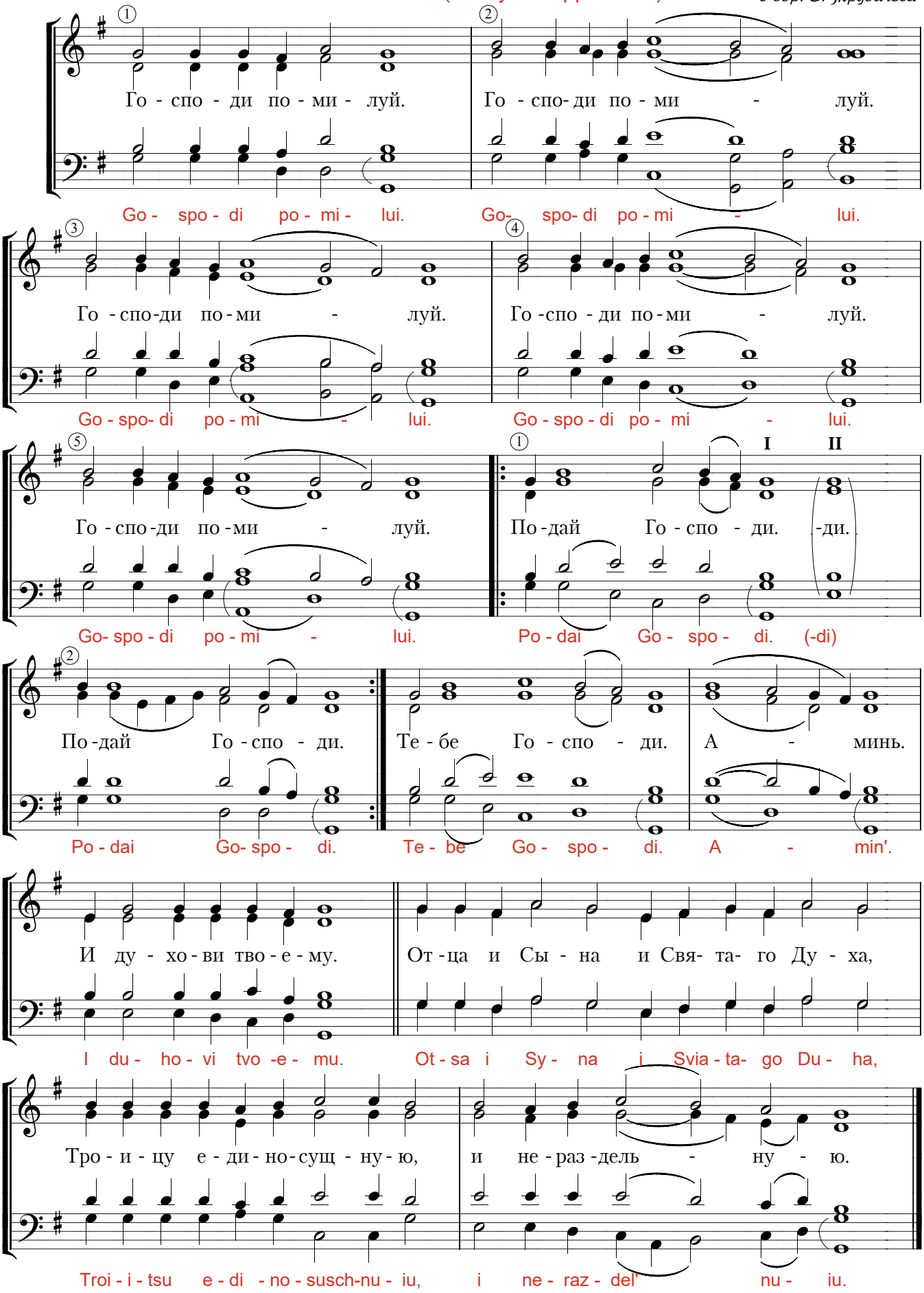

71
a, al - le - lu - ia, al - le - lu - ia,
a, al - le - lu - ia, al - le - lu - ia, al - le -
a, al - le - lu - ia, al - le - lu - ia,
al - le - lu - ia, al - le -
a, al - le - lu - ia, al - le - lu - ia,
71
76
al - le - lu - ia, al - le - lu - ia.
lu - ia, al - le - lu - ia.
al - le - lu - ia, al - le - lu - ia.
lu - ia,
al - le - lu - ia, al - le - lu - ia.
76

(Kievan chant, arr. S. Trubachev)

Просительная

(Litany of supplication)

Киевского распева в обр. С. Трубачева



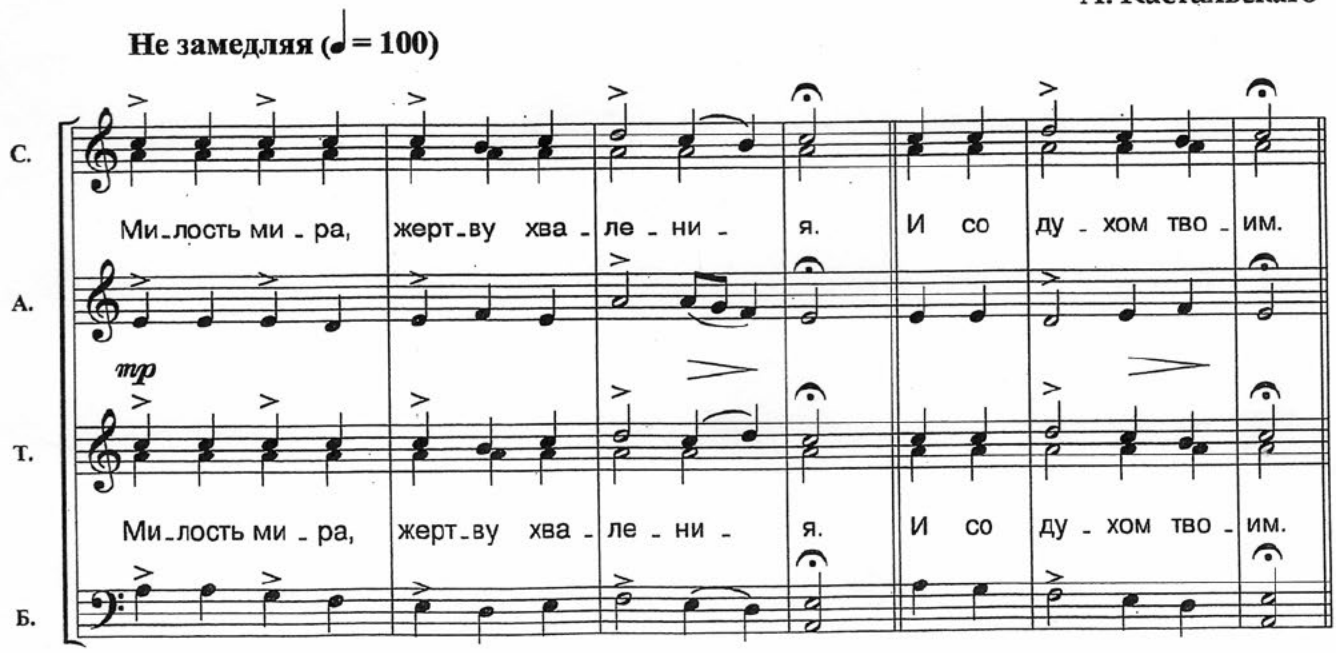
(A Mercy of Peace, Kievan Chant)

Милость мира

Кіевскаго роспѣва

(A. Kastalsky)

А. Кастальскаго



Mi - lost' mi- ra, zhert-vu hva - le - ni - ia. I so du- hom tvo - im.

И - ма - мы ко Гос - по - ду. Дос - той - но и пра - вед - но есть по - кла -

mf

И - ма - мы ко Гос - по - ду. Дос - той - но и пра - вед - но есть по - кла -

I - ma - my ko Gos - po - du. Dos - toi - no i pra - ved - no est' po-kla-

- ня - ти - ся От - цу, и Сы - ну, и Свя - то - му Ду - ху, Тро - и - це Е - ди - но - сущ - ней

f

- ня - ти - ся От - цу, и Сы - ну, и Свя - то - му Ду - ху, Тро - и - це Е - ди - но - сущ - ней

nia- ti- sia Ot- su, i Sy-nu, i Svia-to-mu Du- hu, Tro- i - tse E - di -no-susch-nei

и Не - раз - дель - ней. Свят, Свят, Свят Гос - подь Са - ва -

f

и Не - раз - дель - ней. Свят, Свят, Свят Гос - подь Са - ва -

I Ne-raz - del' nei. Sviat, Sviat, Sviat Go - spod' Sa-va

o - san- na v vysh - nih

- оф, ис-полнь не-бо и зем-ля сла-вы Тво-е-я: о-сан-на в выш- них;

f

- оф, ис-полнь не-бо и зем-ля сла-вы Тво-е-я:

of, is- poln' ne-bo i zem-lia sla-vy Tvo-e- ia

шире

бла-го-сло-вен Гря-дый во и-мя Гос-под-не, о-сан-на в выш-

бла-го-сло-вен Гря-дый во и-мя Гос-под-не, о-сан-на в выш-

bla-go- slo- ven Gria-dyi vo i - mia Gos - pod - ne, o- san- na v vysh -

Медленно

p

-них. А- минь. А- минь.

mp

A- min'.

-них. А- минь.

-nih. A - min'.

Спокойно

mf

Те - бе бла - го - да - рим,

p *pp* *p*

Те - бе по - ем, Те - бе бла - го - сло - вим, Те - бе бла - го - да - рим,

Te- be po - em, Te- be bla-go-slo - vim, Te - be bla - go - da- rim

мо - лим Ти ся, Бо - же наш, Бо - же наш, Бо - же наш,

Гос - по - ди, и *mf* *f*

Гос - по - ди, и мо - лим Ти ся, Бо - же наш, Бо - же наш, Бо - же наш,

Gos-po-di, i mo-lim Ti sia, Bo- zhe nash, Bo-zhe nash, Bo- zhe nash,

Бо - же наш, и мо - лим Ти ся, Бо - же наш.

f *p*

Бо - же наш, и мо - лим Ти ся, Бо - же наш.

Bo - zhe nash, i mo-lim Ti sia, Bo - zhe nash.

Задостойникъ (In place of "It is Truly Meet")

Всемірное Воздвиженіе
Честнаго и Животворящаго Креста
14-го сентября

(Archpr. P. Turchaninov)
Прот. Петра Турчанинова

Andante

Сопрано Ве - ли - ча́й, ве - ли -

Альтъ Ве - ли - ча́й, ве - ли -

Теноръ Ве - ли - ча́й, ве - ли -

Басъ Ве - ли - ча́й, ве - ли -

5 Ve - li - chai, ve - li -

ча́й ду - ше́ мо - я́, ду - ше́ мо - я́,

ча́й ду - ше́ мо - я́, ду - ше́ мо - я́,

ча́й ду - ше́ мо - я́, ду - ше́ мо - я́,

ча́й ду - ше́ мо - я́, ду - ше́ мо - я́,

12 chai du - she mo - ia, du - she mo - ia

пре - чест - ны́й Крестъ

пре - чест - ны́й Крестъ

пре - чест - ны́й Крестъ

pre - chest - nyi Krest

пре - чест - ны́й Крестъ

Copyright © 2002 Alex Ledkovsky Enterprises
Published September 2002

Gos - po den. Ta - in e -

17

Andante

Гос - по́ - - - денъ. Та́ - инъ е -

Гос - по́ - - - денъ. Та́ - инъ е -

Гос - по́ - - - денъ. Та́ - инъ е -

Гос - по́ - - - денъ. Та́ - инъ е -

23

си́ Бо - го - ро́ - ди - це рай,

si Bo - go - ro - di - tse rai,

си́ Бо - го - ро́ - ди - це рай,

си́ Бо - го - ро́ - ди - це рай,

си́ Бо - го - ро́ - ди - це рай,

29

не - воз - дѣ́ - лан - но воз - рас - ти́в - шій Хри -

ne - voz - de - lan - no voz - ras - tiv - shiy Hri -

не - воз - дѣ́ - лан - но воз - рас - ти́в - шій Хри -

не - воз - дѣ́ - лан - но воз - рас - ти́в - шій Хри -

не - воз - дѣ́ - лан - но воз - рас - ти́в - шій Хри -

sta, im - zhe krest - no - e

35

ста́, и́мъ - же кре́ст - - но - е

ста́, и́мъ - же кре́ст - - но - е

ста́, и́мъ - же кре́ст - - но - е

ста́, и́мъ - же кре́ст - - но - е

41

p

жи - во - но́с - - - - но - е на зем -

Zhi - vo - nos - no - e na zem -

жи - во - но́с - - - - но - е на зем -

жи - во - но́с - - - - но - е на зем -

жи - во - но́с - - - - но - е на зем -

46

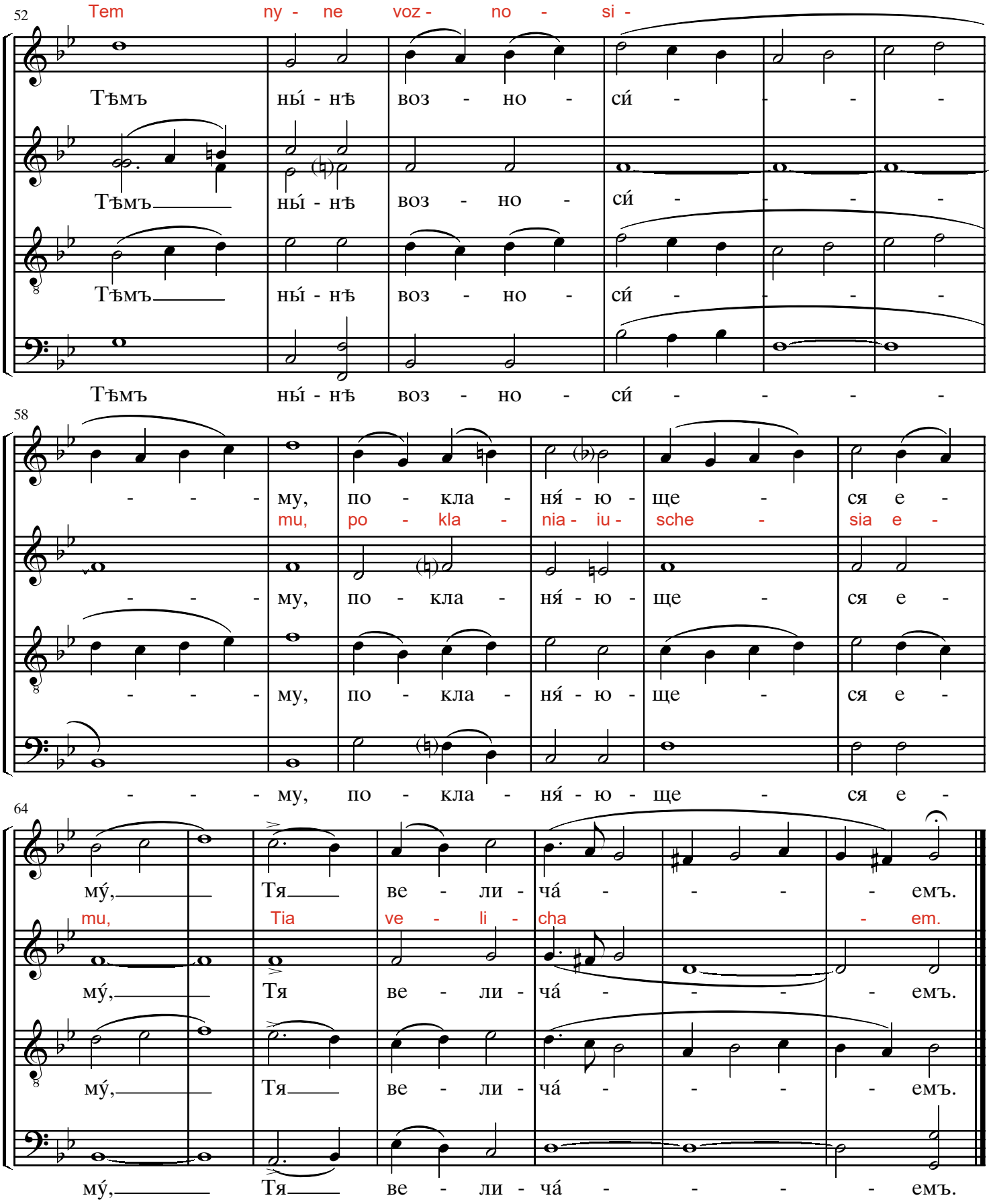
ли́ на - са - ди́ - - - ся Дре́ - во.

li na - sa - di - sia Dre - vo.

ли́ на - са - ди́ - - - ся Дре́ - во.

ли́ на - са - ди́ - - - ся Дре́ - во.

ли́ на - са - ди́ - - - ся Дре́ - во.

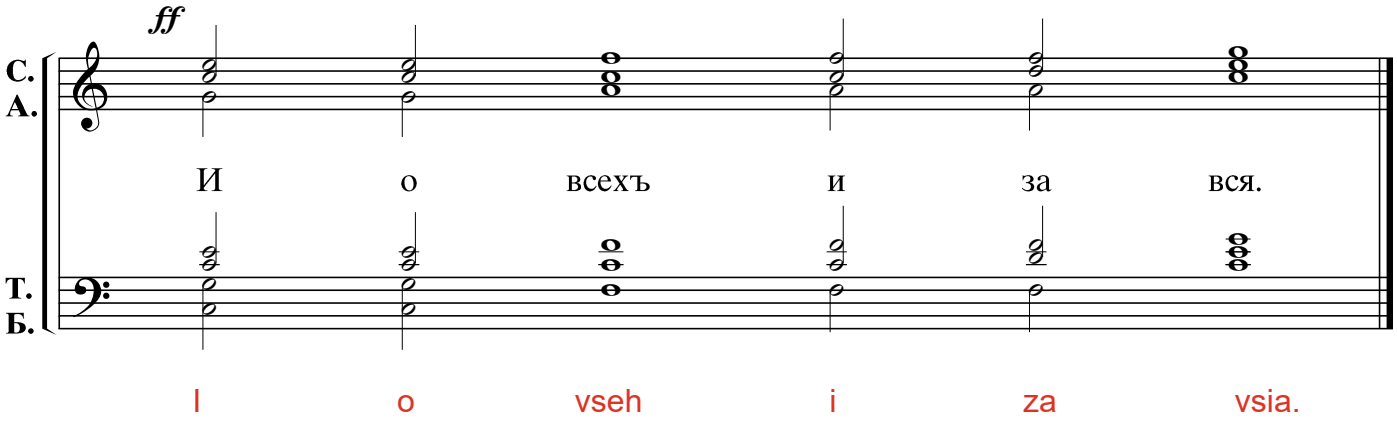

52
Tem ny - ne voz - no - si -
Тѣмъ ны́ - нѣ воз - но - си́ - - - -
Тѣмъ ны́ - нѣ воз - но - си́ - - - -
Тѣмъ ны́ - нѣ воз - но - си́ - - - -
Тѣмъ ны́ - нѣ воз - но - си́ - - - -
58
- - - му, по - кла - ня́ - ю - ще - ся е -
mu, po - kla - nia - iu - sche - sia e -
- - - му, по - кла - ня́ - ю - ще - ся е -
- - - му, по - кла - ня́ - ю - ще - ся е -
- - - му, по - кла - ня́ - ю - ще - ся е -
64
му́, Тя ве - ли - ча́ - - - - емъ.
mu, Tia ve - li - cha - em.
му́, Тя ве - ли - ча́ - - - - емъ.
му́, Тя ве - ли - ча́ - - - - емъ.
му́, Тя ве - ли - ча́ - - - - емъ.

И о всехъ и за вся

(And each and every one)

(A. D. Kastalsky)

А. Д. Кастальскаго



Copyright © August 2026 F.S.L

Музыка
Н.Н. КЕДРОВА-отца

С
А
Т
Б

1. Го - спо-ди. по - ми - - луй.
2. Го - спо-ди по - ми - - луй.
3. Го - спо-ди по -
4. - ми - - луй. Го - спо-ди по - ми - - луй.
5. Го - спо-ди по - ми - - луй.

1. По - - дай Го - - спо - ди.

2 и 6 (последнее).

По - дай Го - спо - ди.

3. По - - дай Го - спо - ди.

4. По - дай Го - спо - ди.

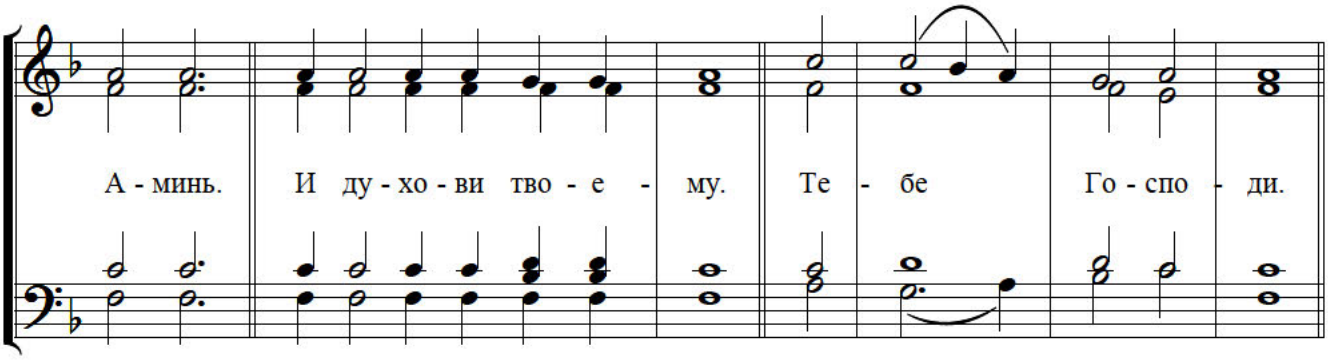
5. По - дай Го - спо - ди.

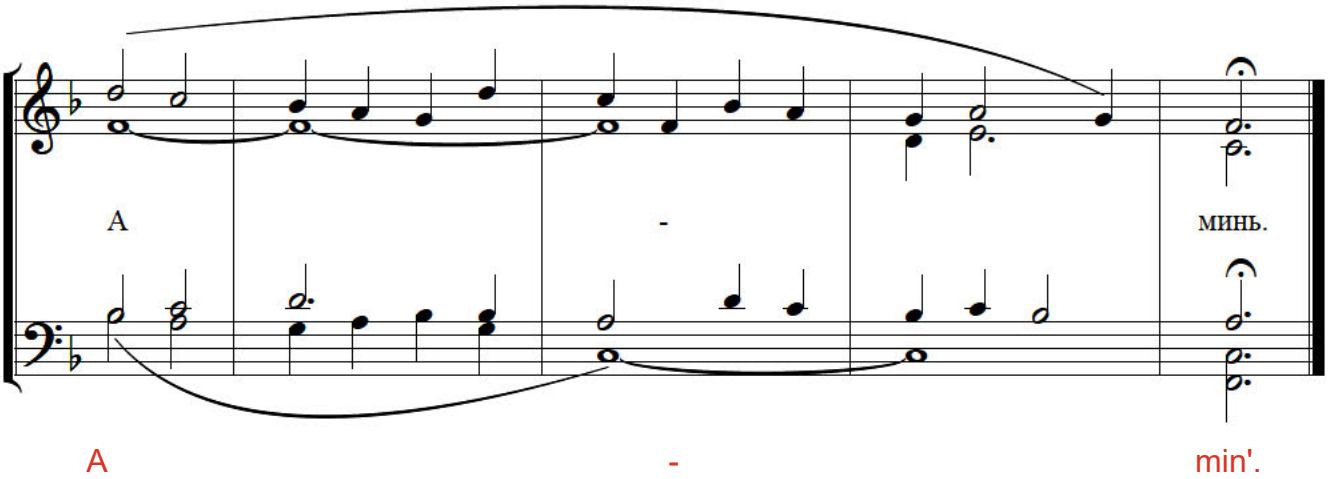
После 6-го.

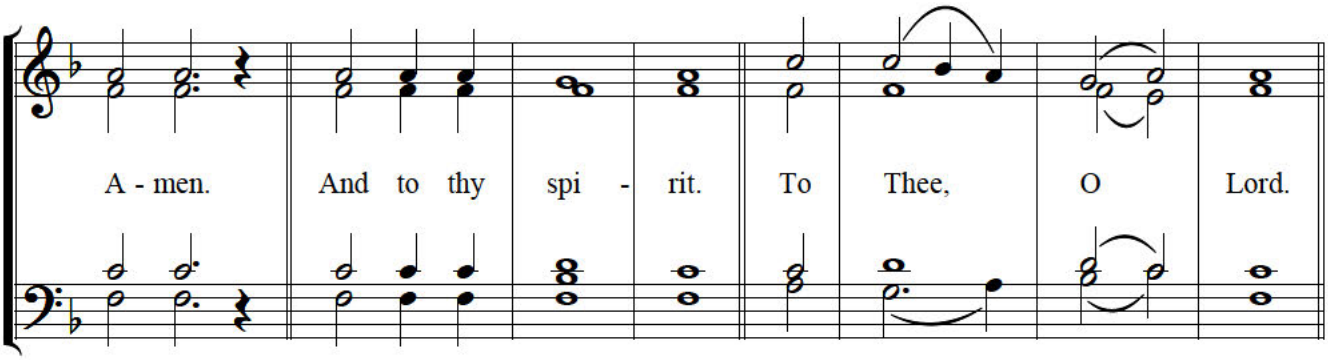
Те - бе Го - спо - ди.

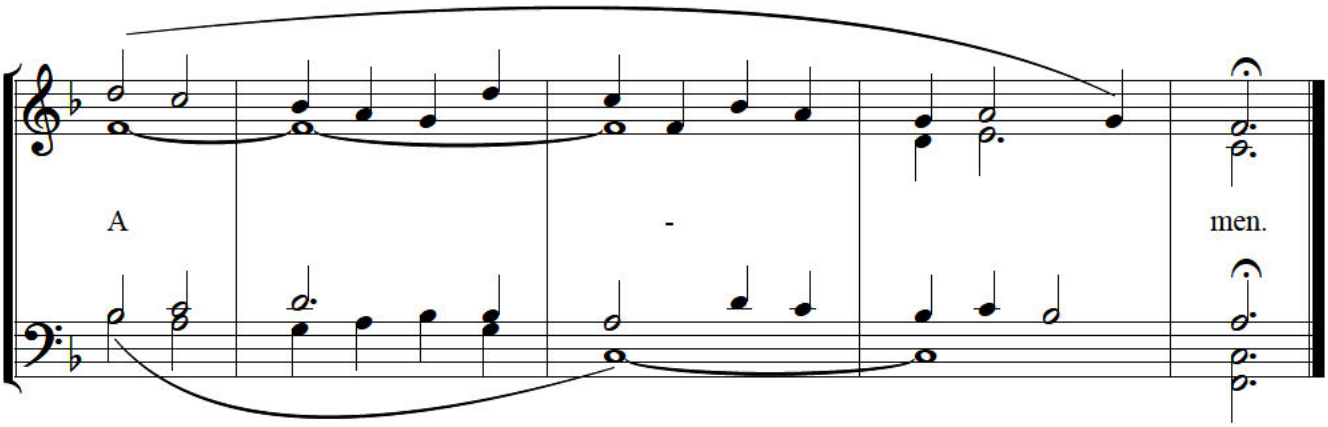
По Отче Наш - After the Lord's Prayer

М. Константинов. M. Konstantinov.









One is Holy

Serbian

Soprano
Alto

One is ho - ly, One ___ is ___ Lord: Je - sus ___

Tenor
Bass

Christ, to the glo - ry of God the Fa - ther. A - men.

episkopa

Един Свят

(One is Holy)

(Kurt Sander)

Курт Сандер

Resoluto ♩ = 66

Соп.

Е - дин свят, Е - дин Гос- под, И - и - сус Хри - стос,

E - din sviat, E- din Gos-pod, I - i - sus Hri - stos,

Альт

Е - дин свят, Е - дин Гос- под, И - и - сус Хри - стос,

E - din sviat, E - din Gos-pod, I - i - sus Hri - stos,

Тен.

Е - дин свят, Е-дин Гос- под, И - и - сус Хри

E - din sviat, E- din Gos-pod' I- i - sus Hri-

Бас

Е - дин свят, Е-дин Гос- под, И - и - сус Хри-

E - din sviat, E-din Gos- pod, I- i - sus Hri-

С.

в сла-ву Бо - га От - ца, Бо - - га От -

v sla- vu Bo - ga Ot - tsa, Bo - ga Ot -

А.

в сла-ву Бо - га От - ца, в сла-ву Бо - - га От -

v sla - vu Bo - ga Ot - tsa, v sla - vu Bo - ga Ot-

Т.

в сла-ву Бо - га От - ца, в сла-ву Бо - - га От -

v sla-vu Bo - ga Ot - tsa, v sla- vu Bo - ga Ot -

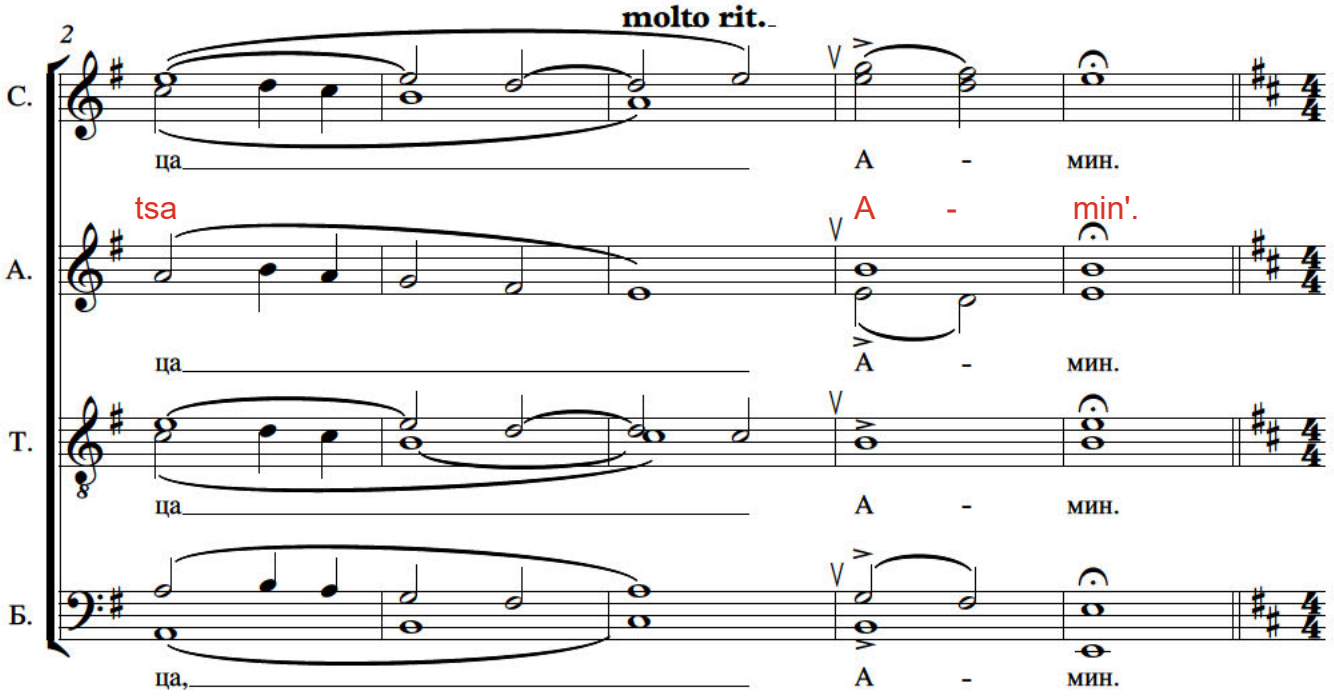
Б.

в сла-ву

стос: в сла-ву Бо - га От - ца, Бо - - га От -

stos: v sla-vu Bo - ga Ot - tsa, Bo - ga Ot-

Божественная Литургия св. Иоанна Златоуста - К. Сандера



Божественная Литургия св. Иоанна Златоуста - К. Сандера

(Communion verse, "Praise the Lord from the Heavens")

Причастный Стих

Хвалите Господа с Небес

(Kurt Sander)

Курт Сандер

7 **Molto Legato** ♩ = 72

C.

A. *pp*

Хва - ли - те Го -спо - да с не - бес, Хва - ли - те

Hva - li - te Go -spo-da s ne - bes, Hva - li - te

T. *pp*

"o"

Б. *ppp*

"o" *simile*

"o"

13

C. *ppp*

"o"

A. *p* *mp espressivo*

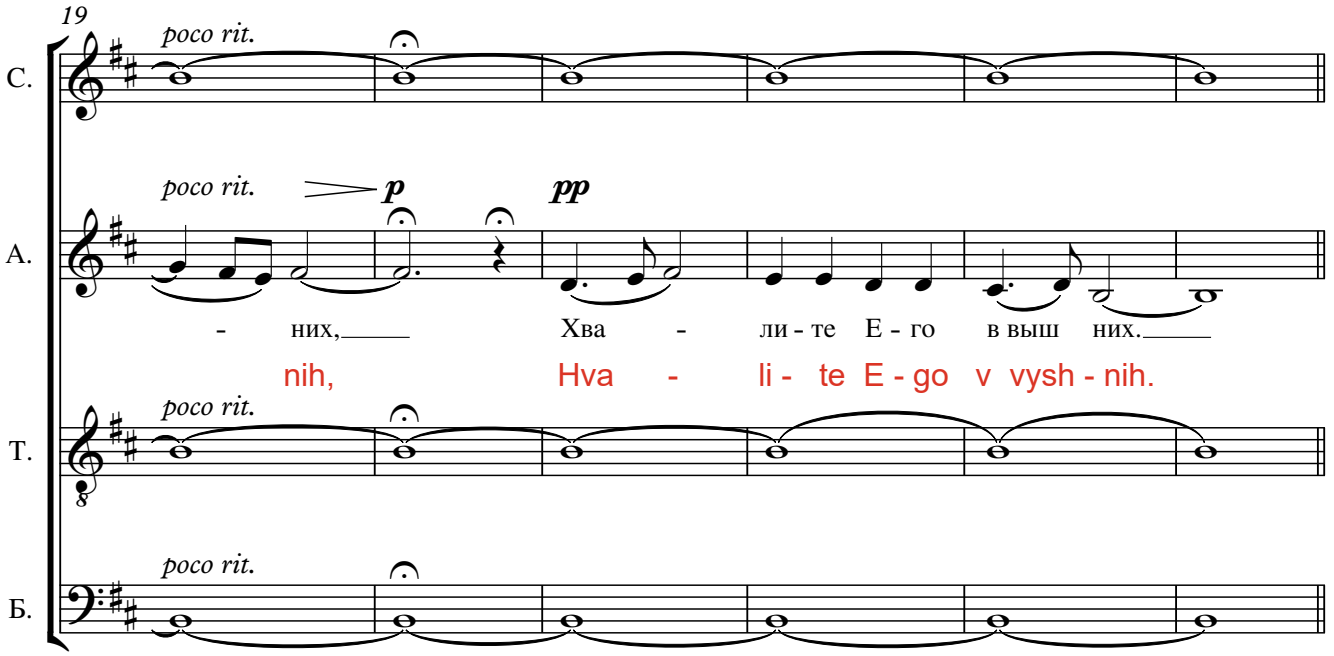
Го - спо - да с не - бес. Хва - ли - те Е - го в выш -

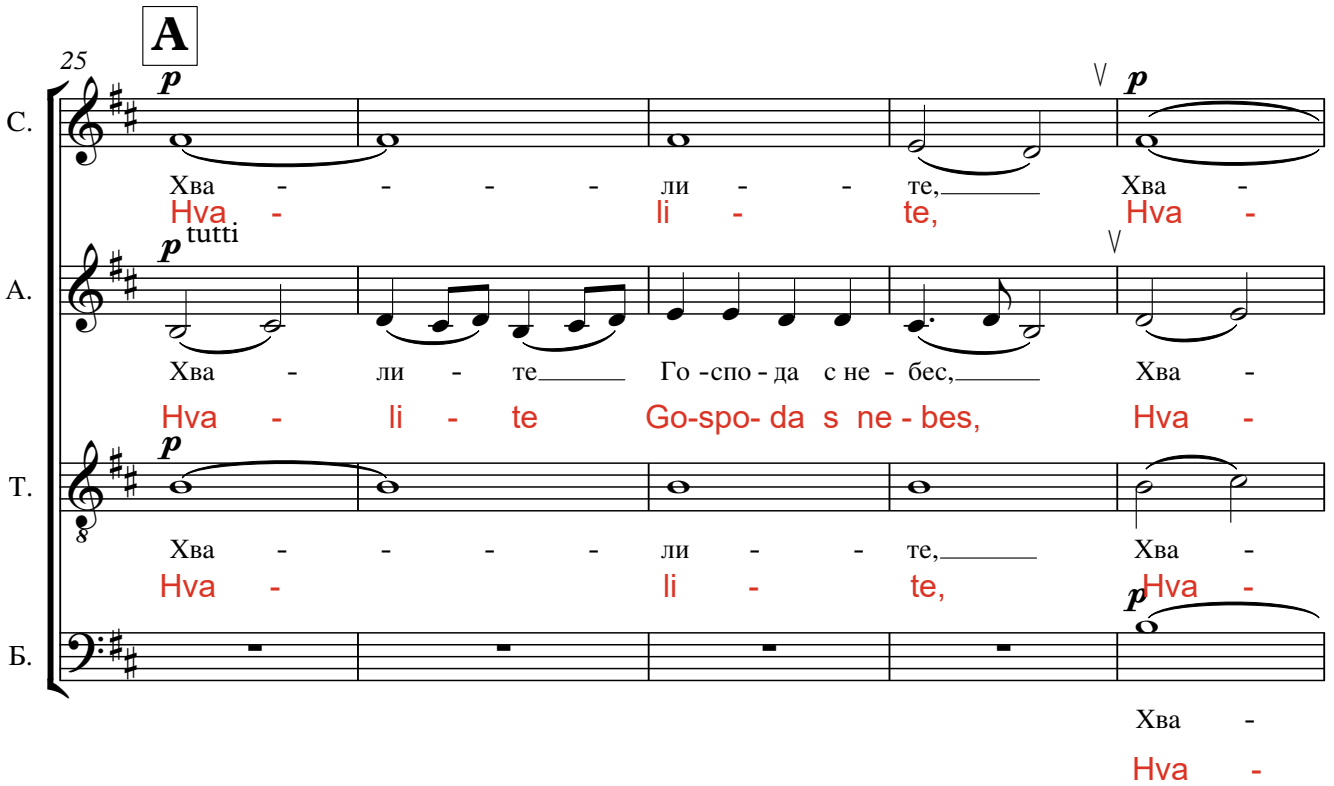
Go-spo-da s ne- bes, Hva - li - te E - go v vysh -

T.

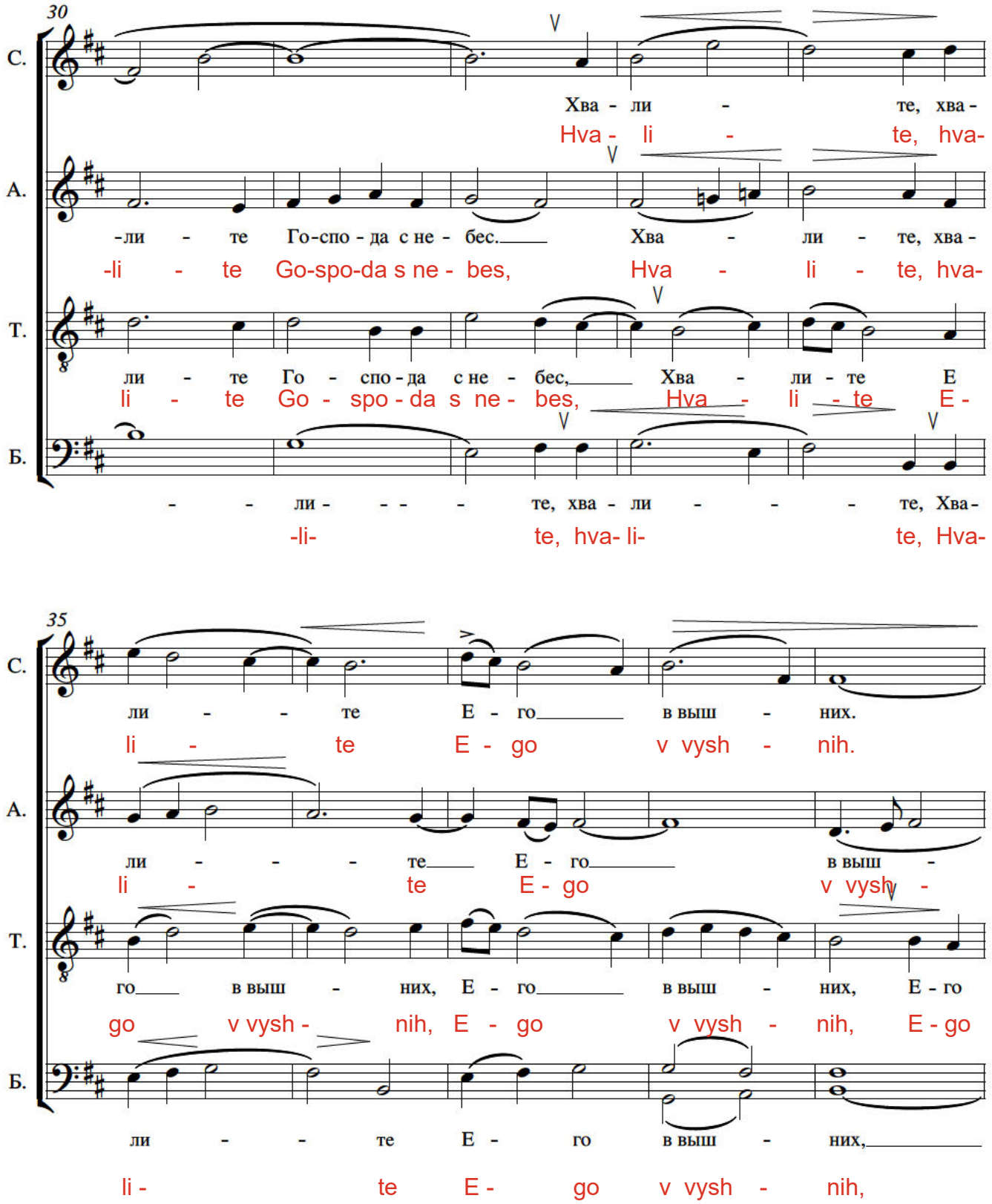
Б.

Type text here

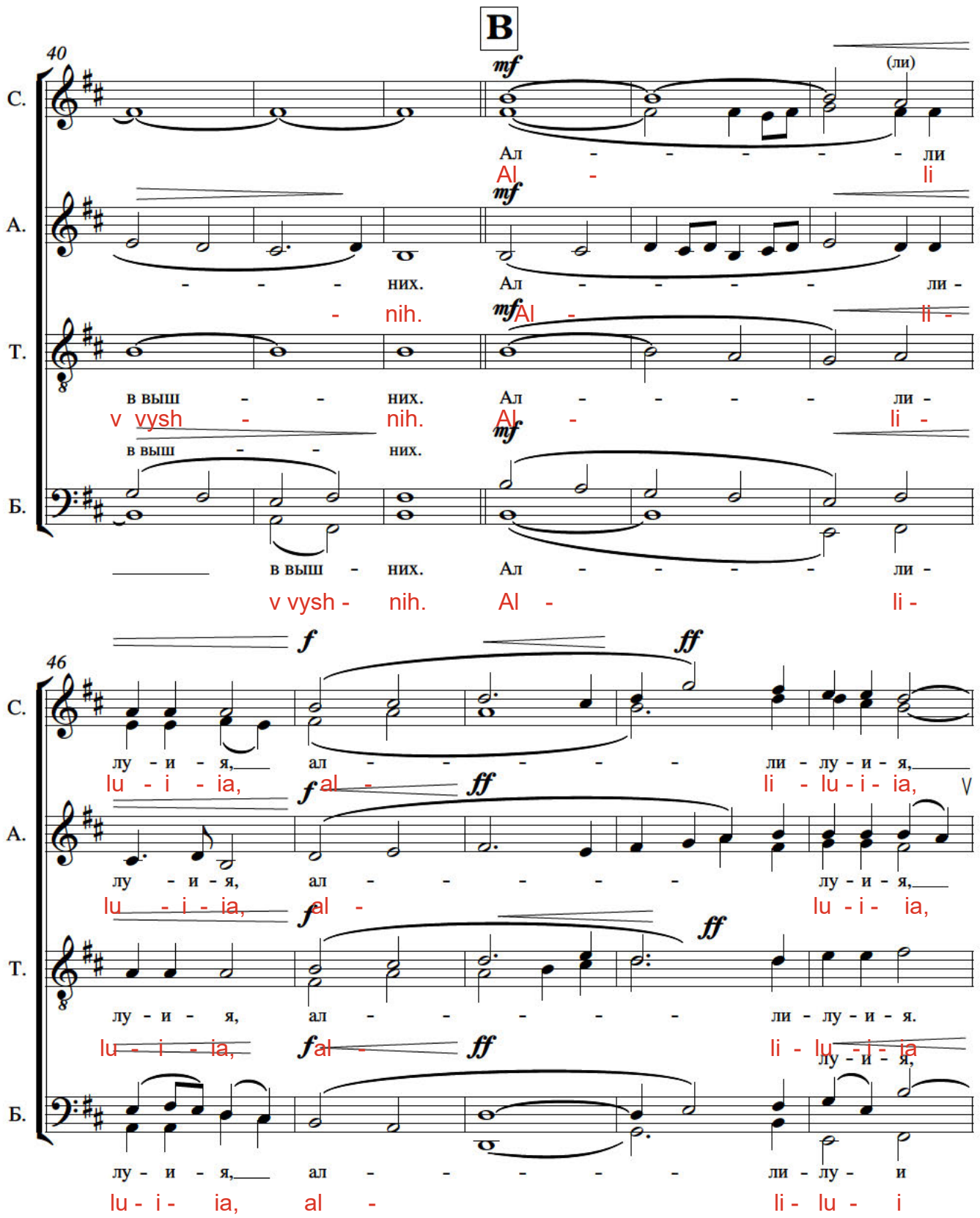

19
poco rit.
С.
poco rit.
p
pp
А.
- них,
Хва - ли - те Е - го в выш них.
nih,
Hva - li - te E - go v vysh - nih.
poco rit.
Т.
poco rit.
Б.


A
25
p
С.
Хва - - - - ли - - те,
Хва -
Hva - li - te,
Hva -
p tutti
А.
Хва - ли - те
Го -спо - да с не - бес,
Хва -
Hva - li - te
Go-spo- da s ne - bes,
Hva -
p
Т.
Хва - - - - ли - - те,
Хва -
Hva - li - te,
Hva -
p
Б.
Хва -
Hva -

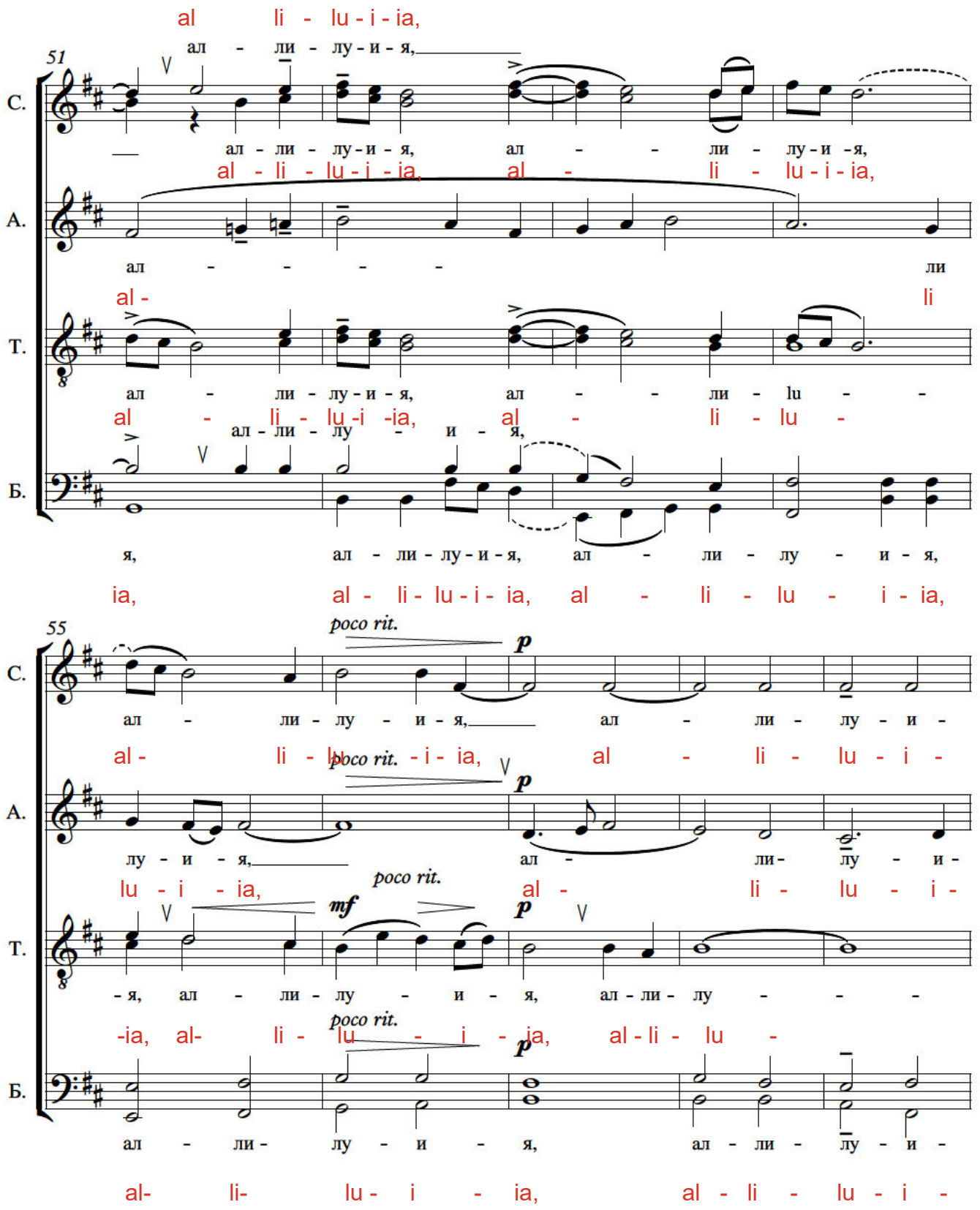
Божественная Литургия св. Иоанна Златоуста - К. Сандера



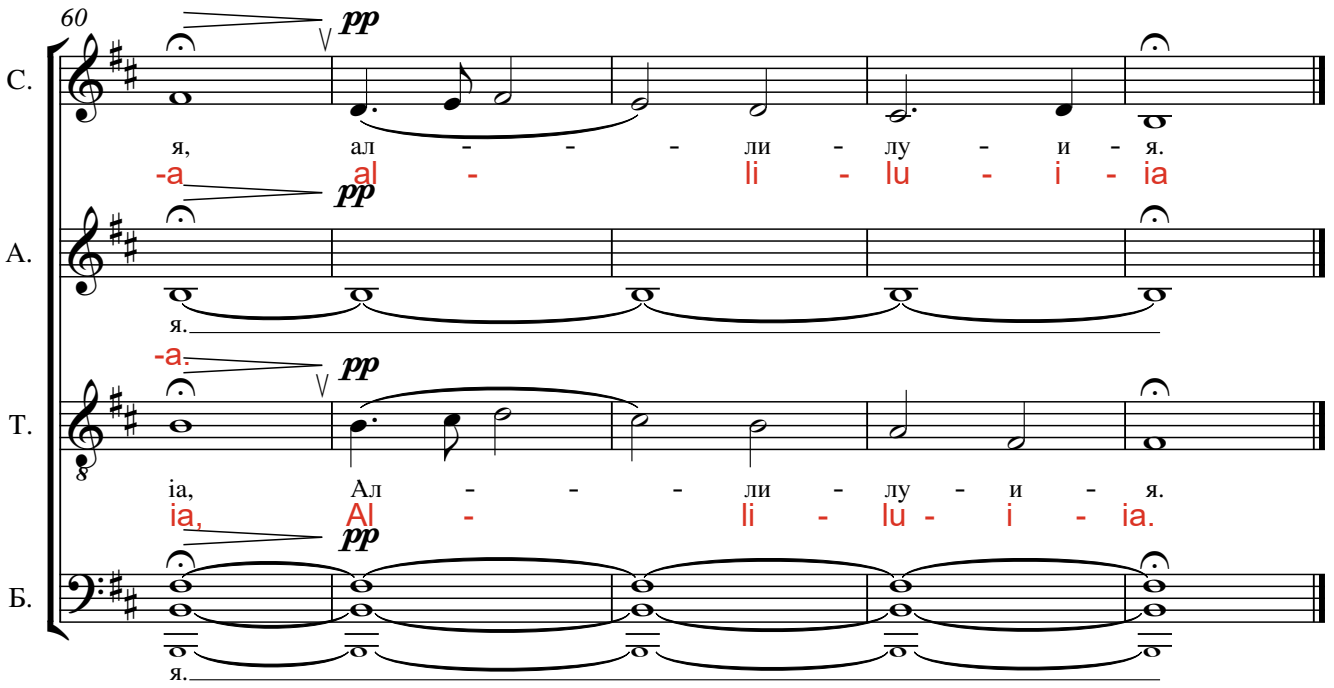
Божественная Литургия св. Иоанна Златоуста - К. Сандера



Божественная Литургия св. Иоанна Златоуста - К. Сандера



Божественная Литургия св. Иоанна Златоуста - К. Сандера

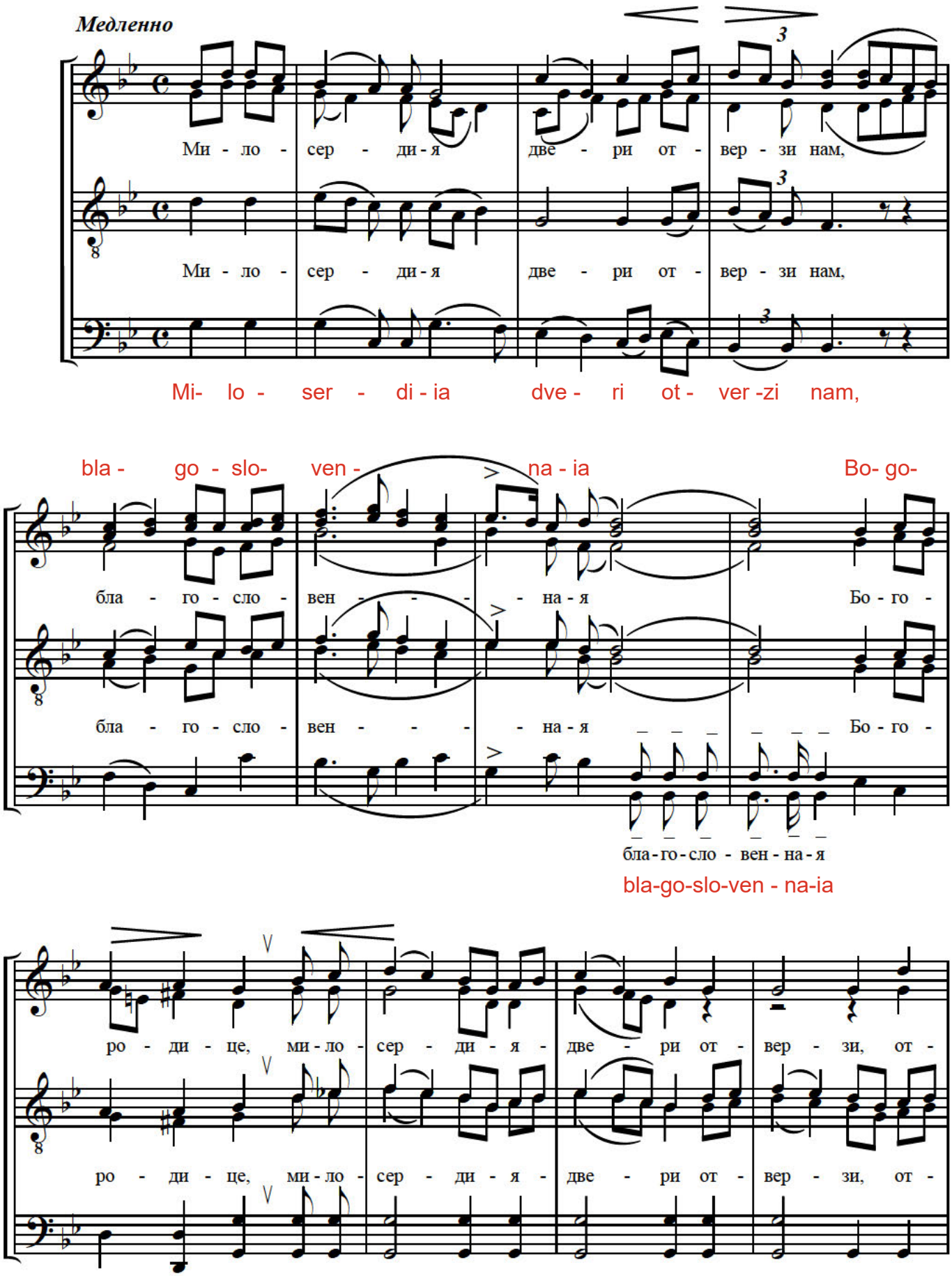


Милосердия двери

(The Doors of Compassion)

(A. Kastalsky)

А.Кастальский



замедляя

ver - zi nam, bla-go-slo- ven- na- ia Bo - go - ro - di - tse, na -

вер - зи нам, бла - го - сло - вен - на - я Бо - го - ро - ди - це, на -

вер - зи нам на -

ver - zi nam na-

Немного оживлённее

де - ю - щи - и - ся на Тя да не по - гиб - нем, но да из -

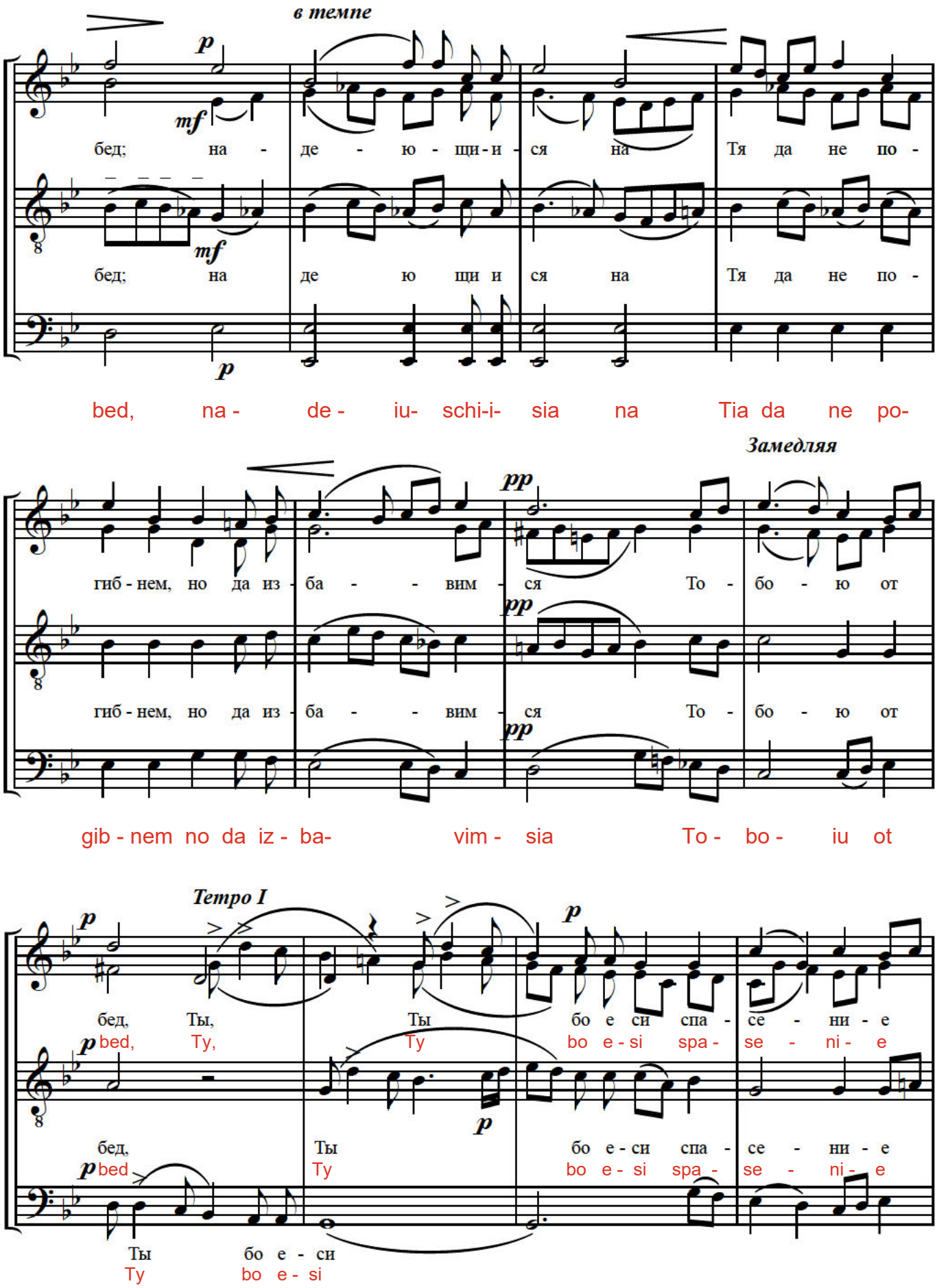
де - ю - щи - и - ся на Тя да не по - гиб - нем, но да из -

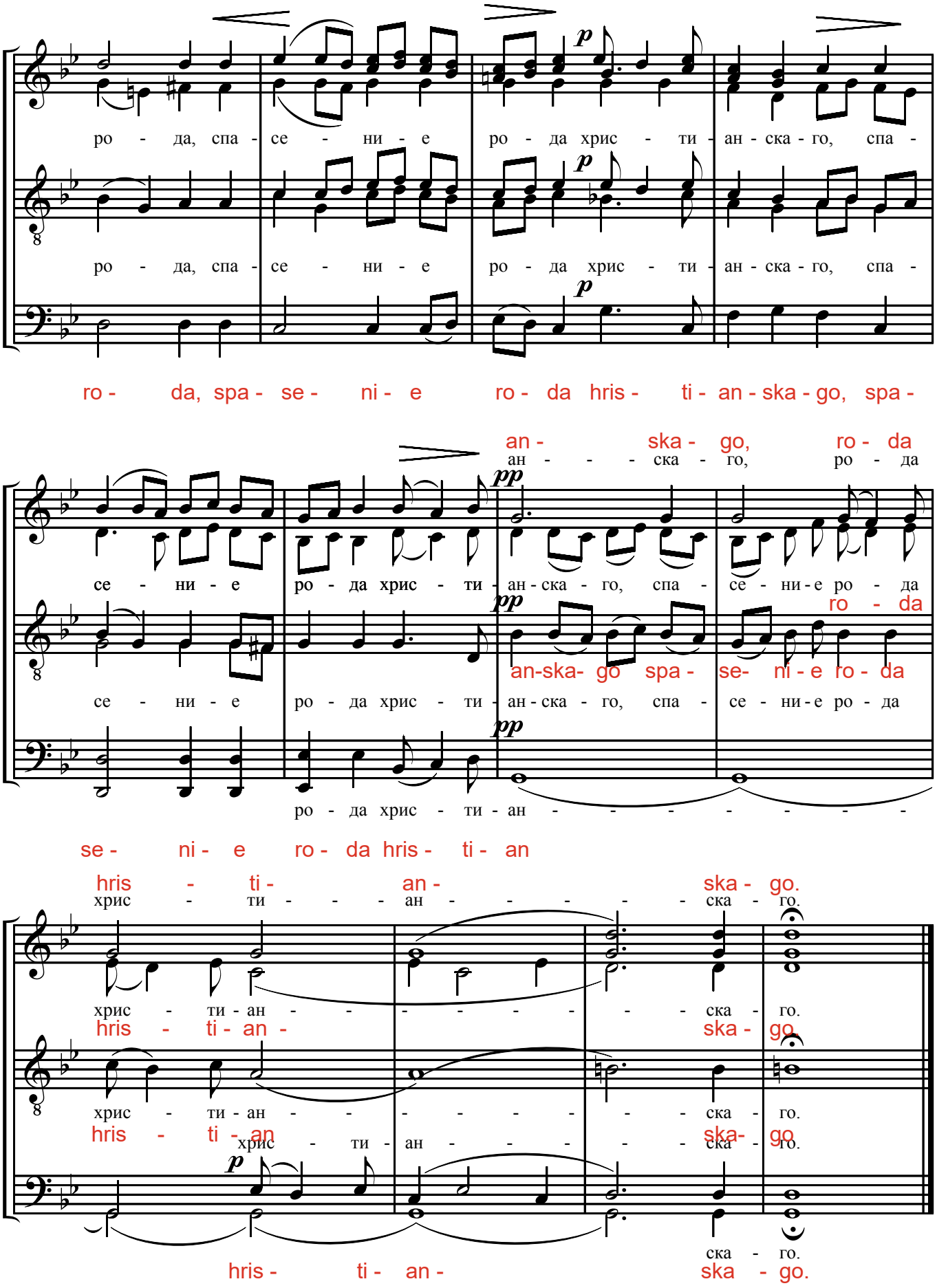
de - iu - schi - i - sia na Tia da ne po - gib -nem no da iz-

ба - - вим - ся То - бо - - - ю от

ба - - вим - ся То - бо - - - ю от

ba- vim - sia To - bo - iu ot


в темпе
p
mf
бед; на - де - ю - щи - и - ся на Тя да не по -
бед; на де ю щи и ся на Тя да не по -
bed, na - de - iu- schi-i- sia na Tia da ne po-
Замедляя
pp
гиб - нем, но да из - ба - - вим - ся То - бо - ю от
гиб - нем, но да из - ба - - вим - ся То - бо - ю от
gib - nem no da iz - ba- vim - sia To - bo - iu ot
Темпо I
бед, Ты, Ты бо е си спа - се - ни - е
bed, Ty, Ty bo e - si spa - se - ni - e
бед, Ты бо е - си спа - се - ни - е
bed Ty bo e - si spa - se - ni - e
Ты бо е - си
Ty bo e - si


ро - да, спа - се - ни - е ро - да хрис - ти - ан - ска - го, спа -
ро - да, спа - се - ни - е ро - да хрис - ти - ан - ска - го, спа -
ro - da, spa - se - ni - e ro - da hris - ti - an - ska - go, spa -
an - ska - go, ro - da
ан - - - ска - го, ро - да
се - ни - е ро - да хрис - ти - ан - ска - го, спа - се - ни - е ро - да
ro - da
an-ska- go spa - se- ni - e ro - da
се - ни - е ро - да хрис - ти - ан - ска - го, спа - се - ни - е ро - да
ро - да хрис - ти - ан - - - - - - -
se - ni - e ro - da hris - ti - an
hris - ti - an - ska - go.
хрис - ти - - - ан - - - - - ска - го.
хрис - ти - ан - - - - - - - ска - го.
hris - ti - an - ska - go.
хрис - ти - ан - - - - - - - ска - го.
hris - ti - an ska- go.
хрис - ти - ан - - - - - ска - го.
ска - го.
hris - ti - an - ska - go.

Сла-ва От-цу и Сы-ну и Свя-то-му Ду-ху и ны-нѣ и прис-

Замедл.

-но и во вѣ-ки вѣ-ковъ, а-минь. Свя-тый без-смертный, по-ми-луй насъ.

№ 5. Диск. I. Тен. I. Басъ.

mf Свя-тый Бо-же, Свя-тый крѣп-кій,

Диск. II. Тен. II. Басъ.

Свя-тый без-смер-тный, по-ми-луй насъ.

mf

Регентующему предоставляется выбирать и перемѣщать нумера, которые окажутся болѣе подходящими. „Слава... и нынѣ" можно пѣть на одномъ аккордѣ. (a moll или d moll) Первый и второй нумера пригодны для исполненія женскимъ и мужскимъ (октавой ниже) хоромъ, причемъ тенорову партію второго нумера 2ой альтъ женскаго хора долженъ исполнять на его настоящей высотѣ, съ небольшими измѣненіями низкихъ нотъ означенныхъ 8↗, которыя онъ долженъ пѣть октавой выше.

(Before Thy Cross)

№ 1.

Диск. I. Теноръ I. Альтъ.

p

Кре-сту Тво-е-му по-кла-ня-ем-ся, Вла-ды-ко,

Диск. II. Теноръ II. Басъ.

p

Kre-stu Tvo-e-mu po- kla -nia- em -sia, Vla - dy - ko,

i svia - to - e vos- kre - se - ni- e Tvo- e sla - vim.

Замедляя

и свя - то - е вос - кре - се - ні - е Тво - е сла - вимъ.

№2. Kres- tu Tvo- e - mu po- kla - nia - em-sia, Vla- dy- ko

Дисн. I II.

Крес - ту Тво - е - му по - кла - ня - ем - ся, Вла - ды - ко,

Альтъ.

Кресту твоему поклаг - ся Влады - ко

и свя - то - е вос - кре - се - ні - е Тво - е сла - вимъ.

i svia - to - e vos - kre - se - ni - e, Tvo - e sla- vim.

и свято е воскресеніе тво е сла - вимъ

№3.

Дисн. I.
Теноръ I.
Альтъ.

Крес - ту Тво - е - му по - кла - ня - ем - ся, Вла - ды - ко,

Дисн. II.
Теноръ II.
Басъ.

Kres- tu Tvo - e - mu po - kla - nia - em - sia, Vla - dy- ko,

и свя - то - е вос - кре - се - ні - е Тво - е сла - вимъ.

i svia - to - e vos - kre - se - ni - e Tvo - e sla vim.

Второй и третій нумера пригодны для исполненія мужскимъ или женскимъ хоромъ: во второмъ нумерѣ альтовую партію въ мужскомъ хорѣ исполняетъ 1й басъ, въ третьемъ же нумерѣ слѣдуетъ переставить голоса: альтовую партію въ мужскомъ хорѣ исполняетъ 1й басъ, а теноровую 2й тенoръ; для женскаго хора нижнюю строку слѣдуетъ перенести октавой выше, причемъ партію альта долженъ исполнять 1й альтъ, а теноровую 2й дискантъ; для нижняго голоса слѣдуетъ написать ноты октавой ниже тамъ, гдѣ стоитъ знакъ 8 или 8 . . . . напр.

Крес - ту Тво - е - му и т. д. или Вос - кре - се - ні - е Тво - е.

Посвящается Леоноре Велленкампъ.

19. Крестъ воздвизаемъ.

Стихира на «Господи, воззвахъ» на Воздвиженіе. Гл.6. Подобенъ «Все отложше».
Кіевскаго роспѣва.

(I. Gardner)

С.
А.
Т.
Б.

Крестъ возд-ви-за - емъ на немъ Вознесеннаго страсть пре-чис -

(Мелодія у баса)

Krest voz - dvi-za - em na nem Voznesennago strast' pre - chist-

ту-ю пѣ-ти повелѣва-етъ тва - ри всей, на немъ бо у-бивъ насъ

tu - iu pe - ti poveleva - et tva - ri vsei, na nem bo u - biv nas

у - бив - ша-го, у-мерщ-влен-ны-я о - жи - вилъ е - си,

u - biv - sha-go u- mersch-vlen- ny -ia o - zhi - vil e - si,

и у-доб-ри, и на небеси жити спо-до-би, я - ко ми-ло-сердъ,

i u - dob- ri, i na nebesi zhiti spo - do - bi, ia - ko mi - lo - serd,

(мелодія у сопрано) ↓

пре - мно - жест - вомъ бла - гос - ти. Тѣмъ ра - ду - ю - ще -

pre- mno - zhest- vom bla- gos - ti. Tem ra - du - iu -sche-

ся воз - не - семъ и - мя Е - го и То - го воз - ве -

↑ (мелодія у баса)

sia voz- ne- sem i - mia E - go i To - go voz - ve -

ли - чимъ край - не - е снис - хож - де - ні - е.

li - chim krai - ne - e snis - hozh - de - ni - e.

28.06.1951. Bad Reichenhall. Исполнялось впервые 26.09.1951 в г. Зальцбурге под моим управлением. Издано журналом «По стопам Христа» 1957 г. Напето на пластинке хором Е. И. Евеца в Париже 1975 г.

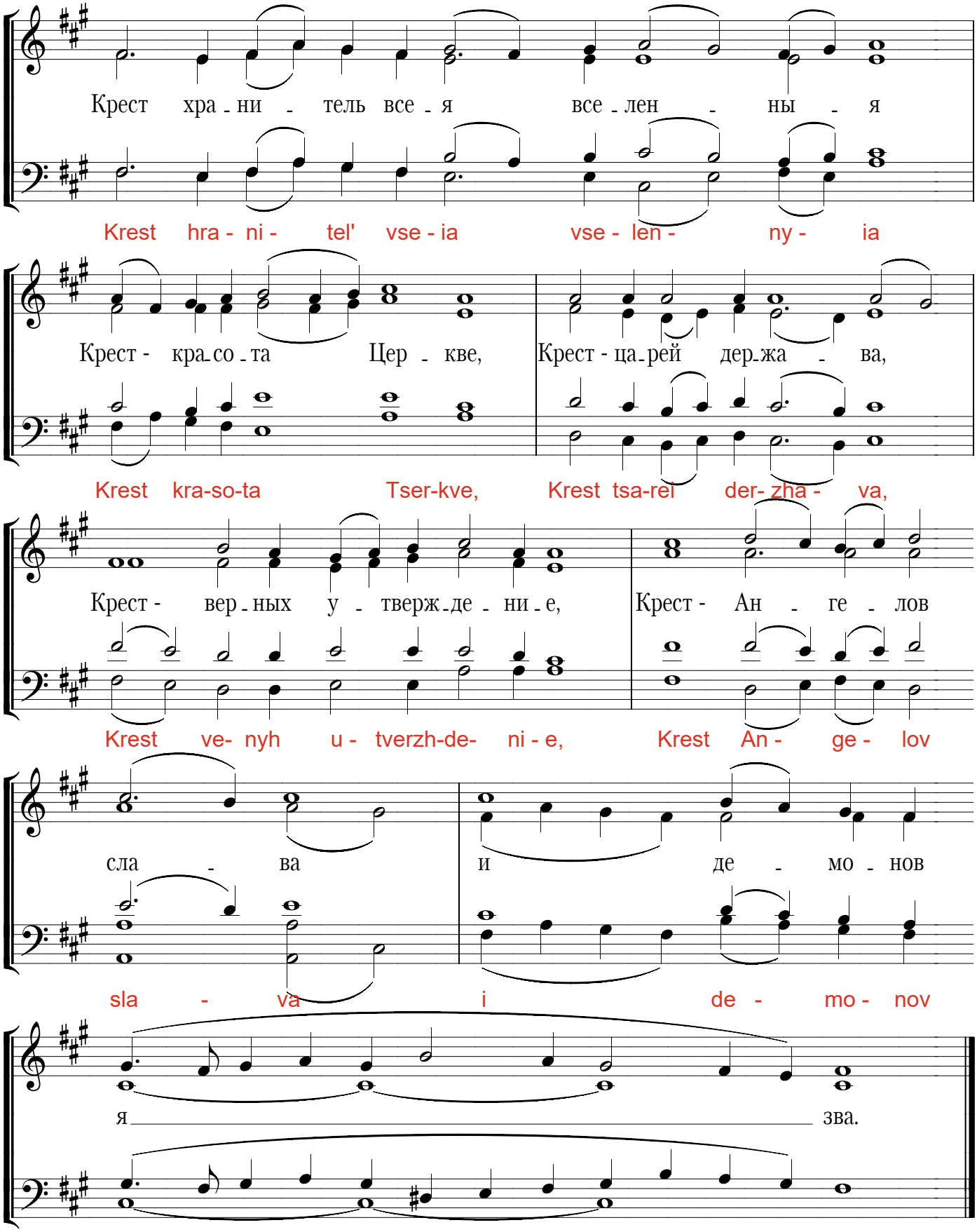
Воздвижение Креста

(Exaltation of the Cross
Exapostilarion)

Светилен

(Dcn. Sergii Trubachev)

*муз. диакона Сергия Трубачева *)*



**) Переложение для смешанного хора. Оригинал см. в сб.: Воздвижение... М., Живоносный источник, 1999*

© "Библиотечка регента" - www.regentlib.orthodoxy.ru

(First Stikheron to the Cross, in the style of Valaam chant)

Стихира первая Честнаго Креста

на подобіе Валаамскихъ напѣвовъ

(B. M. Ledkovsky)

Спокойно, довольно медленно.

Б. М. Ледковскаго

Прі - и - ди́ - те вѣ́р - - - ні - и, жи - во - тво - ря́ - ще - му

Pri - i - di - te ver - ni - i, zhi- vo - tvo -ria - sche- mu

дре́ - ву по - кло - ни́м - ся: на не́м - же Хри - сто́съ Царь сла́ - вы

dre- vu po- klo- nim - sia: na nem- zhe Hri- stos Tsar sla - vy

во́ - ле - ю ру́ - цѣ рас - про - сте́ръ, воз - не - се́ насъ на пе́р - во - е бла - же́н - -

vo - le - iu ru - tse ras -pro - ster, voz - nne - se nas na per- vo- e bla - zhen -

ство, я́ - же пре́ж - де врагъ сла́ - сті - ю у - кра́дъ, из - гна́ - ны отъ Бо́ - га

stvo, ia - zhe prezh- de vrag sla -sti- iu u - krad, iz - gna - ny ot Bo - ga

со - тво - ри́. Прі - и - ди́ - те вѣ́р - ні - и, Дре́ - ву

so - tvo - ri. Pri - i - di - te ver - ni - i dre- vu

по-кло-ни́м - - ся, и́м-же спо-до́ - би-хом-ся не-ви́ - ди-мыхъ

po klo nim - sia, im- zhe spo-do- bi-hom- sia ne-vi- di- myh

врагъ со-кру-ши́ - ти гла-вы. Прі - и - ди́-те вся о-те́ - чест-ві-я я -

vrag so- kru- shy- ti gla- vy Pri- i- di-te vsia o- te- chest-vi- ia ia-

зы-ковъ, Крестъ Гос-по́ - день пѣ́снь - ми по-чти́мъ. Ра́ - дуй-ся Кре́ -

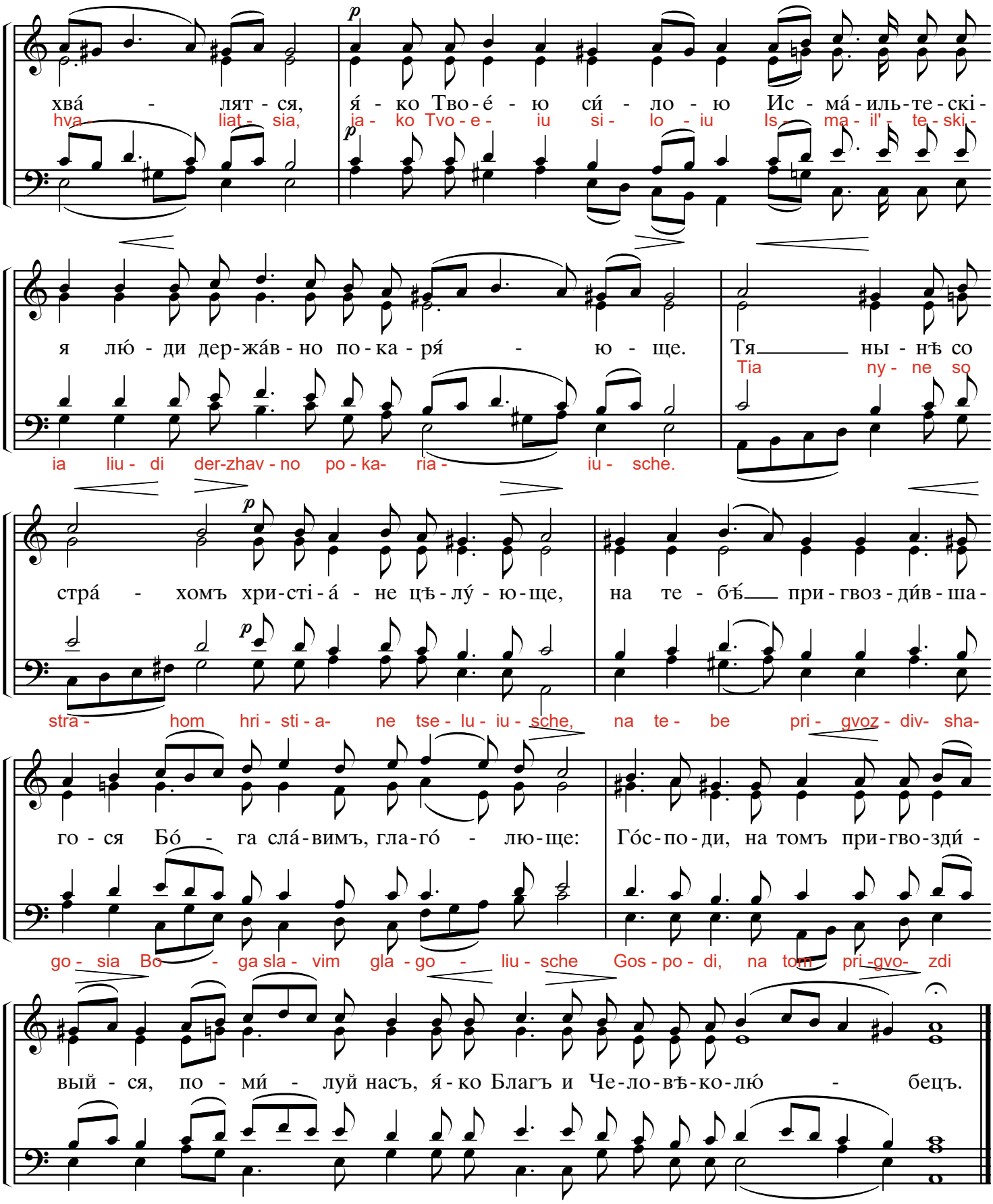
zy-kov, Krest Gos- po- den' pesn' - mi po- chtim Ra dui- sia Kre -

сте, па́д-ша-го А-да́ - ма со-вер-ше́н - но-е из-бав-ле́ -

ste, pad-sha- go A-da- ma so-ver-shen- no-e iz- bav-le-

ні - е: о Те-бѣ́ бо вѣ́р - нѣй - ші-и ца́ - рі-е на́-ши

ni- e: o Te-be bo ver- nei- shi- i tsa- ri- e na-shi


хва́ - лят - ся, я́ - ко Тво - е́ - ю си́ - ло - ю Ис - ма́ - иль - те - скі -
hva - liat - sia, ja - ko Tvo - e - iu si - lo - iu Is - ma - il' - te - ski -
я лю́ - ди дер - жа́в - но по - ка - ря́ - ю - ще. Тя ны - нѣ со
ia liu - di der-zhav - no po - ka - ria - iu - sche. Tia ny - ne so
стра́ - хомъ хри - сті - а́ - не цѣ - лу́ - ю - ще, на те - бѣ́ при - гвоз - ди́в - ша -
stra - hom hri - sti - a - ne tse - lu - iu - sche, na te - be pri - gvoz - div - sha -
го - ся Бо́ - га сла́ - вимъ, гла - го́ - лю - ще: Го́с - по - ди, на томъ при - гво - зди́ -
go - sia Bo - ga sla - vim gla - go - liu - sche Gos - po - di, na tom pri - gvo - zdi
вый - ся, по - ми́ - луй насъ, я́ - ко Благъ и Че - ло - вѣ - ко - лю́ - бецъ.
vyi - sia, po - mi - lui nas, ia - ko Blag i Che-lo - ve - ko - liu - bets

1

Receive the Body of Christ

Moscow Chant
arr. M. Fortounatto

Soprano
Alto

Tenor
Bass

Re - ceive the Bod - y of Christ; taste the foun -

tain of im - mor - tal - i - ty. Al - le - lu - - -

ia, Al - le - lu - ia, Al - le - lu - ia.

2

Тело Христово

(Receive the Body of Christ)

Kurt Sander

Курт Сандер

Soprano
Alto

Te - ло Хри - сто - во при - и - ми - те, ис - точ - ис - точ - ис -

is - toch

Tenor
Bass

Te- lo Hri - sto- vo pri - i - mi - te Is-

6

S.
A.

точ - ни - ка без - смерт - на - го вку - си - те.

T.
B.

toch - ni - ka bez - smert-na - go vku - si - te.

12

S.
A.

Ал - ли - лу - и - я, ал - ли - лу - и - я, ал -

T.
B.

Al - li - lu - i - ia, al - li - lu - i - ia, al -

17

S.
A.

ли - лу - и - я.

T.
B.

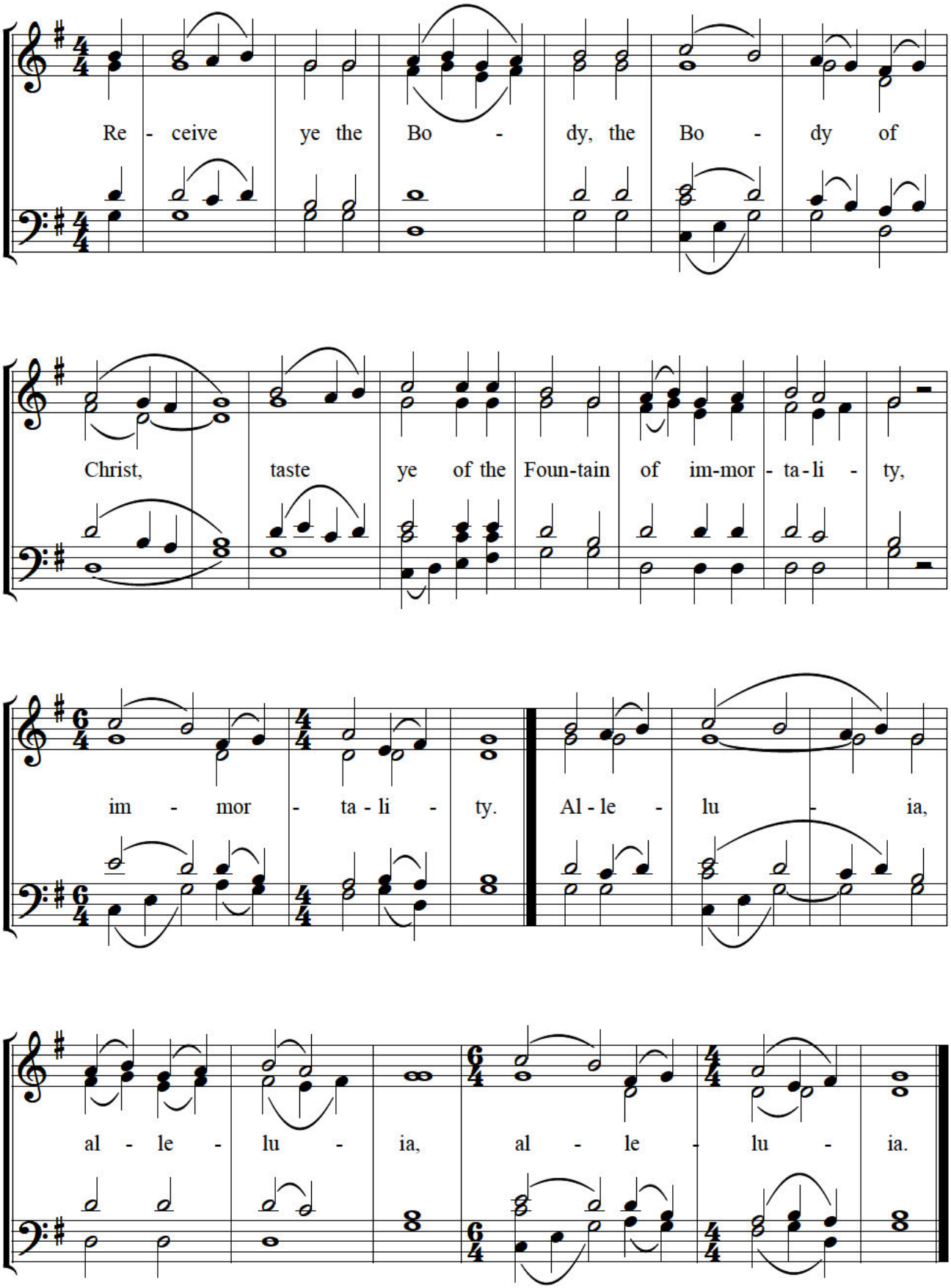
li - lu - i - ia.

Copyright © 2010 Kurt Sander
www.orthodoxchoralmusic.com

3

Receive ye

Hieromonk Nathanael (Bachkalo)



Ed. A.L. 2026

Тѣло Христово
№ 18 изъ Литургіи

(Receive the Body of Christ no. 18)

(M. S. Konstantinov)

М. С. Константиновъ

С.
А.
Т.
Б.

Тѣ́ - ло Хри - сто́ - во прі - и - ми́ - - - те, ис-
Te - lo Hri - sto - vo pri - i - mi te, is-

vku - si - te.
вку - си́ - те.

то́ч-ни-ка без - сме́рт-на-го вку - си́ - те. Ал-ли - лу́ - іа, ал-ли -
toch- ni- ka bez - smert - na - go vku - si - te. Al - li - lu - ia, al - li -

вку - си́ - те.

lu - ia, al - li - lu - i - a.
лу́ - іа, ал - ли - лу́ - і - а.

5

Receive the Body of Christ

N. Kedrov, Sr.

Slowly

pp

Soprano
Alto

Re-ceive the Bod - y of Christ; taste the foun-tain of

Tenor
Bass

pp

p

im - mor - tal - - - i - ty. Al - le - lu - i - a,

p

cresc.

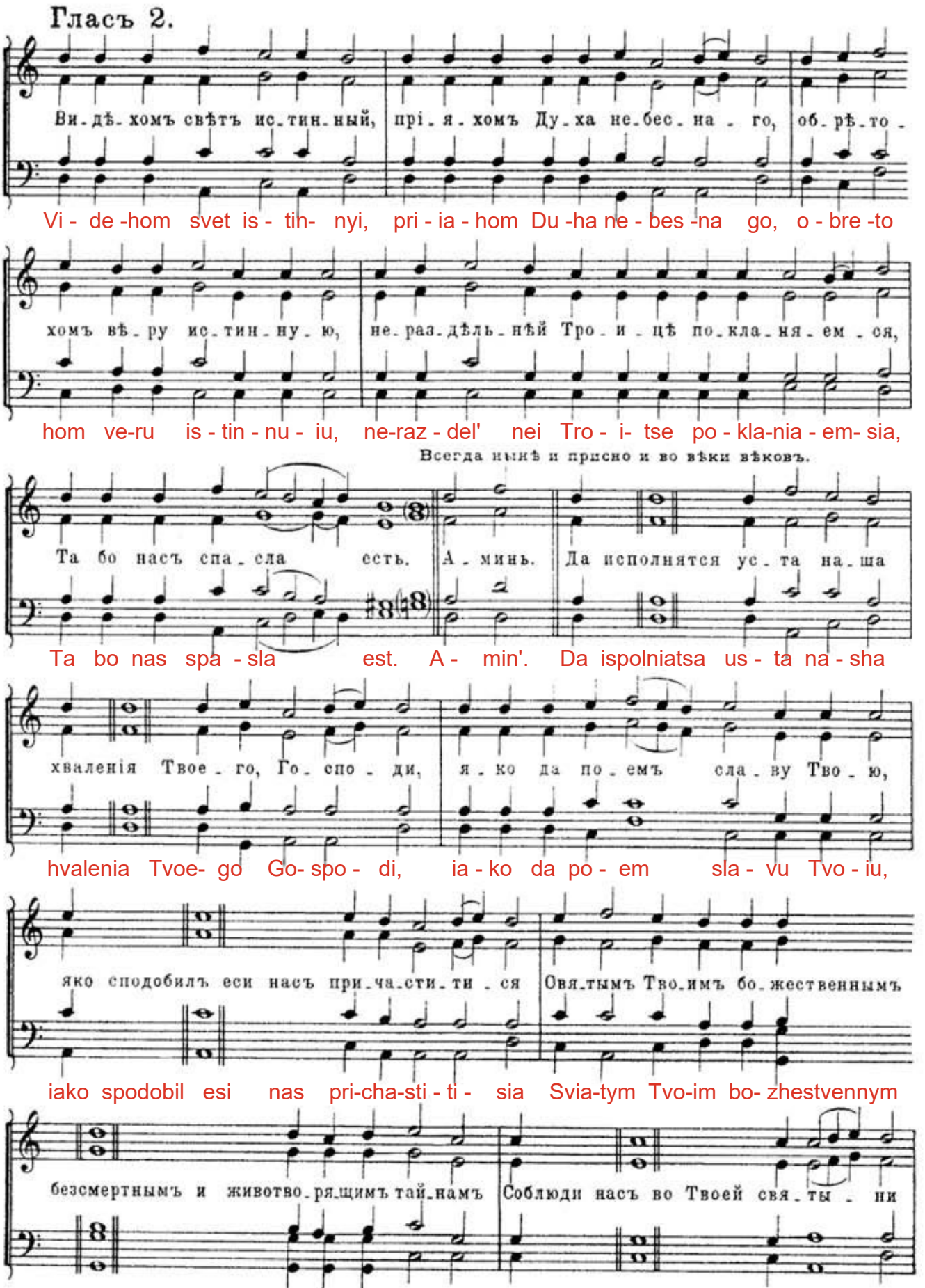
f

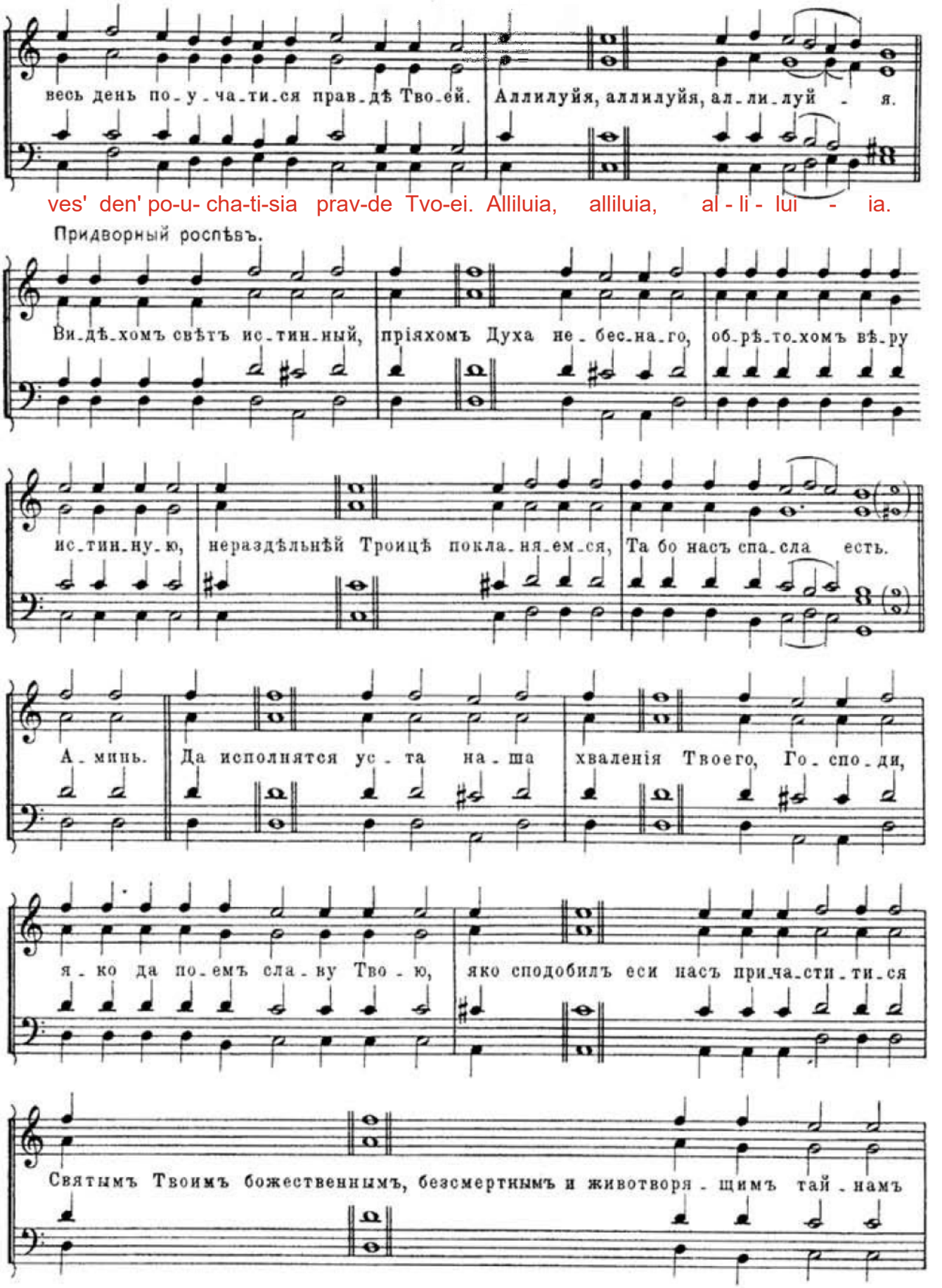
rit.

Al - le - lu - i - a, Al - le - lu - - - i - a.

f

We Have Seen the True Light
(Tone 2)




весь день по-у-ча-ти-ся прав-дѣ Тво-ей. Аллилуйя, аллилуйя, ал-ли-луй - я.
ves' den' po-u- cha-ti-sia prav-de Tvo-ei. Alliluia, alliluia, al - li - lui - ia.
Придворный роспѣвъ.
Ви-дѣ-хомъ свѣтъ ис-тин-ный, пріяхомъ Духа не-бес-на-го, об-рѣ-то-хомъ вѣ-ру
ис-тин-ну-ю, нераздѣльнѣй Троицѣ покла-ня-ем-ся, Та бо насъ спа-сла есть.
А-минь. Да исполнятся ус-та на-ша хваленія Твоего, Го-спо-ди,
я-ко да по-емъ сла-ву Тво-ю, яко сподобилъ еси насъ при-ча-сти-ти-ся
Святымъ Твоимъ божественнымъ, безсмертнымъ и животворя-щимъ тай-намъ

соблюди насъ во Твоей свя_ты_ни весь день поучати_ся прав_дѣ Тво_ей.

(Minor litany)

Минорная ектенія. (Прости пріимше....)

Аллилуйя, аллилуй_я, ал_ли_луй _ я. Го_спо_ди по_ми_луй, Го_спо_ди по_ми_луй.

Go-spo-di po-mi-lui Go-spo-di po-mi-lui.

Te- be Go- spo -di, Go-spo- di.

Съ миромъ изыдемъ.

Те_бѣ Го_спо_ди, Го_спо_ди. А_минь, а _ минь. О и_ме_ни Го_под_ни,

A - min', a - min'. O i - me-ni Go-spod-ni.

Діаконъ:

Господу помолимся Заамвонная молит. 1й и 2й разъ.

Го_спо_ди по_ми_луй. А_минь. Бу_ди имя Господне благосло_вен_но отъ ны_нѣ и до

Go-spo-di po-mi- lui. A- min'.

3й разъ.

вѣ _ ка. Бу_ди имя Господне благосло_вен_но отъ ны_нѣ и до вѣ _ ка.

„Буди имя Господне" Смоленскаго.

Торжественно.

Бу_ди и_мя Го_под_не бла_го_сло_вен_но отъ ны_нѣ и до вѣ_ка.

Following Communion of the Faithful

Tone 2, Obikhod of the Synodal Choir

Arr. A. Kastal'sky

S
A
T
B

We have seen the True Light, we have received the hea-ven-ly

Spi - rit, we have found the True Faith, we wor-ship the

indivisible Tri - ni-ty: for He hath saved us.

Alternate ending

us.

A - men. Let our mouths be filled with Thy praise, O Lord,

that we may hymn Thy glo - ry, for Thou hast vouch-safed us to par-take

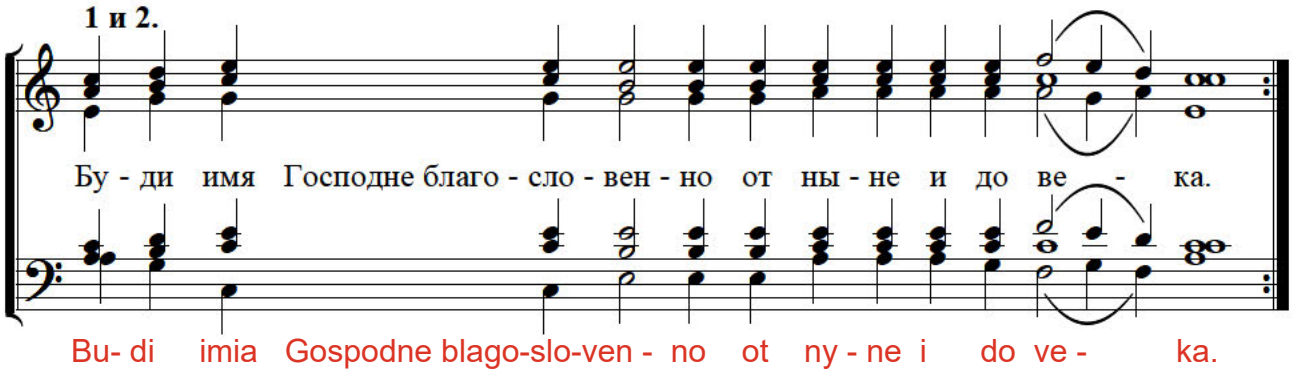
of Thy ho - ly, di-vine, immortal, and life cre-a-ting Mys-te-ries. Keep us in

Thy ho - li - ness, that we may meditate on Thy righteousness all the

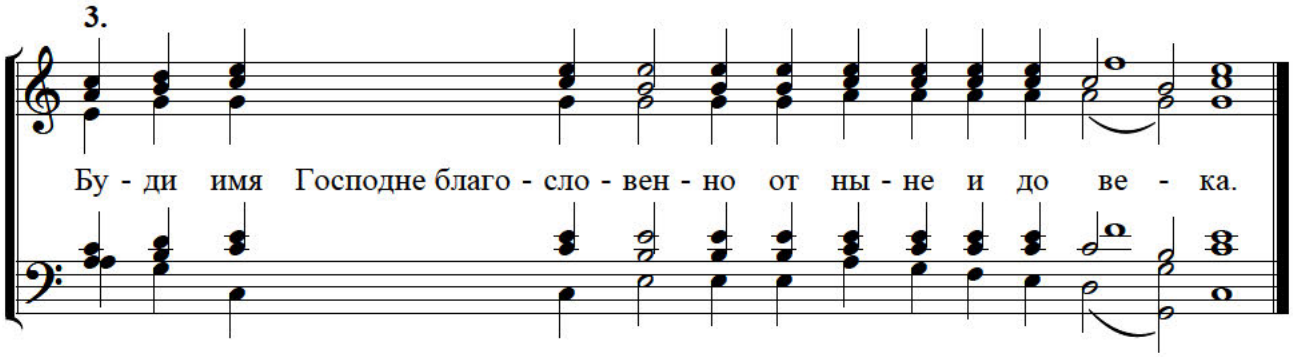
day long. Alleluia, Alleluia, al - le - lu - - ia.

Буди имя Господне / Blessed be the name

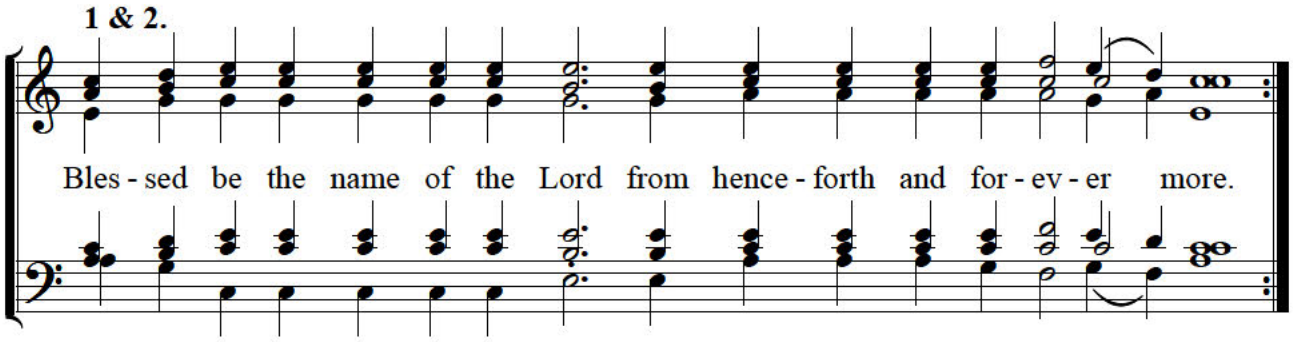
А. Кастальский, синодальное. A. Kastalky, synodal.

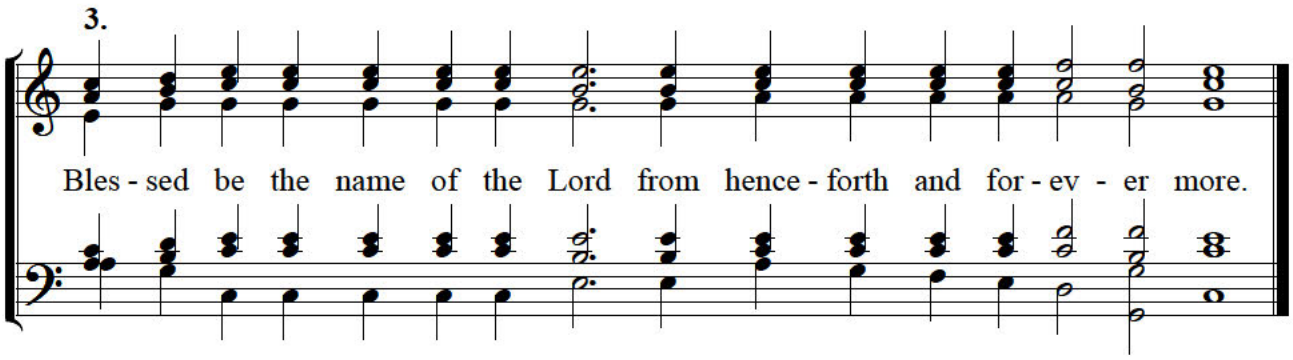


Bu- di imia Gospodne blago-slo-ven - no ot ny - ne i do ve - ka.



Bu - di imia Gospodne blago-slo- ven - no ot ny - ne i do ve - ka.





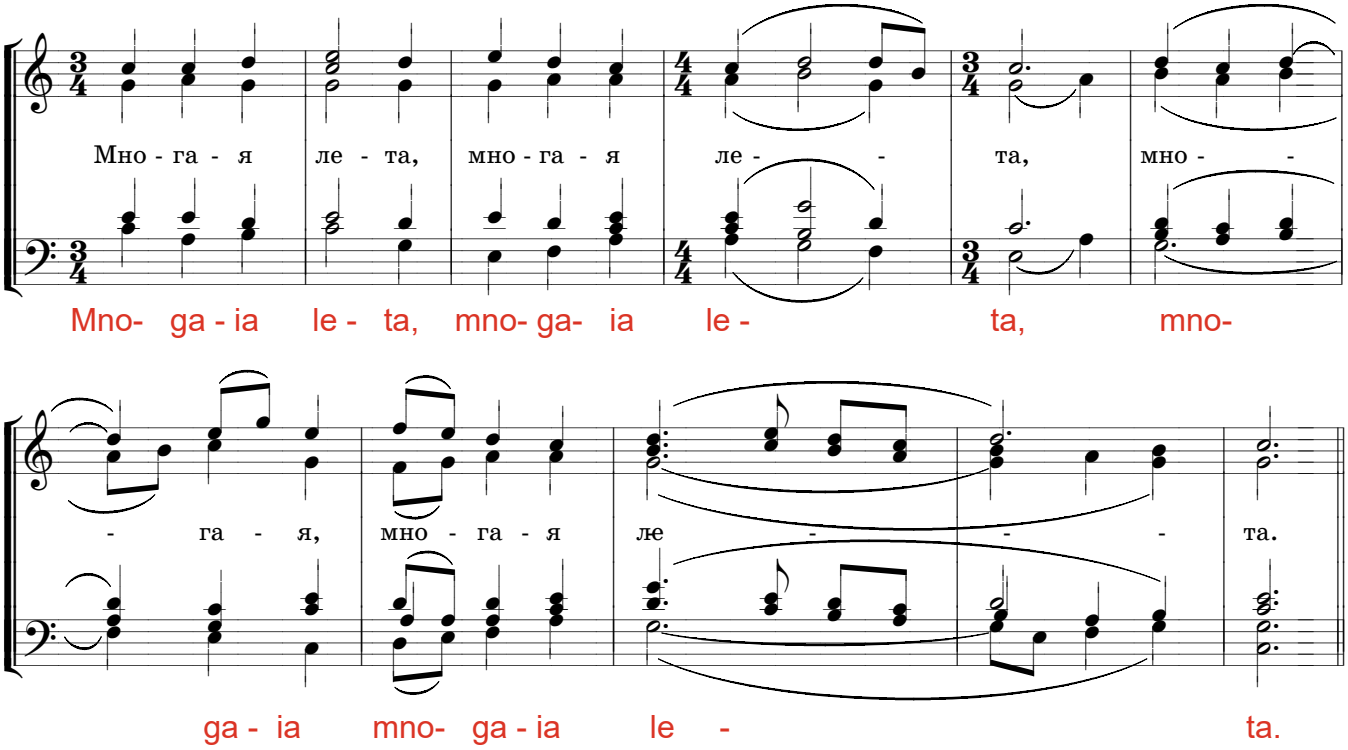
A.L. 2026

«Многая лета»

(A. D. Kastalsky)

("Many Years")

А.Д.Кастальский



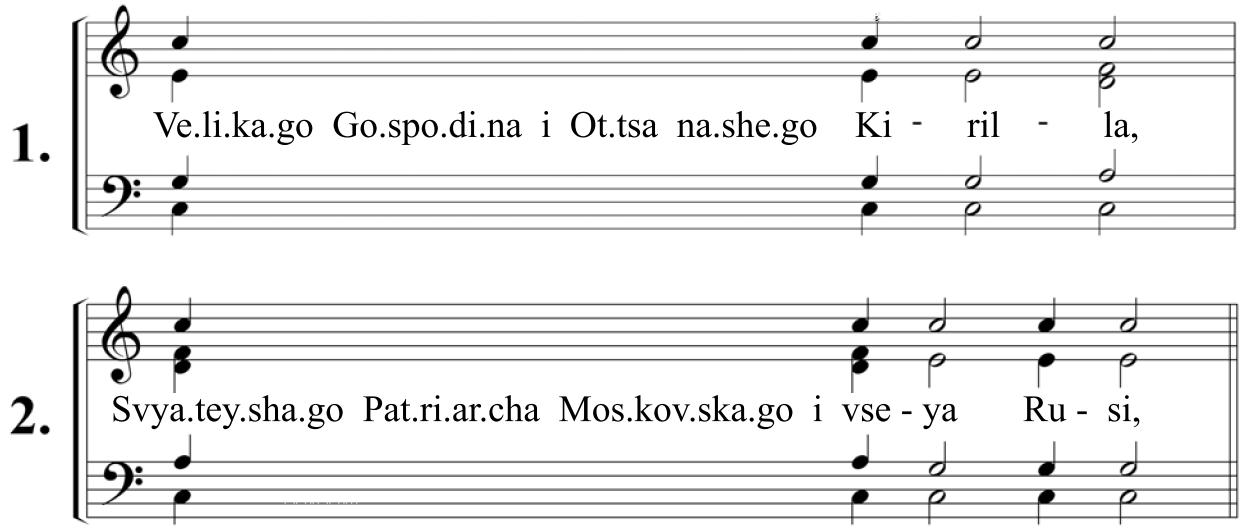
© МРПС, нотный набор, оформление, 2002

Pitch in D Major

Polychronion

"Millenium - 1988"

N. Schidlovsky

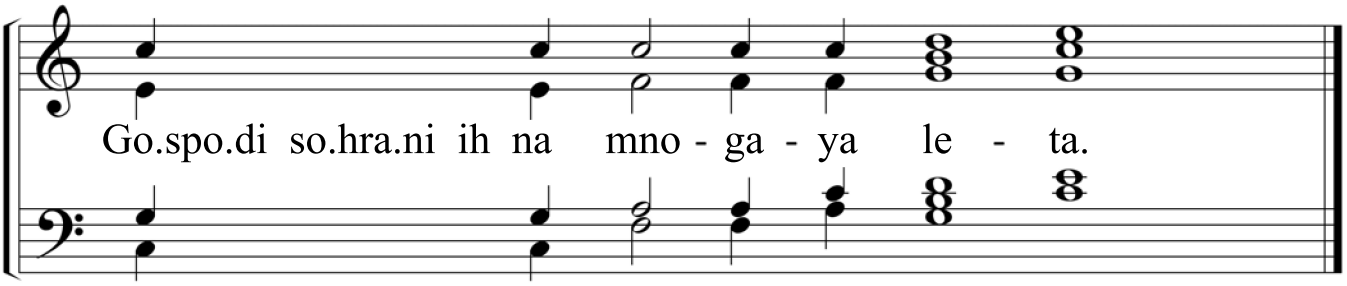


1. i Gos.po.di.na na.she.go Vy.so.ko-pre.o.svya.sche.ney.sha.go Ni.ki.**la**.ya, /

2. Mit.ro.po.li.ta Vos.toch.no-A.me.ri.kan.ska.go i Nyu-York.ska.go,
Per.vo-i.e.rar.ha Rus.ki.ya Za.ru.bezh.ni.ya **Tserk**.ve, / ***

1. Bra.ti.yu i pri.ho.zhan svya.ta.go **hra**.ma se.go, /

2. i vsya pra.vo.slav.ni.ya hri.sti.**a**.ny, /



*** 1. i Gos.po.di.na na.she.go pre.o.svya.sche.ney.sha.go Spi.ri.**do**.na, /

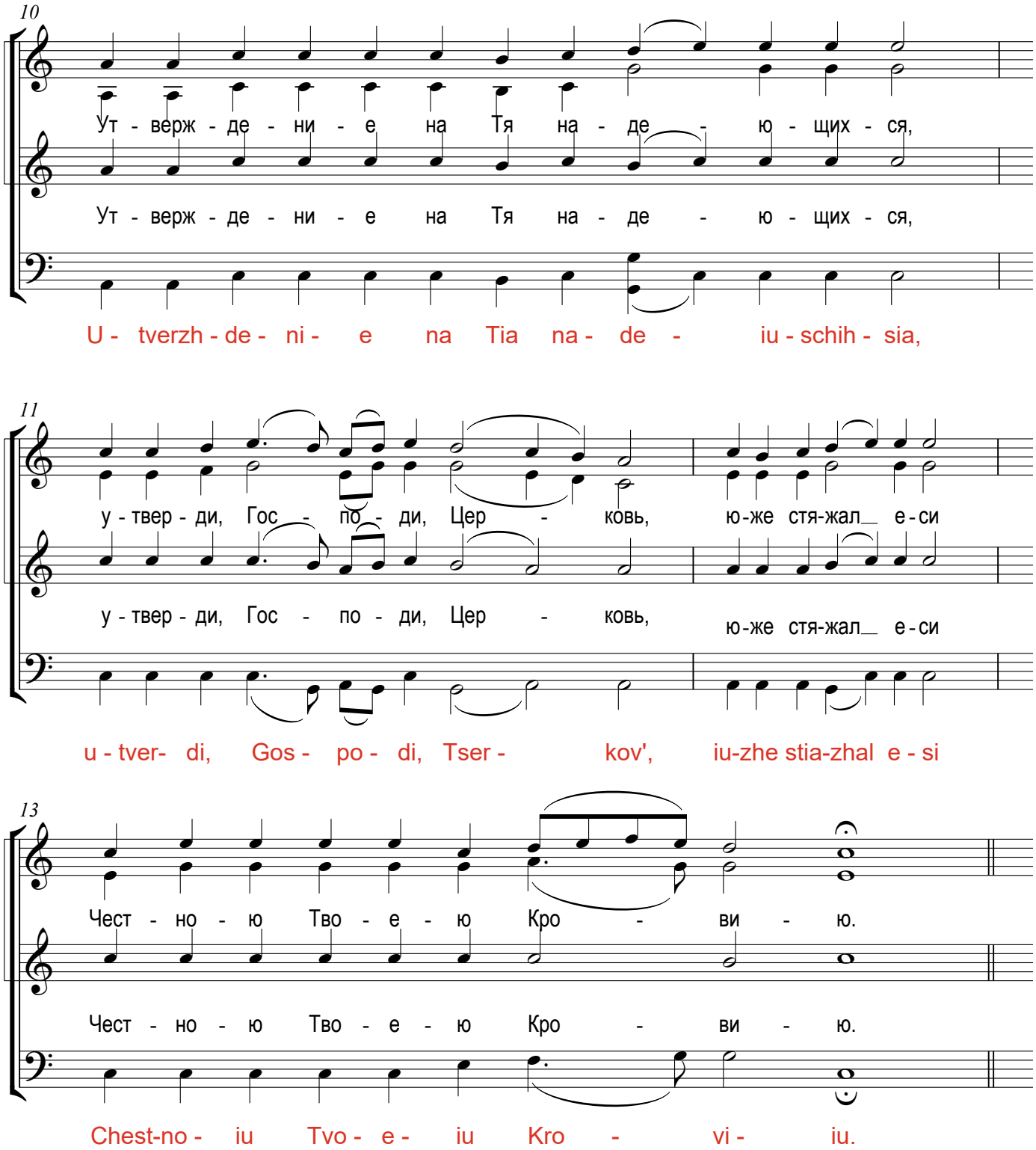
2. ye.pis.ko.pa Chi.kag.ska.go i Sred.ne-A.me.ri.**kan**.ska.go, /

1. i Gos.po.di.na pre.o.svya.sche.ney.sha.go Fe.o.**do**.si.ya, /

2. ye.pis.ko.pa Man.**hat**.ten.ska.go, /

(Canon of the Presentation, ode 3)

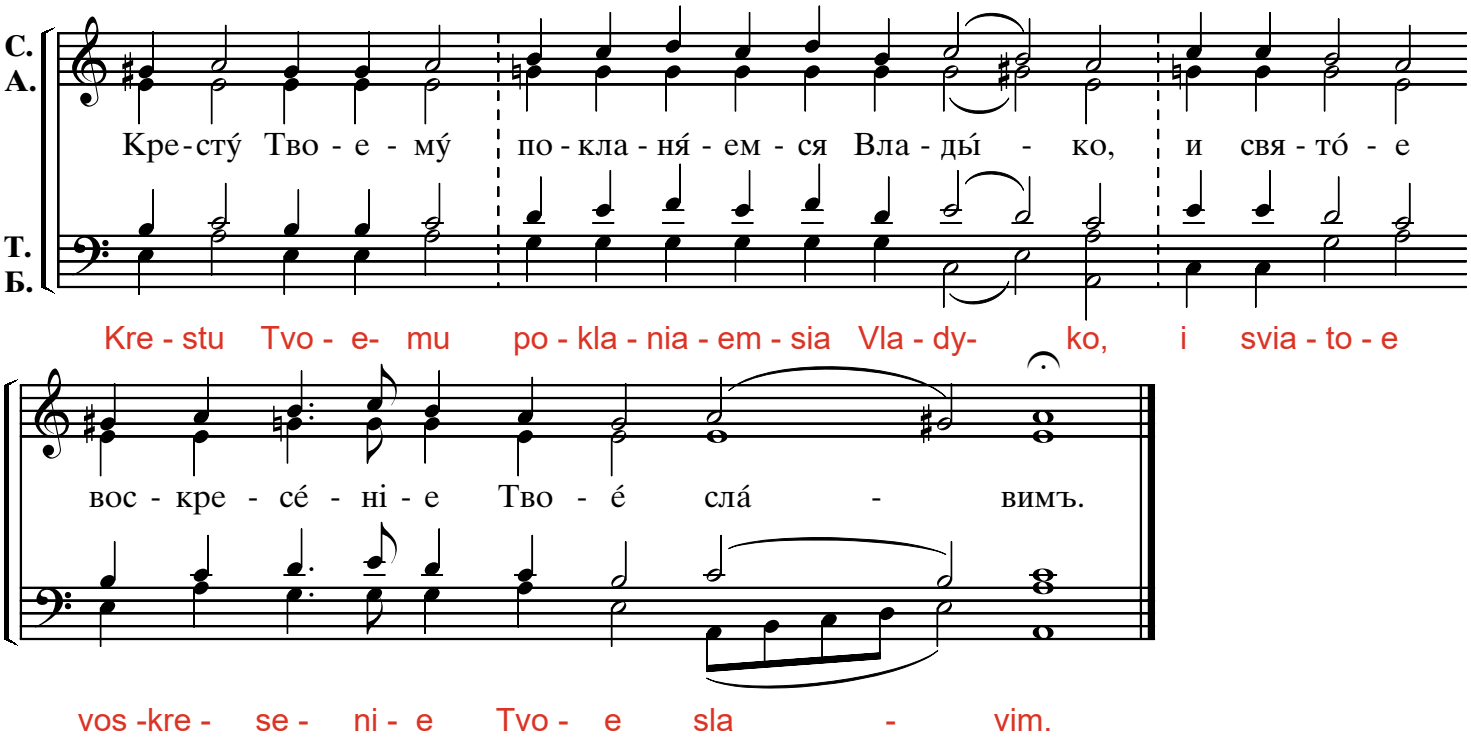
Песнь 3



Copyright © 2007 Nicholas Semyanko

Кресту Твоему
Обиходное

(Before Thy Cross, obihod)



Copyright © 2002 Alex Ledkovsky Enterprises
Published September 2002

Кресту Твоему

(Before Thy Cross)

Гончарова

(Goncharov)

С.
А.
Т.
Б.

1

p

Кре - сту́ Тво - е - му́ по - кла - ня́ - ем - ся Вла - ды́ - ко,

Kre- stu Tvo - e - mu po - kla - nia - em -sia Vla - dy - ko

5

и свя - то́ - е вос - кре - се́ - ні - е Тво - е́ сла́ - вимъ,

i svia- to - e vos -kre - se- ni - e Tvo - e sla - vim,

10

вимъ.

pp

sla - vim sla - vim

сла́ - вимъ, сла́ - вимъ. Кре - сту́ Тво - е - му́ по - кла - ня́ - ем - ся Вла -

вимъ. Kre - stu Tvo - e - mu po - kla - nia - em - sia Vla -

pp

вимъ. Кре - сту́ Тво - е - му́ по - кла - ня́ - ем - ся Вла -

16

ды́ - ко, и свя - то́ - е вос - кре - се́ - ні - е Тво - е́

dy - ko, i svia - to - e vos - kre - se - ni - e Tvo - e

ды́ - ко,

22

Fine

pp

26

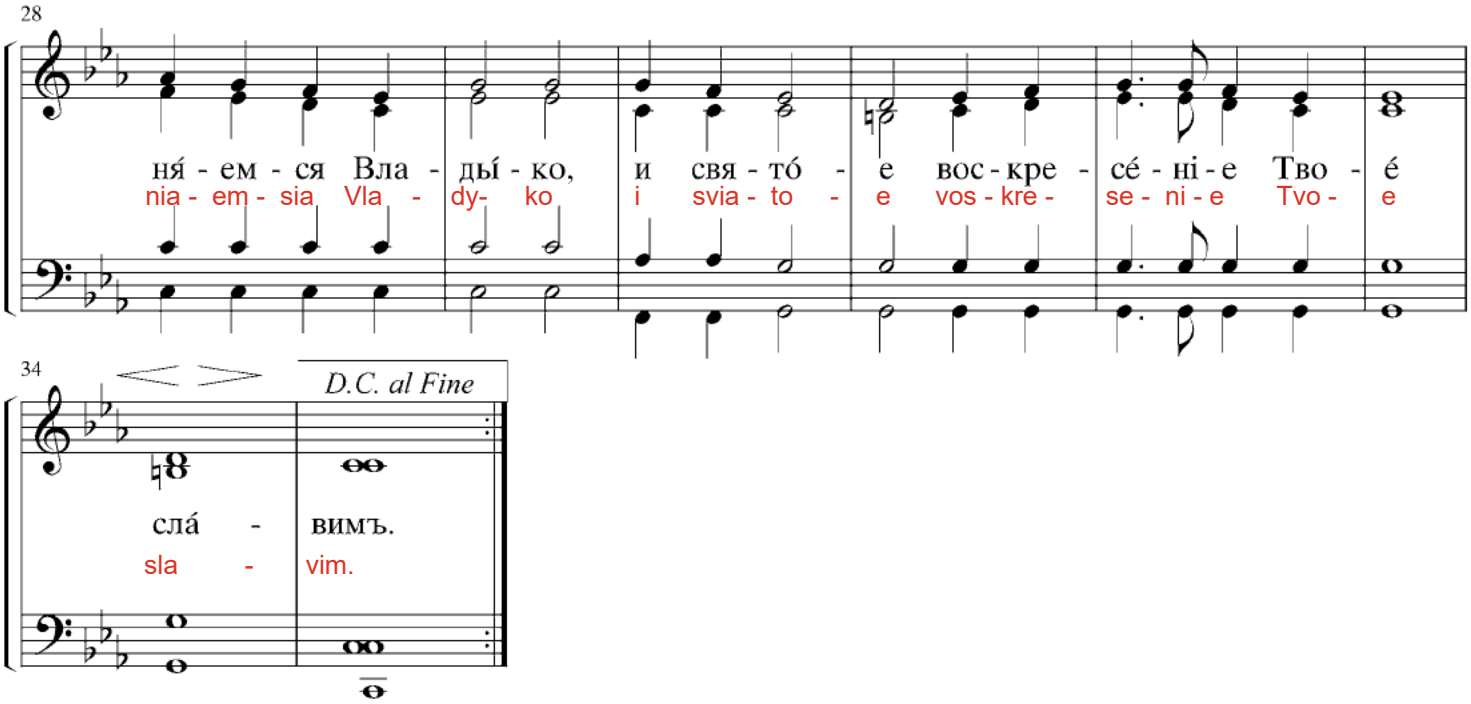
sla - vim, sla - vim sla - vim Kre - stu Tvo e - mu po - kla -

сла́ - вимъ, сла́ - вимъ, сла́ - вимъ. Кре - сту́ Тво - е - му́ по - кла -

pp

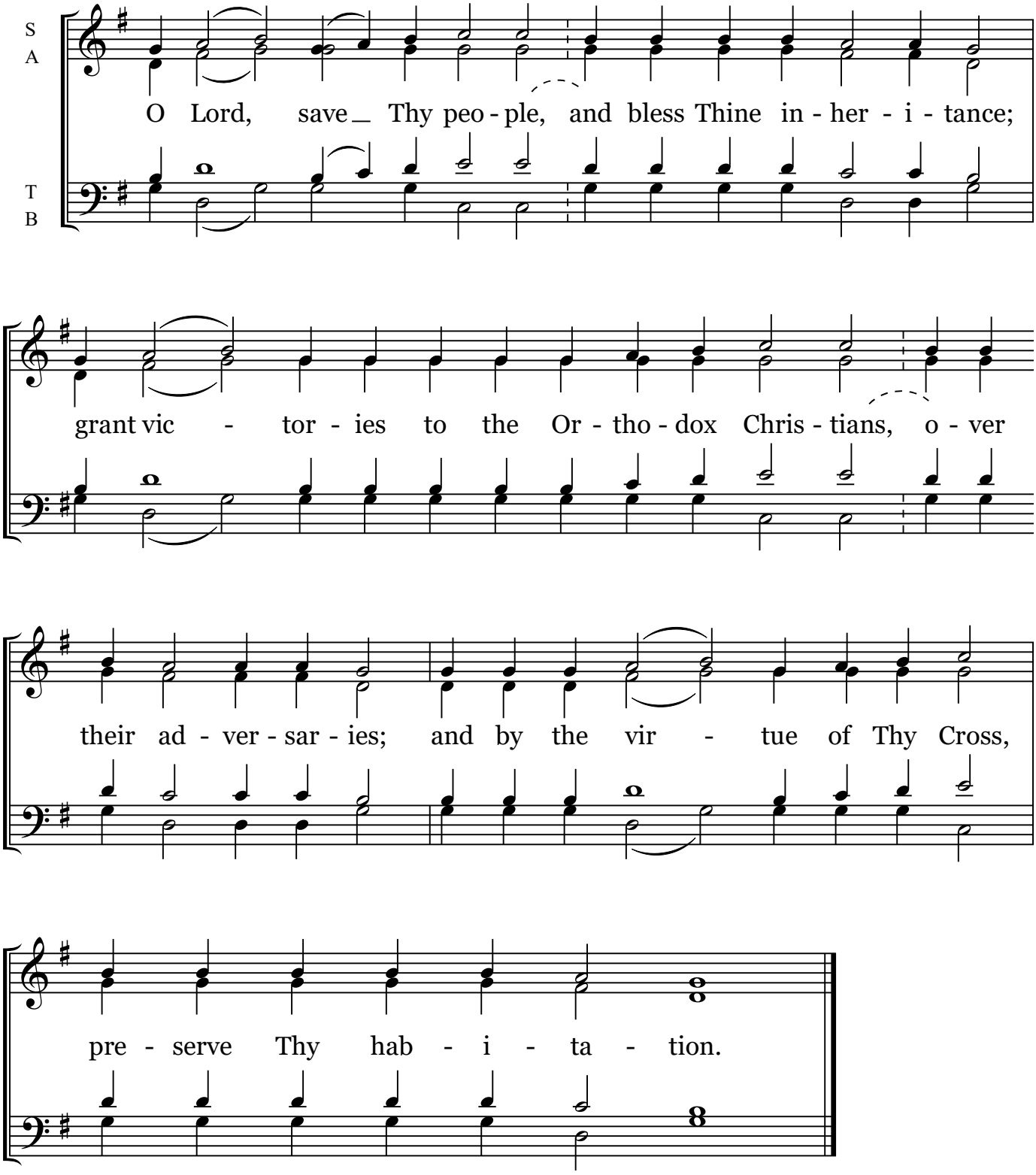
Copyright © March 2004 Alexander Ledkovsky

Кресту Твоему
Гончарова



Troparion of the Cross - Tone 1

Court Capella Chant



Common English Translation

Greek chant, tone 4

Греч.росп. Гласъ 4-й

Кондакъ Воздвиженію

(Harmon. M. Konstantinov)

гарм. М.С.Константинова

(Kontakion of the Exaltation of the Cross)

♩=154

Воз - не-сый-ся на Крестъ во-ле - ю, те-зо-и-ме-ни-то-му Тво - е-му но - во-

Voz-ne- syi-sia na Krest vo -le - iu, te-zo- i - me-ni-to-mu Tvo -e-mu no - vo-

- му жи-тель-ству ще - дро-ты Тво-я да-руй, Хри-сте Бо - же,

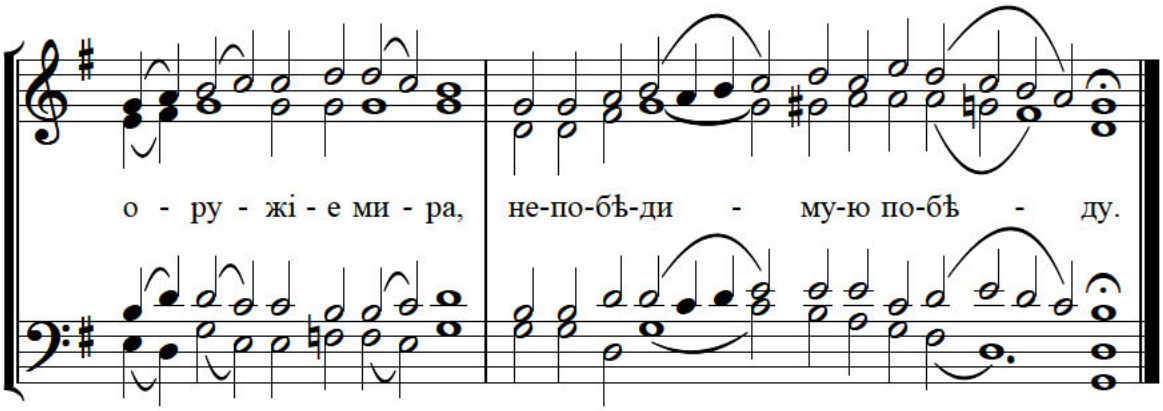
mu zhi - tel' - stvu sche - dro - ty Tvo-ia da - rui, Hri- ste Bo - zhe,

воз - ве - се - ли си - ло - ю Тво - е - ю пра - во - слав - ні - я хри - сті - а - ны,

voz-ve-se - li si -lo - iu Tvo-e- iu pra- vo-slav- ny- ia hri- sti - a - ny,

по - бѣ-ды да-я имъ на со-по - ста - ты, по - со-бі - е и - му-щимъ Тво-е

po - be-dy da-ia im na so- po- sta - ty, po- so-bi-e i - mu-schim Tvo-e



o - ru - zhi - e mi- ra, ne-po-be-di - mu-iu po-be -du.

(Ton Despotin)

Тон деспотин

По случаю интронизаціи Святѣйшаго Патріарха Тихона

(A. D. Kastalsky)

Демествомъ: скоро

А. Д. Кастальскій

55

f Тон де - спо - тин, ке ар - хі - е - ре - а и -

Ton de - spo - tin, ke ar - hi - e- re - a i -

57

ки - ки - мон: ки - ки - рі - е фи - ла - тэ, и - спол - ла э - ти

mon ky - ri - e fi - la - te, i - spol - la e - ti

61

де - спо - та, и - спол - ла э - ти де - спо - та, и - спол - ла э - ти

de - spo - ta, i - spol - la e - ti de - spo - ta, i- spol - la e - ti

66

де - *ff* спо - та.

de - spo - ta.

27-го октября 1995 г.
Pacifica

©2007 Liturgical Music Commission · Russian Orthodox Church Outside of Russia